OFFICE OF THE REGISTRAR OF BOOKS
2 NOV 1942
MADRAS

Tamil Study Series, No. 2

A PROGRESSIVE GRAMMAR OF COMMON TAMIL

BY

A. H. ARDEN, M.A.

FIFTH EDITION

REVISED THROUGHOUT BY

A. C. CLAYTON

PRECEDED BY A SKELETON GRAMMAR

FPP16

CHRISTIAN LITERATURE SOCIETY FOR INDIA
(UNITED SOCIETY FOR CHRISTIAN LITERATURE)
MADRAS BANGALORE SECUNDERABAD COLOMBO
1942

Acc No. 2997
Dt 21.7.78

P31:3
N4R
All Rights Reserved

494.8115
Ard-P

TAMIL NADU ARCHIVES LIBRARY
ACC. No.
2997
EGMORE, MADRAS-600 008

OFFICE OF ... BOOKS
2 NOV 1942
M ... S

PREFACE

TO THE FIFTH EDITION

According to the Census of 1931 the numbers of speakers of the chief Dravidian languages were:

Tamil	...	...	20,411,652
Malayalam	...	...	9,137,615
Kanarese	...	...	11,206,380
Telugu	...	...	26,373,727

The following is a summary of the main characteristics of the Dravidian languages:

All nouns denoting inanimate substances and irrational beings are of the neuter gender. The distinction of male and female appears only in the pronoun of the third person, in adjectives formed by adding the pronominal terminations, and in the third person of the verb. In other cases the distinction of gender is marked by words meaning 'male' or 'female'.

Nouns are declined or inflected by means of suffixes and separable particles.

Neuter nouns are rarely pluralised.

Instead of prepositions, postpositions are used.

Adjectives are not declined.

The Dravidian languages, wherever possible, use as adjectives the relative participles of verbs, in preference to nouns of quality or adjectives properly so called.

Two pronouns of the first person plural are used, one inclusive of the person addressed, the other exclusive.[1]

There is no passive voice, this being expressed by verbs signifying 'to suffer', etc.

The Dravidian languages, unlike the Indo-European, prefer the use of continuative participles to conjunctions. (In Tamil the use of participles is one of the most important elements of sentence building.)

There is a negative as well as a positive form of the verb.

Relative participial nouns, instead of phrases introduced by relative pronouns, are a remarkable feature of Dravidian speech.

---

[1] Kanarese, and some Jaffna usage of Tamil are exceptions to this rule.—*Ed. Com.*

These are formed from various participles positive or negative, by the addition of personal suffixes. Thus in Tamil 'she who is coming' is 'coming she.'[1]

The purpose of this *Grammar of Common Tamil* is limited to giving a full account of the structure of modern, ordinary prose Tamil.

The Rev. A. H. Arden, M.A., published the first edition in 1891. It was reprinted in 1910 and in 1930.

The advance in the study of phonetics and other considerations however made it desirable for a thoroughly revised new edition to be prepared. With the consent of the Church Missionary Society, to whom the copyright then belonged, and under instructions from the Board for Examinations of the Madras Representative Christian Council and the Andhra Christian Council, I attempted such a revision in 1934.

The general arrangement of the matter in the earlier editions was followed, but an introductory chapter was written giving the elementary constructions which the learner meets at the outset; the chapter on the Alphabet was entirely rewritten; and the declensions of nouns and the classification of verbs were modified. The latter is now in harmony with the scheme accepted in the *Tamil Lexicon* of the University of Madras.

One other substantive change was made. So far as could be done, matter on a given subject was collected into one section instead of being given in different chapters, as was often the case in the old edition. Asterisks have been prefixed to paragraphs which need not be studied at the outset. Many new examples, often colloquial, have been inserted in almost every section.

The re-arrangement of the matter has compelled alteration in the wording in many places. But the accurate substance of Arden's account of Tamil constructions has been carefully retained.

---

[1] See G. A. Grierson's chapter on Language in the *General Report of the Census of India*, 1901, p. 284, or the *Gazetteer of India*, vol. I, p. 381.

In order to help students who may still be using the old edition of Arden's *Tamil Reader* (which refers to paragraphs in the first edition of this *Grammar*) many cross references have been given.

Both Indexes have been very much enlarged.

The sections on the alphabet owe much to an Appendix on Tamil Pronunciation by Prof. J. R. Firth of University College, University of London, which was printed in the Fourth (1934) edition of this Grammar.

In this Fifth Edition the wording of some paragraphs has been revised and many new cross-references have been inserted.

My very special thanks are again due to the Rev. L. Watts for many counsels and suggestions which have added to the usefulness of this book, and for much assistance in putting it through the Press.

A. C. CLAYTON.

BOURNEMOUTH
JANUARY 1941

In view of the war preventing consultation with the Rev. A. C. Clayton while this edition was passing through the press, the Board for Examinations appointed a committee consisting of Miss G. E. Chandler, Revds. J. S. Masillamony, H. K. Moulton and L. Watts (Convener) to read and pass proofs. This committee is therefore responsible for some slight emendations of the text.

PUBLISHERS' NOTE

The following books edited by the Rev. A. C. Clayton are likely to be of use to students in the first two years of their study of Tamil.

Spoken Tamil. Third edition. 1939. Price Rs. 3-8-0
Graded Tamil Reader: Part One. 1934. Price Rs. 2
Graded Tamil Reader: Part Two. 1934. Price Rs. 4

These books may be obtained from the C.L.S. Depot, Post Box 501, Park Town, Madras.

CONTENTS

INTRODUCTION : PAGE

What we notice about Tamil when we first hear it 1

A Skeleton Grammar: Essential Forms and Constructions 9

A GRAMMAR OF PROSE TAMIL

Chapter I. §§ 1–85. The Alphabet and Orthography 33

Chapter II. §§ 86–96. Rules concerning the combination, insertion and changes of Tamil letters 64

Chapter III. §§ 97–202. Nouns, Pronouns and Adjectives 73

Chapter IV. §§ 203–249. Numerals, Postpositions, Conjunctions, Adverbs and Interjections 113

Chapter V. §§ 250–342. The Imperative and the Three Tenses of Verbs 135

Chapter VI. §§ 343–386. The order of words and Clauses, the use of the Cases, Suffixes ஏ and ஓ 178

Chapter VII. §§ 387–469. The Infinitive, the Verbal Participle, Relative Participles, Suffixes added to Relative Participles, Participial Nouns, Verbal Nouns 196

Chapter VIII. §§ 470–497. The Negative form of Verbs, Passive Verbs, Reflexive Verbs, Causal Verbs ... 228

Chapter IX. §§ 498–553. Auxiliary and Defective Verbs, Conditional Clauses, the Optative, certain parts of the Verb என், and the principal parts of a Tamil Verb ... 239

PAGE

Chapter X. §§ 554–610. The uses of the several Tenses —Compound forms of the Tenses and Participles—Translation of Tamil and English—purpose or Intention—Rendering 'to be' —Rendering 'to have'—Intensive Verbs—the idiomatic uses of படு, போ, ஆகு, உன், இல், அல் 265

Chapter XI. §§ 611–664. Colloquialisms, Foreign Words, Miscellanea 299

APPENDICES

I. Abbreviations 310
II. Grammatical terms 311
III. Days, months years 315
IV. Points of compass and signs of zodiac ... 319
V. Table of relationships 320
VI. On the special use of certain words 323
VII. Bibliography 326
Index in English 329
" " Tamil 337
Diagram of the vocal organs 40

OFFICE OF THE REGISTRAR OF BOOKS
2 NOV 1942
MADRAS

Introduction

What we notice about Tamil when we first hear it

(i) Some students are quicker than others. Some of us are slow of hearing and cannot trust ourselves to repeat anything exactly till we have heard it several times. But slowness to perceive and unreadiness to repeat does not mean inability to learn.

(ii) Next, beginners should remember that it is no sign of incompetence if they do not notice for themselves all the facts about Tamil that will be mentioned in the next paragraphs. Much depends on the clearness of the voices around. A beginner listening to a group of children in an elementary class reading Tamil may pick up many more words in half an hour than he will gain from adults. The children, unless very badly taught, will pronounce every syllable brightly and justly; the adult too often—as the reading of the church service sometimes shows—slurs many syllables and is indifferent to distinct enunciation.

Names or Nouns and Pronouns

(iii) Nouns

Names of persons and things present no special difficulty in Tamil, provided that we take care to associate the object and its name directly.

அது என் நாய்	*That (is) my dog.*
இது பால்	*This (is) milk.*
அது நல்ல கத்தி	*That (is) a good knife.*
அது என் சாமான்	*That (is) my luggage.*
இது என் விளக்கு	*This (is) my lamp.*
இது நமது தோட்டம்	*This (is) our garden.*
அது வழி	*That (is) the road.*
இவர் முனிஷியார்	*He is (a) munshi.*

(iv) Compound Nouns

In English nouns formed of two words are common: like *Sunday, postman, cashbox, doorway, lightship.*

We are quite familiar, too, with the usage by which a name of an object may be made the name of a person who has something to do with the object by the addition of a personal ending: like

garden	*gardener*
house	*housekeeper*
tribe	*tribesman*
sheep	*shepherd*

Similar compound nouns are common in Tamil.

வாழை *banana* + பழம் *ripe fruit* becomes வாழைப் பழம் *banana.*

தோட்டம் *garden* + காரன் *doer* becomes தோட்டக் காரன் *gardener.*

தபால் *post* + காரன் *doer* becomes தபாற்காரன் *postman.*

ஆடு *goat* + குட்டி *young animal* becomes ஆட்டுக் குட்டி *kid.*

கூலி *day wage* + ஆள் *man* becomes கூலியாள் *a day labourer.*

(v) Inflexions in Nouns

As soon as we begin to read, we notice that slight modifications take place in words when they are joined together to form compounds. ஆடு becomes ஆட்டு and an க் slips in when ஆடு + குட்டி become ஆட்டுக்குட்டி. If we listen to children in the elementary school pronouncing such words we shall see that these changes are euphonic: they are slight automatic adjustments of pronunciation making the resultant word easier to pronounce. ஆட்டுக்குட்டி is far more readily pronounced than ஆடு குட்டி would be.

(vi) Suffixes Instead of Prepositions

Tamil does not put the words *at, in, to, from, of* in front of Nouns and Pronouns, but adds suffixes.

கச்சேரிக்குப் போகிறேன்	*I go to the Court.*
உங்களுக்குப் பணம் இருக்கிறதா?	*Have you any money?* (Lit. *To you is there money?*)
ஊரிலே இருந்தோம்	*We were in the village.*
அந்தப் பையனுடைய தகப்பன் எங்கே?	*Where is the father of that boy?*

The stems of some words are slightly changed when these suffixes are added.

அதோ, காடு!	*See, there is a jungle!*
காட்டுக்குப் போகிறோம்	*We go to the jungle.*
இது ஒரு தோட்டம்	*This is a garden.*
தோட்டத்தின் எஜமான் எங்கே?	*Where is the owner of the garden?*

This may be perplexing at first, but with a little practice these changes are made automatically.

(vii) Pronouns

It is easy enough to learn the Third Person Pronouns, அவன் *he;* அவள் *she;* இவன் *he here;* and so on, and it is easy to put the suffixes to them: அவனுக்கு *to him;* அவளுடைய *her;* இவனிடத்திலிருந்து *from him.*

But it takes a little time to learn that, while நான் is *I,* எனக்கு is *to me;* and while நீங்கள் is *you,* உங்களுடைய is *of you, your.*

Of course there are reasons in the growth of words for all these inflexions. But when we first meet them they may seem arbitrary.

(viii) Forms of Address

Very soon we become aware that in calling to people, the last syllable of a name or title is modified, the final Consonant being dropped, and the final Vowel being lengthened.

ராமன்	becomes	*ராமா!*	*O Rama!*
தண்ணீர்க்காரன்	,,	*தண்ணீர்க்காரா!*	*O water man!*
தண்ணீர்க்காரி	,,	*தண்ணீர்க்காரீ!*	*O water woman!*

Hear a small child call across the paddy fields to her mother, *அம்மா–ா–ா!*

Words of Action : Verbs

(ix) Imperatives

We have no difficulty in perceiving the force of the simplest form of the Tamil Verb, the Imperative.

போ go; வா come; ஓடிப்போ run; are terms that we pick up at once, and probably use too often because they are short, clear and direct, when we ought to use the more courteous plural Imperative or the 'Infinitive' combined with வேண்டும் or வேண்டாம்.[1]

(x) The Indicative Tenses

The changes made when the Imperative, which is generally the root of the Verb, is changed into a Present, Past or Future Indicative, demand much attention. These three Tenses are the most important parts of the Tamil sentence. All the clauses in the sentence lead up to the Indicative, Past, Present or Future, which contains the principal statement or question made in the sentence. If these Tenses are used inaccurately the meaning of the sentence may be altered or lost. Whatever else we know or do not know, we must know these Tenses. Otherwise we shall be saying 'I will go' when we mean to say 'you went'.

---

[1] See *Spoken Tamil*, (Third edition) §§ 70, 74

The terminations of the Verb which show the doer of the action are very much like the Pronouns from which they are derived.

It is the formation of the Past Tense that is difficult. But practice will soon make us familiar with the usual forms of the most common Verbs.

(xi) Participial constructions

The use of participials is very frequent in Tamil.

போய் வருவேன்.
I will go and return.

வந்து பாருங்கள்.
Come and see.

கேட்டுக் கொண்டார்கள்.
They were asking.

வாங்கிக் கொள்ளுவார்கள்.
They will be getting.

அவன் வந்து சொன்னான்.
He came and said.

அவன் வந்தால், நான் போவேன்.
If he comes, I shall go.

அவன் கடைக்குப் போனாலும், நான் இங்கே இருப்பேன்.

Although he goes to the shop, I will stay here.

அவன் நாளைக்கு வரவேண்டும்.
He must come tomorrow.

வருகிற ஆளைப் பார்த்துக்கொள்.
Watch the man who is coming.

According to Tamil grammar, all such forms as போய், வந்தால், போனாலும், வருகிற, வர are participials though, it is convenient to call the form வர an 'Infinitive'.

(xii) The Principal Verb

The main thing to be remembered about the structure of the Tamil sentence is that the principal statement in the sentence must be made by the one Indicative Verb in the sentence, which comes at the end of the sentence, and that any subordinate statements or clauses are arranged in order of time or sequence, and made in participial constructions leading up to the principal Finite Verb. You cannot say in Tamil, 'He went away after I had come'. You must say, literally 'After I (was) coming, he went away', நான் வந்த பின் அவர் போய்விட்டார்.

(xiii) 'Yes', 'No'

ஆம் is *yes*; இல்லை is *no*; அல்ல is *it is not so.*

To a question ending with வேண்டுமா? *is it wanted needed?* or with வேண்டாமா? *is it not wanted, not needed?* the answer will be not ஆம் or இல்லை but வேண்டும் or வேண்டாம்.

உங்களுக்கு வாழைப்பழம் வேண்டுமா?

Do you want a banana?

வேண்டும்.

Yes, I want one (Lit. *it is needed*).

வேண்டாம்.

No, I do not want one (Lit. *it is not needed*).

(xiv) The Negative Verb

We soon find that by adding இல்லை to the 'Infinitive' we can make a negative referring to past and sometimes to present action.

நான் பேசவில்லை, *I did not speak.*

There are other ways not quite so simple that we must know and learn to use.

நான் பேசாமலிருக்கிறேன், *I am not speaking now.*

Then there is a very common word தெரியாது, *it is not known*, the frequent equivalent of 'I don't know'; and we may hear பேசாதே, *don't talk*; வராதே, *don't come.*

If we do hear these, we shall begin to understand that the Tamil verb has distinct negative verbal forms.

(xv) Question and Emphasis

The Tamil method of turning any statement into a question by adding ஆ to some word in the sentence is simple.

And so is the Tamil method of emphasis by adding ஏ.

(xvi) Adjectives

The chief adjectives நல்ல *good*; பெரிய *great*; சின்ன, சிறிய *little*, etc., seem quite simple, merely prefixed to the Noun they qualify.

(xvii) Rapid speech

If the gardener comes and says slowly, 'நமது வீட்டிலே நாலைந்து பிள்ளைகள் வந்து சேர்ந்திருக்கிறது. தாங்கள் வந்து அவர்களைப் பார்க்கப்போகிறீர்களா?' we may be able to infer that he says, literally,

'Four or five children is gathered together in our house. Are your honourable selves going to see them?'

But he is more likely to say, almost in one breath,

'நம் ஊட்டிலே நாலஞ்சு பசங்க வந்த் சேர்ந்திருக்குது, தாங்க வந்து அவங்களைப் பார்க்கப் போறீங்களா?'

One feels rather left behind by such utterance, and perhaps discouraged. But there is no need for despair. It is possible that we may never reach such rapidity of utterance, but we shall learn to understand it,

(xviii) To summarise

Thus we see briefly that the main features of the structure of modern prose Tamil are :—

Nouns and Pronouns have their meaning modified by terminations equivalent to the English Prepositions 'to' 'for', 'from', etc. In other words, Nouns and Pronouns are 'declined'.

Verbs express the time of the action and the doer or doers by changes and by suffixes.

The three Indicative Tenses are conjugated.

Much use is made of participials.

There are definite negative forms of the Verb.

There are of course many details, but an accurate grasp of the points just named is the key to a knowledge of Tamil which will enable the student to understand ordinary speech, to find out what he does not understand at first hearing, to make himself understood, and to read and write ordinary prose.

A SKELETON GRAMMAR

Essential forms

and

Constructions

In this section we shall notice the most important points in the structure of the language. In the subsequent chapters the detailed grammar of modern prose Tamil will be set out.

Inflexions

In order to express the relation of words in a sentence to each other, changes or *inflexions* are made in their forms to show whether they express the object affected, the possessor, the person addressed, the indirect object of the action, whether the subjects and objects are one or more than one, the time in which the actions took place, negation, and other particulars.

எஜமான் தன் வேலைக்காரனை அழைத்தான்.

The master called his servant.

> வேலைக்காரன் becomes வேலைக்காரனை to denote the object of the action.

அந்தப் பையனுடைய தகப்பன் எங்கே?

Where is that boy's father?

> பையன் becomes பையனுடைய to show the possessor.

அண்ணா! வா!

O (my) older brother, come!

> அண்ணன் becomes அண்ணா to denote the person called.

அந்த யானைக்கு இந்தப் பழத்தைக் கொடு.

Give this fruit to that elephant.

யானை becomes யானைக்கு to denote the indirect object.

அந்தப் பிள்ளைகள் தங்கள் புஸ்தகங்களை நன்றாய்ப் படிக்கிறார்கள்.

Those children study their books well.

பிள்ளை becomes பிள்ளைகள் to denote plural; படி becomes படிக்கிறார்கள் to denote more than one person doing the action in present time.

நாளைக்கு வருவார்கள்.

They will come tomorrow.

வரு becomes வருவார்கள் to denote more than one person doing the act in future time.

ராஜா நமது ஊருக்கு வராமலிருந்தார்.

The raja did not come to our village.

வரு becomes வராமல் to denote the negative.

NOUNS

In the case of Nouns and Pronouns these terminations are added to some Nouns without any change in the Noun; while other Nouns are changed in form before the terminations are added.

The main rules are these :—

In Nouns these terminations are added to the *Inflexional Base.*

(i) In the Singular this Inflexional Base is the same as the Nominative in the case of Nouns ending in ன், இ, ள் and some others.

மகன் + ஐ	மகனை	*son* (Accusative)
நரி + க்கு	நரிக்கு	*to a jackal*
மகள் + இன்	மகளின்	*of a daughter*

(ii) Nouns ending in அம், a very large class, form the Singular Inflexional Base by dropping the அம் and adding அத்து.

The case terminations are then added.

மரம்	மரத்து + ஐ	மரத்தை *a tree* (Acc.)
தோட்டம்	தோட்டத்து + இன்	தோட்டத்தின் *of a garden*

(iii) Nouns ending in டு or று preceded by one long syllable, like காடு, form the Singular Inflexional Base by doubling the ட் or ற்,

வீடு, வீட்டு + ஐ, வீட்டை *house* (Accusative)

காடு, காட்டு + க்கு, காட்டுக்கு *to a jungle*

ஆறு, ஆற்று + இன், ஆற்றின் *of a river*

(iv) The Plural Nominative is formed by adding கள் to the Singular. The *Plural Inflexional Base* is the same as this Nominative Plural.

மரம் *tree*, மரங்கள் *trees*, மரங்களுக்கு *to trees*

தோட்டம் *garden*, தோட்டங்கள் *gardens*, தோட்டங்களின் *of gardens*

காடு *jungle*, காடுகள் *jungles*, காடுகளுக்கு *to jungles.*

Some Cases

(The 3rd, 5th and 7th cases are less frequently used than those here illustrated.)

The *Nominative* or *First Case* shows the subject doing the action.

ஒரு தச்சன் வந்தான்.

A carpenter came.

The *Accusative* or *Second Case* shows the direct object of the action.

The sign of the Accusative is the suffix ஐ added to the Inflexional Base.

பையன்	பையனை	*boy*
மரம்	மரத்தை	*tree*
வீடு	வீட்டை	*house*

If the direct object is a Noun which is the name of a *person* the suffix must be added to it.

தகப்பன் தன் மகனை அழைத்தான்.

The father called his son.

If the direct object is the name of one or more *things* definitely pointed out or described it is usual to add the suffix.

தச்சன் ஒரு பெரிய பெட்டியைச் செய்தான்.

The carpenter made a large box.

When the direct object is the name of a thing not definitely pointed out or described, the suffix ஐ is frequently omitted and the Nominative form used, especially in talking.

தச்சன் பெட்டி செய்வான்.

The carpenter will make a box.

அவனுக்குப் பணம் கொடுத்தேன்.

I gave money to him.

மணி அடி.

Ring the bell.

The *Dative* or *Fourth Case* shows the person or thing *to whom* or *to which* the action reaches.

The suffix of the Dative is க்கு, உக்கு, added to the Inflexional Base.

பையன் + உக்கு, பையனுக்கு *to a boy*

மரம், மரத்து + க்கு, மரத்துக்கு *to a tree*

பிள்ளைகள், பிள்ளைகளுக்கு *to the children*

அந்தப் பையனுக்கு இந்தப் படத்தைக் காட்டு.

Show this picture to that boy.

தோட்டத்துக்குப் போ.

Go to the garden.

வீட்டுக்கு வந்தார்கள்.

They came to (the) house.

The *Genitive* or *Sixth Case* is the case showing the person or thing possessing or owning or constituting the following Noun.

The suffix of the Genitive is இன், உடைய or இனுடைய added to the Inflexional Base. But the Inflexional Base itself is often used with this meaning.

காட்டு வழி *a jungle way*

கிணற்றுத் தண்ணீர் *well water*

மரத்துக்கிளை *a branch of a tree*

இராஜாவின் யானை இதுவே.
This is the raja's elephant.

அந்தப் பையனுடைய புஸ்தகம் எங்கே?
Where is that boy's book?

அவள் தாயினுடைய பெயர் என்ன?
What is her mother's name?

மரத்துப்பழம் மரத்தடியிலே விழும்.
The fruit of a tree will fall at its root.

The *Vocative* or *Eighth Case* is the form used when addressing or calling the Noun.

It is generally formed by adding ஏ to the Nominative.

தோட்டக்காரனே! *O gardener!*

நரியே! *O jackal!*

தகப்பனே! *O father!*

There are other ways of forming it. See §§ 105 (viii) 123, (iv), 364.

Plurals

The Plural Nominative is formed by adding கள் to the Singular Nominative.

நரி	நரிகள்	*jackals*
வீடு	வீடுகள்	*houses*
மரம்	மரங்கள்	*trees*

Masculine Nouns in ன் generally change the ன் to ர் and then add கள்.

	சிநேகிதன்	சிநேகிதர்கள்	*friends*
	மனிதன்	மனிதர்கள்	*men*
	குமாரன்	குமாரர்கள்	*sons*
But	பையன்	பையன்கள்	*boys*

Note.—The cases of the Plural are formed by adding to the Plural Nominative or First Case the same suffixes as were used in the Singular.

Nom.	நரிகள்	*jackals*	
Acc.	நரிகளை	*jackals*	
Dat.	நரிகளுக்கு	*to jackals*	
Gen.	நரிகளினுடைய	*of jackals*	
Voc.	நரிகளே	*O jackals*	See §§ 119 ff.

PRONOUNS

First Person

	Singular		*Plural*	
Nom.	நான்	*I*	நாம், நாங்கள்	*we*
Acc.	என்னை	*me*	நம்மை, எங்களை	*us*
Dat.	எனக்கு	*to me*	நமக்கு, எங்களுக்கு	*to us*
Gen.	என், என்னுடைய	*of me*	நம்முடைய, எங்கள், எங்களுடைய	*our*

Note.—For distinction between நாம் and நாங்கள், see § 153.

Second Person

In all ordinary speech, for both Singular and Plural, நீங்கள், which is really a Plural, should be used.

Nom.	நீங்கள்	*you*
Acc.	உங்களை	*you*
Dat.	உங்களுக்கு	*to you*
Gen.	உங்கள், உங்களுடைய	*your*

For the true Singular நீ and for the Plural நீர், often used as a Singular, see § 154.

Third Person

Singular

	Masculine		*Feminine*	
N.	அவன்	*he*	அவள்	*she*
A.	அவனை	*him*	அவளை	*her*
D.	அவனுக்கு	*to him*	அவளுக்கு	*to her*
G.	அவன், அவனுடைய	*his*	அவள், அவளுடைய	*her*

Plural

Masculine & Feminine

N.	அவர்கள்	*they*
A.	அவர்களை	*them*
D.	அவர்களுக்கு	*to them*
G.	அவர்கள், அவர்களுடைய	*their*

Neuter

	Singular		*Plural*	
N.	அது	*it*	அவைகள்	*they*
A.	அதை	*it*	அவைகளை	*them*
D.	அதற்கு	*to it*	அவைகளுக்கு	*to them*
G.	அதன் அதின், அதினுடைய	*its*	அவைகள், அவைகளினுடைய	*their*

Strictly speaking அவன், அவள், அது beginning with அ indicate *that man*, *that woman*, *that thing*, etc.

Pronouns beginning with இ declined exactly like the above are இவன் *this man ;* இவள் *this woman ;* இது *this thing* ; etc. See §§ 156 ff.

Interrogative Pronouns

யார்? is the Interrogative Pronoun in most ordinary use for Masculine and Feminine, Singular and Plural.

இங்கே வருகிற ஆள் யார்?
Who is the man who is coming here?

ஸ்ரீ ராமனுடைய மனைவி யார்?
Who was divine Rama's wife?

இந்தப் பிள்ளைகளை இந்தப் பள்ளிக்கூடத்திற்கு அழைத்துக்கொண்டு வந்தவர்கள் யார்?
Who brought these children to this school?

என்ன? means *what? what thing?*

அது என்ன? நாயா? நரியா?
What is that? a dog? (or) a jackal?

Tamil is rich in Interrogatives and in ways of asking questions. See §§ 164–167; *Spoken Tamil* §§ 312–339.

Words qualifying Nouns

(i) Demonstrative and Interrogative Adjective Pronouns

அந்த	*that*	are indeclinable Adjectives always qualifying a Noun
இந்த	*this*	
எந்த	*which*	

அந்த வார்த்தை எனக்குத் தெரியாது.
That word is not known to me.

இந்த வார்த்தை எனக்கு நன்றாய்த் தெரியும்.
This word is well known to me.

எந்த வீட்டுக்குப் போகவேண்டும்?
To which house must (I) go?

(ii) There are a few words used without any inflexions as Adjectives.

இவன் நல்ல தகப்பன்.
He is a good father.

இவள் நல்ல தாய்.

She is a good mother.

இவர்கள் நல்ல பிள்ளைகள்.

These are good children.

The most common are :—

நல்ல	*good*	கெட்ட	*bad*
பல	*many*	சில	*few*
புதிய or புது	*new*	பழைய	*old*
சின்ன, சிறிய or சிறு	*small*	பெரிய	*large*

(iii) The most usual way of forming Adjectives is by adding ஆன to a Noun that is the name of a quality.

அழகு *beauty* + ஆன becomes அழகான *beautiful.*

அழகான பெண் *a beautiful woman.*

துக்கம் *sorrow* + ஆன becomes துக்கமான *sad.*

துக்கமான செய்தி *sad news.*

In place of ஆன the termination உள்ள is often used. சந்தோஷம் *joy* + உள்ள becomes சந்தோஷமுள்ள *joyful.* சந்தோஷமுள்ள தாய் *a happy mother.*

See §§ 583 (6), 600 (ii).

(iv) The Adjectival form of ஒன்று *one* is ஒரு, ஓர்.

ஒரு பூ *one flower* ஓர் ஆள் *a man*

முதல் or முதலாம் is *first*

Other numbers are turned into Adjectives by adding ஆம்.

வாரத்தில் முதலாம் நாள் ஞாயிற்றுக்கிழமை.

In the week the first day is Sunday.

வாரத்தில் மூன்றும் நாள் செவ்வாய்க்கிழமை.

In the week the third day is Tuesday.

For a full list of numbers and many examples, see *Spoken Tamil* §§ 344–349 and §§ 203 ff. in this book.

Composite Nouns

Personal Nouns are formed very frequently by adding personal terminations to adjectives or to Neuter Nouns. The commonest are

Masculine வன் (= வ் + அன்) நல்லவன் *a good man*
Feminine வள் (= வ் + அள்) சிறியவள் *a small woman*
Plural வர்கள் (= வ் + அர்கள்) பெரியவர்கள் *great persons*
Masculine காரன்

தோட்டம் *garden* தோட்டக்காரன் *gardener*
கெட்டி *cleverness* கெட்டிக்காரன் *clever man*

Feminine காரி

புல்லு *grass* புல்லுக்காரி *grass cutting woman*
தண்ணீர் *water* தண்ணீர்க்காரி *water woman*

There are many other ways of forming personal nouns. See §§ 149, 186.

VERBS

The Tamil Verb has an affirmative form and a negative form for each Mood, the Imperative, the Indicative, the Participles etc.

We will take the *affirmative* first.

The Imperative

The *Second Person Singular Imperative* may be called the **Root** of the Tamil Verb.

From it the other forms are derived.

It is used in speaking to a servant, child, cooly and the like.

நட *walk thou* கொடு *give thou*
கேள் *listen thou* வாசி *read thou*

Note.—வா, *come thou*, is exceptional. The Root of this verb from which the other Tenses are derived is வரு.

The *Second Person Plural Imperative* is formed by adding உங்கள் to the Singular. This is the form to be used in all courteous talk when an Imperative is required.

நடவுங்கள்	*walk ye*	கொடுங்கள்	*give ye*
கேளுங்கள்	*listen ye*	வாசியுங்கள்	*read ye*

Note.—A courteous way of expressing commands, wishes and instructions is by adding வேண்டும் meaning 'is needful' 'is wanted' 'is to be done' to the Infinitive.

நீங்கள் நாளைக்கு ஊருக்குப் போகவேண்டும்.
You should go home to-morrow.

எனக்குச் சம்பளம் கொடுக்கவேண்டும்.
Please give me my pay.

The Indicative

A Verb in the Indicative Mood states or asserts some thing or asks a question.

The Tamil Indicative in the affirmative has three forms. They refer to action in the *Present*, in the *Past* and in the *Future*. These three forms are called *Tenses*, or in Tamil, *Times* (காலம்).

The *Future Tense* is frequently used to express what is done habitually without regard to time.

The Person-Suffixes

The suffixes for the three Persons are derived from the Personal Pronouns.

Weak and Strong Verbs

Tamil Verbs are divided into two great classes, Weak and Strong, according to their form, not their meaning.

1. WEAK VERBS

Verbs forming the Present Tense by adding கிறு to the Root, and the Future by adding வ் to the Root are *Weak.*

There are two large classes of *Weak Verbs.* Both form the present with கிறு and the Future with வ். But one forms the Past with ந்த். The other forms the Past with இன்.

1. Verbs forming the Present with கிறு
the Past with ந்த்
the Future with வ்

அறி, know.

			Present	*Past*	*Future*
S.	1.		அறிகிறேன்	அறிந்தேன்	அறிவேன்
	2.		அறிகிறாய்	அறிந்தாய்	அறிவாய்
	3.	M.	அறிகிறான்	அறிந்தான்	அறிவான்
		F.	அறிகிறாள்	அறிந்தாள்	அறிவாள்
		N.	அறிகிறது	அறிந்தது	அறியும்
Pl.	1.		அறிகிறோம்	அறிந்தோம்	அறிவோம்
	2.		அறிகிறீர்*	அறிந்தீர்	அறிவீர்
			அறிகிறீர்கள்	அறிந்தீர்கள்	அறிவீர்கள்
	3.	M. F.	அறிகிறார்*	அறிந்தார்	அறிவார்
		M. F.	அறிகிறார்கள்	அறிந்தார்கள்	அறிவார்கள்
		Neut.	அறிகின்றன	அறிந்தன	அறியும்

2. Verbs forming the Present with கிறு
the Past with இன்
the Future with வ்

ஓடு, run.

			Present	*Past*	*Future*
S.	1.		ஓடுகிறேன்	ஓடினேன்	ஓடுவேன்
	2.		ஓடுகிறாய்	ஓடினாய்	ஓடுவாய்
	3.	M.	ஓடுகிறான்	ஓடினான்	ஓடுவான்
		F.	ஓடுகிறாள்	ஓடினாள்	ஓடுவாள்
		N.	ஓடுகிறது	ஓடினது	ஓடும்
Pl.	1.		ஓடுகிறோம்	ஓடினோம்	ஓடுவோம்
	2.		ஓடுகிறீர்*	ஓடினீர்	ஓடுவீர்
			ஓடுகிறீர்கள்	ஓடினீர்கள்	ஓடுவீர்கள்
	3.	M.F.	ஓடுகிறார்	ஓடினார்	ஓடுவார்
		M.F.	ஓடுகிறார்கள்	ஓடினார்கள்	ஓடுவார்கள்
		Neut.	ஓடுகின்றன	ஓடின	ஓடும்

*See note 2 below.

2. STRONG VERBS

Strong Verbs form the Present in		க்கிறு
	the Past (generally) in	த்த்
	the Future in	ப்ப்

கொடு, give.

		Present	*Past*	*Future*
S. 1.		கொடுக்கிறேன்	கொடுத்தேன்	கொடுப்பேன்
2.		கொடுக்கிறாய்	கொடுத்தாய்	கொடுப்பாய்
3.	M.	கொடுக்கிறான்	கொடுத்தான்	கொடுப்பான்
	F.	கொடுக்கிறாள்	கொடுத்தாள்	கொடுப்பாள்
	N.	கொடுக்கிறது	கொடுத்தது	கொடுக்கும்
Pl. 1.		கொடுக்கிறோம்	கொடுத்தோம்	கொடுப்போம்
2.		கொடுக்கிறீர்	கொடுத்தீர்	கொடுப்பீர்
		கொடுக்கிறீர்கள்	கொடுத்தீர்கள்	கொடுப்பீர்கள்
3.	M.F.	கொடுக்கிறார்	கொடுத்தார்	கொடுப்பார்
	M.F.	கொடுக்கிறார்கள்	கொடுத்தார்கள்	கொடுப்பார்கள்
	N.	கொடுக்கின்றன	கொடுத்தன	கொடுக்கும்

A list of the most common Verbs, classified, with their Present, Past and Future Tenses and their Infinitives, is given below. §§ 299 ff.

Notes.—1. Pronounce accurately. Refer to the classified list in the case of any uncertainty as to spelling or form. Learn by heart the principal parts of each Verb in the classified list.

2. The Third Person Plural, of all three Tenses, in ஆர் is frequently used courteously for the third person Singular. The Second Person Plural in ஈர் is most commonly used courteously for the Second Person Singular, especially for God.

3. Note the insertion of ன் before றன in the Third Person Plural Neuter Present.

4. Note the peculiar form of the Third Person Neuter Future and that it is used for Singular and Plural.

Participles

Participles are very frequent in Tamil.

In English we often string together a number of short simple sentences.

Each day he takes his books and goes to school. There he salutes the teacher. Then he sits down and reads carefully, and then he comes home and tells me about it.

In Tamil this can be and generally is all in one sentence in which a series of Participles take the places of the English Finite Verbs. Thus:

Each day taking his books, going to school, saluting the teacher, sitting down, studying carefully, coming home he tells me about it.

நாள்தோறும் புஸ்தகங்களை எடுத்து, பள்ளிக்கூடத்துக்குப் போய், உபாத்தியாயரை வணங்கி, உட்கார்ந்து, நன்றாய்ப் படித்து, வீட்டுக்குத் திரும்பி வந்து, என்னிடத்தில் அதைப்பற்றிச் சொல்லுகிறான்.

Participle Formation

1. The participle in most frequent use is formed from the First Person of the Past Tense of both Weak and Strong Verbs, by cutting off the final என் and substituting உ.

Root	*Past*	*Participle*	
அறி	அறிந்தேன்	அறிந்து	*knowing*
கொடு	கொடுத்தேன்	கொடுத்து	*giving*
பார்	பார்த்தேன்	பார்த்து	*seeing*

But Verbs which form their Past Tense in இனேன் simply drop the னேன்.

Root	*Past*	*Participle*	
ஓடு	ஓடினேன்	ஓடி	*running*
திருடு	திருடினேன்	திருடி	*stealing*

Note.—சொல்லி *saying*, போய் *going*, ஆய் *becoming*

This Participle is used for all Genders and Numbers.

இராமன் நல்ல வேளை பார்த்துக்கொண்டு, கோவிலுக்குப் போய், மந்திரத்தைச் சொல்லி வந்தான்.

Raman, having looked for a lucky time, having gone to the temple, having recited the spell, came.

அவள் இவை எல்லாம் கேட்டு, மெய் என்று அறிந்து, அப்படியே செய்யத் தொடங்கினாள்.

She having heard all these things, 'This is true' having said having known (this), began to do so.

Relative Participle

In English we say, 'The man whom I saw'
'The merchant who pays the money'
'The pilgrim who will go to Madura'

In Tamil the clauses 'whom I saw', 'who pays the money', 'who will go to Madura' are rendered by Participles equivalent to

'was-seeing'
'money-paying'
'to-Madura-going'

These Participles qualify their subject just like Adjectives.

நான் பார்த்த ஆள் *The I-was-seeing man*

பணம் கொடுக்கிற வியாபாரி *The money-giving merchant*

மதுரைக்குப் போகும் பிரயாணி *The to-Madura-going pilgrim.*

These Relative Participles are of Past, Present and Future time.

The **Past Relative Participle** is formed from the First Person of the Past Tense by substituting அ for the Final ஏன்

Root	*Past*	*Past Rel.*	
செய்	செய்தேன்	செய்த	*done*
போ	போனேன்	போன	*gone*
பார்	பார்த்தேன்	பார்த்த	*seen*

The **Present Relative Participle** is formed in the same way from the First Person of the Present Tense by substituting அ for the final என்.

செய்கிறேன்	செய்கிற	*doing*
பார்க்கிறேன்	பார்க்கிற	*seeing*

The **Future Relative Participle** is the same as the Third Person Neuter of the Future.

செய்யும்	*shall be doing*
பார்க்கும்	*shall be seeing*

'If'

To express 'if', the என் of the First Person Past Tense of Verbs of all classes is changed into ஆல்.

This declares that the action of the Verb is conditional.

நான் அவனுக்குப் பணம் கொடுத்தால், அவன் எனக்குப் பழம் கொடுப்பான்.

If I give money to him, he will give me fruit.

துஷ்டர்களைக் கண்டால், தூரத்தில் இருக்க வேண்டும்.

If you see wicked people, you must stay at a distance.

Note.—This form is used for all Genders and Numbers. See below § 516.

The Infinitive

The Infinitive expresses purpose. It is also very frequently used with வேண்டும் *it is needful*; வேண்டாம் *it is not needful*; கூடும் *it is allowable, possible*; கூடாது *it is forbidden, wrong.*

நான் அங்கே போகவேண்டும்.
I need to go there.

அவன் பழம் வாங்க வேண்டாம்.
He need not buy fruit.

அவள் நாளைக்கு வரக்கூடும்.
She can come to-morrow,

திருடக் கூடாது.

It is forbidden to steal.

The Infinitive is formed by adding அ to Roots which have கிறு in the Present, and by adding க்க to Roots which have க்கிறு in the Present.

Root	*Present*	*Infinitive*	
ஓடு	ஓடுகிறேன்	ஓட	*to run*
போடு	போடுகிறேன்	போட	*to put*
வா (வரு)	வருகிறேன்	வர	*to come*
வை	வைக்கிறேன்	வைக்க	*to place*
பிடி	பிடிக்கிறேன்	பிடிக்க	*to catch hold*
கொடு	கொடுக்கிறேன்	கொடுக்க	*to give*

Note.—Necessary connective letters are inserted or changes in letters are made to join the அ to the Root.

See §§ 88 ff.

சொல்	சொல்லுகிறேன்	சொல்ல	*to say*
செய்	செய்கிறேன்	செய்ய	*to do*
கேள்	கேட்கிறேன்	கேட்க	*to hear*
போ	போகிறேன்	போக	*to go*

QUOTATION என்று

(i) He told me that he would come tomorrow.
(ii) He asked why the dog was running away.
(iii) He wanted to know what the money was for.
(iv) I thought he would get some rice.

In such English sentences we do not give the exact words that were spoken or thought. If we did, the sentences would be.

(i) He said to me, ‘I will come tomorrow’.
(ii) He asked, ‘Why is the dog running away?
(iii) He wanted to know, ‘What is the money for?’
(iv) I thought, ‘He will get some rice.’

In Tamil the general practice is to give the exact words of the speaker or thinker or the exact words of the

command as given, followed by என்று, the Participle of என், meaning 'thus saying' 'thus having said' 'using these words' and completing the sentence with the Verb 'he told' 'he asked' 'he wanted to know'.

(i) அவன், 'நாளைக்கு வருவேன்' என்று எனக்குச் சொன்னான்.

He, 'I tomorrow will come' thus saying, spoke to me.

(ii) அவன், 'நாய் ஏன் ஓடுகிறது?' என்று கேட்டான்.
He, 'Why runs the dog?' thus saying, asked.

(iii) அவன், 'இந்தப் பணம் என்னத்திற்கு?' என்று அறிய விரும்பினான்.

He, 'This money for what?' thus saying, desired to know.

(iv) நான், 'இவன் அரிசி வாங்கிக்கொள்ளுவான்' என்று நினைத்தேன்.

I, 'This man will get some rice' thus saying, thought.

See below §§ 533 ff.

THE NEGATIVE

I. Regarding *Past Time*, a negative statement is made by adding இல்லை to the Infinitive of the Verb.

This form is used for all Persons and both Numbers.

தச்சன் நேற்று வரவில்லை.
The carpenter did not come yesterday.

நீங்கள் தச்சனைக் கூப்பிடவில்லையா?
Did you not call the carpenter?

நான் அந்த யானையைப் பார்க்கவில்லை.
I did not see that elephant.

நீங்கள் சரியாய்ச் செய்யவில்லை.
You have not done rightly.

II. Regarding *Present Time*, a negative statement is made by adding இல்லை to the Present Neuter Participial Noun.

This in form is exactly like the Third Person Neuter Singular of the Present Tense Positive.

அவன் இப்பொழுது ஊருக்குப் போகிறதில்லை (i.e. போகிறது + இல்லை).

He does not now go to (his) village.

அந்தக் கடையிலே அரிசி விற்கிறதில்லை.

Rice is not selling in that bazar.

இந்த ரூபாய் செல்லுகிறதில்லை.

This rupee does not pass. (Lit. *go*, i.e., it is a bad coin.) § 472.

2. A Negative Verb, generally referring to present time, is formed by adding the negative affix ஆது to the Root.

The rules of euphony in §§ 88-92 are observed in adding ஆது to the Root.

தமிழ் உங்களுக்குத் தெரியுமா ?

Is Tamil known to you?

தமிழ் எனக்குத் தெரியாது.

Tamil is not known to me.

அப்படிச் செய்யக் கூடுமா?

Can one do so?

அப்படிச் செய்யக் கூடாது.

One cannot do so (i.e. *it is wrong to do so*).

மோட்டார் இன்றைக்கு வருமா ?

Will the motor-bus come to-day?

இன்றைக்கு வராது.

It will not come to-day.

3. The Negative Imperative is formed from the Negative in ஆது by changing the final ஆது into ஆதே.

The rules of euphony in §§ 88-92 are observed in adding ஆதே to the Root.

அப்படிச் செய்யாதே! *Don't do so.*

அவனை அடிக்காதே! *Don't hit him.*

பேசாதே! *Be silent. (Don't speak.)*

The courteous or plural form of this Negative is formed by adding உங்கள் to ஆதே.

நாளைக்கு வராதேயுங்கள்.
Please don't come to-morrow.

4. A courteous way of expressing negative commands and wishes is formed by adding வேண்டாம் *not needed. not necessary*, to the Infinitive.

அப்படிச் செய்ய வேண்டாம்.
It is not necessary to do so.

இப்பொழுது பேச வேண்டாம்.
It is not needful to speak now.

நாளைக்கு வர வேண்டாம்.
There is no need to come to-morrow.

III. Regarding *Future Time*, a negative is made by adding the required Person of the Negative Verb மாட்டேன் (See §§ 475, 507) to the Infinitive.

நாளைக்கு அந்த ஊருக்குப் போக மாட்டேன்.
I will not go to that village to-morrow.

மூன்று மணிக்கு நீங்கள் வர மாட்டீர்களா?
Will you not come at three o'clock?

அந்தப் பிள்ளைகள் கடைக்குப் போகமாட்டார்கள்.
Those children will not go to the bazar.

இந்தக் கிளிப்பிள்ளை பேச மாட்டாதா? பேசும்.
Will this parrot not talk? It will talk.

Negative Verbal Participle

The Negative Verbal Participle is formed by adding ஆமல் to the Root.

The rules of euphony in §§ 88-92 are observed in adding this suffix to the Root.

வழி தெரியாமல் அந்த ஊருக்கு எப்படிப் போவேன்?

Not knowing the way, how shall I go to that village?

இதைக் கேட்டுப் பேசாமல் இருந்தேன்.

Having heard this I was silent. (Lit. *not speaking.*)

பணம் வாங்காமல் திரும்பி வந்தேன்.

I returned without receiving the money.

யோசனை பண்ணாமல் சொன்னோம்.

We spoke without thinking. See § 477.

Negative Relative Participle

The Negative Relative Participle for all three Tenses is formed by adding ஆத to the Root.

The rules of euphony in §§ 88–92 are observed in adding this suffix to the Root.

நாலாம் சகோதரன் படியாத முட்டாள்.

The fourth brother is a fool who does not study.

QUESTIONS

I. Any statement may be changed into a question by adding ஆ to some word in the sentence.

இதுவா ஒரு படம்?

Is this a picture?

இந்த வீட்டிலே இருக்கிறீர்களா?

Do you live in this house?

அவன் பெரிய பையனா, சிறிய பையனா?

Is he a big boy or a little boy?

அவன் நல்ல பையன், அல்லவா?

He is a good boy, isn't he (not so)?

See §§ 571 VI, 577.

II. A question may also be asked by using an interrogative word.

அங்கே என் போகவேண்டும் ?
Why go there ?

எந்த ஊருக்குப் போகவேண்டும் ?
To what village must we go ?

மணி என்ன ?
What time is it ?

யார் வருகிறார்கள் ?
Who are coming ?

DOUBT

The suffix ஓ added to some word in a sentence asks a question and implies *doubt*.

வருவானோ இல்லையோ ? சந்தேகம்.
Will he come, or will he not come ? It is doubtful.

அது நாயோ நரியோ ? எனக்குத் தெரியாது.
Is that a dog or a jackal ? I don't know.

See § 381 ff.

OFFICE OF THE REGISTRAR OF BOOKS
2 NOV 1942
MADRAS

GRAMMAR

CHAPTER I

The Alphabet and Orthography

1. This chapter deals with the *letters* of the Tamil alphabet, as written or printed.

The various *sounds* of each letter are briefly stated.

2. The student should listen most carefully to all whom he hears speaking Tamil clearly, particularly to children in schools.

Special attention must be given to the various *l*, *n*, *t* and *r* sounds, as the meaning of a word frequently depends on a distinction in the pronunciation of these letters.

புலி *a tiger* புளி *tamarind*

3. There is little difference between the written and the printed forms of Tamil letters.

The running hand found in legal documents and official registers uses many contractions, and letters are frequently so connected that they are difficult to decipher. It need not be studied till some knowledge of ordinary prose has been gained.

4. There are no capital letters in Tamil. Occasionally proper names are printed in larger type in modern books. But this is not usual.

5. In Tamil speech there are:

- 5 long simple Vowel sounds
- 5 short simple Vowel sounds
- 2 ordinary Diphthong sounds
- 4 special Diphthong sounds
- 32 Consonant sounds

making 48 sounds in all.

These 48 sounds are represented in written Tamil by

- 12 Vowel letters
- 18 Consonant letters
- 1 aspirated letter something like the Greek *chi*.

Some letters, like க், ச், represent more than one sound; ந் and ன் are two letters for the same *n* sound; ர் and ற் represent the same *r* sound with difference in emphasis; and double ற்ற represents a *tr* sound.

It follows, therefore, that in studying the Tamil Alphabet we are examining a literary instrument by which Tamil words can be recorded with considerable but not perfect accuracy, and that each letter of the Alphabet must be treated as if it represented a phoneme, i.e., a group of closely related sounds, and not a single distinct sound only. Thus த் will stand for the group of sounds ranging from hard dental *t*, to *th*.

Names of Letters

* [1]The grammatical name of each short letter is itself with the addition of கரம். e.g. அ-கரம், வி-கரம், மு-கரம்.

To the longer letters காரம் is added. ஆ-காரம், ஐ-காரம்.

* In old-fashioned schools the name of the letter was itself with the addition of னா, with the needful euphonic letters inserted.

கனா, கா-வனா, கி-னா, கீ-யனா, கு-னா etc.

* The mute க், த், ப் etc. were called இக்கனா, இத்தனா, இப்பனா etc.

* Ordinarily க், த், ப் etc. are called இக், இத், இப் etc.

Vowel Letters

* 6. Tamil grammarians call a Tamil Vowel letter a உயிர் எழுத்து *a life-letter*, 'for a consonant without a vowel is body without soul', as Beschi[2] says.

7. The 12 Tamil Vowel letters are given in the following paragraphs with the chief variant sounds which each represents, and the transliteration—which is not phonetic—

[1] The asterisk indicates paragraphs which need not be studied at the outset; see p. iv.

[2] The great Jesuit Scholar Constantius Joseph Beschi arrived in India in 1710 and died in 1747. His literary name was வீரமாமுனிவர்.

used in the *Tamil Lexicon* published by the University of Madras in 1924–1934.

8. The Tamil Vowel and Consonant letters are arranged in the following paragraphs in the traditional order of the Tamil Grammarians. This order is followed in dictionaries and is familiar to every school child and decides the order of the stanzas in some poems. It is essential that the student should know it accurately so that he may refer readily to his dictionary.

9. Table of Tamil Vowel Letters with notes on their pronunciation

The sounds represented by Vowels are modified slightly (i) if the Vowel begins or ends a word; (ii) if it is followed by ட், ட்ட, ண், ண்ண, ள் or ழ்; and (iii) by the Vowel sounds in near syllables, or 'vowel-harmony'.

In these notes no attempt will be made to go into all variations, only the chief distinctions of sound will be indicated.

It will be remembered that the English equivalents given are seldom exact.

Tamil letter	*Tamil Lexicon Trans-literation*	
அ	a	(i) Initially a sharp *a* much like *a* in *among*. அவன் *he.* (ii) Between Consonants, i.e. medially, it is often much like the *u* in *bud.* பங்கு *a share* வந்தேன் *I came.* (iii) It has frequently a short weak neutral sound especially between long syllables and as a final. காலமானதால் *the time being come* ஓடின *(they) ran*

Tamil letter	*Tamil Lexicon Trans-literation*	
ஆ	ā	Long *a* like *a* in *calm*. ஆடு *a goat* காது *an ear* அம்மா! *O woman!*
இ	i	Short *i* as in *imp*. இவன் *this man* தினம் *a day* தம்பி *a younger brother*
ஈ	ī	Long *i* like *ee* in *meet* or *i* in *machine*. ஈக்கள் *flies* நீங்கள் *ye* நீ *thou* When followed by the retroflex consonants ட், ண், ள் and by ழ் the ஈ sound is flattened. Compare வீடு *a house* and வீதி *a street* வீணை *a vina* நீளம் *length* கீழ் *below*
உ	u	(i) Like *oo* in *look*, but less definite and very lightly pronounced in final syllables. உங்களுக்கு *to you* புகை *smoke* உடுப்பு *dress.* (ii) In final closed syllables உ is like *oo* in *woollen* காற்றும் *and the wind* அடிக்கும் *it will strike*
ஊ	ū	Like *oo* in *woo*. ஊர் *a village* பூனை *a cat*
எ	e	Short *e* as in *pen* but with many slight variations due to position and adjacent letters. என்ன? *what?* பெண் *a woman* எடு *take* தெரியும் *it is known*

Tamil letter	*Tamil Lexicon Trans-literation*	
எ	ē	(i) Long *e* sound, rather like the vowel *a* in *made.* தேங்காய் *a coconut* தானே *himself indeed* செய்யாதே *don't* (ii) The sound is flattened or obscured when எ is followed by ட், ண், ள் or ழ். கேடு *loss* கேணி *a well* தேள் *a scorpion* எழை *a poor man* (iii) In South India when initial it has a weak *y* sound preceding it. Not in Ceylon. என்? *why* ?
ஐ	ai	A diphthong, much like *ai* in *aisle.* ஐந்து *five* பையன் *boy* Final ஐ varies. பை *a copper coin* பாஷை *a language* NOTE. The Accusative Case ending ஐ should be pronounced sharply, and often may be somewhat like எ or ஏ. அவனைப் பார்த்தேன் *I saw him* ஐ must not be pronounced ஆய். Compare கை *a hand* காய் *an unripe fruit.*
ஒ	o	Short *o* much like *o* in *compare* with variations caused by position. சொன்னான் *(he) said* நொடி *a second* பொய் *a falsehood.*

Tamil letter	*Tamil Lexicon Transliteration*	
		Initially ஒ is often pronounced as if it were preceded by a slight *w*. ஒரு *one* ஒன்று *one*
ஓ	ō	A long *o* as in *opium*. (nearly) போதும் *it is enough* Initially it is often pronounced as if preceded by a slight *w* sound. ஓர் *one* ஓடு *! run !*
ஔ	au	A diphthong much like *ou* in *bough*, though cut short. Not very common. ஔவையார் (the name of an ancient poetess) வௌவால் *a bat*

10. Notes

(i) In the above transliteration the English vowel letters have approximately their continental values.

Thus *ī* represents the English long *ee* sound in *keel*; and *ē* represents the English long *a* sound in *hate*.

(ii) It will also be remembered that no two speakers of Tamil speak exactly alike, any more than any two speakers of English speak exactly alike.

(iii) The English *a* sound found in *pan*, *tan*, *can* does not occur in Tamil, as will be observed in such words as

பனி *dew*, தன் *his own*, கனி *ripe fruit*.

(iv) In Tamil the long vowels are always pronounced more lengthily than similar sounds in English.

போனேன் *I went*.

*(v) Beschi first distinguished between short எ and long ஏ, and short ஒ and long ஓ. Formerly the characters எ and ஒ were used for both short and long vowels.

11. Consonant Letters

The following are the 18 Consonant letters of the Tamil alphabet, with the transliteration adopted in the *Tamil Lexicon* published by the University of Madras.

* Tamil grammarians call a Consonant மெய் எழுத்து *a body letter* to which a Vowel gives 'life'.

12. To denote the entire absence of any Vowel sound, or, in other words, to denote that the Consonant-letter is mute, ending or closing a syllable, a dot is placed over the Consonant.

அப்பம் *bread* மரம் *a tree*

*This dot is called புள்ளி. It came into use in modern Tamil.

* 13. When it is necessary to name a mute Consonant, the vowel இ is sounded before it. Thus, when speaking of the mute Consonants க், ப், ம், ர், ல், ன், they are called இக், இப், இம், இர், இல், இன்.

14. When Tamil Consonants are doubled, they are pronounced much more strongly and distinctly than in English.

Compare the pronunciation *pp* in the English word *upper* and in the Tamil words அப்பம் *bread;* உப்பு *salt;* and of *cunning* with கண்ணன் (*a name of Krishna*).

*15-16. The vocal organs

* The following notes are as untechnical as possible. The diagram of the organs of speech explains the terms.

* The following definitions may help. The letters refer to the diagram.

B... The *back* of the tongue is the part going down the pharynx opposite the uvula.

F... The *front* of the tongue is the part between the back of the tongue and the blade.

BL... The *blade* of the tongue, including the tip, is the part of the tongue which is nearest the front teeth and can be moved about freely.

U...The *uvula*.

S...The *soft palate* or *velum*, the part of the roof of the mouth at the back.

H...The *hard palate* is the part of the palate at the top of the mouth.

TR...The *teeth-ridge* or *alveolus* is the ridge inside the teeth in the upper gums.

TT...The front *teeth*.

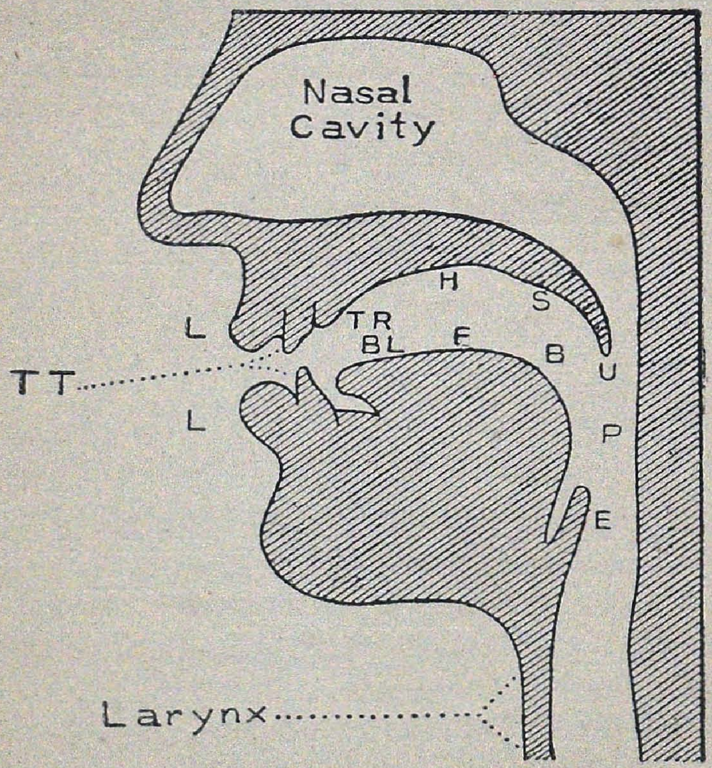
LL...The *lips*.

E...The *epiglottis*.

P...The *pharynx*.

The *larynx* contain the vocal cords.

The *nasal cavity* is above the palate.



17-49. Table of Tamil Consonant letters with notes on their Pronunciation

Tamil letter	*Tamil Lexicon Trans-literation*	
க்	k	க் (i) A sharp *k* sound formed by the back of the tongue and the soft palate (velum) (a) At the beginning of a word கீல் *tar* (b) At the end of a syllable பக்தி *devotion* (c) When க் is doubled பக்கம் *a side* (d) When க் follows ட் வெட்கம் *shame* (e) When க் follows ற் காவற்காரன் *a watchman* (ii) A laxer *k* sound when க் is single between two vowel sounds. பகை *hate* மகன் *a son* அழுகி *decayed* (iii) An *h* sound in a final syllable, especially in a word of several syllables. அவர்கள் *they,* குருடர்கள் *blind men,* வழியாக *as a way.* (iv) A *g* sound when preceded by ங், ண், ன். தங்கி *staying* நாங்கள் *we* எண்கள் *numbers* தின்கிறேன் *I eat* NOTE. In words derived from Sanskrit க may transliterate *k*, *kh*, *g*, *gh*, and *h*. It then frequently is pronounced as the

Tamil letter	Tamil Lexicon Trans-literation	
		Sanskrit original letter. நாகம் *a snake* குரு *a teacher* மகிமை *glory.*
ங்	ṅ	ங் has the *ng* sound in *sing*. After ங் the letter க is pronounced *g*. எங்கே *where?* ங் is always mute except when it begins the rare word ஙனம் *a place.* It begins no other word except its own name.
ச்	c	(i) ச் is an *s* sound produced by the blade of the tongue behind the teeth-ridge, something like *s* in *six*. சரி *correct* பசி *hunger* (ii) ச has a sharp *ch* sound after ச், ட், ற். பச்சை *green* முட்செடி *a thornbush* முயற்சி *effort* (iii) After ஞ், ச் has a *j* like sound. ஊஞ்சல் *a swing.*

NOTES. (i) The pronunciation of ச் varies. It sometimes receives an *sh* sound by being pronounced with the tip of the tongue against the roots of the lower front teeth. சொல்லு may be *sollu* or *shollu*.

(ii) In the case of Sanskrit words introduced into Tamil, some maintain that ச் should be pronounced according to the sound of the corresponding letter in the original Sanskrit. Hence they pronounce ச் in தேசம், *a country* like *sh*; and ச் in

Tamil letter	Tamil Lexicon Trans-literation	
		சந்நியாசி *a hermit*, like the English *s* in *sun*; and ச் in சனங்கள் like the English *j*.
ஞ்	ñ	ஞ் is made with the point of the tongue against the hard palate. Very much like *gn* in *cognac* or *ni* in *onion*. ஞானம் *spiritual wisdom*
ட்	ṭ	The blade of the tongue is curled back, and as it is quickly flapped forward the *under* edge of the tip of the tongue touches the hard palate, and the tongue is widened laterally and flaps down so that the tip touches the lower gum. Hence ட் is called a retroflex flapped consonant.

காடு *jungle* வீடு *house*

கஷ்டம் *trouble* கண்டு *seeing*

The old term was 'cerebral'.

Double ட்ட் is pronounced similarly except that there is a stop in the middle of the pronunciation. Compare

காடு *jungle* காட்டு *show*

பாடு *suffering* பாட்டு *a song*

Note. No pure Tamil word begins with ட, but a few from other languages, especially Urdu (Hindustani) commence with ட. In them ட has the sound of the letter in the original language.

டப்பாசு *fire-crackers* (Urdu)

டப்பி *a small box* (Hindi)

Tamil letter	Tamil Lexicon Transliteration	
		டப்பு — *a small copper coin* (used in the Nizam's Dominions) (*Telugu*)
		டாணா — *police station* (Urdu)
		டிராம் — *tram* (English)
		டொம்பர் — *a tribe of wandering acrobats* (Kanarese)
ண்	ṇ	ண் is a retroflex nasal, pronounced with the under side of the tip of the tongue touching the hard palate.

The old term was 'cerebral'.

அணை *a dam* வேண்டும் *it is needful* கண் *an eye.*

When doubled there is a stop in the middle of the pronunciation.

தண்ணீர் *water*

அண்ணன் *an older brother*

ண் is never at the beginning of a word except its own name.

த்	t	த் is pure dental *t.* The tip of the tongue touches the edge of the upper teeth.

(i) த் is hard at the beginning of a word.

தலை *a head*

(ii) த் is hard when doubled and there is a stop in the pronunciation.

சத்தம் *a sound*

(iii) Between Vowels the pronunciation of த் is lax, much like *th* in *other.*

பதம் *a word* கதை *a story.*

Tamil letter	Tamil Lexicon Trans-literation	
		(iv) Preceded by ந் it has a dental *d* sound much like *d* in *did* இந்த *this* தந்தேன் *I gave*
		Note. In some words, introduced from Sanskrit initial த் is sometimes pronounced *dh* when it represents *dh* in Sanskrit. தர்மம் *charity* தனம் *wealth* தானியம் *grain*
ந்	n	Dental *n* like *n* in *not*.

The sound is made with the tip of the tongue touching the edge of the front upper teeth.

நரி *a jackal*

In sound there is no essential distinction between ந் and ன். When the *n* sound occurs between vowels the tongue may touch the alveolus or teeth ridge more than it does when the *n* is initial, but it would be hard to distinguish மனம் from மநம்.

But in written usage:

(i) ந் begins words.

நல்ல *good.*

(ii) ந் is used before த்.

சந்தனம் *sandal paste*

(iii) ந் cannot end a word.

(iv) ன் never begins a word.

(v) ன் represents the *n* sound before ற் and ன்ற் is pronounced *ndr*.

Tamil letter	Tamil Lexicon Trans-literation	

(vi) Except in the cases named ந and ன are frequently exchanged in writing.

ஓநாய் or ஓனாய் *a wolf*
சந்நிதி or சன்னிதி *presence*
அந்நியன் or அன்னியன் *a stranger.*

ப் p (i) Initially ப் has a sharp *p* sound as in *pip.*

படம் *a picture.*

(ii) When doubled ப்ப் has a very sharp *p* sound with a stop half way through the articulation.

தப்பு *a fault*

(iii) Between vowels ப் has a much laxer *p* sound

தபசு *a penance*

(iv) ப் has a sound between *p* and *b* after ட், ர் and ற்.

பிற்பாடு *after*
சார்பு *inclination*
நட்பு *friendship*

(v) ப் has a *b* sound after ம் or ன்

தம்பி *a younger brother* பின்பு *after.*

NOTE. In some words introduced from other languages ப் keeps the sound of the corresponding letter in the original word.

பயம் Sanskrit *bhayam, fear*
பந்து ,, *bandhu, a relative*

(But பந்து Tamil *pantu, a ball*)

பாங்கி English *bank*

Tamil letter	*Tamil Lexicon Trans-literation*	
ம்	m	ம் is pronounced like *m* in English. மன்னன் *a king* பூமி *earth* தம்மை *themselves*
ய்	y	(i) ய் is a semi-vowel, rather like *y* in *yield.* யானை *an elephant* சூரியன் *the sun* (ii) Medially when preceded by எ, ஏ, ஆ, ஓ and followed by a consonant it is the *i*-like ending of what are really diphthongs. செய்தி *news* பேய்கள் *demons* தாய்மார் *mothers* ஓய்வு *rest* (iii) Final ய் is a tense semi-vowel. தாய் *a mother* நன்றாய் *well* (iv) Doubled ய்ய் has a tense *y* sound. அய்யர் *sir* செய்யுள் *poetry*
ர்	r	A fricative *r* as in *rang* To pronounce this *r* sound, the back of the tongue is widened across the mouth; the tip of the tongue touches the teeth-ridge just above where it meets the upper teeth, but it is not rigid. The sound current passes between the tongue and the teeth-ridge, causing the tip of the tongue to make a succession of taps against the teeth or teeth-ridge producing a 'rolling' sound. (i) Initially the *r* sound is similar to *r* in *reason* ரத்தம் *blood* ராகம் *a tune* (ii) This *r* sound is frequent between Vowels, கரி *charcoal* மரம் *a tree*

Tamil letter	Tamil Lexicon Transliteration	
		(iii) Followed by ப்ப், த்த், க்க், ச்ச் the *r* sound is a rolled or two-tap *r*. In writing this following *r* is represented by ர், not ற்.

சேர்ப்பேன் *I will collect*
சேர்த்தேன் *I collected*
சேர்க்க *to collect*
கர்ச்சிக்கும் *it will roar*

(iv) At the end of a word the *r* sound is short and trilled.

ஊர் *a village* பயிர் *a crop*

cf. நீயா *is it thou?* and நீ யார் *who art thou?*

NOTES.

(i) ர is never doubled. When mute it is written ர். Compare பேர் *name*, பேரன் *grandson*.

Except in ர், ரி, ரீ, ரு, ரூ the form ர is used, e.g. ரை.

(ii) Phonetic analysis shows that ர் and ற் represent what is essentially the same sound. But ற் is sometimes rolled or trilled a little more than ர்.

In some cases the letter ற் is used to represent a *t* or *d* sound. See below the paras on the pronunciation of ற்.

(iii) But it is important to notice that, in writing, the two letters are used to distinguish different words.

Tamil letter	Tamil Lexicon Transliteration	

அரம் *a file* அறம் *virtue*
மரம் *a tree* மறம் *vice (poetical)*
எரி *burn* எறி *throw*

(iv) also ர் not ற் always precedes க்க், ச்ச், த்த், ப்ப்.

சேர்க்கிறேன் *I collect*

ல் l Much like the *l* in *leaf*. The tongue should touch the teeth-ridge just above the base of the front upper teeth.

லாபம் *profit* புலி *tiger*
கல் *stone* இல்லை *not*

வ் v வ் has a lax *v* sound.

வரம் *a gift* தவிர *except*
இவ்வளவு *so much*

ழ் ḻ ழ் represents a sound peculiar to Tamil.
Pronounce as for an ordinary soft *r* but draw back the whole tongue making it spread the blade across the mouth. The tip should be turned back against the hard palate. The result should be a slurred, obscure sound between *r* and *l*.

பழம் *ripe fruit* வழி *a way*
வாழைப்பழம் *a banana*

In South India the tendency is to pronounce ழ் like ள்.

Tamil letter	Tamil Lexicon Transliteration	

Near Madras ழ் is often pronounced like ய்.

ழ் is never doubled, nor initial except in its own name ழகரம்.

This ழ is often called மகர ழகரம், 'the ழ like ம' because of its shape.

ள்   **ḷ**   retroflex. The tongue must be curled back and flapped forward.

நீளம் *length*   விளக்கு *a lamp*

வெள்ளம் *a flood*

This ள் is sometimes called தண்டு ளகரம் to distinguish it from ல் and ழ்

ள் is never initial except in the name of the letter itself ளகரம்.

ற்   **ṟ**   Phonetic analysis shows that there is no real distinction between ர் and ற்.

But ற் is sometimes 'rougher' i. e. rolled or trilled a little more than ர்.

In pronunciation:

(i) When ற் comes before க் or ப் it may sometimes represent the sound of *t* or may (more often) retain the *r* sound.

அற்புதம் *a wonder*   கற்கள் *stones*

அதற்கு *to that*

(ii) When ற் follows ன் the two letters ன்ற் represent the sound of *ndr*.

என்று *having said*

(iii) ற்ற் represents the sound of *tr* in *petrol*.

ஏற்றம் *a water lift.*

Tamil letter	Tamil Lexicon Transliteration	
		(iv) ற்ற் is often pronounced *tt*.
		ஏத்தம் is another form of ஏற்றம்.
		NOTES.
		(i) Many words are distinguished according as they are spelled with ர் or ற்
		அரம் *a file* அறம் *virtue*
		எரி *burn* எறி *throw*
		(ii) Before க்க், ச்ச், த்த், ப்ப் the *r* sound is represented by ர், not by ற்.
		(iii) ற் does not begin words, except its own name.
ன்	n	Theoretically ன் is a little harder than ந்.
		Dr. Pope says that in pronouncing ன் the tongue is to be applied to ' the ridge of the palate'—by which he means the teeth-ridge or alveolus, while ந் is pronounced with the tongue touching ' the lower edge of the front upper teeth '. Phonetic analysis shows that actually there is no difference.
		Any modification is due to the consonant following :
		கனம் *weight* அன்பு *love*
		ஆனந்தம் *bliss*
		ன் never begins a word except its own name னகரம் and never precedes த்.
		An *n* sound before ற் is represented by ன் not ந், and ன்ற் are pronounced *ndr*
		இன்று *to-day*
		என்று *having said*

ஃ Aytham

*50–52. The letter ஃ is called ஆய்தம்.

It is inserted occasionally in poetry between a Vowel and a following hard Consonant. It has a *ch* sound as in *loch* not the *ch* in *chalk*.

Thus இஃது is sometimes written for இது
அஃறிணை *the neuter gender*.

ஃ was sometimes written ஃ.

Its name as pronounced by children in the old-fashioned village schools was அக்கேனு.

*53–59. **On Letters**

*Tamil grammarians divide the eighteen consonants into three classes as follows :—

(1) வல்லினம், or strong, க், ச், ட், த், ப், ற்.

(2) மெல்லினம், or soft, ங், ஞ், ண், ந், ம், ன்.

(3) இடையினம், or middle, ய், ர், ல், வ், ழ், ள்.

*Except for technical names of letters, like ளகரம், no Tamil words in ordinary use begin with ங், ழ், ள், ற், and ன். No pure Tamil word begins with ட்; but a few words from other languages commence with this letter, such as டிராம் *a tram*. See list given under consonant ட்.

*No Tamil word properly begins with ர் or ல்; but உ is prefixed to words in which ர and ல are united with the Vowels உ, ஊ, ஒ, or ஓ; and இ is prefixed to words in which they are united with any other Vowel; as உருபம் *form*, இரண்டு *two*. This initial உ or இ is pronounced very slightly, and no emphasis is put upon it. A few foreign words omit these prefixed letters; as ரயத்து *a cultivator*, ரஸ்தா *a road*, ரூபாய் *a rupee*.

60. **Vowel-consonant Letters**

The forms அ, ஆ, etc., given in § 9 are the **initial forms** of the Vowel-letters.

They are used at the beginning of a word.

Except at the beginning of a word a Vowel sound is indicated by a **secondary form** of the Vowel-letter, which is combined with the Consonant letter which it follows so that the two make a **Compound letter** which represents a syllable. This **Compound letter** is called a **Vowel Consonant.**

*Tamil grammarians call such a Compound letter உயிர்மெய் எழுத்து 'a letter with breath and body.'

The secondary form of இ is ி, which is generally placed at the top of the Consonant it follows. Thus க் + இ becomes கி, *ki*, and கி is a Vowel-consonant.

The dot (புள்ளி) which denotes that க் is mute disappears when the secondary form of a Vowel letter is attached to any Consonant letter.

61. **Formation of Vowel-consonant Letters**

அ

The short Vowel letter அ has no secondary form, but அ is added to a Consonant letter by omitting the dot above it.

க் + அ becomes க   ப் + அ becomes ப

கல் *a stone*   பணம் *money*

Note. In the case of ர் besides omitting the dot above ர் a small stroke is added at the foot of the final upright: ர் + அ becomes ர. மரம் *a tree.*

In handwriting ர is frequently represented by ர் with a short stroke in place of the dot over ர.

62-63

ஆ

The long Vowel letter ஆ is added to Consonant letters in two ways.

(i) Except in the case of ண், ற், ன், the dot over the mute Consonant letter is dropped and the secondary form of ஆ, i. e. ா, is added.

க் + ஆ	becomes	கா		ச் + ஆ	becomes	சா
த் + ஆ	„	தா		ர் + ஆ	„	ரா
கால்	a leg			பால்	milk	

NOTE. The small stroke at the foot of the second down stroke in ர prevents it being mistaken for the secondary form of ஆ. ராஜா *a king*.

(ii) In the case of ண், ற், ன் the dot over the Consonant letter is dropped and a curve ◡ is put below it from right to left.

ண் + ஆ becomes ணா ற் + ஆ becomes றா

ன் + ஆ becomes னா

அணா *an anna* புறா *a dove* இனாம் *a gift*

64-65.

இ, ஈ

(i) The short இ is added to Consonant letters by dropping the dot over them and adding the curve ◠ above the Consonant.

க் + இ becomes கி			ட் + இ becomes டி		
இனி	*yet*		பின்	*after*	
புலி	*a tiger*		மின்னல்	*lightning*	

(ii) The long ஈ (or ஈ) is added to Consonant letters by dropping the dot over them and adding ீ above them.

க் + ஈ becomes கீ ட் + ஈ becomes டீ

கீரி *a mongoose* நீங்கள் *you*

66-72. **உ, ஊ**

The short உ and the long ஊ are added to Consonant letters as follows :

(i) In the cases of ம், ர், ழ், ள் short உ is added by dropping the dot over the Consonant letter and adding a curve passing below it:

ம் + உ	becomes	மு	ழ் + உ	becomes	ழு
ர் + உ	,,	ரு	ள் + உ	,,	ளு

முகம்	*a face*	ருசி	*taste*
எழு	*seven*	தள்ளு	*push*

The long ஊ is added in the same way in these letters but the curve ends in a tiny circle.

ம் + ஊ	becomes	மூ	ழ் + ஊ	becomes	ழூ
ர் + ஊ	,,	ரூ	ள் + ஊ	,,	ளூ
மூக்கு	*nose*		ரூபாய்	*a rupee*	

புகழூர்	*old name of Woriur*
உள்ளூர்	*central part of a village*

(ii) உ and ஊ are added to க், ச், ட் as follows:

க் + உ becomes கு
க் + ஊ ,, கூ

குமாரன்	*a son*	கூலி	*day wage*

ச் + உ becomes சு
ச் + ஊ ,, சூ

பசு	*a cow*	சூது	*gambling*

ட் + உ becomes டு
ட் + ஊ ,, டூ

துட்டு	*small coin*	குண்டூசி	*a pin*

(iii) Short உ is added to ங், ப், ய், வ் by dropping the dot over them and adding a short final down stroke.

ங் + உ	becomes	ஙு	ய் + உ	becomes	யு
ப் + உ	,,	பு	வ் + உ	,,	வு

புலி *a tiger* ஆயுதம் *a weapon* கடவுள் *God*

Long ஊ is similarly added to ங், ப், ய், வ் by a short final down stroke (as for short உ) ending in a curve.

ங் + ஊ	becomes	ஙூ	ய் + ஊ	becomes	யூ
ப் + ஊ	,,	பூ	வ் + ஊ	,,	வூ

பூ *a flower* யூதன் *a Jew* தஞ்சாவூர் *Tanjore*

(iv) Short உ is added to ஞ், ண், த், ந், ல், ற், ன் by dropping the dot over them and adding a loop below the Consonant letter ending in a short upward line to its right.

ஞ் + உ	becomes	ஞு	ல் + உ	becomes	லு
ண் + உ	,,	ணு	ற் + உ	,,	று
த் + உ	,,	து	ன் + உ	,,	னு

ந் + உ becomes நு

பண்ணு	*do*	துக்கம்	*sorrow*
நுகம்	*a yoke*	எலும்பு	*a bone*
எறும்பு	*an ant*	அனுமான்	*Hanuman*

Long ஊ is similarly added to the above seven Consonant letters by a loop below the letter ending in a short upward line continued to form ா.

ஞ் + ஊ	becomes	ஞூ	ல் + ஊ	becomes	லூ
ண் + ஊ	,,	ணூ	ற் + ஊ	,,	றூ
த் + ஊ	,,	தூ	ன் + ஊ	,,	னூ

ந் + ஊ becomes நூ

ஐஞ்ஞூறு	500	தின்னனூர்	*Tinnanur*
தூசி	*dust*	பூணூல்	*the sacred thread*
பாலூர்	*Palur*	நூறு	100

சிற்றூர் *a small village*

73-74. எ, ஏ

Short எ is added to all Consonant letters by dropping the dot over them and *prefixing* the sign ெ (called கொம்பு).

	க் + எ	becomes	கெ
	ம் + எ	,,	மெ
	த் + எ	,,	தெ
NOTE.	ர் + எ	,,	ரெ

கெட்ட	*bad*
மெல்ல	*slow*
தெரியும்	*it is known*
ரெட்டியார்	*Reddiyar* (a man of the Reddi caste)

Long ஏ is added to all Consonant letters by dropping the dot over them and *prefixing* the sign ே

க் + ஏ	becomes	கே	த் + ஏ	becomes	தே
ம் + ஏ	,,	மே	ர் + ஏ	,,	ரே

கேடு	*loss*	தேனீ	*a bee*
மேலே	*upon*	இரேகை	*a line*

75-76. ஐ

ஐ is added to all consonant letters except ண், ல், ள் ன், by dropping the dot over them and *prefixing* the form ை

க் + ஐ	becomes	கை	ம் + ஐ	becomes	மை
ப் + ஐ	,,	பை	ர் + ஐ	,,	ரை

புகை	*smoke*	நம்மை	*us*
பையன்	*a boy*	இரை	*prey, food*

In the case of ண், ல், ள், ன், the dot over the Consonant letter is dropped and the sign ஐ is prefixed and joined to it.

ண் + ஐ	becomes	ணை	ள் + ஐ	becomes	ளை
ல் + ஐ	,,	லை	ன் + ஐ	,,	னை

வீணை	*a veena*	தவளை	*a frog*
மலை	*a mountain*	பூனை	*a cat*

77-78. **ஒ, ஓ**

The short ஒ is added to all Consonant letters by prefixing the sign ெ to the Vowel-consonant representing the Consonant + ஆ.

க் + ஒ	becomes	கொ	ண் + ஒ	becomes	ணொ
த் + ஒ	,,	தொ	ற் + ஒ	,,	றொ
ச் + ஒ	,,	சொ	ன் + ஒ	,,	னொ
			ர் + ஒ	,,	ரொ

கொடு	*give*	மண்ணொட்டர்	*well diggers*
தொழில்	*work*	மற்றொரு	*another*
சொல்லு	*say*	பதினொன்று	*eleven*
		ரொட்டி	*bread*

Long ஓ is added to all Consonant letters by prefixing the sign ே to the Vowel-consonant representing the Consonant + ஆ.

க் + ஓ	becomes	கோ	ண் + ஓ	becomes	ணோ
த் + ஓ	,,	தோ	ற் + ஓ	,,	றோ
ச் + ஓ	,,	சோ	ன் + ஓ	,,	னோ
			ர் + ஓ	becomes	ரோ

கோழி	*a fowl*	கண்ணோய்	*sore eyes*
தோட்டம்	*a garden*	பெற்றோர்	*parents*
சோறு	*cooked rice*	போனோம்	*we went*
		குஷ்டரோகம்	*leprosy*

79-82. **ஔ**

ஔ is added to a Consonant letter by omitting the dot above it, prefixing the sign ெ and adding the sign ள.

க் + ஔ	becomes	கௌ	ர் + ஔ	becomes	ரௌ
ச் + ஔ	,,	சௌ	வ் + ஔ	,,	வௌ

கௌளி	*a lizard*	வௌவால்	*a large bat*
சௌக்கியம்	*welfare*	ரௌக்கை	*woman's bodice*

For the vowel ஔ, the two letters அவு are often substituted; thus ரௌக்கை is often written ரவுக்கை.

It will be noticed that in such forms as கௌக்கை there is a little ambiguity, for ள might also stand for the letter *ḷa*, though actually there is no word in Tamil in which a syllable containing ெ is followed by ள.

83. **Accent.** There is no accent in Tamil. All syllables are pronounced with the same emphasis.

But when a Tamil word has both long and short vowels, a certain amount of stress naturally falls upon the long, as in the word குமாரன் *a son*.

In many English words the emphasis is thrown upon the second syllable, as in the words 'support,' 'refresh,' 'corrupt.' Great care must be taken not to do this in Tamil.

84. In the following table the top line gives the initial forms of the twelve Vowel letters. The first perpendicular column gives the eighteen Consonant letters in their proper order according to Tamil Grammar. Each horizontal line of Vowel-consonants shows the combination of the Consonant which begins the line with the Vowel at the top of the column.

TABLE OF VOWELS, CONSONANTS

	அ	ஆ	இ	ஈ	உ	ஊ
க்	க	கா	கி	கீ	கு	கூ
ங்	ங	ஙா	ஙி	ஙீ	ஙு	ஙூ
ச்	ச	சா	சி	சீ	சு	சூ
ஞ்	ஞ	ஞா	ஞி	ஞீ	ஞு	ஞூ
ட்	ட	டா	டி	டீ	டு	டூ
ண்	ண	ணா	ணி	ணீ	ணு	ணூ
த்	த	தா	தி	தீ	து	தூ
ந்	ந	நா	நி	நீ	நு	நூ
ப்	ப	பா	பி	பீ	பு	பூ
ம்	ம	மா	மி	மீ	மு	மூ
ய்	ய	யா	யி	யீ	யு	யூ
ர்	ர	ரா	ரி	ரீ	ரு	ரூ
ல்	ல	லா	லி	லீ	லு	லூ
வ்	வ	வா	வி	வீ	வு	வூ
ழ்	ழ	ழா	ழி	ழீ	ழு	ழூ
ள்	ள	ளா	ளி	ளீ	ளு	ளூ
ற்	ற	றா	றி	றீ	று	றூ
ன்	ன	னா	னி	னீ	னு	னூ

AND COMPOUND LETTERS

எ	ஏ	ஐ	ஒ	ஓ	ஔ
கெ	கே	கை	கொ	கோ	கௌ
ஙெ	ஙே	ஙை	ஙொ	ஙோ	ஙௌ
செ	சே	சை	சொ	சோ	சௌ
ஞெ	ஞே	ஞை	ஞொ	ஞோ	ஞௌ
டெ	டே	டை	டொ	டோ	டௌ
ணெ	ணே	ணை	ணொ	ணோ	ணௌ
தெ	தே	தை	தொ	தோ	தௌ
நெ	நே	நை	நொ	நோ	நௌ
பெ	பே	பை	பொ	போ	பௌ
மெ	மே	மை	மொ	மோ	மௌ
யெ	யே	யை	யொ	யோ	யௌ
ரெ	ரே	ரை	ரொ	ரோ	ரௌ
லெ	லே	லை	லொ	லோ	லௌ
வெ	வே	வை	வொ	வோ	வௌ
ழெ	ழே	ழை	ழொ	ழோ	ழௌ
ளெ	ளே	ளை	ளொ	ளோ	ளௌ
றெ	றே	றை	றொ	றோ	றௌ
னெ	னே	னை	னொ	னோ	னௌ

Sanskrit Letters

*85. The following five letters, introduced from the Grantha alphabet of **Sanskrit**, are used in Tamil, and make the pronunciation very clear. They take vowels in the same way as pure Tamil Consonants of similar form.

They are often called வட எழுத்துக்கள் or 'northern letters', because Sanskrit had its home in Northern India not in the South.

ஷ் This letter has the sound of *sh* in *shut*.

முன்ஷி *a teacher of language*.

The Tamil letter used in its place is ட; as நஷ்டம் or நட்டம் *loss*.

ஸ் This letter has the sound of *s* in *sun*. It is generally mute; as புஸ்தகம் *a book*, ஸ்திரீ *a woman*. But occasionally the Vowel-consonant ஸ is used as in ஸமாசாரம், *news*. After ஸ் the letter த has a *th* sound.

ஜ This letter has the sound of *j*. As ஜனம் *people*, ஜீவன் *life*. When combined with உ and ஊ this letter becomes ஜு and ஜூ; as ஜூல் *a horsecloth*.

The Tamil letter used in its place is ச; as சனங்கள் for ஜனங்கள்.

க்ஷ This letter has the sound of *ksh*, being merely the union of க் + ஷ. The Tamil letters used in its place are ட்ச. மோக்ஷம் or மோட்சம் *heaven*.

ஹ This letter has the sound of *h* in *hut*. The Tamil letter used in its place is க. அஹிம்சை or அகிம்சை *non-violence*.

The following are the Compound letters. Very few are used, except of ஜ.

வட எழுத்துக்கள்

ஜ்	ஜ	ஜா	ஜி	ஜீ	ஜு	ஜூ
ஜெ	ஜே	ஜை	ஜொ		ஜோ	ஜௌ
ஸ்	ஸ	ஸா	ஸி	ஸீ	ஸு	ஸூ
ஸெ	ஸே	ஸை	ஸொ		ஸோ	ஸௌ
ஷ்	ஷ	ஷா	ஷி	ஷீ	ஷு	ஷூ
ஷெ	ஷே	ஷை	ஷொ		ஷோ	ஷௌ
க்ஷ்	க்ஷ	க்ஷா	க்ஷி	க்ஷீ	க்ஷு	க்ஷூ
க்ஷெ	க்ஷே	க்ஷை	க்ஷொ		க்ஷோ	க்ஷௌ
ஹ்	ஹ	ஹா	ஹி	ஹீ	ஹு	ஹூ
ஹெ	ஹே	ஹை	ஹொ		ஹோ	ஹௌ

ஜன்னல் *a window* ஸ்திரீ *a woman* சாக்ஷி *witness*
ஜீவன் *life* புருஷன் *a husband* க்ஷேமம் *welfare*
ஜெயம் *victory* புஷ்பம் *a flower* மஹாராஜா *maharaja*
ஸ்தலம் *a place* அக்ஷரம் *a letter* அஹிம்சை *non-violence*

*The Compound letter ஸ்ரீ = சிரீ is also regularly used as a title meaning *holy*.

ஸ்ரீ கிருஷ்ணன் *Holy Krishna.*

A list of abbreviations is given in Appendix I.

NOTE. The various notes on the sounds of Tamil letters formerly given in paras 9—85 of the first three editions of this grammar are now incorporated under the separate Tamil letters, with additional information.

CHAPTER II

Rules concerning the Combination, Insertion and Changes of Tamil Letters

*86. Formerly Tamil words were joined together when written. அவனிங்கேயில்லை, *he is not here.* The modern usage is to separate words except where joining them creates no difficulty to the reader. அவன் இங்கே யில்லை ஏனென்றால் அவன் ஊருக்குப் போனான், *he is not here because he went to his village.*

The last letter of a word and the first letter of the next word are liable to change, omission or augmentation[1] according to definite rules.

*87. The expression—'**a word consisting of two short open syllables**'—will often occur in this book. It means a word which has two syllables each consisting of a single short Vowel or of a single Compound letter with a short Vowel only; as இது *this*, பசு *a cow*. Hence it excludes such words as கத்தி *a knife*, அப்பம் *bread*, பஞ்சு *cotton*, நட்பு *friendship*.

(A) Words ending in a Vowel.

*88. Rule I. With the exception of words consisting of two short open syllables (87), all words ending in the Vowel உ, when combined with a suffix or a word beginning with a Vowel, drop final உ.

காது + இல்	becomes	காதில் *in the ear*
நட்பு + இன்றி	,,	நட்பின்றி *without friendship*
அங்கே விளக்கு இல்லை	,,	அங்கே விளக்கில்லை *there is no lantern there*
அது காடு அல்ல	,,	அது காடல்ல *that is not a jungle*

[1] The Tamil terms are திரிதல், கெடுதல், மிகல்.

*89. RULE II. Words ending in உ, which consist of two short open syllables only (87), when combined with a suffix or a word beginning with a Vowel, insert the Consonant வ்.

பசு + இல் becomes பசுவில் *in a cow*
நடு + இல் ,, நடுவில் *in the midst*

NOTE. The words அது, இது, and எது are exceptions to this rule and follow Rule I: அதில், இதில், எதில் மு [1]

*90. RULE III. (i) When a word ending in இ, ஈ, ஐ is combined with a suffix or a word beginning with a Vowel the Consonant ய் is inserted to join the two.

நரி *a jackal* + இன் *of* becomes நரியின் *of a jackal*
ஈ *a fly* + இன் *of* ,, ஈயின் *of a fly*
கை *a hand* + இல் *in* ,, கையில் *in a hand*
ஒரு நரி இருந்தது becomes ஒரு நரி யிருந்தது *there was a jackal*
ஈ எங்கே? ,, ஈயெங்கே? *where is the fly?*
அதை அறிந்தேன் ,, அதை யறிந்தேன் *I knew that*

(ii) Generally, words ending in எ are written separately, as in இரவிலே அரசன் வந்தான். *In the night the king came.* When, however, a word ending in எ is combined with a suffix or a word beginning with a Vowel, the Consonant ய் is usually inserted. இரவிலே அரசன் வந்தான் becomes இரவிலே யரசன் வந்தான். தே *tea* + இலை *a leaf* becomes தேயிலை *tea (the leaves).*

But வ் is occasionally used in place of ய்.

(iii) When a word ending in அ, ஆ, ஊ, எ, ஒ, ஓ, ஔ is combined with a suffix or a word beginning with a Vowel, வ் should be inserted.

---

[1] மு is an abbreviation for முதலியவை meaning 'the others of the same class' etc.

ராஜா + இன்	becomes	ராஜாவின்	*of a raja*
பூ + இன்	,,	பூவின்	*of a flower*
வாங்க + இல்லை	,,	வாங்கவில்லை	*did not get*

அவன் + வந்த + உடனே becomes அவன் வந்தவுடனே, *immediately he had come*

இது + என்ன + என்றால் becomes இதென்னவென்றால், *if you ask what this is*

போ + என்றான் becomes போவென்றான், *he said 'go'*

Very few words end in ஊ, எ, ஒ or ஔ. After them and after ஆ and ஓ the next word is generally written separately.

அவன் நல்லவனோ இல்லையோ அறியேன்
I don't know whether he is a good man or not.

NOTE. The Inflexional Base of a few Nouns ending in உ or ஐ when combined with a following Noun take a modified adjectival form. (See § 149)

கம்பு + சோறு	=	கம்பஞ்சோறு	*millet porridge*
பனை + காடு	=	பனங்காடு	*a palmyra forest.*

ஆற்று (Infl. Base of ஆறு) + கரை = ஆற்றங்கரை *a river bank.*

(B) Words ending in a Consonant

*91. RULE IV. When a word of one syllable, of which the Vowel is short, ends in a mute Consonant, that Consonant is doubled, when combined with a syllable or word beginning with a Vowel.

கல் + இல்	=	கல்லில்	*in a stone*
கல் + ஆசாரி	=	கல்லாசாரி	*a stone-mason*
கண் + இமை	=	கண்ணிமை	*eyelid*
மண் + ஆசை	=	மண்ணாசை	*desire for earthly prosperity*
மெய் + என்று	=	மெய்யென்று	*having said it was true*

*92. RULE V. With the exception of words coming under the preceding rule, when a word ending in a mute Consonant is followed by a syllable or word beginning with a Vowel, that mute Consonant combines directly with the initial Vowel of the word which follows it.

மீன் + இல்	=	மீனில்	*in a fish*
சகாயம் + இன்றி	=	சகாயமின்றி	*without help*

(C) Inserting க் ச் த் ப்

*93. RULE VI. When a word ending in a Vowel is followed by a word beginning with one of the Consonants க், ச், த் or ப், the Consonant is generally doubled.

This is to ensure that the initial க், ச், த் or ப் of the second word is pronounced sharp and hard.

க், ச், த், ப் are doubled :—

*(i) After the following words :

அந்த	*that*	அப்படி	*in that way*
இந்த	*this*	இப்படி	*so*
எந்த	*which ?*	எப்படி	*how ?*
மற்ற	*other*		

அந்தப் புலி	*that tiger*
இப்படிப் போனான்	*he went in this way*
மற்றப் பிள்ளைகள் எங்கே ?	*where are the other children ?*

NOTE. Though க், ச், த், ப் are always doubled after இப்படி, அப்படி, எப்படி ? they are not doubled after படி meaning *so, thus, in order that.*

*(ii) After the Accusative (or Second) case suffix.

அதைக் கொடு	*give that*
அவனைக் கூப்பிடு	*call that man*

*(iii) After the Dative (or Fourth) case suffix.

வீட்டுக்குப் போவேன்	*I will go home*

*(iv) After the Inflexional Base of a Noun when the first of the two words is combined with the second to form a compound.

பக்கத்துச் சுவர்	*a side wall*
காட்டுப் பூனை	*a wild cat*

*(v) After Nouns ending in ய், ர், ழ் which qualify the following Noun in an adjectival sense.

பொய்ப் பேச்சு	*a false report*
நீர்க்குமிழி	*a water bubble*
தமிழ்ச் சொல்	*a Tamil word*

NOTE. This rule is not always observed regarding ழ்.

*(vi) (*a*) After the Verbal Participles போய், or ஆய்.

போய்ப் பார்த்தான்	*he went and saw*
நன்றாய்ப் பேசினான்	*he spoke well*

(*b*) After a Verbal Participle ending in இ (§ 395).

அதைச் சொல்லிக் கொண்டார்கள்	*they were saying that*

(*c*) After a Verbal Participle ending in உ preceded by a double Consonant.

தமிழ்ப் படித்துக் கொள்ளுகிறான்	*he is studying Tamil*

*(vii) After an Infinitive in அ.

இந்த நூலைப் படிக்கத் தெரியாதா?
Don't you know how to read this treatise?

NOTE. This holds of Infinitives used as Particles.

தாயைப் போலப் பிள்ளை *The child is like its mother.*

*NOTE. (i) க், ச், த், ப் are **never** inserted, when the first word is a Relative Participle, a Finite Verb, an Eighth or Vocative Case, or is a word ending in emphatic ஏ, or interrogative ஆ, or ஓ, or the postpositions உடைய, ஒடு, இலிருந்து, இனின்று.

அவன் எழுதின காகிதம்	*the letter which he wrote*
எங்கே வந்தாய் தங்கச்சி?	*What have you come for, little sister?* (colloquial)

ராமா, போ	*go, Rama!*
அவனே பார்க்கட்டும்	*let him see about it*
அவனா திருடன்?	*is he a thief?*
நானா சொன்னேன்?	*did I say so?*
அவனுடைய தோட்டம்	*his garden*
அவனோடு பேசவேண்டும்	*one must speak to him*
அவனிடத்திலிருந்து புஸ்தகம் வாங்கினார்கள்	*they got a book from him*
ஊரினின்று போனான்	*he went from the village*

*NOTE. (ii) After பாழ் the Consonants க், ச், த், ப்.

*(a) are either doubled as

பாழ்க்கடிப்பு *desolation;*

*(b) or the correlative nasal is inserted as

பாழ்ங்கிணறு *a ruined well*

பாழ்ந்தரவு ,, [see also (d) below]

Compare பனங்காடு in § 90 NOTE.

*(c) பாழ் becomes பாண் before ஞ், ந், ம்.

பாண் ஞானம்	*empty wisdom*
பாணாடு	*a desolate district*
பாண் மனை	*a desolate dwelling*

*(d) பாழ் changes irregularly before க், வ்.

பாண் கிணறு	*a ruined well*
பாம் வீடு	*a ruined house*

*94. RULE VII. When followed by a word or suffix beginning with க், ச், or ப் (not த்).

*(i) Final ல் becomes ற்.

காவல் + காரன் become காவற்காரன் *a watchman*

*(ii) Final ள் becomes ட்.

நாள் + கள் (plural) become நாட்கள் *days*

ஒரு நாட்பிரயாணம் *a day's journey*

*(iii) Final ண் sometimes becomes ட்.

மண் + பாத்திரம் become மட்பாத்திரம் *an earthen pot*

*(iv) Final ன் often becomes ற்.

பொன் + சிலை becomes பொற்சிலை *golden image*

பொன் + பாத்திரம் ,, பொற் பாத்திரம் *golden vessel*

*95. Rule. VIII. Final ம் before க் is changed into ங்.

,, ,, ச் ,, ஞ்.

,, ,, த் ,, ந்.

,, ,, ம் is dropped.

ஜெயம் + கொண்டான் = ஜெயங்கொண்டான் *he conquered*

ஜெபம் + செய்தான் = ஜெபஞ்செய்தான் *he prayed*

இரண்டாம் + தரம் = இரண்டாந்தரம் *a second time*

முதலாம் + மாதம் = முதலாமாதம் *the first month*

Note. This rule is frequently disregarded.

*Rule IX. When the Demonstratives அ and இ or the Interrogative எ are prefixed to a word beginning with a Consonant, the Consonant is doubled.

அ + வீடு becomes அவ்வீடு *that house*

இ + நாள் ,, இந்நாள் *this day*

அ + கரை ,, அக்கரை *that shore*

எ + போது ,, எப்போது *when?*

*96. A. Many other changes of letters will be found in Tamil poetry and occur occasionally in literary and ordinary prose. For example:

*(*a*) When final ன் and ல் are followed by த், the two letters become ற்ற்.

பொன் + தகடு becomes பொற்றகடு *a gold plate.*

கடல் + திரை becomes கடற்றிரை *a sea wave.*

*(*b*) When final ள் is followed by த் the two become ட்

நாள் + தோறும், becomes நாட்டோறும் *daily.*

*(*c*) When final ல் is followed by ந், both become ன்.

நல் + நூல் become நன்னூல் *a good rule.*

*(*d*) When final ண் is followed by ந, the latter also becomes ண.

கண் + நீர் becomes கண்ணீர் *tears*.

தண் + நீர் becomes தண்ணீர் *cold water*.

*Sanskrit words

*Sanskrit compounds are sometimes introduced into Tamil, with the compounds formed according to the rules of Sanskrit grammar. The following are the most common examples:—

*When final அ is followed by initial அ or ஆ, the two become ஆ.

பஞ்ச + அங்கம் becomes பஞ்சாங்கம் *a calendar*.

*When final அ is followed by initial இ, the two become ஏ.

சுர + இந்திரன் becomes சுரேந்திரன் *the God Indra*.

*When final அ is followed by initial உ, the two become ஓ.

சூரிய + உதயம் becomes சூரியோதயம் *sunrise*,

ஞான + உதயம் becomes ஞானோதயம் *the dawn of spiritual wisdom*.

*Synopsis of changes in Consonants when combined

†Those thus marked are the less important.

ம் + க்	become	ங்க்	as	பணங்கொடு	*give money*
ம் + ச்	,,	ஞ்ச்	,,	தவஞ்செய்	*perform penance*
ம் + த்	,,	ந்த்	,,	பணந்தா	*give money*
ம் + ம	,,	ம்	,,	முதலாமாதம்	*first month*
† ம் + ந	,,	ந	,,	காரியநடந்தது	*the affair went on*
ல் + க்	,,	ற்க்	,,	கற்கள்	*stones*
ல் + ச்	,,	ற்ச்	,,	பதிற்சொல்	*answering word*
ல் + ப்	,,	ற்ப்	,,	காற்படி	*quarter measure*

† ல் + த்	become	ற்ற்	as	கடற்றிரை	*sea wave*
		ன்ற்	,,	கொன்றேன்	*I slew*
† ல் + ம்	,,	ன்ம்	,,	கன்மலை	*rocky hill*
† ல் + ந்	,,	ன்ன்	,,	கன்னெஞ்சு	*stony heart*
ள் + க்	,,	ட்க்	,,	நாட்கள்	*days*
ள் + ச்	,,	ட்ச்	,,	முட்செடி	*thorn bush*
ள் + ப்	,,	ட்ப்	,,	உட்புறம்	*inside*
ள் + த்	,,	ண்ட்	,,	ஆண்டேன்	*I ruled*
		ட்ட்	,,	தாட்டாமரை	*a lotus-like foot*
		ட்	,,	நாடோறும்	*daily*
† ள் + ம்	,,	ண்ம்	,,	முண்முடி	*crown of thorns*
† ள் + ம்	,,	ண்ண்	,,	முண்ணிலம்	*thorny ground*
		ண்	,,	அருணாதன்	*lord of grace*
† ண் + க்	,,	ட்க்	,,	மட்கலம்	*an earthen vessel*
† ண் + ச்	,,	ட்ச்	,,	மட்சுவர்	*a mud wall*
† ண் + ப்	,,	ட்ப்	,,	மட்பாத்திரம்	*a mud pot*
† ண் + த்	,,	ண்ட்	,,	கண்டிறந்தான்	*he opened the eyes*
ண் + ந்	,,	ண்ண்	,,	கண்ணீர்	*tears*
† ன் + க்	,,	ற்க்	,,	பொற்கம்பி	*gold wire*
ன் + ச்	,,	ற்ச்	,,	பொற்சிலை	*a golden image*
† ன் + ப்	,,	ற்ப்	,,	பொற்பாத்திரம்	*a golden vessel*
† ன் + த்	,,	ன்ற்	,,	பலன்றந்தான்	*he gave reward*
		ற்ற்	,,	பொற்றகடு	*a golden plate*
ன் + ந்	,,	ன்ன்	,,	முன்னிலை	*front place*

It is useful to know all the above as they are occasionally used in ordinary written prose or letters. But they are less and less used, especially those marked with a dagger †.

It is the doubling of க், ச், த், ப் that must be observed.

CHAPTER III

Nouns, Pronouns and Adjectives

Translation of the English Article

97. In Tamil there are no definite or indefinite Articles, as there are in English: the English Article may be regarded as inherent in Tamil Nouns.

The numeral ஒரு *one* is often used in Tamil, where in English the indefinite article *a* or *an* is used, and specially where the English expression 'a certain' occurs; as ஒரு வர்த்தகன் *a certain merchant*.

The force of the English definite article *the* is sometimes expressed in Tamil by prefixing the Demonstrative Adjective Pronouns அந்த *that*, *those*, or இந்த *this*, *these*.

NOUNS

Declension of Nouns

98–101. Tamil Nouns are divided into two great classes, (1) High-caste or Rational and (2) No-caste or Irrational.

(1) High-caste **Rational Nouns**, that is, Nouns denoting rational persons or beings, are subdivided into two classes, namely—

(*a*) MASCULINE NOUNS. These denote gods and men only; as தேவன் *a god*, இந்திரன் *Indra*, மனிதன் *a man*, மகன் *a son*, தம்பி *a younger brother*, குரு *a religious teacher*.

(*b*) FEMININE NOUNS. These denote goddesses and women only; as தேவி *a goddess*, இலட்சுமி *Lakshmi*, மகள் *a daughter*, மனைவி *a wife*.

(2) No-caste, **Irrational Nouns,** or Nouns denoting animals and inanimate things, are all regarded as Neuter; as நாய் *a dog*, மரம் *a tree*. Distinct words are often used to distinguish male and female animals; but all such words are regarded as Neuter; as சேவல் *a cock*, பெட்டை *a hen*.

NOTES. (i) Animals are sometimes treated as persons in Tamil fables.

(ii) The word பிள்ளை when meaning *a child*, and குழந்தை *an infant*, are regarded as Neuter.

102. Tamil Nouns have two **Numbers** (1) The Singular and (2) The Plural.

In each Number there are eight **Cases.**

* NOTE. The following are the Tamil terms relating to Nouns.

A Noun	பெயர்ச்சொல்
Gender	பால்
High-caste	உயர்திணை
Masculine singular	ஆண் பால்
Feminine singular	பெண் பால்
Plural masc. or sing.	பலர் பால்
No-caste, Neuter	அஃறிணை
Neuter singular	ஒன்றன்பால்
Neuter plural	பலவின்பால்
A Case	வேற்றுமை

The Cases

103. The Cases are known in Tamil grammar as the First Case, Second Case, Third Case and so on. The following examples show the general significance of each Case and the more usual case endings.

Tamil name	*English name*	*Abbreviation*	*Significance*	*Usual Suffixes*
First case.	Nominative	Nom.	Subject of sentence	—
Second ,,	Accusative	Acc.	Object of action	ஐ
Third ,,	Instrumental	Instr.	Means by which action is done	ஆல்
	Social		Association, or means with which action is done	ஒடு
Fourth ,,	Dative	Dat.	Object to whom action is done	க்கு, உக்கு
			Object for whom action is done	க்காக, உக்காக
Fifth ,,	Ablative of motion from	Abl.	Motion from	இல், இலிருந்து, இனின்று
Sixth ,,	Genitive	Gen.	Possessive	இன், உடைய, இனுடைய, இனது
Seventh ,,	Locative	Loc.	Place in which	இல், இடத்தில்
Eighth ,,	Vocative	Voc.	Addressing	ஏ

104. Two examples.

Nom.	வண்ணான்	*a washerman*	மரம்	*a tree*
Acc.	வண்ணானை	*a washerman*	மரத்தை	*a tree*
Instr.	வண்ணானால்	*by a washerman*	மரத்தால்	*by a tree*
	வண்ணானோடு	*with* ,,	மரத்தோடு	*with a tree*
Dat.	வண்ணானுக்கு	*to a washerman*	மரத்துக்கு	*to a tree*
	வண்ணானுக்காக	*for* ,,	மரத்துக்காக	*for a tree*
Abl.	வண்ணானில்	*from a washerman*	மரத்தில்	*from a tree*
	வண்ணானிலிருந்து	,, ,,	மரத்திலிருந்து	,,
	வண்ணானினின்று	,, ,,	மரத்தினின்று	,,
Gen.	வண்ணானின்	*of a washerman*	மரத்தின்	*of a tree*
	வண்ணானுடைய	,, ,,	மரத்தினுடைய	,,
	வண்ணானினுடைய	,, ,,		
	வண்ணானது	,, ,,	மரத்தினது	,,
Loc.	வண்ணானில்	*in, at a washerman*	மரத்தில்	*in* or *at a tree*
	வண்ணானிடத்தில்	,, ,, ,,	மரத்தினிடத்தில்	,,
Voc.	வண்ணானே	*O washerman*	மரமே	*O tree*
	வண்ணா	,, ,,		

105. (A) **Singular Number.**

(i) The **First Case** or the **Nominative Case** Singular is the Noun itself; as நரி a jackal, மரம் a tree. For the use of the Nominative see § 346.

*The Nominative ends in one of the six vowels ஆ, இ, ஈ, உ, ஊ, or ஐ or in one of the eight mute Consonants ண், ம், ய், ர், ல், ழ், ள், or ன்.

Except the Vocative the remaining Cases are all formed by adding certain casal suffixes to the **Inflexional Base.** [1]

The Inflexional Base is the form of the Noun that takes the casal suffixes except the suffix of the Vocative. It is often the same as the Nominative; but it sometimes has a peculiar form of its own. Thus the Inflexional Base of வண்ணான் is வண்ணான்; of நரி is நரி; but the Inflexional Base of மரம் is மரத்து.

(ii) **The Second** or **Accusative Case.**

The **Accusative** denotes the direct object of the action of the Verb and is formed by adding ஐ to the Inflexional Base of the Noun.

வண்ணான்	(Infl. Base வண்ணான்)	வண்ணானை
நரி	(,, ,, நரி)	நரியை
மரம்	(,, ,, மரத்து)	மரத்தை

For uses of the Accusative, see § 348 ff.

(iii) The **Third** or **Instrumental Case** has two forms, which are really two cases.

(a) **Instrumental**

The affix ஆல் added to the Inflexional Base of a Noun shows that the Noun is the instrument by means of which the action is done.

[1] It is sometimes called the 'Oblique' Case.

வண்ணான்	(Infl. Base வண்ணான்)	வண்ணனால்
நரி	(,, ,, நரி)	நரியால்
மரம்	(,, ,, மரத்து)	மரத்தால்

அவன் தடியால் அவனை அடித்தான்.
He beat him with (by means of) a stick.

(b) **Social, of association with**

The suffix ஓடு added to the Inflexional Base of a Noun shows that the action is performed in association with that Noun.

வண்ணான்	வண்ணானோடு
நரி	நரியோடு
மரம்	மரத்தோடு

சீஷன் குருவோடு வந்தான்.
The disciple came with (his) teacher.

For uses of the Instrumental Case, see §§ 350—352.

(iv) The **Fourth** or **Dative Case.**

The Dative is formed by adding க்கு to an Inflexional Base ending in இ, ஈ, or ஐ, and உக்கு to one ending in any other letter. This suffix implies that the Noun is the object 'to', or 'for' which the action is done.

வண்ணான்	(Infl. Base வண்ணான்)	வண்ணானுக்கு	*to* or *for a washerman*
நரி	(,, ,, நரி)	நரிக்கு	,, *a jackal*
மரம்	(,, ,, மரத்து)	மரத்துக்கு	,, *a tree*
பூ	(,, ,, பூ)	பூவுக்கு	,, *a flower*
கல்	(,, ,, கல்)	கல்லுக்கு	,, *a stone*

அவன் தன் மகனுக்குக் காசு கொடுத்தான்.
He gave a coin to his son.

பசுவுக்குத் தண்ணீர் வேண்டும்.
Water is needful to the cow.

NOTE. ஆக added to the termination க்கு or உக்கு gives the meaning 'for', 'for the sake of', 'on behalf of'.

கூலிக்காக வேலைசெய்தான். *He worked for wages.*
மாட்டுக்காகத் தீனி இல்லையா? *Is there no food for the ox?*

For uses of the Dative, see §§ 353—360.

(v) The **Fifth** or **Ablative Case**.

The **Ablative** is formed by adding இல், இருந்து, இனின்று, இலிருந்து or இடத்திலிருந்து to the Inflexional Base. The suffix means 'from', 'away from', 'motion away from'. It is the 'Ablative of motion from'.

இலிருந்து is usually added to Neuter Nouns.

பூ (Infl. Base பூ) பூவிலிருந்து *from a flower*
மரம் (Infl. Base மரத்து) மரத்திலிருந்து *from a tree*

இடத்திலிருந்து is *always* added to Nouns denoting persons or living creatures.

வண்ணான் (Infl. Base வண்ணான்) வண்ணானிடத்திலிருந்து *from a washerman*
மகன் (Infl. Base மகன்) மகனிடத்திலிருந்து *from a son*
புலி (Infl. Base புலி) புலியிடத்திலிருந்து *from a tiger*

மகன் தகப்பனிடத்திலிருந்து காசு பெற்றான்.
The son received (some) coppers from his father.

For uses of the Ablative Case, see § 361.

(vi) **The Sixth** or **Genitive Case**.

The **Genitive** is either the Inflexional Base, or adds இன் (meaning *of*) to it. To either of these forms may be added the postposition உடைய, also meaning *of*.

வண்ணான் (Infl. Base வண்ணான்) வண்ணான்
வண்ணானின்
வண்ணானுடைய
வண்ணானினுடைய

நரி (Infl. Base நரி)	நரி
	நரியின்
	நரியுடைய (rarely)
	நரியினுடைய
மரம் (Infl. Base மரத்து)	மரத்து
	மரத்தின்
	மரத்தினுடைய

இது என் மகன் பாய்
இது என் மகனின் பாய்
இது என் மகனுடைய பாய்
இது என் மகனினுடைய பாய்
} *This is my son's mat*

For uses of the Genitive, see § 362.

(vii) The **Seventh** or **Locative Case.**

The **Locative** is formed by adding இல், இடத்தில் to the Inflexional Base.

இல் denotes *in, position in, position at* a Neuter Noun.

இடத்தில் denotes *in, position in, position at* a Personal Noun.

நரி	(Infl. Base நரி)	நரியில்	*in a jackal*
மலை	(,, ,, மலை)	மலையில்	*on a mountain*
மரம்	(,, ,, மரத்து)	மரத்தில்	*on, at, in a tree*
பையன்	(,, ,, பையன்)	பையனிடத்தில்	*in a boy*
மகன்	(,, ,, மகன்)	மகனிடத்தில்	*in a son*

அந்தத் தோட்டத்தில் கிணறு இருக்கிறதா?
In that garden is there a well?

அவனிடத்தில் பணம் இருக்கிறதா?
Has he money with him (or, *on him*)?

*NOTE.—In more literary Tamil, the Inflexional Base is sometimes used as the Locative Case.

இதைக்கேட்டு, புறாக்கள் எல்லாம் போய், நிலத்து இறங்கி, வலையில் அகப்பட்டன (in *Panchatantra* 2, old edition.)

On hearing this all the doves went, and alighted on the ground, and were caught in the net.

For uses of the Locative Case, see § 363.

(viii) The **Eighth** or **Vocative Case.**

The **Vocative** is always formed from the Nominative, not from the Inflexional Base.

(*a*) It is most commonly formed in the Singular by adding ஏ to the Nominative. This is the form used in the Plural.

மகன்	மகனே	*O son!*
தந்தை	தந்தையே	*O father!*
பிள்ளைகள்	பிள்ளைகளே	*O children!*

(*b*) Personal Nouns in ன் often form the Vocative Singular by dropping final ன் and lengthening the preceding Vowel.

அண்ணன்	அண்ணா	*O brother!*
தோட்டக்காரன்	தோட்டக்காரா	*O gardener!*

(*c*) Some Personal Nouns ending in இ lengthen the Vowel to form the Vocative Singular. But the form in இ is often used.

தம்பி and	தம்பீ	*O younger brother!*
சுவாமி ,,	சுவாமீ	*O reverend sir!*

For uses of the Vocative, see § 364.

106–111. NOTE. The matter in these paras of the earlier edition is rearranged in the preceding paras.

112. (B) **Plural Number.**

The **Nominative Plural** is always formed from the **Nominative** Singular. It is most commonly formed by adding கள் to the Nominative Singular.

Sing.	நரி	Plural	நரிகள்	*jackals*
,,	மரம்	,,	மரங்கள் (§95)	*trees*

113. The Plural Inflexional Base of Nouns (but not always of Pronouns) is the same as the Plural Nominative.

114. All the Cases of the Plural are formed by case endings as in the Singular.

Nom.	பையன்கள்	*boys*	மரங்கள்	*trees*
Acc.	பையன்களை	*boys*	மரங்களை	*trees*
Instr.	பையன்களால்	*by boys*	மரங்களால்	*by trees*
	பையன்களோடு	*with boys*	மரங்களோடு	*with trees*
Dat.	பையன்களுக்கு	*to boys*	மரங்களுக்கு	*to trees*
	பையன்களுக்காக	*for boys*	மரங்களுக்காக	*for trees*
Abl.	பையன்களில்	*from boys*	மரங்களில்	*from trees*
	பையன்களிலிருந்து	,,	மரங்களிலிருந்து	,,
	பையன்களினின்று	,,	மரங்களினின்று	,,
Gen.	பையன்களின்	*of boys*	மரங்களின்	*of trees*
	பையன்களுடைய	,,	மரங்களுடைய	,,
	பையன்களினுடைய	,,	மரங்களினுடைய	,,
Loc.	பையன்களில்	*in boys*	மரங்களில்	*in trees*
	பையன்களிடத்தில்	,,	மரங்களிடத்தில்	,,
Voc.	பையன்களே	*O boys !*	மரங்களே	*O trees*

The Four Declensions

115. For declension, Tamil Nouns may be divided into four classes.

The terminations used to denote the Cases are common to all four Declensions, but the precise way in which the stem of the Noun is modified before the Case terminations are added, differs slightly.

The declensions are :

I. Masculine Nouns ending in ன்

II. All Nouns ending in ம்

III. Nouns ending in டு or று (except Nouns consisting of two short open syllables like நடு, மறு)

IV. All other Nouns

First Declension

116. The First Declension includes all Masculine Nouns which end in ன்; as மனிதன் *a man*, ராமன் *Rama*, தகப்பன் *a father*.

117. The Inflexional Base Singular is the same as the Nominative.

118. The Plural First Case or Nominative, is formed by changing final ன் of the First Case Singular into ர் ; as மனிதர் *men*. In common usage கள் is added ; as மனிதர்கள்.

119.	SINGULAR	PLURAL		
Nom.	மனிதன்	மனிதர்	or	மனிதர்கள்
Acc.	மனிதனை	மனிதரை	,,	மனிதர்களை
Instr.	மனிதனால்	மனிதரால்	,,	மனிதர்களால்
	மனிதனோடு	மனிதரோடு		மனிதர்களோடு
Dat.	மனிதனுக்கு	மனிதருக்கு	,,	மனிதர்களுக்கு
	மனிதனுக்காக	மனிதருக்காக		மனிதர்களுக்காக
Abl.	மனிதனில்	மனிதரில்	,,	மனிதர்களில்
	மனிதனிலிருந்து	மனிதரிலிருந்து		மனிதர்களிலிருந்து
	மனிதனினின்று	மனிதரினின்று		மனிதர்களினின்று
Gen.	மனிதனின்	மனிதரின்	,,	மனிதர்களின்
	மனிதனுடைய	மனிதரினுடைய		மனிதர்களுடைய
				மனிதர்களினுடைய
Loc.	மனிதனில் (rarely used)	மனிதரில்	,,	மனிதர்களில்
	மனிதனிடத்தில்	மனிதரிடத்தில்		மனிதர்களிடத்தில்
Voc.	மனிதனே	மனிதரே	,,	மனிதர்களே

120-123. NOTES. (i) In this Declension the form of the Genitive or Sixth case இன் as மனிதனின் is not commonly used, though it is correct both in the Singular and Plural. The Inflexional Base is very frequently used as the Genitive, e. g. சீஷன் வீடு *the disciple's house.*

(ii) The word பையன் *a boy* makes பையன்கள் in the Plural. The other Cases are thus பையன்களை, பையன்களால், etc.

*(iii) The word மகன் *a son,* takes as its Plural மக்கள், which is in reality the plural form of the poetical word மக *a child;* occasionally also மகன்கள் is used. When the plural *sons* has to be expressed, the word குமாரர் or குமாரர்கள், the Plural of குமாரன் *a son* is generally used.

(iv) Nouns of this Declension in which final ன் is preceded by the vowel அ, may also form the Eighth Case or Vocative by dropping final ன், and changing the preceding அ into ஆ; as சீஷன் *a disciple,* Voc. சீஷா! If final ன் be preceded by the Vowel ஆ, the Vocative may be formed by simply dropping final ன்; as வண்ணான் *a washerman,* Voc. வண்ணா!

Second Declension

124. The Second Declension includes all Nouns ending in அம்; as படம் *a picture.* They are all of the Neuter Gender.

125. The Inflexional Base changes final ம் of the Nominative into த்து; as படத்து.

126. The Plural Nominative adds கள் to the Nominative Singular; as படங்கள் *pictures.* (see § 95) This is the Inflexional Base for the Plural.

127. The following is the declension of படம் *a picture* giving the most usual forms.

	SINGULAR	PLURAL
Nom.	படம்	படங்கள்
Acc.	படத்தை	படங்களை
Instr.	படத்தால்	படங்களால்
	படத்தோடு	படங்களோடு
Dat.	படத்துக்கு	படங்களுக்கு
Abl.	படத்தில்	படங்களில்
	படத்திலிருந்து	படங்களிலிருந்து
	படத்தினின்று	படங்களினின்று
Gen.	படத்தின்	படங்களின்
	(படத்துடைய)	படங்களுடைய
	படத்தினுடைய	படங்களினுடைய
Loc.	படத்தில்	படங்களில்
	படத்திடத்தில்	படங்களிடத்தில்
Voc.	படமே	படங்களே

128. In this and the Third and Fourth Declensions the most usual form of the Genitive Singular is இன்:

மரம், மரத்தின்	*of a tree*
புஸ்தகம், புஸ்தகத்தின்	*of a book*

Very frequently உடைய is added to இன்: மரத்தினுடைய, புஸ்தகத்தினுடைய.

Often the Inflexional Base is used as a Possessive.

ஒரு தேசத்துக் குடிகள்	*the people of a certain country*
தோட்டத்து வழி	*a path in a garden*

The Genitive Plural is most commonly formed with the suffix உடைய as அந்த மரங்களுடைய நிழல் *the shade of those trees.*

In the Plural the Inflexional Base (which is the same as the Nominative) is also frequently used as a Genitive.

புஷ்பங்கள் வாசனை *the fragrance of flowers*

The different forms used do not imply any difference in meaning.

Third Declension

129. The Third Declension includes Nouns ending in டு and று.

காடு	*a jungle*	ஆறு	*a river*
வீடு	*a house*	வயிறு	*the stomach*
கபடு	*cunning*	கிணறு	*a well*

NOTE. The following **exceptions** belong to the Fourth Declension.

(i) Nouns consisting of டு and று preceded by one short open syllable (§ 87).

நடு *the middle* மறு *a spot, blemish*

(ii) Nouns ending in ட்டு and ற்று.

பட்டு silk புற்று an ant hill

130. The Singular Inflexional Base in the Third Declension is formed by *doubling* the Consonant of the final syllable; as வீடு, Infl. Base வீட்டு, ஆறு, Infl. Base ஆற்று, வயிறு, Infl. Base வயிற்று.

This is the distinguishing mark of the Third Declension.

131. The Plural Nominative is formed by adding கள் to the Nominative Singular; as வீடுகள், ஆறுகள். This becomes the Inflexional Base for the Cases of the Plural.

132. SINGULAR

Nom.	வீடு	ஆறு
Acc.	வீட்டை	ஆற்றை
Instr.	வீட்டால்	ஆற்றால்
	வீட்டோடு	ஆற்றோடு
Dat.	வீட்டுக்கு	ஆற்றுக்கு
Abl.	வீட்டில்	ஆற்றில்
	வீட்டிலிருந்து	ஆற்றிலிருந்து
	வீட்டினின்று	ஆற்றினின்று
Gen.	(வீட்டு) வீட்டின்	(ஆற்று) ஆற்றின்
	வீட்டினுடைய	ஆற்றினுடைய
Loc.	வீட்டில்	ஆற்றில்
Voc.	வீடே	ஆறே

133. PLURAL

Nom.	வீடுகள்	ஆறுகள்
Acc.	வீடுகளை	ஆறுகளை
Instr.	வீடுகளால்	ஆறுகளால்
	வீடுகளோடு	ஆறுகளோடு
Dat.	வீடுகளுக்கு	ஆறுகளுக்கு
Abl.	வீடுகளில்	ஆறுகளில்
	வீடுகளிலிருந்து	ஆறுகளிலிருந்து
	வீடுகளினின்று	ஆறுகளினின்று
Gen.	வீடுகளின்	ஆறுகளின்
	வீடுகளினுடைய	ஆறுகளினுடைய
Loc	வீடுகளில்	ஆறுகளில்
	வீடுகளிடத்தில்	ஆறுகளிடத்தில்
Voc.	வீடுகளே	ஆறுகளே

134. NOTE. It will be noted that the Plurals in the Second, Third and Fourth Declensions are all formed from the Nominative Plural as an Inflexional Base.

Fourth Declension

135. This Fourth Declension includes all Nouns which do not belong to any of the three preceding Declensions.

136. The majority of them are Neuter as மீன் *a fish*, காது *the ear;* but some are Masculine as பிதா *a father*, குரு *a religious teacher.* Several are Feminine as மகள் *a daughter*, ஸ்திரீ *a woman*, பெண் *a woman.*

137. The Inflexional Base is the same as the First Case (or Nominative).

138. The Nominative Plural is usually formed by adding கள் to the Nominative Singular; as மீன்கள் *fishes*, பெண்கள் *women;* but there are the following **exceptions** to this rule.

(*a*) Nouns ending in a long Vowel take க்கள் in the Plural; as ஈ *a fly*, ஈக்கள்.

பூ *a flower*, பூக்கள்; இராசா *a king*, இராசாக்கள்; பிதா *a father*, பிதாக்கள்.

But ஸ்திரீ *a woman*, ஸ்திரீகள்.

(*b*) Nouns ending in உ, which consist of two short open syllables only (§87) take க்கள் in the Plural; as குரு *a religious teacher*, குருக்கள்; பசு *a cow*, பசுக்கள்.

(*c*) A few other nouns ending in உ take க்கள் in the Plural, as சத்துரு *an enemy*, சத்துருக்கள்; சாது *a saint*, சாதுக்கள்.

(*d*) Some Plurals vary in accordance with § 94. Thus கல் *a stone*, கற்கள் *or* கல்லுகள்; நாள் *a day*, நாட்கள்; மகள் *a daughter*, மகட்கள் (not usual).

139. Nouns ending in the vowel இ may form the Eighth Case (or Vocative) Singular by simply lengthening this letter; as தம்பி *a younger brother*, vocative தம்பீ! See § 105 (viii)

140. The following is an example of the general rule:

	SINGULAR	PLURAL
Nom.	மீன்	மீன்கள்
Acc.	மீனை	மீன்களை
Instr.	மீனால்	மீன்களால்
	மீனோடு	மீன்களோடு
Dat.	மீனுக்கு	மீன்களுக்கு
Abl.	மீனில்	மீன்களில்
	மீனிலிருந்து	மீன்களிலிருந்து
Gen.	மீனின்	மீன்களின்
Loc.	மீனில்	மீன்களில்
	மீனிடத்தில்	மீன்களிடத்தில்
Voc.	மீனே	மீன்களே

141. Nouns of the Fourth Declension form their Cases regularly in accordance with the rules given in paras 105 ff. The following are examples. They also show Plurals formed according to § 138 *a*, *b*, *c*, *d*.

142-3 **Examples of Nouns of the Fourth Declension**

	Singular				Plural
	Nom.	*Meaning*	*Dat.*	*Gen.*	*Nom.*
	காது	*an ear*	காதுக்கு	காதின்	காதுகள்
	நரி	*a jackal*	நரிக்கு	நரியின்	நரிகள்
	காற்று	*wind*	காற்றுக்கு	காற்றின்	காற்றுகள்
	பட்டு	*silk*	பட்டுக்கு	பட்டின்	பட்டுகள்
	பெண்	*a woman*	பெண்ணுக்கு	பெண்ணின்	பெண்கள்
	மீன்	*a fish*	மீனுக்கு	மீனின்	மீன்கள்
(*a*)	ஈ	*a fly*	ஈக்கு	ஈயின்	ஈக்கள்
	பூ	*a flower*	பூவுக்கு	பூவின்	பூக்கள்
	இராஜா	*a king*	இராஜாவுக்கு	இராஜாவின்	இராஜாக்கள்
	பிதா	*a father*	பிதாவுக்கு	பிதாவின்	பிதாக்கள்
(*b*)	குரு	*a religious teacher*	குருவுக்கு	குருவின்	குருக்கள்
	பசு	*a cow*	பசுவுக்கு	பசுவின்	பசுக்கள்
	நடு	*the middle*	நடுவுக்கு	நடுவின்	———
	மனு	*a petition*	மனுவுக்கு	மனுவின்	மனுக்கள்
(*c*)	சத்துரு	*an enemy*	சத்துருவுக்கு	சத்துருவின்	சத்துருக்கள்
	சாது	*a saint*	சாதுவுக்கு	சாதுவின்	சாதுக்கள்
(*d*)	கல்	*a stone*	கல்லுக்கு	கல்லின்	கல்லுகள், கற்கள்
	நாள்	*a day*	நாளுக்கு	நாளின்	நாட்கள்
	மகள்	*a daughter*	மகளுக்கு	மகளின்	மகட்கள்

144. A few Nouns of this Declension may change உ before க்கு of the Dative into ஐ.

நாள்	*a day*	Dat. நாளுக்கு	or நாளைக்கு	*to-morrow*
இன்று	*this day*	,, இன்றுக்கு	,, இன்றைக்கு	*to-day*
அன்று	*that day*	,, அன்றுக்கு	,, அன்றைக்கு	*on that day*
என்று	*which day?*	,, என்றுக்கு	,, என்றைக்கு	*on which day?*

General Remarks upon the Cases of Nouns

*145. The particle இன் may be inserted before the casal suffix of any case of any Noun, except the Nominative and Vocative.

So படியால் *by reason of* may be படியினால்.

*This particle இன் is seldom inserted in Nouns of the First Declension; and in other Declensions its insertion is not very common in ordinary prose.

*When இன் is thus inserted, the Dative adds கு only (105. iv), and final ன் is changed into ற் (§ 94. iv).

Thus மரம் *a tree*; Infl. Base மரத்து. Acc. மரத்தை or மரத்தினை. Dative, மரத்துக்கு or மரத்திற்கு (i. e. மரத்து + இன் + கு). Locative, மரத்தில் or மரத்தினில்.

The insertion of this particle இன் in the Plural is allowable, but not common.

*146. In more literary Tamil instead of உடைய, the affix அது is often used for the Genitive, with or without the particle இன்; as நரி, Gen. நரியது or நரியினது.

COMPOUND NOUNS

147. Much use is made in Tamil of Nouns formed by joining Nouns with other Nouns, or with certain terminations which are really Nouns.

148. The following are some of the principal ways in which such Compound Nouns are made.

NOTE. The rules regarding the insertion of க், ச், த், ப் etc. have to be observed in all cases. See §§ 88 ff.

149. I. A Compound Noun is formed by prefixing one noun in its Singular Inflexional Base to another. The first Noun qualifies the second.

தலை நோவு	*headache*
காட்டுப்பூனை	*a wild cat*
பக்கத்து வீடு	*the next house*
கொம்புத்தேன்	*the honey on the bough of a tree*

A few Nouns modify the Inflexional Base. See for examples § 90 NOTE.

II. The Masculine காரன் and Feminine காரி, meaning 'the doer', 'the agent' are added to the Inflexional Base of a Noun to form a new Noun denoting one who does, cares for or makes the first Noun.

வேலை + க் + காரன்	*a worker*
வேலை + க் + காரி	*a working woman*
மாடு + க் + காரன்	*a cowherd*

But Nouns of the Second Declension affix காரன் or காரி direct to the Nominative Case after dropping the final ம்.

தோட்டம் + காரன்	becomes	தோட்டக்காரன் *a gardener*
பணம் + காரி	,,	பணக்காரி *a moneyed woman*
கிழம் + குதிரை	,,	கிழக்குதிரை *an old horse*

III. The Masculine Singular ஆன், Feminine ஆள் and Plural ஆர் or ஆர்கள் are added to the Inflexional Base to form a Personal Noun.

ஊர் *village*	ஊரான் *a villager*
பட்டணம் *town*	பட்டணத்தார் *townsfolk*
கோத்திரம் *tribe*	கோத்திரத்தாள் *a woman of a tribe*
புண்ணியம் *merit*	புண்ணியவான் *a worthy man*
சத்தியம் *truth*	சத்தியவான் *a truthful man*

NOTE. A few Nouns insert ம் between the Noun and the personal termination.

நீதி *righteous* நீதிமான் *a righteous man*

IV. The Suffix ஆர் is added to Singular Nouns, and மார் or மார்கள் to Plural Nouns, to denote respect; as சுவாமியார் *lord*, தகப்பனார் *a father*, தாயார் *a mother*, குருக்கள்மார் *teachers*.

Sometimes மார் or மார்கள் is added directly to the Inflexional Base to form the Plural; as சுவாமிகள் or சுவாமிமார்கள் *lords*, தகப்பன்மார் *fathers*, etc.

These honorific forms are declined in the usual way as

சுவாமியார், சுவாமியாரை, சுவாமியாரால் ௸.

சுவாமிமார்கள், சுவாமிமார்களை, சுவாமிமார்களால் ௸.

V. Personal Nouns are formed by adding ஆளி (for Masculine or Feminine) to an impersonal Noun.

கடன் *debt*	கடனாளி *a debtor* (man or woman)
முதல் *the first*	முதலாளி *a chief person* (man or woman)
பங்கு *a share*	பங்காளி *a partner*
விருந்து *a feast*	விருந்தாளி *a guest*
குற்றம் *a fault*	குற்றவாளி *a criminal*

Compare the proverb:

நோயாளி விதியாளி ஆனால், பரிகாரி பேராளி ஆவான்.

If the sick man is a lucky man, the doctor will become a great man.

VI. Personal Nouns are also formed by adding சாலி (for Masculine or Feminine) to an impersonal Noun.

புத்தி *understanding* புத்திசாலி *a wise man or woman*

VII. In the more literary style a few Nouns take the Person endings used in the Tenses of the Verb (§260) which are really Pronouns. The resultant Noun expresses the idea that the Noun is personified in the Pronoun indicated by the person ending.

பாவி + என்	becomes	பாவியேன்	*I who am a sinner !*
நாய் + என்	,,	நாயேன்	*I who am a dog !*
அடி + என்	,,	அடியேன்	*I who am a slave !* i. e. *a devotee*
அடி + ஆன்	,,	அடியான்	*He who is a devotee*
அடி + ஆர்கள்	,,	அடியார்கள்	*Devotees*

In common prose அடியேன் and அடியார் are frequently used.

தங்கள் ஆசிர்வாதத்தினாலே அடியேன் சுகமாய் இருக்கிறேன்.

By your blessing, I your humble servant am well.

These Nouns can be declined, so we get the forms

அடியேன்	அடியேனை	அடியேனுக்கு
அடியார்	அடியாரை	அடியார்களை
		அடியார்களுக்கு

Similarly தேவர் is the Plural of தேவன் (First Declension § 118). To this is appended ஈர், a Second Person termination, forming தேவரீர் *Thou, O God!* தேவரீருடைய *of Thee, O God ;* தேவரீருக்கு *to Thee, O God.*

VIII. Sometimes two or more Nouns, instead of taking the Conjunction உம், are formed into a Compound expression, with the sign of the plural added.

பாண்டசட்டிகள்	*pots and pans*
மாஞ்செடிகள்	*trees and shrubs*

150. NOTES. (i) For Composite Nouns formed by the addition of Pronominal suffixes to Adjectives see § 186.

(ii) For Composite Nouns formed by the addition of Pronominal suffixes to Relative Participles, see § 449.

PRONOUNS

151. Pronouns are classed by Tamil grammarians along with Nouns, and they are declined like Nouns.

But they are called பிரதிப்பெயர், *substitutes for Nouns*

Personal Pronouns

152. The root-forms of the Personal Pronouns are the originals of the personal endings of the Tenses of the Verb. See § 260.

These Personal Pronouns are given in the table in § 156. In this table the first column contains the Pronouns of the First, Second and Third Persons.

Each horizontal line gives the declension of the Pronoun which begins the line.

As in English, in Tamil the First Person is the person speaking, 'I', 'We'. The Second is the person spoken to, 'Thou', 'You'. The Third is the person spoken of, 'He', 'She', 'It', 'They'.

153. It will be noticed that there are two forms for the First Person Plural, நாம் and நாங்கள்.

The difference between the First person Plural நாம் and நாங்கள் is that நாம் includes the person or persons addressed, and நாங்கள் excludes them. It is specially important to remember this in prayer, as நாங்கள் only can be used by the petitioner. In a prayer நாங்கள் தீமை செய்தவர்கள் means '*We* (*who are praying*) *are evil-doers*'.

If நாம் were used, it would include the God or saint addressed in the prayer.

As an exception to the above rule, நாம் is sometimes used, instead of நான், by a ruler or a king addressing his subjects.

154. It will be noticed in the subjoined table, that in the Plural there are two forms for the Second Person namely, நீர் and நீங்கள்.

நீ, the Second Person Singular, can only be used in addressing a servant or a little child.

நீர், though a true plural, is used somewhat courteously for the singular. In Christianity it is used in addressing God.

நீங்கள் is a double Plural. It is always to be used in courteous talk for 'you'.

*Curiously நீ in devotional poetry is used in addressing the Deity.

> தேறும் வகை நீ! திகைப்பு நீ! தீமை நன்மை
> முழுது' நீ!
>
> *The overcoming way art Thou! Mystic fear art Thou! All evil and good art Thou!—Tiruvasagam.*
> குழைத்த பத்து, line 18.

155. In the Third Person Plural அவர், though really Plural in form, is always used courteously in the common dialect as an honorific Singular, to denote more respect than அவன், or அவள். The form அவர்கள் is the full Plural. அவர்கள் is used courteously of a single individual to express greater respect than அவர்.

156. **Table of Personal Pronouns Singular**

Person	Nominative	Accusative	Instrumental	Dative	Ablative	Genitive	Locative
1.	நான் *I*	என்னை	என்னால் என்னோடு	எனக்கு எனக்காக	என்னில் என்னிலிருந்து	என் எனது என்னுடைய	என்னில் என்னிடத்தில்
2.	நீ *Thou*	உன்னை	உன்னால் உன்னோடு	உனக்கு உனக்காக	உன்னில் உன்னிலிருந்து	உன் உனது உன்னுடைய	உன்னில் உன்னிடத்தில்
3.	அவன் *He*	அவனை	அவனால் அவனோடு	அவனுக்கு அவனுக்காக	அவனில், அவனிடத்திலிருந்து	அவன் அவனது அவனுடைய	அவனில் அவனிடத்தில்
	அவள் *She*	அவளை	அவளால் அவளோடு	அவளுக்கு அவளுக்காக	அவளில் அவளிடத்தில்	அவள் அவளது அவளுடைய	அவளில் அவளிடத்தில்
	அது *It*	அதை	அதால் அதனால் அதினால் அதோடு அதினோடு	அதிற்கு அதற்கு	அதில்	அதின் அதன் அதினது அதனது அதினுடைய அதனுடைய	அதில் அதினிடத்தில் அதனிடத்தில்

Plural

Person	Nominative	Accusative	Instrumental	Dative	Ablative	Genitive	Locative
1.	நாம் *We*	நம்மை	நம்மால் நம்மோடு	நமக்கு நமக்காக	நம்மில் நம்மிலிருந்து	நம் நமது நம்முடைய	நம்மில் நம்மிடத்தில்
	நாங்கள் ,,	எங்களை	எங்களால் எங்களோடு	எங்களுக்கு எங்களுக்காக	எங்களில் எங்களிலிருந்து	எங்கள் எங்களது எங்களுடைய	எங்களில் எங்களிடத்தில்
2.	நீர் *You, ye*	உம்மை	உம்மால் உம்மோடு	உமக்கு உமக்காக	உம்மில் உம்மிலிருந்து	உம் உமது உம்முடைய	உம்மில் உம்மிடத்தில்
	நீங்கள் ,,	உங்களை	உங்களால் உங்களோடு	உங்களுக்கு உங்களுக்காக	உங்களில் உங்களிலிருந்து	உங்கள் உங்களது உங்களுடைய	உங்களில் உங்களிடத்தில்
3.	அவர் *He, they* § 155	அவரை	அவரால் அவரோடு	அவருக்கு அவருக்காக	அவரில் அவரிலிருந்து	அவர் அவரது அவருடைய	அவரில் அவரிடத்தில்
	அவர்கள் *They* (Masc. & Fem.)	அவர்களை	அவர்களால் அவர்களோடு	அவர்களுக்கு அவர்களுக்காக	அவர்களில் அவர்களிலிருந்து	அவர்கள் அவர்களது அவர்களுடைய	அவர்களில் அவர்களிடத்தில்
	அவைகள் *They* (Neuter)	அவைகளை	அவைகளால் அவைகளோடு	அவைகளுக்கு அவைகளுக்காக	அவைகளில் அவைகளிலிருந்து	அவைகள் அவைகளுடைய	அவைகளில் அவைகளிடத்தில்
	அவை ,,	அவற்றை	அவற்றால் அவற்றினால் அவற்றினோடு	அவற்றிற்கு	அவற்றில் அவற்றிலிருந்து	அவற்றின் அவற்றினுடைய	அவற்றில்

Poetical Forms

*157. The following forms occur even in the simplest poetical Tamil.

1 Per. *Sing.*	For	நான்	யான்	
	,,	எனக்கு	எற்கு	
Pl.	,,	நாம்	யாம்	
	,,	நம்மை	எம்மை	
	,,	நம்மால்	எம்மால்	
	,,	நம்மோடு	எம்மோடு	
	,,	நமக்கு	எமக்கு	
	,,	நம்மில்	எம்மில்	
	,,	நம்	எம்	
	,,	நமது	எமது	
2 Per. *Sing.*	,,	உன்னை	நின்னை	
	,,	உன்னால்	நின்னால்	
	,,	உன்னோடு	நின்னோடு	
	,,	உனக்கு	நினக்கு	
	,,	உனக்காக	நினக்காக	
	,,	உன்னில்	நின்னில்	
	,,	உன்	நின்	
Pl.	,,	உம்மை	நும்மை	
	,,	உம்மால்	நும்மால்	
	,,	உம்மோடு	நும்மோடு	
	,,	உமக்கு	நுமக்கு	
	,,	உம்மில்	நும்மில்	
	,,	உம்	நும்	
	,,	உமது	நுமது	

3 Per. Masc. Sing.	For	அவனுக்கு	அவற்கு
Pl.		அவர்களுக்கு	அவர்கட்கு
		அவருக்கு	அவர்க்கு
3 Per. Neut. Sing.	For	அது	அஃது
		அதற்கு	அதனுக்கு

N42

Colloquial forms

The following forms are colloquial

1 Per.	Pl.	For நமது,	நமள, நம்மள, நம்மளது
3 Per.	Neut. Sing.	For அதினால்,	அத்தால்
		,, அதினோடு,	அத்தோடு
		,, அதற்கு	அதுக்கு

Notes on the Personal Pronouns

158. Except in the Pronoun அது, the first form given in the Table in § 156 under the Genitive is the Inflexional Base. It is very commonly used alone as the Genitive; but உடைய may be added as என்னுடைய. The form of the Genitive in இன் may be used, as என்னின்; but it is not very common.

*Another form of the Genitive adds அது; as எனது, உனது, நமது, உமது; in this form, என், உன், நம், and உம் do not double their final mute Consonant. (See § 91.) The Genitive of the Neuter Pronoun அது *it* is as often written அதன், அதனுடைய as அதின், அதினுடைய. It will be noticed that the various cases of அது are exceptions to the rule given in § 89.

*159. In the Singular, the particle அன், and less frequently இன், and in the Plural இன், may be inserted before any casal Suffix of any of the Neuter Pronouns of the Third Person, and especially in the Accusative and Instrumental cases. அதை or அதனை or அதினை; அதால் or அதனால், or அதினால், etc.

*160. An old form அதுகள் is sometimes used for அவைகள்; and a colloquial form அதுக்கு is sometimes used for the Dative அதற்கு.

161. In the Third Person Plural Neuter the form அவை is often used instead of அவைகள். It is declined with அவற்று as its Inflexional Base.

EGMORE
2997
P31:
N42

Nom.	அவை
Acc.	அவற்றை
Instr.	அவற்ருல் or அவற்றிஞல்
Dat.	அவற்றுக்கு ,, அவற்றிற்கு
Abl.	அவற்றில்
Gen.	(அவற்று) அவற்றின், அவற்றினுடைய
Loc.	அவற்றில்

162. The word அவர்கள் is sometimes used courteously as a suffix to a Noun to denote respect; as ஸ்ரீமான் ரங்கசுவாமி ஐயர் அவர்கள், *Mr. Rangaswami Aiyar.*

Colloquially துரை, *a western gentleman*, is frequently துரையவர்கள்.

163. Like அவன் *he, that man*, அவள் *she, that woman*, அது *it, that animal or thing*, அவர்கள் *they, those persons*, அவை or அவைகள் *they, those animals or things*, are declined இவன் *he, this man*, இவள் *she, this woman*, இது *it, this animal or thing*, இவர்கள் *they, these persons*, இவை or இவைகள் *they, these animals or things*. Also the Interrogative எவன். See next para.

Interrogative Pronouns

164. Like அவன் ௳ also are declined the Interrogative Pronouns எவன் *which man, who?* எவள் *which woman, who?* எது *which animal or thing?* எவர்கள் *which persons, who?* எவை or எவைகள் *which animals or things?*

165. The Interrogative Pronoun ஆர் or யார் *who?* is used for both Masculine and Feminine, and for both Numbers.

Nom.	யார்	Abl.	யாரிலிருந்து
Acc.	யாரை	Gen.	யாருடைய
Instr.	யாரால்	Loc.	யாரிடத்தில்
Dat.	யாருக்கு		

166. The Interrogative Pronoun என்ன means *what?* தச்சன் என்ன செய்தான்? *what did the carpenter do?*

என்ன sometimes means '*which*', '*what kind of?*' உனக்கு என்ன புஸ்தகம் வேண்டும்? *which* (or *what sort of*) *book do you want?*

என்ன is declined like a Noun of the Second Declension with Nominative என்னம். So Instrumental என்னத்தினுல் *by what?* Dative என்னத்துக்கு, என்னத்திற்கு *what for?*

167. The Interrogative Pronoun எது means 'which one of two or more things?' எது is declined like அது. § 156. இரண்டில் எது முக்கியம்? *which of the two is the chief?*

Reflexive Pronoun

168. **The Reflexive Pronoun** தான் *self* (i. e., *himself herself, itself*, etc.) always refers to the Subject of the Verb. The only exception to this rule is when the Plural form தாங்கள் is used in addressing a single individual very courteously to express even greater respect than நீங்கள் (§ 154). It is equivalent to the English expression 'Your honour'.

தான் is declined like நான் and has two forms of the Plural.

	SINGULAR	PLURAL	
Nom.	தான்	தாம்	தாங்கள்
Acc.	தன்னை	தம்மை	தங்களை
Instr.	தன்னுல்	தம்மால்	தங்களால்
	தன்னோடு	தம்மோடு	தங்களோடு
Dat.	தனக்கு	தமக்கு	தங்களுக்கு (தங்கட்கு)

	Singular		Plural
Abl.	தன்னில்	தம்மில்	தங்களில்
	தன்னிலிருந்து	தம்மிலிருந்து	தங்களிலிருந்து
Gen.	தன்	தம்	தங்கள்
	தனது	தமது	தங்களது
	தன்னுடைய	தம்முடைய	தங்களுடைய
	தன்னின்		
Loc.	தன்னில்	தம்மில்	தங்களில்
	தன்னிடத்தில்	தம்மிடத்தில்	தங்களிடத்தில்

169. Note. There is another word தான், which is a Particle, and indeclinable. It is added to words to give emphasis, and may be translated by such expressions as *indeed*, *only*, etc. அது மெய்தான். *That (is) quite true.*

This Particle தான் is sometimes strengthened by the addition of ஏ; as அவன் தானே வந்தான். *He himself came.* (§ 378)

170. In Tamil there are no **possessive adjective pronouns** properly speaking; but in their place are used the Genitive Cases of the Personal Pronouns. என் கை *my hand*; அவர்களுடைய வீடு *their house*; தம்முடைய குதிரைகளுக்கு *to their own horses.*

Adjective pronouns [1]

171. The **Demonstrative Adjective Pronouns** are அந்த *that those*; இந்த *this, these*. **The Interrogative Adjective Pronoun** is எந்த *which?* Like other Tamil Adjectives these are indeclinable; as அந்த மனிதர்களுக்கு *to those men.*

---

[1] Pope also uses this term. Lazarus calls them Demonstrative Adjectives.

The grammatical term is சுட்டுரி 'Demonstrative qualifying word.' An Adjective is an உரிச்சொல், 'a qualifying word.'

172. Instead of அந்த, இந்த, எந்த, the letters அ, இ and எ respectively may be prefixed to a Noun. After these letters, the initial letter of the Noun, if it be a Consonant, is doubled; and if it be a Vowel, the letter வ் is inserted and doubled. அக்காலம் for அந்தக்காலம் *that time*; அவ்விலைகள் for அந்த இலைகள் *those leaves*; இவ்வூரிலே for இந்த ஊரிலே *in this village*.

173. The words அப்படிப்பட்ட *such* (*as that*), இப்படிப்பட்ட *such* (*as this*), எப்படிப்பட்ட *such* (*as what*)? i.e. *of what kind?* are used as Adjectives. (For the exact meaning of பட்ட, see § 485.) These words are changed into Nouns by adding the terminations of the Personal Pronouns of the Third Person; as அப்படிப்பட்டவன் *such a man*, அப்படிப்பட்டது *such an animal or thing*, etc. அவன் எப்படிப்பட்டவன்? *What sort is he?* (Not very respectful).

174. The Adjective Pronoun இன்ன *such* (*as this*) is indeclinable; as இன்ன குதிரைகளுக்கு *to such horses*. From it are formed இன்னான் *such a man*, இன்னாள் *such a woman*, இன்னது *such a thing*, etc. For examples see § 663.

Interrogatives made Universals

175. The suffix உம் (§ 240) added to an Interrogative, changes it into a word expressing universality. Thus from எங்கு *where?* எப்போது *when?* யார் *who?* எவர்கள் *which persons?* எவை or எவைகள் *which animals or things?* are formed the universals எங்கும் *everywhere*, எப்போதும் *always*, யாரும் *all persons*, எவர்களும் (or யாவரும்) *all persons*, எவையும் (or யாவையும்) and எவைகளும் *all animals or things*.

With a Tamil Negative Verb these words would be translated—*nowhere*, *never*, *no one* and *none*, etc.

தூசி எங்கும் இருக்கிறது *Dust is everywhere.*
அவன் எப்போதும் வருகிறதில்லை *He never comes.*

176. When a word, to which உம் is attached, is declined, the உம் is always the last syllable. Thus the Dative Cases of யாவரும் and யாவையும் are யாவருக்கும் and யாவற்றுக்கும்.

177. Words with the Suffix உம் follow the Noun which they qualify; as மனிதர்கள் யாவருக்கும் *to all men*. It will be noticed that, as in the above example, the second word takes the Case Suffix, and உம், and the first word stands in the Nominative.

178. When the Interrogative is an Adjective Pronoun the sense of universality is expressed by adding உம் to the Noun which it qualifies.

எந்த ஊரிலும் நாய் உண்டு. *There are dogs in every village.* (§ 112)

எந்த உயிரையும் கொல்லாத ஒரு சன்னியாசி. *An ascetic who killed no life.*

179. The Particles ஆவது, ஆகிலும், or ஆனாலும், when added to an Interrogative, give it an indefinitely general or universal signification; as எங்கே ஆனாலும் *anywhere*, எப்படியாகிலும் *in any way whatever*, எதாகிலும் *anything whatever*, யாராகிலும் *anyone*, யாருக்காகிலும் *to anyone*, உங்களில் யாருக்காவது *to any amongst you*. See also § 242.

180. The words எல்லா *all* and சகல *all*, used as Adjectives, precede the Noun which they qualify. As they express universality, the Noun qualified by them always takes the suffix உம் as எல்லா மனிதர்களுக்கும் *to all men*.

181. From the above words are formed Indefinite Personal Pronouns எல்லாரும் (or எல்லோரும்) *all persons*, சகலரும் *all persons*, which are declined like அவர்

with உம் attached ; and also எல்லாம் *all animals or things*, and சகலமும் *all animals or things.* எல்லாம் is declined like அவை (§ 161) and சகலமும் like a Noun of the Second Declension.

N. எல்லாம். D. எல்லாவற்றுக்கும், G. எல்லாவற்றினும்.
N. சகலமும். D. சகலத்துக்கும், G. சகலத்தினும்.

182. As these words end in உம், they follow the Noun which they qualify (§ 177); as மனிதர்கள் எல்லாருக்கும் *to all men*, மிருகங்கள் எல்லாவற்றுக்கும் *to all beasts.*

183. The single word எல்லாம் (without any casal ending) is idiomatically added to any Noun of any Gender, and in any Case, to express universality.

Thus எல்லாருக்கும்
மனிதர்கள் எல்லாருக்கும்
மனிதர்களுக்கு எல்லாம்
எல்லா மனிதர்களுக்கும்
} all mean '*to all men*'.

Relatives

184. There are no **Relative Pronouns** in Tamil. Their place is supplied by Participles with a relative meaning. See §§ 405 ff.

Distributive Pronouns

185. The **Distributive Pronouns** *each*, *several*, *respective*, etc., are expressed in Tamil by doubling the Pronoun.

அவனவனுக்குத் தன் தன் பங்கு கொடுங்கள்.

Give to each his share.

மரங்கள் தம் தம் ஜாதிகளின்படி பழங்களைத் தருகின்றன.

Trees give fruit according to their respective kinds.

அவனவன் தன் தன் வித்தையின் வல்லபத்தைக் காண்பித்தான்.

Each displayed the power of his respective science.

Pronoun terminations forming Composite Nouns

186. By adding அன், அள் and து, the personal terminations of the Pronouns of the Third Person, to Adjectives, a class of words are formed to which is given the distinctive term **Composite Nouns.**[1] Thus from நல்ல *good* are formed the Composite Nouns நல்லவன் *a good man*, நல்லவள் *a good woman*, நல்லது *a good one* (*i.e. animal or thing*); நல்லவர்கள் *good people*, நல்லவை or நல்லவைகள் *good animals or things*.

Compare:

கிழவன் *old man*, கிழவி *old woman*. Here the Personal terminations அன், இ are added to the stem of the Noun கிழம் *old age*. Similarly தலைவன் *headman*, தலைவி *mistress*.

187. The terminations of the Pronouns, when thus used, are called **Pronominal suffixes.**

*188. Instead of அன் and அர், the terminations ஓன் and ஓர் are also used; as நல்லோன், நல்லோர்; பெரியோர்.

Compare முன்னோர்.

NOTE. By adding these Pronominal suffixes to Relative Participles, Participial Nouns are formed. See §§ 449 ff.

ADJECTIVES

189. Tamil Adjectives are indeclinable, and are always prefixed to the Noun which they qualify; as நல்ல குதிரைகளுக்கு *to good horses*.

190. In English one Noun often stands in an adjectival relationship to another Noun, so that the two together form a compound expression; as 'river sand', 'horse cloth',

[1] To be distinguished from Compound Nouns. See §§ 147—150.

etc. In Tamil the same construction is very common. The first Noun always qualifies the second. The Inflexional Base (which is often the same as the Nominative) is the form of the first Noun used in such compounds. See §§ 149, 362.

> காடு *a jungle* காட்டு வழி *a jungle-path*
> ஆறு *a river* ஆற்று மணல் *river-sand*
> நாலு பணத்துக் கோடாலி *a four-coin axe*
> பெண்பிள்ளை *a girl*
> தலைநோவு *a headache*

191. If the first Noun in a compound belongs to the Second Conjugation, its Inflexional Base may be used; but generally the final ம் of the Nominative Case is dropped and the Noun used in that form.

ஜனம் *people* + கூட்டம் *assembly* = ஜனக்கூட்டம் *an assembly of people.*
பணம் *money* + செலவு *expenditure* = பணச்செலவு *expenditure of money.*
மரம் *wood* + பெட்டி *box* = மரப்பெட்டி *a wooden box.*

192. Notes. (i) In all these compounds, and those mentioned below, க், ச், த், ப் are inserted according to §§ 93 ff.

(ii) Though often the exactly corresponding expression is used in English, yet this is not always the case.

பாறை means *rock*; but we cannot translate பாறை நிலம் by *rock-ground*, but *rocky ground.*

(iii) There is another form which is occasionally used. The natural order appears to be reversed, and the first Noun stands in the Nominative Case. ஒரு குடம் பாலுக்கு ஒரு துளி உறைமோர். *One drop of sour buttermilk to a pot of milk.*

193. By the addition of ஆன or உள்ள many Nouns become Adjectives. These suffixes denote possession, and answer in many instances to the English termination *ful*.

சந்தோஷம் *joy*, சந்தோஷமுள்ள மனிதன் *a joyful man*;

அழகு *beauty*, அழகான ஸ்திரீ *a beautiful woman*.

* ஆன and உள்ள are both Relative Participles. See §§ 583 (6), 600.

194. Nouns compounded with உள்ள and ஆன may take the Pronominal suffixes (§§ 186, 187), and become Personal Nouns.

சந்தோஷம் உள்ளவன் *a joyful man*.

அழகானது *a beautiful animal, thing*, etc.

195. (i) Adjectives are formed from Nouns ending in ம்பு, by changing it into ப்பு.

இரும்பு *iron*, இருப்புக்கோல் *an iron rod*.

வேம்பு *a margosa tree*, வேப்பெண்ணெய் *margosa oil*.

*(ii) Adjectives are sometimes formed from Nouns ending in ந்து by changing ந்து into த்து.

மருந்து *medicine*, மருத்துப்பை *a medicine bag*.

*(iii) Adjectives are sometimes formed from Nouns ending in து by changing து into த்து.

எருது *a bullock*, எருத்துப்பாரம் *a bullock load*.

*196. Adjectives are formed from a few Nouns denoting qualities and ending in உமை by changing the உமை into இய.

பெருமை *greatness*	பெரிய *great*
புதுமை *newness*	புதிய *new*

THE COMPARATIVE AND SUPERLATIVE DEGREES

197. There are no Tamil forms of the Adjectives to express the Comparative and Superlative Degrees.

198. **The Comparative Degree is expressed :**

(i) When the object with which the comparison is made is put in the Dative Case.

இதற்கு அது நல்லது *That is better than this.*

(ii) When the object with which the comparison is made is put in the Ablative Case.

தாயில் சிறந்த ஒரு கோவிலும் இல்லை.

There is no temple (more) noble than a mother.

*NOTE. If தாயில் is a Locative, the sense would be 'in the matter of a mother etc.' Pope's *Handbook* § 196.

199. (iii) The Comparative Degree is also expressed by using the word பார்க்கிலும் governing an Accusative. It means *although one sees.* அதைப்பார்க்கிலும் இது நல்லது. *This is better than that.* Lit. *Although one sees that, this is a good one.*

200. Instead of பார்க்கிலும், the words பார்க்க, பார்த்தால், விட, and காட்டிலும் are used.

They all have the sense of 'than' and all govern the Accusative.

201. The force of the **Superlative Degree** is expressed (i) by using the Ablative or Locative with உம் attached to it.

அவர்களிலும் இவன் நல்லவன். *He (is) the best of them.* Lit. *Amongst them this man (is) a good one.*

எல்லா நூல்களிலும் இந்த நூல் சிறந்தது.

Among all books this is the best.

202. (ii) The force of the Superlative Degree is also expressed by using such words as அதிக *much*, மிகவும் *much*, etc.

CHAPTER IV

Numerals, Particles used as Postpositions, Conjunctions, Adverbs and Interjections

NUMERALS

203. The Tamil numerals are divided into Cardinals and Ordinals.

*204. The following is a list of the Tamil **Cardinal numbers**, showing both the names and the corresponding Tamil figures.

	Old Tamil numerals	*More modern numerals*	*Correct name*	*Colloquial*
1	௧		ஒன்று	ஒண்ணு
2	௨		இரண்டு	ரெண்டு (§ 53)
3	௩		மூன்று	மூணு
4	௪		நாலு or நான்கு	
5	௫		ஐந்து	அஞ்சு
6	௬		ஆறு	
7	௭		எழு	
8	௮		எட்டு	
9	௯		ஒன்பது	ஒம்பது, ஒம்போது
10	௰	௧0	பத்து	
11	௰௧	௧௧	பதினொன்று	பதினொண்ணு
12	௰௨	௧௨	பன்னிரண்டு	பன்னண்டு
13	௰௩	௧௩	பதின்மூன்று	பதிமூணு
14	௰௪	௧௪	பதினாலு or பதினான்கு	
15	௰௫	௧௫	பதினைந்து	பதினஞ்சு
16	௰௬	௧௬	பதினாறு	
17	௰௭	௧௭	பதினேழு	
18	௰௮	௧௮	பதினெட்டு	
19	௰௯	௧௯	பத்தொன்பது	
20	௨௰	௨0	இருபது	இருவது

	Old Tamil numerals	*More modern numerals*	*Correct name*	*Colloquial*
21	௨௧	௨௧	இருபத்தொன்று (i. e. இருபத்து + ஒன்று).	இருவத்தொண்ணு
22	௨௨	௨௨	இருபத்திரண்டு	இருவத்திரண்டு
23	௨௩	௨௩	இருபத்து மூன்று	இருவத்திமூணு
25	௨௫	௨௫	இருபத்தைந்து	இருவத்தஞ்சு
29	௨௯	௨௯	இருபத்தொன்பது	
30	௩௰	௩0	முப்பது	
31	௩௰௧	௩௧	முப்பத்தொன்று	
40	௪௰	௪0	நாற்பது	நாப்பது
50	௫௰	௫0	ஐம்பது	அம்பது
60	௬௰	௬0	அறுபது	
70	௭௰	௭0	எழுபது	
80	௮௰	௮0	எண்பது	
90	௯௰	௯0	தொண்ணூறு	
100	௱	௧00	நூறு	
101	௱௧	௧0௧	நூற்றொன்று	நூத்திஒண்ணு
102	௱௨	௧0௨	நூற்றிரண்டு	நூத்திரண்டு
200	௨௱	௨00	இருநூறு	
300	௩௱	௩00	முந்நூறு	
400	௪௱	௪00	நானூறு	
500	௫௱	௫00	ஐந்நூறு or ஐஞ்ஞூறு	
600	௬௱	௬00	அறுநூறு	
700	௭௱	௭00	எழுநூறு	
800	௮௱	௮00	எண்ணூறு	
900	௯௱	௯00	தொள்ளாயிரம்	தொளாயிரம்
1,000	௲	௧000	ஆயிரம்	
1,001	௲௧	௧00௧	ஆயிரத்தொன்று	
1,020	௲௨௰	௧0௨0	ஆயிரத்திருபது	
1,100	௲௱	௧௧00	ஆயிரத்தொருநூறு	ஆயிரத்துநூறு
1,200	௲௨௱	௧௨00	ஆயிரத்திருநூறு	
2,000	௨௲	௨000	இரண்டாயிரம் or ஈராயிரம்	
3,000	௩௲	௩000	மூவாயிரம்	
4,000	௪௲	௪000	நாலாயிரம்	
5,000	௫௲	௫000	ஐயாயிரம்	
6,000	௬௲	௬000	ஆறாயிரம்	

	Old Tamil numerals	*More modern numerals See Note*	*Correct name*	*Colloquial*
7,000	௭௲		எழாயிரம்	
8,000	௮௲		எண்ணாயிரம்	
9,000	௯௲		ஒன்பதினாயிரம்	
10,000	௰௲		பதினாயிரம்	பத்தாயிரம்
20,000	௨௰௲		இருபதினாயிரம்	
90,000	௯௰௲		தொண்ணூறாயிரம்	
100,000	௱௲		நூறாயிரம் or இலட்சம்	
200,000	௨௱௲		இருநூறாயிரம் or இரண்டிலட்சம்	
1,000,000	௰௱௲		பத்திலட்சம்	
10,000,000	௱௱௲		நூறு இலட்சம் or கோடி	

Tamil Numerals

NOTE.—In the Tamil of today the Arabic figures have almost completely taken the place of the Tamil numerals. They are given here for reference in case the student finds them in old editions of Tamil classics. Also in dates.

*It will be seen from the above that the older form of Tamil numeration inserted the sign of a thousand after the number of thousands and the sign of a hundred after the number of hundreds.

௲௫௱௪௩ $= 1000 + 5 \times 100 + 43 = 1543$

௬௲௭௱௰௨ $= 6 \times 1000 + 7 \times 100 + 12 = 6712$

*The more modern usage simply transliterates the Arabic numerals by the corresponding Tamil numerals and uses the cipher for ௰

Thus 6712 is written ௬௭௧௨
and 308 ,, ,, ௩0௮

*205. ஒன்பது is said to be a contraction for ஒன்றொழி பத்து *i.e.* ten *minus* one. பது is another form of பத்து. ஒன்பது is often pronounced ஒன்போது.

*In combination, பத்து *ten* sometimes takes the form பதின்; as பதின்மூன்று *thirteen.*

*The word இருபது is composed of இரு, an adjectival form of இரண்டு *two*, and பது a form of பத்து *ten*. But when this termination பது is followed by another numeral, it becomes பத்து; as இருபத்து மூன்று *twenty-three.* Similarly முப்பது, நாற்பது &c. become முப்பத்து, நாற்பத்து when followed by another number, as முப்பத்து நாலு *thirty-four.*

*206. எண்ணூறு = எட்டு + நூறு, 800. Similarly எண்ணாயிரம் = எட்டு + ஆயிரம், 8,000. Here எண் is an abbreviation for எட்டு. cf. எண்சாண் *eight spans.*

தொண்ணூறு = தொள் (*defect*) + நூறு. It seems to mean 'a defective hundred' *i.e.* 100—10. Similarly தொள்ளாயிரம் = தொள் + ஆயிரம் and means 1,000–100.

207. When followed by other numbers நூறு becomes நூற்று. E.g. நூற்றெண்பது, 180. Colloquially நூற்று is pronounced நூற்றி.

(ii) When followed by other numbers ஆயிரம் becomes ஆயிரத்து (colloquially pronounced ஆயிரத்தி).

208. All the Cardinal Numbers, except ஒன்று *one*, may be used as Nouns or as Adjectives. ஒன்று can only be used as a Noun: its adjectival form is ஒரு or ஓர்.

பலகை இருக்கிறதா? ஒன்றிருக்கிறது. *Is there a slate? One is (here).*

நாய் ஒன்று வந்தது. *One dog came.*

The adjectival form of பதினொன்று *eleven* is பதினொரு or பதினோர்.

*When used as Nouns, indicating the abstract numbers, the Cardinal Numbers are declined like Nouns of the

Fourth Declension as ஐந்தில் இரண்டைக் கொடு, *give two out of five.*

நூறு, 100, is declined like a Noun of the Fourth Declension.

ஆயிரம், 1000, is of the Second Declension.

209. When used as Adjectives, the Numbers are indeclinable, and precede the Noun which they qualify; as நாலு குதிரைகள் *four horses.*

*210 It has been already stated that the adjectival form of ஒன்று is ஒரு or ஓர். The numbers from two to eight also have special **adjectival forms,** in addition to their ordinary forms. They are as follows :—

For இரண்டு *two*—இரு or ஈர் ; as இருதலை *two heads* இருபது *twenty,* ஈரைந்து *twice five.*

For மூன்று *three* —மூ before a Vowel ; and மு before a Consonant, which is always doubled; as மூவரசர் *three kings* ; மூவர் *three men* ; முக்காலம் *the three tenses* ; முப்பது *thirty.*

For நாலு *four*—நால் ; as நாற்பது *forty* ; நாற்காலி *chair.*

For ஐந்து *five*—ஐம் ; as ஐம்பது *fifty* ; ஐங்கலம் *five measures* ; ஐவர் *the five Pandavas* ; ஐங்கரன், *the five-handed deity Ganesa.*

For ஆறு *six*—அறு ; as அறுபது *sixty.*

For ஏழு *seven*—எழு ; as எழுபது *seventy.*

For எட்டு *eight*—எண் ; as எண்பது *eighty.*

The last five are seldom used except in the phrases given as illustrations.

211. The Numbers from 20 to 80 are formed by prefixing the special Adjectival forms to பது, e.g. முப்பது, 30.

The Numbers from 100 (நூறு) to 800 are formed by prefixing the special Adjectival forms to நூறு, e.g. அறுநூறு, 600.

212. The Tamil Numbers, and also a few other Adjectives expressing number, e.g. பல *many*, சில *some* or *few*, எத்தனை *how many?* etc., often take the Noun in the Singular instead of in the Plural number; as பல விதம் *many ways;* சில நாள் *a few days;* இருபது குதிரை (instead of குதிரைகள்) *twenty horses.* The Noun then has a collective force.

213. When the Noun qualified by the Number is of the Masculine or Feminine gender, the word பேர் (or பெயர்) *person* is often inserted; as நாலு பேர் சகோதரர்கள் *four brothers,* இரண்டு பேர் மூடர்கள் *two blockheads,* நாலு பேர் திருடர் *four thieves.* It will be noticed that the word பேர் is idiomatically kept in the Singular. It is often used alone in the sense of 'persons'; as ஆறு பேர் *six persons,* நாலு பேர் *four persons.*

Instead of the above order, the Noun in the Nominative is sometimes put first;

He gave ten rupees to his ten partners—தன்னுடைய கூட்டாளிகள் பத்து பேருக்குப் பத்து ரூபாய் கொடுத்தான் instead of பத்து பேர் கூட்டாளிகளுக்குப் பத்து ரூபாய் கொடுத்தான்.

214. In accounts and similar tabular statements, etc., the Number, as in English, is sometimes put last; as குதிரை நாலு, ஆடு இருபது, வெள்ளாடு இருபத்திரண்டு. *Horses, four; sheep, twenty; goats, twenty-two.*

*215. From the Cardinal numbers **Personal Nouns** are formed by adding personal endings to the special adjectival forms given in § 210. But they are in common use as far as the number five only. They are as follows:—

> ஒருவன் or ஒருத்தன் *one man*, or *a certain man.*
> ஒருத்தி *a certain woman.*
> இருவர் *two persons.*
> மூவர் *three persons.*
> நால்வர் *four persons.*
> ஐவர் *five persons.*

*The above, being Nouns, cannot be placed before another Noun. They can be used by themselves; or they can be placed after another Noun.

கடவுள் ஒருவரே	*There is one God.*
அவர்கள் மூவரையும் பார்த்தேன்	*I saw them all three.*
நாங்கள் இருவரும் வந்தோம்	*We two are come.*
பாண்டவர் ஐவர் வனவாசம் செய்தார்கள்	*The five Pandavas led a hermit life.*

*216. **Distributives** (e.g. *one by one*, *two and two*, etc.), reduplicate their first syllable. The only one in common use is ஒவ்வொன்று.

ஒவ்வொன்று	*one by one, each one.*
இவ்விரண்டு	*two by two, in twos.*
மும்மூன்று	{ *by threes* / *or three times three.*
நந்நான்கு	*by fours or* 4 × 4.
ஐயைந்து, ஐவைந்து	*by fives or* 5 × 5.
அவ்வாறு	*by sixes.*
எவ்வேழு	*by sevens.*
எவ்வெட்டு	*by eights.*
பப்பத்து	*by tens.*

இந்தக் கைக்குட்டைகள் ஒவ்வொன்றுக்கும் விலை இரண்டே கால் அணா. *These handkerchiefs cost $2\frac{1}{4}$ annas each.*

ஒவ்வொரு the adjectival form of ஒவ்வொன்று is in regular use.

அவர்களில் ஒவ்வொரு பையனுக்கும் மும்மூன்று ரூபாய் கொடுத்தான். *He gave three rupees to each boy.*

Personal Distributives are formed by adding the terminations அன், அள், அர் with வ். These can be declined.

அவர்களில் ஒவ்வொருவளுக்கும் ஒவ்வொரு மாலை யிருந்தது. *Each one of those women had a garland.*

This is the strictly grammatical form. Colloquially ஒரு மாலை யிருந்தது is the form in common use.

217. In the above the suffix உம் expresses completeness.

Hence உம் is often added to Nouns after Cardinal numerals. Thus பத்து பேர் means, *ten persons;* but பத்து பேரும் means, *the ten persons*, or, *all ten persons*, implying that there are only ten in all. (240).

ஒரு or ஒன்று with உம் and a Negative is a complete denial.

ஒரு காசும் கொடுக்கமாட்டேன். *I won't give a single coin.*

218. **Ordinals.**

Ordinals are forms of the Numbers giving the order in which the objects referred to occur, third, sixth, tenth, etc.

The **Ordinal Numbers** are only used as Adjectives, and therefore are indeclinable, and are always prefixed to the Noun which they qualify.

Ordinals are formed by adding ஆம் or ஆவது to the Cardinals except ஒன்று for which முதல் *the beginning* or முதலாம் is the Ordinal. But in the numbers 11, 21, 31 and similar numbers ஒன்று becomes ஓர் taking the adjective form ஓராம் or ஓராவது. இருபத்தோராம் தேதி *the 21st day.*

The form in ஆம் is used as an Adjective only. The form in ஆவது is Adjectival or Adverbial.

முதலாம்	*first.*
முதலாவது	*first* or *firstly.*
இரண்டாம்	*second.*
இரண்டாவது	*second* or *secondly.*
மூன்றாம்	*third.*
மூன்றாவது	*third* or *thirdly.*
பதினோராம்	*eleventh.*
பதினோராவது	*eleventh* or *eleventhly.*
முதலாம் பாடம், முதலாவது பாடம்.	*The first lesson.*
இரண்டாம் பாகம், இரண்டாவது பாகம்.	*The second part.*
மூன்றாம் புஸ்தகம், மூன்றாவது புஸ்தகம்.	*The third book.*
நான்காம் வகுப்பு, நான்காவது வகுப்பு.	*The fourth class.*
அவன் முதலாவது பேசினான்.	*He spoke first.*
அவள் இரண்டாவது வந்தாள்.	*She came second.*
நான் மூன்றாவது இடத்தில் நின்றேன்.	*I stood in the third place.*
நாற்பத்தோராம் அதிகாரம் இருபத்தோராம் வசனம் வாசியுங்கள்.	*Read the 21st verse of the 41st chapter.*

Fractions

*219. The following table gives the fractions most commonly used in Tamil; but, as already stated, Arabic figures are now generally used,

½	௨	அரை
¼	வ	கால்
⅛ (i.e. ½ of ¼)	ஹு	அரைக்கால்
¾ (i.e. 3 times ¼)	ஒ	முக்கால்

*220. When fractions are added to numbers, the final உ of the numeral is dropped before அரை; and the final உ of the numeral is changed into ஏ before கால், அரைக்கால் and முக்கால்.

*221.

இரண்டு + அரை	becomes	இரண்டரை	$2\frac{1}{2}$
இரண்டு + கால்	,,	இரண்டேகால்	$2\frac{1}{4}$
இரண்டு + அரைக்கால்	,,	இரண்டேயரைக்கால்	$2\frac{1}{8}$
இரண்டு + முக்கால்	,,	இரண்டே முக்கால்	$2\frac{3}{4}$

*222.

$1\frac{1}{2}$ ஒன்றரை	$1\frac{1}{8}$ ஒன்றேயரைக்கால்
$2\frac{1}{2}$ இரண்டரை	$2\frac{1}{8}$ இரண்டேயரைக்கால்
$3\frac{1}{2}$ மூன்றரை	$3\frac{1}{8}$ மூன்றேயரைக்கால்
$4\frac{1}{2}$ நாலரை	$4\frac{1}{8}$ நாலேயரைக்கால்
$5\frac{1}{2}$ ஐந்தரை	$5\frac{1}{8}$ ஐந்தேயரைக்கால்
$6\frac{1}{2}$ ஆறரை	$6\frac{1}{8}$ ஆறேயரைக்கால்
$7\frac{1}{2}$ ஏழரை	$7\frac{1}{8}$ ஏழேயரைக்கால்
$8\frac{1}{2}$ எட்டரை	$8\frac{1}{8}$ எட்டேயரைக்கால்
$9\frac{1}{2}$ ஒன்பதரை	$9\frac{1}{8}$ ஒன்பதேயரைக்கால்
$10\frac{1}{2}$ பத்தரை	$10\frac{1}{8}$ பத்தேயரைக்கால்
$1\frac{1}{4}$ ஒன்றேகால்	$1\frac{3}{4}$ ஒன்றேமுக்கால்
$2\frac{1}{4}$ இரண்டேகால்	$2\frac{3}{4}$ இரண்டேமுக்கால்
$3\frac{1}{4}$ மூன்றேகால்	$3\frac{3}{4}$ மூன்றேமுக்கால்
$4\frac{1}{4}$ நாலேகால்	$4\frac{3}{4}$ நாலேமுக்கால்
$5\frac{1}{4}$ ஐந்தேகால்	$5\frac{3}{4}$ ஐந்தேமுக்கால்
$6\frac{1}{4}$ ஆறேகால்	$6\frac{3}{4}$ ஆறேமுக்கால்
$7\frac{1}{4}$ ஏழேகால்	$7\frac{3}{4}$ ஏழேமுக்கால்
$8\frac{1}{4}$ எட்டேகால்	$8\frac{3}{4}$ எட்டேமுக்கால்
$9\frac{1}{4}$ ஒன்பதேகால்	$9\frac{3}{4}$ ஒன்பதேமுக்கால்
$10\frac{1}{4}$ பத்தேகால்	$10\frac{3}{4}$ பத்தேமுக்கால்

*223. வீசம் } $\frac{1}{16}$
மாகாணி }

*224. வீசம் and மாகாணி are used in the Madura and some other districts in such phrases as

வீசம் படி $= \frac{1}{16}$ படி $= \frac{1}{2}$ ollock

வீச ரூபாய் $= \frac{1}{16}$ rupee $=$ 1 anna

மாகாணி ரூபாய் $= \frac{1}{16}$ rupee $=$ 1 anna

*225, 226. **Dates.**

The following are a few examples of the use of Numbers in dates :

ஆயிரத்தெழுநூற்று நாற்பத்தைந்தாம் வருஷம் ஜுலை மாசம் முதலாம் தேதி.	*July 1, 1745.*
ஆயிரத்தெண்ணூற்றுப் பதினைந்தாம் வருஷம் மார்ச்சு மாசம் இருபத்தொன்பதாம் தேதி.	*March 29, 1815.*
ஆயிரத்தெண்ணூற்றெண்பத்தாரும் வருஷம் மே மாசம் நாலாம் தேதி.	*May 4, 1886.*
ஆயிரத்துத் தொள்ளாயிரத்திருபத்தாரும் வருஷம் டிசம்பர் மாசம் இருபத்தைந்தாம் தேதி.	*December 25, 1926.*
ஆயிரத்துத் தொள்ளாயிரத்து முப்பத்தொன்பதாம் வருஷம் ஜுன் மாசம் ஒன்பதாம் தேதி.	*June 9, 1939.*
ஆயிரத்துத் தொள்ளாயிரத்து முப்பத்தொன்பதாம் வருஷம் அக்டோபர் மாசம் நாலாம் தேதி.	*October 4, 1939.*

*227. The usual abbreviation for வருஷம் is ௵, for மாசம் ௴, for தேதி ௳. The last example would be written

1939-௵ அக்டோபர்-௴ 4-௳.

*228. For Tamil names of months etc., see Appendix III.

POSTPOSITIONS or PARTICLES

(i) Particles serving the purpose of English Prepositions

229. In English the Prepositions 'to', 'from', 'of', 'upon' etc. are usually put in front of the Nouns or Pronouns which they govern. 'To Madura', 'From them', 'After New Moon day'.

In Tamil such Prepositions are represented by Suffixes added to the words which they govern, often called Particles and sometimes called Postpositions.

மதுரைக்கு	lit.	*Madura-to*
அவர்களிடத்திலிருந்து	,,	*Them-from*
அமாவாசைக்குப் பின்	,,	*New Moon Day-after*

*These Postpositions are often Nouns or Verbs in origin, e.g. கீழ் is a Noun, *a place below*, போது is a Noun, *time*, ஒழிய is a Verb, *to cease* or *to set aside*. But the student may at first regard them simply as Postpositions.

230-1. The following are added to a **Nominative Case:—**

மட்டும் or மட்டுக்கும் *until, as far as*, used chiefly in reference to place; as இவ்விடம் மட்டும் *as far as this place.*

வரையில், வரையிலும், or வரைக்கும், and பரியந்தம் *until, as long as, as far as*, used in reference both to time and place. எது வரைக்கும்? *How long?* (Lit. *Until what?*)

பரியந்தம் *until*, is properly used with Sanskrit words only; before it, Nouns of the Second Declension drop their final ம்; as மரணபரியந்தம் *until death.*

முதல், முதலாக, or முதற்கொண்டு *from* (i.e. beginning from); as பத்து வயது முதலாக முப்பது வயது வரைக்கும். *From the age of ten until the age of thirty.*

232. The following are added to an **Accusative Case**:—

குறித்து	*about*
போல், போல, போலே	*like*
தவிர	*except*
ஒழிய	*except*
சூழ, சூழ்ந்து, சூழ்ந்துகொண்டு	*around*
சுற்றி	*around*
கொண்டு	*by means of*
As என்னைப் போல	*like me*
அவனைத் தவிர	*except him*

Instead of the Accusative, some of these words occasionally take the Nominative case.

For the use of these Particles with Participial (or Verbal) Nouns in து, see § 469.

233. The following are added to a **Dative Case**:—

ஆக *for*;

உள் or உள்ளே *in, among, into, within.* (In the sense of *among* it may also take the Inflexional Base.)

அப்புறம், and அப்பால்	*on the farther side*
இப்புறம் and இப்பால்	*on this side*

As எனக்காக	*for me*
அவர்களுக்குள்ளே	*among them*
ஊருக்கப்புறம்	*outside the village*

234. The following are usually added to the Dative முன் *before* (or முன்னே, முன்னாலே, முன்பு, முன்னம், முன்னமே).

பின் *after* (or பின்னே, பின்னாலே, பின்பு, பிறகு, பிற்பாடு),

கீழ் or கீழே *under, beneath.*

(ஆக may be added to முன், முன்பு and பின்.)

இதற்கு முன்னே *before this,* நமக்குப் பின்னே *after us,* நாற்காலிக்குக் கீழே *under the chair.*

But they may also be added to the Inflexional Base; as என் பின்னே *after me,* இதின் கீழ் *under this.*

235. மேல் or மேலே added to an Inflexional Base means *upon,* as வீட்டு மேலே or வீட்டின்மேலே *upon the house.*

Added to a Dative Case it means *over, up above but not touching;* as வீட்டுக்கு மேலே *above the house.*

236-238. The following are added to the **Inflexional Base.** Neuter Nouns usually insert இன் between the Noun and the Postposition.

உடன் or உடனே *with, together with*

கிட்ட, அருகு, அருகே, அருகில், அண்டை, *near*

பொருட்டு *for, for the purpose of*

நிமித்தம் or நிமித்தமாக *for the sake of*

பேரில் or பெயரில் *upon, concerning*

மேல் or மேலே *upon, concerning*

வழி or வழியாக *by way of*

படி or படிக்கு *as, according as*

மூலமாய் *by means of*

என் கிட்ட *near me,* அதின்பெயரில் *thereupon,* வழக்கத்தின்படி *according to custom.*

(ii) Particles used as Conjunctions

239. The following are among the most important Suffixes or Particles used as the Tamil equivalents of English Conjunctions.

240-241. உம், And, also, even.

The Particle உம் is attached to Tamil words to express the addition of one term to another; of one phrase to another; totality; concession and supposition.

(i) The Particle உம் is attached to Tamil words to express the meaning of the English Conjunction 'and'. It is either attached to each of the words that have to be connected; or all the words, except the last, are put in the Nominative case, and the last word takes the required casal suffix, with the addition of உம். Thus—வீட்டையும் தோட்டத்தையும் குதிரைகளையும் கொடுத்தான். *He gave a house, and a garden, and (some) horses.* Or—வீடு தோட்டங்குதிரைகளையும் கொடுத்தான்.

(ii) உம் is used to join clauses. See § 538.

அவனைப் பார்க்கவும், அவன் சொன்னதைக் கேட்கவும் மாட்டேன்.

I do not wish to see him or hear what he says.

Note.—Colloquially, உம் has sometimes a temporal sense and means '*at the same time*', '*when*', in such a sentence as வைத்தியன் வந்ததும் ஜுரம் விட்டது, *along with the coming of the doctor the fever ceased.*

(iii) Briefly உம் gives the idea of *completeness* to the word to which it is attached. See §§ 175–178.

எப்பொழுது *when?* எப்பொழுதும் *always,*
மற்றப் பிள்ளைகளும், *all the other children.*

(iv) When used with a number, உம் implies that the number is the total number of persons or things referred to.

பத்து பெயர் வந்தார்கள். *Ten persons came.*
பத்து பெயரும் வந்தார்கள். *All the ten persons came* (referring to the whole of a group already defined as containing ten persons). See § 217.

(v) When உம் is attached to a single word, it has the meaning of *also* or *even*. மந்திரி இப்படிப் பேசினபோது அரசனும் வெட்கப்பட்டான். *While the minister was so speaking, even the king felt ashamed.*

(vi) Added to a Verbal Participle, உம் changes the statement of fact made by the Participle into a concession of fact. See § 404.

பணம் கொடுத்து அரிசி வாங்கினன்.
Having given money, he got rice.
பணம் கொடுத்தும், அரிசி வாங்கினனா?
Although he had given money, did he get rice?

(vii) Added to the Conditional form, உம் changes the conditional statement into mere supposition. See § 525.

அவன் வந்தால், என்ன செய்வேன்?
If he comes what shall I do?

அவன் வந்தாலும், அவன் சொல்வதை நான் கவனிக்கமாட்டேன்.

Even if he comes, I shall pay no attention to what he says.

NOTE.—உம் cannot be attached to a Vocative Case, a Relative Participle, or a Finite Verb.

(2) ஆவது, **Either...or; Even**

242-244. (i) The Particle ஆவது is added to Nouns in the sense of 'either . . . or'. Thus—நீயாவது நானுவது *You or I.* அதாவது இதாவது *That or this.*

(ii) When ஆவது is attached to a single word, it has the meaning of *at least* or *even*. Thus—ஒரு பணமாவது *At least a coin.*

(iii) When added to an interrogative, ஆவது, like ஆனாலும் and ஆகிலும், gives an indefinite meaning. See § 179.

(iv) When added to a numeral, ஆவது forms Adverbs. See § 218.

(v) For ஆவது in an introductory phrase, see § 589 (5).

(3) அல்லது **Or**

(i) அல்லது distinguishes between things, persons or phrases.

ஈ அல்லது தேனீ அல்லது குளவி அவ்விடத்திலே இல்லை.

There was no fly or bee or wasp in that place.

நீங்கள் அல்லது நாங்கள் தபால் வாங்கும்படி போக வேண்டும்.

You or we must go for the letters.

நீங்கள் காசு கொடுக்கவேண்டும் அல்லது சீட்டு எழுதவேண்டும்.

You must give money or write a 'chit'.

(ii) அல்லது.......அல்லது is sometimes used for the English 'either'........' or' in somewhat literary style.

தொந்தரவு பண்ணாதே; அல்லது பேசாமல் இரு; அல்லது வீட்டுக்குப் போ.

Do not cause trouble! Either be silent or go home.

அல்லது is derived from அல் (§ 605).

(4) ஆனால், ஆகில், **If, but**

(i) Another common form for expressing condition in Tamil, is made by adding ஆனால் or ஆகில் meaning literally 'if it be so', the Conditional forms of ஆ or ஆகு *become*, to the Future Tense, or to the Past Tense of a Verb. Emphatic ஏ is sometimes added to the Tense when thus used. See § 516.

இந்த மந்திரத்தைச் செபித்தாய் ஆனால், காளி உனக்குப் பிரத்தியட்சம் ஆவாள்.

If you repeat this spell, Kali will appear to you. (Lit. *If it be that you have prayed this spell, Kali will become an appearance to you*).

அவன் என்னிடத்தில் வருவான் ஆனால், அவனுக்கு அந்தப் பெட்டிகளை எல்லாம் கொடுப்பேன்.

If he will come to me, I will give him all those boxes.

(ii) ஆனால் is constantly used in the sense of the English word *but.*

சத்தமாய்க் கூப்பிட்டேன், ஆனால் அவன் கேட்கவில்லை.

I called loudly, but he did not hear.

(5) ஆனாலும், ஆயினும், ஆகிலும், **Although**

ஆனாலும், ஆயினும், ஆகிலும் literally mean '*although it be so, nevertheless*'. All three are used in the same way. (§ 525)

காக்கைக்குஞ்சு ஆனாலும் தன் குஞ்சு பொன்குஞ்சு.

Although it is (only) a young crow, nevertheless (to the mother crow) her own young one is a golden youngster.

அந்த வழியில் மூன்று திருடர்கள் இருக்கிறார்கள் என்று அறிந்தான் ஆகிலும் அவன் அதிலே பயமின்றிப் போனான்.

Although he knew that three robbers were (lit. are) in that road he went along it without fear.

Added to an Interrogative these words, like ஆவது, give an indefinite meaning. See § 179.

(6) ஆகையால், ஆதலால், **Therefore**

These are the Instrumental Cases of the Verbal Nouns ஆகை and ஆதல் from the root ஆ *become.*

They mean 'by its being so', 'because it is so', 'therefore', 'to sum up'. ஆகையினாலே is a more emphatic form of ஆகையால். ஆகையினாலும் means 'even by being so'.

புத்தியில்லாத பையன் மீன்பிடிக்க ஏரிக்கரையை வெட்டினான். ஆகையால் மூடனாய் இருக்கிற மகனால் எப்பொழுதும் நஷ்டமே வரும்.

The senseless boy dug through the bank of the tank to catch fish. Therefore loss always comes through a stupid son.

ADVERBS

245. Some words are by nature Adverbs; இனி, இனிமேல் *henceforth*, இன்னம் or இன்னும் *yet*, முன்னே or முன்பு *formerly*, பின், பின்பு, பின்னர் *after*, etc.

246. (i) Adverbs are also formed from Nouns by adding ஆய் or ஆக; as சந்தோஷம் *joy*, சந்தோஷமாய் or சந்தோஷமாக *joyfully*.

பசியாய் இருக்கிறேன், *I am having become hunger* i. e. *I am hungry.*

*NOTE.—ஆய் is another form of the Verbal Participle ஆகி from ஆகு *become*, and ஆக is the Infinitive, generally considered a Participle in traditional Tamil Grammar. Hence the Adverb is really a Participial construction.

(ii) Some Infinitive Moods are also used as Adverbs மிக *much*, கூட *together* [§ 506 (5)], ஒருமிக்க *together*, வலிய *freely*, etc.

247. ஏன் **Why?**

*The Interrogative Particle ஏன்? *why?* is said to be a form of என், *why? what?* connected with the Interrogative எ.

அவன் பணம் ஏன் கொண்டுவந்தான்?

Why did he bring money?

அவன் வரவில்லை ஏனென்றால் அவன் வியாதியாயிருந்தான்.

He did not come; if you say, 'Why?' because he was sick.

அவன் ஏனோ ஒரு காரணத்தினால் சந்தேகப்பட்டான்.

He doubted for some reason or other.

*A peculiar idiom is occasionally used, which in form is equivalent to ஏன் *why?* attached to the Third Person Masculine of the Future Tense, but used with a Subject of any Gender, Number or Person; as

நீ அப்படி விரும்புவானேன்? Why do you wish thus?

நான் வருவானேன்? Why shall I come?

INTERJECTIONS

248. Interjections are very numerous in Tamil and very frequently used.

*The Tamil term is குறிப்பிடைச்சொல் 'a particle of indication' i. e. showing the state of the mind.

*Some Interjections like *பாவம்!* are Nouns used as exclamations, and இல்லை and அல்ல are really Verbals.

249. The most common Interjections are:

Calling: அடா, அடே, அடீ, அடியே, ஓய்.

Calling attention: இதோ, அதோ, இங்கே.

Answering : ஆம், ஆம்ஆம், இல்லை, இல்லைஇல்லை, அல்லஅல்ல.

Expressing joy : ஒகோ, அடடா, அடெடே.

Expressing sorrow : அப்பா, அம்மா, ஐயோ, ஐயையோ.

Expressing surprise : ஒகோ, ஆகா, அம்மம்மா.

Expressing contempt : சீ, சீச்சீ.

CHAPTER V

On the Imperative and the Three Tenses of Verbs

250-251. A complete paradigm of the Tamil Verb giving all the forms used is somewhat formidable. But if obsolete and poetical forms are omitted, and only those used in ordinary modern prose are presented, the matter becomes at once much more manageable. *

The exceptions or variations from the normal methods of forming Tenses etc., are generally due to euphony. Once this is noted, the 'exceptions' will generally be found to be most natural.

The primary form from which all the parts of the Tamil Verb are formed is called the Root. The Root is used as the Singular Imperative.

*The Root might be called the 'Stem'.

But Caldwell, Pope, Rhenius, and Lazarus use the term 'Root'. The Tamil term பகுதி means 'the radical form of a word without the affixes' (Winslow).

The Tamil Verb has two distinct forms, the Positive or Affirmative, and the Negative.

The Positive will be considered in this and the next two chapters (§§ 250-469). Chapter VI (§§ 343 ff.) will also include examples of the way in which the Verb is combined with other words, showing the main rules of Tamil Syntax. Chapter VII (§§ 387-469) deals with Participles, Verbal Nouns, etc.

The Negative forms will be dealt with in Chapter VIII (§§ 470–497).

THE POSITIVE FORM

The Positive Verb includes
- the Imperative,
- the Three Tenses Past, Present and Future, equivalent to the Indicative of the English Verb,
- the Participles and Infinitive.

*The Tamil name of the Imperative is ஏவல் 'command'.

The three Tenses form the வினைமுற்று or முற்று வினை, i.e., a Complete Verb, a Finite Verb; one which conveys a complete sense and finishes a sentence.

*These Tenses also form the தெரிநிலை வினைமுற்று 'Time-state showing Finite Verb' because they indicate the time of action. Also called

'Declarative Verb' (Winslow);
'Definite Verb' (Lazarus);
'Indicative' (Pope : Handbook);
'Finite Verb' (,, Nannūl);
'Verb explicitly denoting tense by a tense sign' (Tamil Lexicon).

*The three Tenses, முக்காலம், are

நிகழ்காலம்	Present
இறந்தகாலம்	Past
எதிர்காலம்	Future.

THE IMPERATIVE MOOD

252. **The Singular Imperative** has the same form as the Root. It is used with the Pronoun நீ, expressed or understood as its Subject; and hence can only be employed when addressing children or inferiors; as படி *read* (*thou*), பண்ணு *make* (*thou*), பார் *look* (*thou*).

253. **The Honorific Imperative** is used with the Pronoun நீர், expressed or understood, as its Subject. It is formed by adding உம் to the Singular Imperative; as படியும், பண்ணும், பாரும். This form, though really a Plural, is used courteously to a single individual.

254. **The full Plural Imperative** is used with the Pronoun நீங்கள், expressed or understood, as its Subject. It is formed by adding உங்கள் to the Singular Imperative ; as படியுங்கள், பண்ணுங்கள், பாருங்கள். This form, like the Pronoun நீங்கள், is regularly and courteously used to a single individual. Being a full Plural in form, it is apparently more ceremonious than the form in உம். But in ordinary modern use it is the form generally used to all but servants and children.

255. The following Imperatives are irregularly formed:–

Root. வரு	Sing.	வா	*come*	Pl.	வாரும், வாருங்கள்.
„ தரு	„	தா	*give*	„	தாரும், தாருங்கள்.
„ போ	„	போ	*go*	„	போம், போங்கள்.

THE THREE TENSES

256. The Positive form of the Verb has three Tenses, the **Present**, the **Past**, and the **Future**.

The Future is often used of indefinite time, and to express habit or custom. See §§ 554 ff.

These three Tenses, with some combinate Tenses (§ 560), are the equivalent of the English Indicative Mood. They simply state the action.

These Tenses are formed from the Root by adding particles, called Medials, which show the time of the action, and then adding personal endings corresponding to the person or persons, thing or things, which are the Subject of the Verb.

257. The Medials for the Present are கிறு and க்கிறு
,, Past are ந்து, இனு and த்து.
,, Future are வு and ப்பு.

258. NOTES.—(i) A few Verbs take the Medial து in the Past Tense, as செய் *do* செய்தேன் *I did;* some double the final Consonant of the Root, as விடு *leave* விட்டேன் and a few Verbs take பு in the Future Tense, as கேள் *ask* கேட்பேன். They are given in the Table of Verbs.

*(ii) Instead of the Medials கிறு and க்கிறு the form கின்று is sometimes used in the Present Tense and the Present Relative Participle; as படிக்கிறேன், etc., or படிக்கின்றேன், etc.

*259. The Personal endings are derived from the Personal Pronouns, as shown in the subjoined table. They correspond to the Personal Pronouns in distinctions of Gender, and Number. They are the same for all verbs.

260. *Personal Pronouns.* *Personal Endings.*

Sing.	1	Person.	நான், யான்	என்
	2	,,	நீ	ஆய்
	3	MAS.	அவன்	ஆன்
		FEM.	அவள்	ஆள்
		NEU.	அது	அது
Plur.	1	Person.	நாம், யாம், நாங்கள்	ஓம்
	2		நீர்	ஈர்
			நீங்கள்	ஈர்கள்
	3	M.&F.	அவர்	ஆர்
		M.&.F.	அவர்கள்	ஆர்கள்
		NEU.	அவைகள்	அன

261. The Plural endings ஈர் and ஆர் exactly correspond in use to the Pronouns நீர் and அவர்; and thus, though

Plural in form, they are courteously used as Honorific Singulars.

• The endings ஈர்கள் and ஆர்கள், like the Pronouns நீங்கள் and அவர்கள், are the forms used to denote the full Plural; and, like those Pronouns, they are generally and courteously used in reference to a single individual. It used to be said that these full Plurals denote still greater respect than the endings ஈர் and ஆர். But the full Plural forms are in more common use to-day.

262. When affixing the Personal endings final உ of the Medial is replaced by the initial Vowel of the Personal ending. Thus, taking the Root அடை *get* as an example,

அடை + கிறு + என் becomes அடைகிறேன் *I get*
அடை + ந்து + என் ,, அடைந்தேன் *I got*
அடை + வு + என் ,, அடைவேன் *I shall get*

263. The three Tenses of அடை *get* are as follows:–

Medials: *Present* கிறு, *Past* ந்து, *Fut.* வு.

		Present	*Past*	*Future*
S. 1		அடைகிறேன்	அடைந்தேன்	அடைவேன்
2		அடைகிறாய்	அடைந்தாய்	அடைவாய்
3	M.	அடைகிறான்	அடைந்தான்	அடைவான்
	F.	அடைகிறாள்	அடைந்தாள்	அடைவாள்
	N.	அடைகிறது	அடைந்தது	அடையும்
Pl. 1		அடைகிறோம்	அடைந்தோம்	அடைவோம்
2		அடைகிறீர்	அடைந்தீர்	அடைவீர்
		அடைகிறீர்கள்	அடைந்தீர்கள்	அடைவீர்கள்
3	M.&F.	அடைகிறார்	அடைந்தார்	அடைவார்
	M.&F.	அடைகிறார்கள்	அடைந்தார்கள்	அடைவார்கள்
	NEU.	அடைகின்றன	அடைந்தன	அடையும்

264-266. NOTES.—(i) In the plural Third Person Neuter of the Present Tense ன் is always inserted before final றன.

(ii) It will be observed that the form of the Third Person Neuter of the Future Tense is peculiar, and is the same both in the Singular and in the Plural. It is formed by adding உம் to a Root which takes கிறு in the Present Tense, and க்கும் to a Root which takes க்கிறு.

(iii) The following verbs form the Third Person Neuter of the Future Tense in an irregular manner.

Root.	கேள்	*hear*	Fut. 3 P. N.	கேட்கும்
,,	நில்	*stand*	,,	நிற்கும்
,,	கல்	*learn*	,,	கற்கும்
,,	தா	*give*	,,	தரும்
,,	வா	*come*	,,	வரும்
,,	ஆ or ஆகு	*become*	,,	ஆகும் or ஆம் (508)
,,	சா	*die*	,,	சாகும்
,,	நோ	*ache*	,,	நோகும் or நோவும்
,,	போ	*go*	,,	போகும் or போம்

267. The Personal endings are the same for all Verbs. The only variation is in the medials. As examples of Verbs using other Medials, the Tenses of தூங்கு *sleep* and படி *read* will now be given. The former takes the Medials கிறு, இனு, and வு; the latter takes the Medials க்கிறு, த்து, ப்பு.

Medials: *Pres.* கிறு. *Past* இனு. *Fut.* வு.

	Present	Past	Future
S. 1 Per.	தூங்குகிறேன்	தூங்கினேன்	தூங்குவேன்
2	தூங்குகிறாய்	தூங்கினாய்	தூங்குவாய்
3 M.	தூங்குகிறான்	தூங்கினான்	தூங்குவான்
3 F.	தூங்குகிறாள்	தூங்கினாள்	தூங்குவாள்
3 N.	தூங்குகிறது	தூங்கினது	தூங்கும்
P. 1 Per.	தூங்குகிறோம்	தூங்கினோம்	தூங்குவோம்
2	தூங்குகிறீர்	தூங்கினீர்	தூங்குவீர்
2	தூங்குகிறீர்கள்	தூங்கினீர்கள்	தூங்குவீர்கள்
3 M. & F.	தூங்குகிறார்	தூங்கினார்	தூங்குவார்
3 M. & F.	தூங்குகிறார்கள்	தூங்கினார்கள்	தூங்குவார்கள்
3 N.	தூங்குகின்றன	தூங்கின	தூங்கும்

Medials: *Pres.* கிறு. *Past* த்து. *Fut.* ப்பு.

	Present	Past	Future
S. 1	படிக்கிறேன்	படித்தேன்	படிப்பேன்
2	படிக்கிறாய்	படித்தாய்	படிப்பாய்
3 M.	படிக்கிறான்	படித்தான்	படிப்பான்
3 F.	படிக்கிறாள்	படித்தாள்	படிப்பாள்
3 N.	படிக்கிறது	படித்தது	படிக்கும்
P. 1 Per.	படிக்கிறோம்	படித்தோம்	படிப்போம்
2	படிக்கிறீர்	படித்தீர்	படிப்பீர்
2	படிக்கிறீர்கள்	படித்தீர்கள்	படிப்பீர்கள்
3 M. & F.	படிக்கிறார்	படித்தார்	படிப்பார்
3 M. & F.	படிக்கிறார்கள்	படித்தார்கள்	படிப்பார்கள்
3 N.	படிக்கின்றன	படித்தன	படிக்கும்

268. Verbs which take the Medial இனு in the Past Tense, in the Third Person Neuter may change final னது into யது or ற்று; as தூங்கினது, தூங்கியது, தூங்கிற்று. போனது becomes போயிற்று. Cf. § 407: Relative Participles in ன and ய.

NOTE.—For the insertion of ன் and for the forms of the Future Neuter, see §§ 264 ff.

269-272. The Tenses of the three very common Roots, படு *suffer*, கொள் *take* and என் *say* are added, as examples

of Verbs which use the Medial கிறு in the Present but do not form the Past with the Medial இனு. Instead, they form the Past Tense by adding the endings தேன், etc. to the last Consonant of the Root, modifying that Consonant and the த் in தேன் etc. according to § 96. The Verb என் takes the Medial பு in the Future.

Medials: *Pres.* கிறு. *Past Modified.* *Fut.* வு.

		Present	*Past*	*Future*
S. 1		படுகிறேன்	பட்டேன்	படுவேன்
2		படுகிறாய்	பட்டாய்	படுவாய்
3	M.	படுகிறான்	பட்டான்	படுவான்
	F.	படுகிறாள்	பட்டாள்	படுவாள்
	N.	படுகிறது	பட்டது	படும்
P. 1		படுகிறோம்	பட்டோம்	படுவோம்
2		படுகிறீர்	பட்டீர்	படுவீர்
		படுகிறீர்கள்	பட்டீர்கள்	படுவீர்கள்
3	M.&F.	படுகிறார்	பட்டார்	படுவார்
	M.&F.	படுகிறார்கள்	பட்டார்கள்	படுவார்கள்
	N.	படுகின்றன	பட்டன	படும்

Medials: *Pres.* கிறு. *Past Modified.* *Fut.* வு.

S. 1		கொள்ளுகிறேன்	கொண்டேன்	கொள்ளுவேன்
2		கொள்ளுகிறாய்	கொண்டாய்	கொள்ளுவாய்
3	M.	கொள்ளுகிறான்	கொண்டான்	கொள்ளுவான்
	F.	கொள்ளுகிறாள்	கொண்டாள்	கொள்ளுவாள்
	N.	கொள்ளுகிறது	கொண்டது	கொள்ளும்
P. 1		கொள்ளுகிறோம்	கொண்டோம்	கொள்ளுவோம்
2		கொள்ளுகிறீர்	கொண்டீர்	கொள்ளுவீர்
		கொள்ளுகிறீர்கள்	கொண்டீர்கள்	கொள்ளுவீர்கள்
3	M.&F.	கொள்ளுகிறார்	கொண்டார்	கொள்ளுவார்
	M.&F.	கொள்ளுகிறார்கள்	கொண்டார்கள்	கொள்ளுவார்கள்
	N.	கொள்ளுகின்றன	கொண்டன	கொள்ளும்

NOTE.—In the Present and the Future the syllable ளு is often omitted.

Medials : *Pres.* கிறு. *Past Modified. Fut.* பு.

S. 1		என்கிறேன்	என்றேன்	என்பேன்
2		என்கிறாய்	என்றாய்	என்பாய்
3	M.	என்கிறான்	என்றான்	என்பான்
	F.	என்கிறாள்	என்றாள்	என்பாள்
	N.	என்கிறது	என்றது	என்னும்
P. 1		என்கிறோம்	என்றோம்	என்போம்
2		என்கிறீர்	என்றீர்	என்பீர்
		என்கிறீர்கள்	என்றீர்கள்	என்பீர்கள்
3	M.&F.	என்கிறார்	என்றார்	என்பார்
	M.&F.	என்கிறார்கள்	என்றார்கள்	என்பார்கள்
	N.	என்கின்றன	என்றன	என்னும்

NOTE.—For the insertion of ன் and the forms of the Neuter Future see §§ 264 ff.

273. As the Personal endings are the same for all Tenses of all Verbs, if the First Person of a Tense is known all the other Persons can be formed without uncertainty.

E.g. If we know that the First Person Future of இரு is இருப்பேன், then the other Persons are known to be இருப்பாய், இருப்பான், இருப்பாள், இருக்கும், இருப்போம், இருப்பீர், இருப்பீர்கள், இருப்பார்கள்.

The important point therefore, about a Tamil Verb, is to know the First Person of the Present, Past and Future. In other words we need to know what Medials a Verb uses in forming its three Tenses from its Root.

274. The following rules indicate the general usage.

275. NOTE.—Instead of giving the Medials only, it will be found more convenient to give them with the First Person Singular Termination attached, and to regard the whole as a suffix to the Root.

Thus we shall say that வாங்கு forms its Present in கிறேன், its Past in இனேன் and its Future in வேன்.

The Classification of Verbs

*276. The ancient Tamil grammar, the *Nannūl*, does not give a classification of Tamil Verbs. The more modern Western grammarians Beschi, Rhenius, Graul, Pope and Arden give classifications which differ from each other.

*In the first three editions of this *Grammar* Verbs were divided into seven conjugations according to the ending of the Root. Arden included in

The	First	all	roots	ending in அ
,,	Second	,,	,,	,, இ,ஐ,ய்
,,	Third	,,	,,	,, உ
,,	Fourth	,,	,,	,, ண், ன்
,,	Fifth	,,	,,	,, ர், ழ்
,,	Sixth	,,	,,	,, ல், ள்
,,	Seventh	,,	,,	,, a long vowel

*This classification was not based on the formation of the Tenses, and sometimes included in one 'Conjugation' Verbs which form their respective Past and Future Tenses in different ways.

Thus in the Second Conjugation were included:
அழி, அழிகிறேன், அழிந்தேன், அழிவேன், *perish.*
அழி, அழிக்கிறேன், அழித்தேன், அழிப்பேன் *destroy.*

*The *Tamil Lexicon*, published under the authority of the University of Madras in 1924–1936, adopted Dr. Graul's classification, which is also used in the excellent smaller *Dictionary*; *Tamil and English*, of which a third edition was published at Tranquebar, in 1933.

*The classification drawn up by Arden was therefore set aside in the Revised fourth edition, and that of Dr. Graul accepted.

*In a living language there are always some Verbs that by constant usage have acquired peculiarities. But Dr. Graul's classification is clear, practical and complete, and in fact the number of irregular Verbs in Tamil is very few.

Three Classes of Verbs

277. Tamil Verbs may be divided into:

Weak
Middle (a very small number)
Strong

278. These three divisions are distinguished from each other by the formation of the Future Tense.

Weak Verbs form the Future in வேன்
Middle Verbs ,, ,, ,, ,, பேன்
Strong Verbs ,, ,, ,, ,, ப்பேன்

279-281. Further

Weak and *Middle* Verbs all form the Present in கிறேன்.

Strong Verbs all form the Present in க்கிறேன்.

Middle Verbs form the Present in கிறேன் like *Weak* Verbs, but the Future in பேன் much like *Strong* Verbs.

Present and Future Tenses

282. RULE I. Weak Verbs form the Present Tense in கிறேன் and the Future in வேன்.

Root	*Present*	*Future*	
செய்	செய்கிறேன்	செய்வேன்	*do*
அறி	அறிகிறேன்	அறிவேன்	*know*
வாங்கு	வாங்குகிறேன்	வாங்குவேன்	*get*
விடு	விடுகிறேன்	விடுவேன்	*leave*

283. RULE II. Middle Verbs form their Present in கிறேன் and their Future in பேன்.

உண்	உண்கிறேன்	உண்பேன்	*eat*
என்	என்கிறேன்	என்பேன்	*say*

284. RULE III. Strong Verbs form the Present in க்கிறேன் and the Future in ப்பேன்.

படி	படிக்கிறேன்	படிப்பேன்	*read*
நட	நடக்கிறேன்	நடப்பேன்	*walk*

Past Tense : Seven Conjugations

285. All Verbs are divided into seven **Conjugations** according to the way in which they form their Past Tense.

286. There are **four** Conjugations of Weak Verbs.
There is **one** Conjugation of Middle Verbs.
There are **two** Conjugations of Strong Verbs.

287. The Weak First Conjugation is divided into three subdivisions.

288. The Middle Form consists of one Conjugation, the Fifth; but though it contains only a score or two of Verbs, these fall into four subdivisions.

*289. The *Tamil Lexicon* (Vol. I, Part II, p. vi) counts the three subdivisions of the Weak First Conjugation and the four subdivisions of the Middle Fifth Conjugation as separate Conjugations. It thus gets twelve Conjugations in all, and adds a Conjugation containing Verbs from the Roots தா, சா, காண். It numbers these thirteen Conjugations 1 to 13.

But there are only seven distinct Conjugations.

*290–295. It should also be noted that these seven Conjugations are not seven different ways of forming Tenses and Moods of the Verb.

*The differences between the so-called Conjugations of the Tamil Verb relate only to the formation of the three Tenses. The Personal endings of the Tenses are the same through all the Conjugations.

*The term 'Conjugation' has to be used because there is no other grammatical term that would be recognised.

*It may also be observed that only three Tenses of each Tamil Verb are conjugated, and the scheme of Personal endings is the same for all Verbs.

Such variations of the formation of the Past Tense as செய்தேன், ஆண்டேன், கொன்றேன்—the three forms of the Past Tense found in the three subdivisions of the First Conjugation are formed according to the rules for transmutation of Consonants. See §§ 86 ff. They are not irregularities, but changes made according to rule for the sake of euphony.

*And it may be added that except the little group of Verbs in the Section of Weak Irregulars[1] and காண் which slightly change the Root Vowel in the Past Tense, and also ஆ and சொல், there are no irregulars.

The Characteristics of the Seven Conjugations

296-297. The following table gives the Root, the First Person Singular Present, Past and Future of a typical Verb of each Conjugation and its subdivisions.

[1] Class 13 of the *Tamil Lexicon.*

WEAK VERBS

	Imperative Root	*Present*	*Past*	*Future*	
I.	(a) செய்	செய்கிறேன்	செய்தேன்	செய்வேன்	*do*
	(b) ஆள் (ஆளு)	ஆளுகிறேன்	ஆண்டேன்	ஆளுவேன் / ஆள்வேன்	*rule*
	(c) கொல் (கொல்லு)	கொல்லுகிறேன்	கொன்றேன்	கொல்லுவேன் / கொல்வேன்	*kill*
II.	அறி	அறிகிறேன்	அறிந்தேன்	அறிவேன்	*know*
III.	வாங்கு	வாங்குகிறேன்	வாங்கினேன்	வாங்குவேன்	*get*
IV.	விடு	விடுகிறேன்	விட்டேன்	விடுவேன்	*leave*

MIDDLE VERBS

V.	(a) உண் (உண்ணு)	உண்கிறேன்	உண்டேன்	உண்பேன்	*eat*
	(b) என்	என்கிறேன்	என்றேன்	என்பேன்	*say*
	(c) கேள்	கேட்கிறேன்	கேட்டேன்	கேட்பேன்	*hear*
	(d) கல்	கற்கிறேன்	கற்றேன்	கற்பேன்	*learn*

STRONG VERBS

VI.	படி	படிக்கிறேன்	படித்தேன்	படிப்பேன்	*read*
VII.	நட	நடக்கிறேன்	நடந்தேன்	நடப்பேன்	*walk*

298. The following table shows the characteristic terminations of the First Person Singular of the three Tenses of each Conjugation.

A. WEAK

		Present	Past	Future
I.	(a)	கிறேன்	தேன்	வேன்
	(b)	,,	ண்டேன்	,,
	(c)	,,	ன்றேன்	,,
II.		,,	ந்தேன்	,,
III.		,,	இனேன்	,,
IV.		,,	ட்டேன்	,,
			க்கேன் } (rare)	,,
			ற்றேன் } (rare)	,,

B. MIDDLE

V.	கிறேன்	டேன்	பேன்
		றேன்	,,

C. STRONG

VI.	க்கிறேன்	த்தேன்	ப்பேன்
VII.	,,	ந்தேன்	,,

Classified list of Verbs

In §§ 299-318 is a classified list of over two hundred Tamil Verbs with the Present, Past, Future and Infinitive of each. This contains the principal Verbs in ordinary use in Tamil. But the student does not need to learn the whole two hundred off. It will probably be sufficient if he learns those that he meets in his study as he meets them. These Verbs are numbered and there is a special index to them in § 318.

This list has been made so long because few students possess Winslow's *Dictionary*, and the other Tamil-English Dictionaries, even the *Tamil Lexicon*, do not give the parts of the Verbs as Winslow's *Dictionary* does.

The general meaning of each Verb is indicated, but for the full meaning and variations of meaning, reference should be made to the dictionary.

A. Weak Verbs

Present	*Future*
–றேன்	–வேன்

299. I. Weak First Conjugation (a) Past in தேன்.

Present	*Past*	*Future*
–கிறேன்	–தேன்	–வேன்

	Imperative Root	*Present*	*Past*	*Future*	*Infinitive*	
1.	செய்	செய்கிறேன்	செய்தேன்	செய்வேன்	செய்ய	*do*
2.	பெய்	பெய்கிறேன்	பெய்தேன்	பெய்வேன்	பெய்ய	*rain*
3.	நெய்	நெய்கிறேன்	நெய்தேன்	நெய்வேன்	நெய்ய	*weave*
4.	கொய்	கொய்கிறேன்	கொய்தேன்	கொய்வேன்	கொய்ய	*pluck*
5.	வை	வைகிறேன்	வைதேன்	வைவேன்	{ வைய வைய்ய	*abuse*
6.	அழு	அழுகிறேன்	அழுதேன்	அழுவேன்	அழ	*weep*
7.	உழு	உழுகிறேன்	உழுதேன்	உழுவேன்	உழ	*plough*
8.	தொழு	தொழுகிறேன்	தொழுதேன்	தொழுவேன்	தொழ	*worship*
9.	பொரு	பொருகிறேன்	பொருதேன்	பொருவேன்	பொர	*wage war*

300. Notes on the Weak First Conjugation (a)

In this Conjugation the Past Tense termination *தேன்* is added directly to the Root, no modification being required by euphony.

301. Weak First Conjugation (b) Past in ண்டேன்.

	Present	*Past*	*Future*		
	–கிறேன்	–ண்டேன்	–வேன்		
Imperative Root	*Present*	*Past*	*Future*	*Infinitive*	
10. ஆள் / ஆளு	ஆளுகிறேன்	ஆண்டேன்	ஆளுவேன்	ஆள	*rule*
11. மாள் / மாளு	மாளுகிறேன்	மாண்டேன்	மாளுவேன்	மாள	*die*
12. மீள் / மீளு	மீளுகிறேன்	மீண்டேன்	மீளுவேன்	மீள	*be saved*
13. மூள் / மூளு	மூளுகிறேன்	மூண்டேன்	மூளுவேன்	மூள	*catch fire*
14. கொள் / கொள்ளு	கொள்ளுகிறேன்	கொண்டேன்	கொள்ளுவேன்	கொள்ள	*have*

302. Notes on the Weak First Conjugation (b)

The Root ends in ள். To this the Past Tense termination தேன் is added. ள் + த் become ண் + ட்.

Thus ஆள் + தேன் become ஆண்டேன். § 96.

303. **Weak First Conjugation (c)** Past in ன்றேன்.

Present	Past	Future
–கிறேன்	–ன்றேன்	–வேன்

	Imperative Root	Present	Past	Future	Infinitive	
15.	கொல் / கொல்லு	கொல்லுகிறேன்	கொன்றேன்	கொல்லுவேன் / கொல்வேன்	கொல்ல	*kill*
16.	செல் / செல்லு	செல்லுகிறேன்	சென்றேன்	செல்லுவேன்	செல்ல	*go*
17.	வெல் / வெல்லு	வெல்லுகிறேன்	வென்றேன்	வெல்லுவேன்	வெல்ல	*conquer*
18.	ஈன்[1] / ஈனு	ஈனுகிறது	ஈன்றது	ஈனும்	ஈன	*give birth*

304. **Notes on the Weak First Conjugation (c)**

(i) The Root ends in ல். To this termination தேன் is added. ல் + த் become ன்ற். Thus கொல் + தேன் become கொன்றேன். See § 96.

(ii) The few Verbs in ண் and ன் in this Conjugation have the Future in வேன் and are thus distinguished from the few Verbs in ண் and ன் in the Middle Fifth Conjugation which have their Future in பேன்.

[1] Used in Third Person. Generally of animals.

305. **II. Weak Second Conjugation.** Past in ந்தேன்.

		Present	*Past*	*Future*		
		–கிறேன்	–ந்தேன்	–வேன்		
	Imperative *Root*	*Present*	*Past*	*Future*	*Infinitive*	
19.	அழி	அழிகிறேன்	அழிந்தேன்	அழிவேன்	அழிய	*be destroyed*
20.	அறி	அறிகிறேன்	அறிந்தேன்	அறிவேன்	அறிய	*know*
21.	எரி	எரிகிறேன்	எரிந்தேன்	எரிவேன்	எரிய	*burn*
22.	எறி	எறிகிறேன்	எறிந்தேன்	எறிவேன்	எறிய	*throw*
23.	பிரி	பிரிகிறேன்	பிரிந்தேன்	பிரிவேன்	பிரிய	*be separated*
24.	முடி	முடிகிறேன்	முடிந்தேன்	முடிவேன்	முடிய	*be finished*
25.	கீழ்ப்படி	கீழ்ப்படிகிறேன்	கீழ்ப்படிந்தேன்	கீழ்ப்படிவேன்	கீழ்ப்படிய	*obey*
26.	ஈ	ஈகிறேன்	ஈந்தேன்	ஈவேன்	ஈய	*give*
27.	அறை	அறைகிறேன்	அறைந்தேன்	அறைவேன்	அறைய	*slap*
28.	அடை	அடைகிறேன்	அடைந்தேன்	அடைவேன்	அடைய	*get*
29.	உடை	உடைகிறேன்	உடைந்தேன்	உடைவேன்	உடைய	*be broken*
30.	ஆராய்	ஆராய்கிறேன்	ஆராய்ந்தேன்	ஆராய்வேன்	ஆராய	*examine*
31.	பாய்	பாய்கிறேன்	பாய்ந்தேன்	பாய்வேன்	பாய	*spring*
32.	மேய்	மேய்கிறேன்	மேய்ந்தேன்	மேய்வேன்	மேய	*graze*

33.	தகு	தகுகிறேன்	தகுந்தேன்[1]	தகுவேன்	தக	*be fit*
34.	புகு	புகுகிறேன்	புகுந்தேன்[2]	புகுவேன்	புக	*enter*
35.	மிகு	மிகுகிறேன்	மிகுந்தேன்[3]	மிகுவேன்	மிக	*increase*
36.	அவிழ் / அவிழு	அவிழுகிறது[4]	அவிழ்ந்தது	அவிழும்	அவிழ	*become untied*
37.	விழு	விழுகிறேன்	விழுந்தேன்	விழுவேன்	விழ	*fall*
38.	எழு	எழுகிறேன்	எழுந்தேன்	எழுவேன்	எழ	*rise*
39.	தவழ் / தவழு	தவழுகிறேன்	தவழ்ந்தேன்	தவழுவேன்	தவழ	*crawl*
40.	தாழ் / தாழு	தாழுகிறேன்	தாழ்ந்தேன்	தாழ்வேன்	தாழ	*be humble*
41.	வாழ் / வாழு	வாழுகிறேன்	வாழ்ந்தேன்	வாழுவேன்	வாழ	*prosper*
42.	மகிழ் / மகிழு	மகிழுகிறேன்	மகிழ்ந்தேன்	மகிழுவேன்	மகிழ	*rejoice*
43.	உணர் / உணரு	உணருகிறேன்	உணர்ந்தேன்	உணருவேன்	உணர	*perceive*

[1] Also தக்கேன் as if Weak Fourth. See Verb No. 121.
[2] Rarely புக்கேன் ,, ,, ,, ,, See Verb No. 122.
[3] ,, மிக்கேன் ,, ,, ,, ,,
[4] This Verb is used in the Third Person.

44.	தவிர் / தவிரு	தவிருகிறேன்	தவிர்ந்தேன்	தவிருவேன்	தவிர	*abstain from*
45.	வளர் / வளரு	வளருகிறேன்	வளர்ந்தேன்	வளருவேன்	வளர	*grow*
46.	தீர்	தீருகிறது[5]	தீர்ந்தது	தீரும்	தீர	*be finished*
47.	சேர்	சேருகிறேன்	சேர்ந்தேன்	சேருவேன்	சேர	*be joined to*
48.	தேர்	தேருகிறேன்	தேர்ந்தேன்	தேருவேன்	தேர	*pass a test*
49.	உட்கார் / உட்காரு	உட்காருகிறேன்	உட்கார்ந்தேன்	உட்காருவேன்	உட்கார	*sit*
50.	விடி[6]	விடிகிறது	விடிந்தது	விடியும்	விடிய	*dawn*
51.	கிழி[6]	கிழிகிறது	கிழிந்தது	கிழியும்	கிழிய	*be torn*
52.	தீ[6]	தீகிறது	தீந்தது	தீயும்	தீய	*be scorched*
53.	தீய்[6]	தீய்கிறது	தீய்ந்தது	தீய்யும்	தீய்ய	"

306. **Notes on the Weak Second Conjugation**

Roots ending in ர் or ழ், like சேர், வாழ் generally add euphonic உ to the Root in the Present and Future. But in the Past the ending is added directly to the Root as:

தாழ் { தாழ்கிறேன் / தாழுகிறேன் } தாழ்ந்தேன் { தாழ்வேன் / தாழுவேன் } தாழ

[5] This Verb is used in the Third Person.
[6] These Verbs are used in the Third Person Singular.

307. **III. Weak Third Conjugation.** Past in இனேன்.

		Present –கிறேன்	*Past* –இனேன்	*Future* –வேன்		
	Imperative Root	*Present*	*Past*	*Future*	*Infinitive*	
54.	வாங்கு	வாங்குகிறேன்	வாங்கினேன்	வாங்குவேன்	வாங்க	*get, buy*
55.	விழுங்கு	விழுங்குகிறேன்	விழுங்கினேன்	விழுங்குவேன்	விழுங்க	*swallow*
56.	கலங்கு	கலங்குகிறேன்	கலங்கினேன்	கலங்குவேன்	கலங்க	*be mixed*
57.	கலக்கு	கலக்குகிறேன்	கலக்கினேன்	கலக்குவேன்	கலக்க	*mix, stir*
58.	மூழ்கு	மூழ்குகிறேன்	மூழ்கினேன்	மூழ்குவேன்	மூழ்க	*bathe*
59.	அடங்கு	அடங்குகிறேன்	அடங்கினேன்	அடங்குவேன்	அடங்க	*submit*
60.	அடக்கு	அடக்குகிறேன்	அடக்கினேன்	அடக்குவேன்	அடக்க	*control*
61.	இறங்கு	இறங்குகிறேன்	இறங்கினேன்	இறங்குவேன்	இறங்க	*descend*
62.	இறக்கு	இறக்குகிறேன்	இறக்கினேன்	இறக்குவேன்	இறக்க	*put down*
63.	நீங்கு	நீங்குகிறேன்	நீங்கினேன்	நீங்குவேன்	நீங்க	*be removed*
64.	நீக்கு	நீக்குகிறேன்	நீக்கினேன்	நீக்குவேன்	நீக்க	*remove*
65.	தங்கு	தங்குகிறேன்	தங்கினேன்	தங்குவேன்	தங்க	*stay*
66.	தூங்கு	தூங்குகிறேன்	தூங்கினேன்	தூங்குவேன்	தூங்க	*sleep*
67.	தூக்கு	தூக்குகிறேன்	தூக்கினேன்	தூக்குவேன்	தூக்க	*lift*
68.	ஆடு	ஆடுகிறேன்	ஆடினேன்	ஆடுவேன்	ஆட	*move, dance*
69.	விளையாடு	விளையாடுகிறேன்	விளையாடினேன்	விளையாடுவேன்	விளையாட	*play*

70.	ஆட்டு	ஆட்டுகிறேன்	ஆட்டினேன்	ஆட்டுவேன்	ஆட்ட	shake
71.	பாடு	பாடுகிறேன்	பாடினேன்	பாடுவேன்	பாட	sing
72.	ஓடு	ஓடுகிறேன்	ஓடினேன்	ஓடுவேன்	ஓட	run
73.	ஓட்டு	ஓட்டுகிறேன்	ஓட்டினேன்	ஓட்டுவேன்	ஓட்ட	drive
74.	தேடு	தேடுகிறேன்	தேடினேன்	தேடுவேன்	தேட	seek
75.	மூடு	மூடுகிறேன்	மூடினேன்	மூடுவேன்	மூட	cover
76.	கட்டு	கட்டுகிறேன்	கட்டினேன்	கட்டுவேன்	கட்ட	tie
77.	காட்டு	காட்டுகிறேன்	காட்டினேன்	காட்டுவேன்	காட்ட	show
78.	வெட்டு	வெட்டுகிறேன்	வெட்டினேன்	வெட்டுவேன்	வெட்ட	cut
79.	பேசு	பேசுகிறேன்	பேசினேன்	பேசுவேன்	பேச	speak
80.	திருடு	திருடுகிறேன்	திருடினேன்	திருடுவேன்	திருட	steal
81.	எண்ணு	எண்ணுகிறேன்	எண்ணினேன்	எண்ணுவேன்	எண்ண	think, count
82.	பண்ணு	பண்ணுகிறேன்	பண்ணினேன்	பண்ணுவேன்	பண்ண	do, make
83.	நீந்து	நீந்துகிறேன்	நீந்தினேன்	நீந்துவேன்	நீந்த	swim
84.	எழுது	எழுதுகிறேன்	எழுதினேன்	எழுதுவேன்	எழுத	write
85.	நிறுத்து	நிறுத்துகிறேன்	நிறுத்தினேன்	நிறுத்துவேன்	நிறுத்த	stop
86.	செலுத்து	செலுத்துகிறேன்	செலுத்தினேன்	செலுத்துவேன்	செலுத்த	cause to go
87.	நம்பு	நம்புகிறேன்	நம்பினேன்	நம்புவேன்	நம்ப	trust, hope
88.	கோரு	கோருகிறேன்	கோரினேன்	கோருவேன்	கோர	desire
89.	கழுவு	கழுவுகிறேன்	கழுவினேன்	கழுவுவேன்	கழுவ	wash
90.	அருளு }	அருளுகிறேன் }	அருளினேன்	அருளுவேன் }	அருள	be gracious
	அருள் }	அருள்கிறேன் }	,,	அருள்வேன் }	,,	,,

91.	தள்ளு	தள்ளுகிறேன்	தள்ளினேன்	தள்ளுவேன்	தள்ள	*push away*
92.	ஏறு	ஏறுகிறேன்	ஏறினேன்	ஏறுவேன்	ஏற	*ascend*
93.	ஏற்று	ஏற்றுகிறேன்	ஏற்றினேன்	ஏற்றுவேன்	ஏற்ற	*lift, cause to ascend*
94.	மாறு	மாறுகிறேன்	மாறினேன்	மாறுவேன்	மாற	*be changed*
95.	மாற்று	மாற்றுகிறேன்	மாற்றினேன்	மாற்றுவேன்	மாற்ற	*cause to change*
96.	தேற்று	தேற்றுகிறேன்	தேற்றினேன்	தேற்றுவேன்	தேற்ற	*comfort*
97.	ஆறு	ஆறுகிறேன்	ஆறினேன்	ஆறுவேன்	ஆற	*heal*
98.	ஆற்று	ஆற்றுகிறேன்	ஆற்றினேன்	ஆற்றுவேன்	ஆற்ற	*console*
99.	சொல் / சொல்லு	சொல்லுகிறேன்	சொன்னேன்[1]	சொல்லுவேன்	சொல்ல	*say*
100.	ஆ / ஆகு	ஆகிறேன் / ஆகுகிறேன்	ஆனேன் / ஆகினேன் / ஆயினேன்[2]	ஆவேன் / ஆகுவேன்	ஆக	*become*
101.	உண்டா[3]	உண்டாகிறது	உண்டானது[4]	உண்டாகும்	உண்டாக	*become*
102.	போ[5] / போகு	போகிறேன்	போனேன் / போயினேன்	போவேன் / போகுவேன்	போக	*go*

[1] சொன்னேன் is contracted for சொல்லினேன்.

[2] ஆயிற்று for ஆனது is common (§ 268).

[3] In the Third Person.

[4] உண்டாயிற்று for உண்டானது is common (§ 268).

[5] Also included in the Weak Irregulars. Verb No. 125 below.

308. **Notes on the Weak Third Conjugation**

The உ is an essential part of the Root, not to be omitted when forming the Present and Future, though it does occasionally drop out of the Future of சொல், ஆ, போ.

309. IV. **Weak Fourth Conjugation.** Past formed by **doubling the last consonant of the Root.**

Present	*Past*	*Future*
–கிறேன்	–ட்டேன்	–வேன்
	–க்கேன்	
	–ற்றேன்	

	Imperative Root	*Present*	*Past*	*Future*	*Infinitive*	
103.	விடு	விடுகிறேன்	விட்டேன்	விடுவேன்	விட	*leave*
104.	கைவிடு	கைவிடுகிறேன்	கைவிட்டேன்	கைவிடுவேன்	கைவிட	*forsake*
105.	நடு	நடுகிறேன்	நட்டேன்	நடுவேன்	நட	*plant*
106.	சுடு	சுடுகிறேன்	சுட்டேன்	சுடுவேன்	சுட	*arm, burn, shoot a gun*
107.	தொடு	தொடுகிறேன்	தொட்டேன்	தொடுவேன்	தொட	*touch*
108.	போடு	போடுகிறேன்	போட்டேன்	போடுவேன்	போட	*put*
109.	கெடு	கெடுகிறேன்	கெட்டேன்	கெடுவேன்	கெட	*be destroyed*
110.	இடு	இடுகிறேன்	இட்டேன்	இடுவேன்	இட	*place*
111.	சாப்பிடு	சாப்பிடுகிறேன்	சாப்பிட்டேன்	சாப்பிடுவேன்	சாப்பிட	*eat*

112.	கும்பிடு	கும்பிடுகிறேன்	கும்பிட்டேன்	கும்பிடுவேன்	கும்பிட	*worship*
113.	நேரிடு[1]	நேரிடுகிறது	நேரிட்டது	நேரிடும்	நேரிட	*happen*
114.	படு	படுகிறேன்	பட்டேன்	படுவேன்	பட	*suffer*
115.	அகப்படு	அகப்படுகிறேன்	அகப்பட்டேன்	அகப்படுவேன்	அகப்பட	*be caught*
116.	ஏற்படு	ஏற்படுகிறேன்	ஏற்பட்டேன்	ஏற்படுவேன்	ஏற்பட	*agree*
117.	புறப்படு	புறப்படுகிறேன்	புறப்பட்டேன்	புறப்படுவேன்	புறப்பட	*go forth*
118.	பிரயாசப்படு	பிரயாசப் படுகிறேன்	பிரயாசப் பட்டேன்	பிரயாசப் படுவேன்	பிரயாசப் பட	*try*
119.	வெளிப்படு	வெளிப்படு கிறேன்	வெளிப் பட்டேன்	வெளிப்படு வேன்	வெளிப்பட	*go forth*
120.	உடன்படு	உடன்படுகிறேன்	உடன்பட்டேன்	உடன்படுவேன்	உடன்பட	*agree*
121.	தகு	தகுகிறேன்	தக்கேன்[2]	தகுவேன்	தக	*be fit*
122.	புகு	புகுகிறேன்	புக்கேன்[3]	புகுவேன்	புக	*enter*
123.	அறு	அறுகிறேன்	அற்றேன்[4]	அறுவேன்	அற	*cease*
124.	பெறு	பெறுகிறேன்	பெற்றேன்	பெறுவேன்	பெற	*get*

310. Notes on the Weak Fourth Conjugation

Only Roots of two syllables, mostly two short syllables, ending in டு, கு and று, and Verbs compounded with விடு, இடு, படு like கூப்பிடு, கைவிடு belong to the Fourth Conjugation.

[1] In Third Person Singular Neuter only.
[2] Also தகுந்தேன் Second Conjugation. Verb No. 33.
[3] Also புகுந்தேன். Second Conjugation. Verb No. 34.
[4] Also அறுந்தேன் Second Conjugation.

311. Weak Irregulars

	Imperative Root	Present	Past	Future	Infinitive	
125.	போ / போகு	போகிறேன்	போனேன்[1]	போவேன்[2]	போக[3]	go
126.	கொண்டுபோ	கொண்டு போகிறேன்	கொண்டு போனேன்	கொண்டு போவேன்	கொண்டு போக	take away
127.	வா (வரு)	வருகிறேன்	வந்தேன்[4]	வருவேன்	வர	come
128.	கொண்டுவா	கொண்டு வருகிறேன்	கொண்டு வந்தேன்	கொண்டு வருவேன்	கொண்டுவர	bring
129.	தா (தரு)	தருகிறேன்	தந்தேன்	தருவேன்	தர	give
130.	சா	சாகிறேன்	செத்தேன்[4]	சாவேன் / சாகுவேன்	சாவ / சாக	die
131.	வே	வேகிறேன்	வெந்தேன்[4]	வேவேன் / வேகுவேன்	வேவ / வேக	be hot
132.	நோ	நோகிறது	நொந்தது[4]	நோகும் / நோவும்	நோக / நோவ	ache

[1] Another form is போயினேன்.

[2] From the Root போகு the negative போகேன் is formed, and a Future போகுவேன் like Weak Third Conjugations. See Verb No. 102.

[3] See also Verb No. 102. போ may be classed both ways.

[4] Note the change in the Root Vowel in the Past Tense.

312. Notes on the Weak Irregulars

(i) The *Tamil Lexicon* puts சா, தா, காண் in a final Class 13.

(ii) காண், like தா, changes the Vowel ஆ in the Root to அ in the Past கண்டேன். But as its Future is காண்பேன் it is really of the Middle Fifth Conjugation (Verb No. 135 in the Table).

(iii) வா and தா are peculiar in that though their Roots are வா and தா they use the forms வரு and தரு as the stems of their Present and Future, and shorten the Vowel of the Root in the Past.

(iv) The verbs போ, சா, வே, and நோ may insert கு before adding வேன் for the Future; as வெகுவேன் or வேவேன். There was probably another form of the root ending in கு; as போகு, சாகு, etc.

B. Middle Verbs

Present	Future
–கிறேன்	–பேன்

313. **V. Middle Fifth Conjugation.** Past in டேன், றேன்.

Present	Past	Future
–கிறேன்	–டேன் –றேன்	–பேன்

	Imperative Root	Present	Past	Future	Infinitive	
133.	உண் உண்ணு	உண்கிறேன்	உண்டேன்	உண்பேன்	உண்ண	*eat*
134.	பூண் பூணு	பூண்கிறேன்	பூண்டேன்	பூண்பேன்[1]	பூண	*put on*
135.	காண்[2]	காண்கிறேன்	கண்டேன்[4]	காண்பேன்	காண	*see*
136.	கேள் கேளு	கேட்கிறேன்	கேட்டேன்	கேட்பேன்	கேட்க	*hear, ask*
137.	மீள் மீளு	மீட்கிறேன்	மீட்டேன்	மீட்பேன்[3]	மீட்க	*release, save*
138.	தின்	தின்கிறேன்	தின்றேன்	தின்பேன்	தின்ன	*eat*
139.	என்	என்கிறேன்	என்றேன்	என்பேன்	{ என { என்ன	*say*

[1] Also பூணுவேன்.
[2] The Tamil Lexicon puts காண் in its Conjugation 13. See § 312 (ii).
[3] Also மீளுவேன் (less usual).
[4] Note the change of the Root Vowel in the Past Tense.

140.	ஏல்	ஏற்கிறேன்	ஏற்றேன்	ஏற்பேன்	ஏற்க	*be acceptable*
141.	வில்	விற்கிறேன்	விற்றேன்	விற்பேன்	விற்க	*sell*
142.	கல்	கற்கிறேன்	கற்றேன்	கற்பேன்	கற்க	*learn*
143.	தோல்	தோற்கிறேன்	தோற்றேன்	தோற்பேன்	தோற்க	*be defeated*
144.	நில் (நில்லு)	நிற்கிறேன்	நின்றேன்[1]	நிற்பேன்	நிற்க	*stand*

314. Notes on the Middle Fifth Conjugation

(i) There are very few Verbs in this Conjugation.

(ii) Several Verbs in this Conjugation use two forms of the Root: one ending in the Consonant, like உண், மீள்; and one with the Vowel உ added, like உண்ணு, மீளு.

When the Root with உ added is used, the Present Tense is உண்ணுகிறேன், மீளுகிறேன், and the Future is உண்ணுவேன், மீளுவேன், as if the Verb were really Weak.

(iii) In the Middle Form the Past Tenses உண்டேன், கேட்டேன், விற்றேன் etc., are formed by adding தேன் to the roots, and modifying the ண், ள், ல் of the root and the த் of தேன் according to the rules of euphony. (§ 96) Thus—

உண் + தேன் becomes உண்டேன்
கேள் + தேன் ,, கேட்டேன்
வில் + தேன் ,, விற்றேன்.

[1] Note the form.

C. Strong Verbs

Present –க்கிறேன் *Future* –ப்பேன்

315. VI. Strong Sixth Conjugation. Past in த்தேன்

Present –க்கிறேன் *Past* –த்தேன் *Future* –ப்பேன்

	Imperative Root	*Present*	*Past*	*Future*	*Infinitive*	
145.	அடி	அடிக்கிறேன்	அடித்தேன்	அடிப்பேன்	அடிக்க	*strike*
146.	கடி	கடிக்கிறேன்	கடித்தேன்	கடிப்பேன்	கடிக்க	*bite*
147.	படி	படிக்கிறேன்	படித்தேன்	படிப்பேன்	படிக்க	*study*
148.	பிடி	பிடிக்கிறேன்	பிடித்தேன்	பிடிப்பேன்	பிடிக்க	*catch, hold*
149.	கண்டுபிடி	கண்டுபிடிக்கிறேன்	கண்டுபிடித்தேன்	கண்டுபிடிப்பேன்	கண்டுபிடிக்க	*find*
150.	குடி	குடிக்கிறேன்	குடித்தேன்	குடிப்பேன்	குடிக்க	*drink*
151.	தண்டி	தண்டிக்கிறேன்	தண்டித்தேன்	தண்டிப்பேன்	தண்டிக்க	*punish*
152.	சரசர[1]	சரசரக்கிறது	சரசரத்தது	சரசரக்கும்	சரசரக்க	*rustle*
153.	கா	காக்கிறேன்	காத்தேன்	காப்பேன்	காக்க	*keep*
154.	தீ	தீக்கிறேன்	தீத்தேன்	தீப்பேன்	தீக்க	*burn, scorch*
155.	தீய்	தீய்க்கிறேன்	தீய்த்தேன்	தீய்ப்பேன்	தீய்க்க	*burn, scorch*
156.	பூ[2]	பூக்கிறது	பூத்தது	பூக்கும்	பூக்க	*flower*

[1] Similarly சலசல rustle, தளதள glitter, in Third Person Singular only.
[2] Only in Third Person Singular.

157.	வை	வைக்கிறேன்	வைத்தேன்	வைப்பேன்	வைக்க	*put*
158.	தை	தைக்கிறேன்	தைத்தேன்	தைப்பேன்	தைக்க	*sew, nail*
159.	உடை	உடைக்கிறேன்	உடைத்தேன்	உடைப்பேன்	உடைக்க	*break*
160.	படை	படைக்கிறேன்	படைத்தேன்	படைப்பேன்	படைக்க	*create*
161.	அசை	அசைக்கிறேன்	அசைத்தேன்	அசைப்பேன்	அசைக்க	*shake*
162.	குறை	குறைக்கிறேன்	குறைத்தேன்	குறைப்பேன்	குறைக்க	*lessen*
163.	மறை	மறைக்கிறேன்	மறைத்தேன்	மறைப்பேன்	மறைக்க	*conceal*
164.	மேய்	மேய்க்கிறேன்	மேய்த்தேன்	மேய்ப்பேன்	மேய்க்க	*feed cattle*
165.	தேய்	தேய்க்கிறேன்	தேய்த்தேன்	தேய்ப்பேன்	தேய்க்க	*rub*
166.	பார்	பார்க்கிறேன்	பார்த்தேன்	பார்ப்பேன்	பார்க்க	*see*
167.	சேர்	சேர்க்கிறேன்	சேர்த்தேன்	சேர்ப்பேன்	சேர்க்க	*gather*
168.	உயிர்	உயிர்க்கிறேன்	உயிர்த்தேன்	உயிர்ப்பேன்	உயிர்க்க	*breathe, live*
169.	தீர்	தீர்க்கிறேன்	தீர்த்தேன்	தீர்ப்பேன்	தீர்க்க	*complete*
170.	இரட்சி	இரட்சிக்கிறேன்	இரட்சித்தேன்	இரட்சிப்பேன்	இரட்சிக்க	*save, deliver*
171.	வாசி	வாசிக்கிறேன்	வாசித்தேன்	வாசிப்பேன்	வாசிக்க	*read*
172.	நேசி	நேசிக்கிறேன்	நேசித்தேன்	நேசிப்பேன்	நேசிக்க	*love*
173.	யோசி	யோசிக்கிறேன்	யோசித்தேன்	யோசிப்பேன்	யோசிக்க	*consider*
174.	ஆரம்பி	ஆரம்பிக்கிறேன்	ஆரம்பித்தேன்	ஆரம்பிப்பேன்	ஆரம்பிக்க	*begin*
175.	பிரி	பிரிக்கிறேன்	பிரித்தேன்	பிரிப்பேன்	பிரிக்க	*separate*
176.	சிரி	சிரிக்கிறேன்	சிரித்தேன்	சிரிப்பேன்	சிரிக்க	*laugh at*
177.	விரி	விரிக்கிறேன்	விரித்தேன்	விரிப்பேன்	விரிக்க	*spread out*
178.	அரி	அரிக்கிறேன்	அரித்தேன்	அரிப்பேன்	அரிக்க	*sift, cleanse (rice)*

179.	உரி	உரிக்கிறேன்	உரித்தேன்	உரிப்பேன்	உரிக்க	*peel*
180.	பொரி	பொரிக்கிறேன்	பொரித்தேன்	பொரிப்பேன்	பொரிக்க	*fry*
181.	எரி	எரிக்கிறேன்	எரித்தேன்	எரிப்பேன்	எரிக்க	*set fire to*
182.	எச்சரி	எச்சரிக்கிறேன்	எச்சரித்தேன்	எச்சரிப்பேன்	எச்சரிக்க	*warn*
183.	குளி	குளிக்கிறேன்	குளித்தேன்	குளிப்பேன்	குளிக்க	*bathe*
184.	அழி	அழிக்கிறேன்	அழித்தேன்	அழிப்பேன்	அழிக்க	*destroy*
185.	கழி	கழிக்கிறேன்	கழித்தேன்	கழிப்பேன்	கழிக்க	*deduct, spend*
186.	விழி	விழிக்கிறேன்	விழித்தேன்	விழிப்பேன்	விழிக்க	*open the eyes*
187.	கிழி	கிழிக்கிறேன்	கிழித்தேன்	கிழிப்பேன்	கிழிக்க	*tear*
188.	மன்னி	மன்னிக்கிறேன்	மன்னித்தேன்	மன்னிப்பேன்	மன்னிக்க	*forgive*
189.	கெடு	கெடுக்கிறேன்	கெடுத்தேன்	கெடுப்பேன்	கெடுக்க	*destroy*
190.	எடு	எடுக்கிறேன்	எடுத்தேன்	எடுப்பேன்	எடுக்க	*take*
191.	படு	படுக்கிறேன்	படுத்தேன்	படுப்பேன்	படுக்க	*lie down*
192.	உடு	உடுக்கிறேன்	உடுத்தேன்	உடுப்பேன்	உடுக்க	*put on clothes*
193.	கொடு	கொடுக்கிறேன்	கொடுத்தேன்	கொடுப்பேன்	கொடுக்க	*give*
194.	கற்றுக் கொடு	கற்றுக் கொடுக்கிறேன்	கற்றுக் கொடுத்தேன்	கற்றுக் கொடுப்பேன்	கற்றுக் கொடுக்க	*teach*
195.	வாக்குக் கொடு	வாக்குக் கொடுக்கிறேன்	வாக்குக் கொடுத்தேன்	வாக்குக் கொடுப்பேன்	வாக்குக் கொடுக்க	*promise*
196.	தொடு	தொடுக்கிறேன்	தொடுத்தேன்	தொடுப்பேன்	தொடுக்க	*connect*
197.	பொறு	பொறுக்கிறேன்	பொறுத்தேன்	பொறுப்பேன்	பொறுக்க	*have patience*
198.	நிறு	நிறுக்கிறேன்	நிறுத்தேன்	நிறுப்பேன்	நிறுக்க	*weigh*

199.	வெறு	வெறுக்கிறேன்	வெறுத்தேன்	வெறுப்பேன்	வெறுக்க	*dislike, hate*
200.	வறு	வறுக்கிறேன்	வறுத்தேன்	வறுப்பேன்	வறுக்க	*roast, parch*
201.	முறுமுறு	முறுமுறுக்கிறேன்	முறுமுறுத்தேன்	முறுமுறுப்பேன்	முறுமுறுக்க	*grumble*
202.	இழு	இழுக்கிறேன்	இழுத்தேன்	இழுப்பேன்	இழுக்க	*pull, drag*
203.	கொழு	கொழுக்கிறேன்	கொழுத்தேன்	கொழுப்பேன்	கொழுக்க	*grow fat*
204.	வெளு	வெளுக்கிறேன்	வெளுத்தேன்	வெளுப்பேன்	வெளுக்க	*whiten*
205.	பழு[1]	பழுக்கிறது	பழுத்தது	பழுக்கும்	பழுக்க	*ripen*
206.	பாழ்	பாழ்க்கிறேன்	பாழ்த்தேன்	பாழ்ப்பேன்	பாழ்க்க	*go to ruin*
207.	அவிழ்	அவிழ்க்கிறேன்	அவிழ்த்தேன்	அவிழ்ப்பேன்	அவிழ்க்க	*unloose*

316. **Notes on the Strong Sixth Conjugation**

(i) Verbs with Roots ending in இ are more numerous than any others, and this Conjugation is probably the largest. § 332.

(ii) Causative Verbs formed from the simple Root by the addition of வி belong to this Conjugation, as அறிவி, *cause to know*, from அறி, *know* : அறிவிக்கிறேன், அறிவித்தேன், அறிவிப்பேன், அறிவிக்க. See § 492.

---

[1] Only in the Third Person Singular.

317. VII. **Strong Seventh Conjugation**, past in –ந்தேன்

		Present –க்கிறேன்	*Past* –ந்தேன்	*Future* –ப்பேன்		
	Imperative Root	*Present*	*Past*	*Future*	*Infinitive*	
208.	நட	நடக்கிறேன்	நடந்தேன்	நடப்பேன்	நடக்க	*walk*
209.	கட	கடக்கிறேன்	கடந்தேன்	கடப்பேன்	கடக்க	*pass over*
210.	கல	கலக்கிறேன்	கலந்தேன்	கலப்பேன்	கலக்க	*mix*
211.	அள	அளக்கிறேன்	அளந்தேன்	அளப்பேன்	அளக்க	*measure*
212.	பற	பறக்கிறேன்	பறந்தேன்	பறப்பேன்	பறக்க	*fly*
213.	கற	கறக்கிறேன்	கறந்தேன்	கறப்பேன்	கறக்க	*milk*
214.	மற	மறக்கிறேன்	மறந்தேன்	மறப்பேன்	மறக்க	*forget*
215.	இற	இறக்கிறேன்	இறந்தேன்	இறப்பேன்	இறக்க	*die*
216.	திற	திறக்கிறேன்	திறந்தேன்	திறப்பேன்	திறக்க	*open*
217.	பிற	பிறக்கிறேன்	பிறந்தேன்	பிறப்பேன்	பிறக்க	*be born*
218.	நய	நயக்கிறது	நயந்தது[1]	நயக்கும்	நயக்க	*be cheap*
219.	இழ	இழக்கிறேன்	இழந்தேன்	இழப்பேன்	இழக்க	*lose*
220.	இரு	இருக்கிறேன்	இருந்தேன்	இருப்பேன்	இருக்க	*be*
221.	எழுந்திரு	எழுந்திருக்கிறேன்	எழுந்திருந்தேன்	எழுந்திருப்பேன்	எழுந்திருக்க	*rise*
222.	ஏமா	ஏமாக்கிறேன்	ஏமாந்தேன்	ஏமாப்பேன்	ஏமாக்க	*exult*
223.	மோ	மோக்கிறேன்	மோந்தேன்	மோப்பேன்	மோக்க	*smell*

[1] Also நயத்தது. This Verb is in the Third Person

318. Index to Verbs

[The numbers refer to the numbers of the Verbs given in §§ 299-317.]

அ

அகப்படு 115
அசை 161
அடக்கு 60
அடங்கு 59
அடி 145
அடை 28
அரி 178
அருளு 90
அழி 19
அழி (க்க) 184
அழு 6
அள 211
அறி 20
அறு 123
அறை 27
அவிழ் 36
அவிழ் (க்க) 207

ஆ

ஆ 100
ஆடு 68
ஆட்டு 70
ஆரம்பி 174
ஆராய் 30
ஆள் 10
ஆறு 97
ஆற்று 98

இ

இடு 110
இரட்சி 170
இரு 220
இழ 219
இழு (க்க) 202
இற 215
இறக்கு 62
இறங்கு 61

ஈ

ஈ 26
ஈன் 18

உ

உடன்படு 120
உடு 192
உடை 29
உடை (க்க) 159
உட்கார் 49
உணர் 43
உண் 133
உண்டா 101
உயிர் 168
உரி 179
உழு 7

எ

எச்சரி 182
எடு 190
எண்ணு 81
எரி 21
எரி (க்க) 181
எழு 38
எழுது 84
எழுந்திரு 221
எறி 22
என் 139

ஏ

ஏமா 222
ஏல 140
ஏறு 92
ஏற்படு 116
ஏற்று 93

ஓ

ஓடு 72
ஓட்டு 73

க

கட 209
கடி 146
கட்டு 76
கண்டுபிடி 149
கல 210
கலக்கு 57
கலங்கு 56
கல் 142
கழி (க்க) 185
கழுவு 89
கற 213
கற்றுக்கொடு 194
கா 153
காட்டு 77
காண் 135
கிழி 51
கிழி (க்க) 187
கீழ்ப்படி 25
குடி 150
கும்பிடு 112
குளி 183

குறை 162
கெடு 109
கெடு (க்க) 189
கேள் 136
கைவிடு 104
கொடு 193
கொண்டுபோ 126
கொண்டுவா 128
கொல் 15
கொழு 203
கொள் 14
கொய் 4
கோரு 88

ச

சரசர 152
சலசல 152
சா 130
சாப்பிடு 111
சிரி 176
சுடு 106
செய் 1
செலுத்து 86
செல் 16
சேர் 47
சேர் (க்க) 167
சொல் 99

த

தகு 121
தகு 33
தங்கு 65
தண்டி 151
தரு 129
தவழ் 39
தவிர் 44
தளதள 152
தள்ளு 91
தா 129
தாழ் 40
திருடு 80
தின் 138
திற 216
தீ 52
தீ (க்க) 154
தீய் 53
தீய் (க்க) 155
தீர் 46
தீர் (க்க) 169
தூக்கு 67
தூங்கு 66
தேடு 74
தேய் 165
தேர் 48
தேற்று 96
தை 158
தொடு 107
தொடு (க்க) 196
தொழு 8
தோல் 143

ந

நட 208
நடு 105
நம்பு 87
நய 218
நில் 144
நிறு 198
நிறுத்து 85
நீக்கு 64
நீங்கு 63
நீந்து 83
நேசி 172
நேய் 3
நேரிடு 113
நோ 132

ப

படி 147
படு 114
படு (க்க) 191
படை 160
பண்ணு 82
பழு 205
பற 212
பாடு 71
பாய் 31
பார் 166
பாழ் 206
பிடி 148
பிரயாசப்படு 118
பிரி 23
பிரி (க்க) 175
பிற 217
புகு 122
புகு 34
புறப்படு 117
பூ 156
பூண் 134
பெய் 2
பெறு 124
பேசு 79
பொரி 180
பொரு 9
பொறு 197
போ 102
போ 125
போடு 108

ம		மேய்	32	விரி	177
மகிழ்	42	மேய் (க்க)	164	வில்	141
மற	214	மோ	223	விழி	186
மறை	163	ய		விழு	37
மன்னி	188	யோசி	173	விழுங்கு	55
மாள்	11	வ		விளையாடு	69
மாறு	94	வரு	127	வெட்டு	78
மாற்று	95	வளர்	45	வெல்	17
மிகு	35	வறு	200	வெளிப்படு	119
மீள் (மீட்க)	137	வா	127	வெளு	204
மீள் (மீள)	12	வாக்குக்கொடு	195	வெறு	199
முடி	24	வாங்கு	54	வே	131
முறுமுறு	201	வாசி	171	வை	5
மூடு	75	வாழ்	41	வை (க்க)	157
மூழ்கு	58	விடி	50		
மூள் (மூள)	13	விடு	103		

319. Roots forming Intransitive and Transitive Verbs

From many Roots both Intransitive and Transitive Verbs are formed.

The Intransitive Verb usually expresses experiencing, enduring, and action which is confined to the subject of the Verb and does not pass on to an object. போனேன் *I went.*

A Transitive Verb denotes action that does pass over to an object. வீட்டைப் பார்த்தேன் *I saw the house.*

*In Tamil Grammar the Intransitive Verb is called தன்வினை or 'self-action'. The Transitive Verb is called பிறவினை or 'action affecting others'.

When both Intransitive and Transitive Verbs are formed from one Root the Intransitive Verb is usually conjugated according to one of the Weak Conjugations and has its Future in வேன்; and the Transitive Verb is Strong and has its Future in ப்பேன் and it is generally of the Sixth Conjugation.

320. *Examples.*

அழி	*Intrans.*	அழிகிறேன்	அழிந்தேன்	அழிவேன்	அழிய	*perish*
	Trans.	அழிக்கிறேன்	அழித்தேன்	அழிப்பேன்	அழிக்க	*destroy*
படு	*Intrans.*	படுகிறேன்	பட்டேன்	படுவேன்	பட	*suffer*
	Trans.	படுக்கிறேன்	படுத்தேன்	படுப்பேன்	படுக்க	*lie down*
உடை	*Intrans.*	உடைகிறேன்	உடைந்தேன்	உடைவேன்	உடைய	*be broken*
	Trans.	உடைக்கிறேன்	உடைத்தேன்	உடைப்பேன்	உடைக்க	*break*
மேய்	*Intrans.*	மேய்கிறேன்	மேய்ந்தேன்	மேய்வேன்	மேய	*graze*
	Trans.	மேய்க்கிறேன்	மேய்த்தேன்	மேய்ப்பேன்	மேய்க்க	*feed cattle*
தகர் (ரு)	*Intrans.*	தகருகிறேன்	தகர்ந்தேன்	தகருவேன்	தகர	*be broken*
	Trans.	தகர்க்கிறேன்	தகர்த்தேன்	தகர்ப்பேன்	தகர்க்க	*break*
தாழ் (ழு)	*Intrans.*	தாழ்கிறேன்	தாழ்ந்தேன்	தாழுவேன்	தாழ	*be humble*
	Trans.	தாழ்க்கிறேன்	தாழ்த்தேன்	தாழ்ப்பேன்	தாழ்க்க	*humiliate*
மீள் (ளு)	*Intrans.*	மீளுகிறேன்	மீண்டேன்	மீளுவேன்	மீள	*be saved*
	Trans.	மீட்கிறேன்	மீட்டேன்	மீட்பேன்	மீட்க	*save*

321. Instances of usage

மழையில்லாமல் பயிர் அழிந்தது.
The crop perished for want of rain.

அன்றைக்கு எழுதினதை அழித்து எழுதுவாரு கடவுள்?

Will God, having destroyed what He wrote yesterday, write it again?

புல்லு இருந்த இடத்தில் மாடு மேய்ந்தது.
The ox grazed where there was grass.

காட்டிலே ஆடுமாடுகளை மேய்த்தான்.
He grazed the cattle and goats in the jungle.

சோற்றுப்பானை உடைந்தது.
The rice pot broke.

மாமியார் உடைத்தால் மண்பானை, மருமகள் உடைத்தால் பொன் பானை.

If the mother-in-law smashes it, it is only an earthen pot; if the daughter-in-law smashes it, it is a golden pot.

*322. The following are lists of such Verbs arranged according to the final letter of the Root.

***323. Roots in இ**

Root	*Infin.*	*Intransitive*		*Transitive*
அவி	அவிய	*be boiled*	அவிக்க	*boil something*
அழி	அழிய	*be destroyed*	அழிக்க	*destroy* ,,
எரி	எரிய	*glow, burn*	எரிக்க	*burn something*
கழி	கழிய	*pass away*	கழிக்க	*spend* ,,
கிழி	கிழிய	*be torn*	கிழிக்க	*tear* ,,
குவி	குவிய	*be heaped up*	குவிக்க	*heap up* ,,
பிரி	பிரிய	*be separate*	பிரிக்க	*separate* ,,
மடி	மடிய	*be folded*	மடிக்க	*fold up* ,,
முடி	முடிய	*be completed*	முடிக்க	*complete* ,,

***324. Root in ஈ**

	Intrans.		Trans.	
தீ	தீய	*be scorched*	தீய்க்க	*scorch something*

***325. Roots in உ**

கெடு	கெட	*be destroyed*	கெடுக்க	*destroy* ,,
படு	பட	*suffer*	படுக்க	*lie down*

***326. Roots in ஐ**

அசை	அசைய	*be shaking*	அசைக்க	*shake something*
அரை	அரைய	*be ground*	அரைக்க	*grind* ,,
உடை	உடைய	*be broken*	உடைக்க	*break* ,,
குறை	குறைய	*become less*	குறைக்க	*lessen* ,,
நனை	நனைய	*be wet*	நனைக்க	*moisten* ,,
நிறை	நிறைய	*be filled*	நிறைக்க	*fill up* ,,
புகை	புகைய	*smoke*	புகைக்க	*fumigate* ,,
மறை	மறைய	*disappear*	மறைக்க	*hide* ,,

***327. Roots in ய்**

தேய்	தேய	*wear away*	தேய்க்க	*rub*
தோய்	தோய	*be soaked*	தோய்க்க	*soak*
மேய்	மேய	*eat grass*	மேய்க்க	*feed cattle*

***328. Roots in ர்**

சேர்	சேர	*be joined*	சேர்க்க	*fasten*
தீர்	தீர	*finish*	தீர்க்க	*judge*
வளர்	வளர	*grow*	வளர்க்க	*bring up*

***329. Roots in ழ்**

அவிழ்	அவிழ	*be unloosed*	அவிழ்க்க	*unloose*
தவிழ்	தவிழ	*be hindered*	தவிழ்க்க	*hinder*

***330. Root in ள்**

மீள்	மீள	*be saved*	மீட்க	*save*

*331. Sometimes two Roots, apparently different in meaning, are spelt alike as அடை *shut* and அடை *obtain*. One of the two will generally be found to follow the Weak Form, Second Conjugation and the other will have the Strong Form, Sixth Conjugation.

Root	*Infin.*	*Intrans.*	*Trans.*	
அடை	அடைய	*attain*	அடைக்க	*shut*
கடி	கடிய	*reprove*	கடிக்க	*bite*
காய்	காய	*be warm*	காய்க்க	*bear fruit*
படி	படிய	*settle (as dust)*	படிக்க	*read*

332. The largest number of Verbal Roots end in இ, like பிடி *seize* அழி *destroy*, chiefly in the Strong Sixth.

Probably Roots in உ come next and then Roots in அ.

333. **Verbs which shorten the Root Vowel in ihe Past Tense.** See § 311, 312.

(1) The following Verbs are peculiar, as they shorten the first syllable in the Past Tense.

(2) In some grammars வா and தா are given under வரு and தரு, and the former is so given in Winslow's *Dictionary*. But வரு and தரு are never used as Imperatives. It is simpler to consider these Verbs as irregular.

வா	வருகிறேன்	வந்தேன்	வருவேன்	வர	*come*
தா	தருகிறேன்	தந்தேன்	தருவேன்	தர	*give*
சா	சாகிறேன்	செத்தேன்	சாவேன்	சாக	*die*
வே	வேகிறேன்	வெந்தேன்	வேவேன் வேகுவேன்	வேவ வேக	*be hot*
நோ	நோகிறது	நொந்தது	நோவும் நோகும்	நோவ நோக	*ache*

*334. N.B. There is much work to be done in Tamil philology. For example, it may be correct that கடி *reprove* and கடி *bite* are different roots. But it is not certain. So அடை *obtain* and அடை *shut* may be one Root.

335-342. The matter given in these paragraphs in the first, second and third editions of this grammar has been included in the preceding paragraphs.

CHAPTER VI

Order of Words and Clauses in a Tamil Sentence, the Uses of the Cases, the Suffixes ஏ and ஓ

ORDER OF WORDS AND CLAUSES IN A TAMIL SENTENCE

343-344. The order of words and clauses in a Tamil sentence is very different from that of English, and much more regular.

FIRST RULE. There is one Finite Verb in a sentence and it concludes the sentence; as பையன் தன் பாடத்தைச் சுறுசுறுப்பாய்ப் படித்தான். *The boy learnt his lesson diligently.*

This is not always observed *in talk.*

(i) One woman may be heard saying to another :

நேத்துச் சாயங்காலம் வந்தது தங்கச்சி

Yesterday evening (my) younger sister came

Grammatically this should be

நேற்றுச் சாயங்காலத்திலே என் தங்கை வந்தாள்.

(ii) In talk new thoughts modify a sentence while it is being spoken:

வீட்டுக்குப் போகிறாயா? is correct.

But you may hear போகிறாயா, வீட்டுக்கு?

The question in the asker's mind was first போகிறாயா? As he spoke, the idea that the person spoken to might be going home, led to the addition of வீட்டுக்கு.

SECOND RULE. That which is governed precedes that which governs it. (See under next Rule for examples.)

THIRD RULE. Clauses containing subordinate statements precede the principal statement.

அச்சமயத்தில் சித்திரக்கிரீவன் என்னும் புறு தன் கூட்டத்தோடு அம்மரத்தில் வந்திறங்கி, அங்கு தானியம் இறைத்திருக்கக்கண்டு 'இந்த மனித சஞ்சாரமில்லாத காட்டில் தானியம் எங்கிருந்து வரும்? இதை யாராவது கொண்டுவந்து போட்டிருக்க வேண்டும்; ஆகையால் இவ்விஷயத்தை நன்றாயறியாது சாப்பிடலாகாது' என்று சும்மாவிருந்துவிட்டது.

At that time Chitragrivan the dove and his flock roosted in that tree and saw the grain scattered there. Then he said 'How comes grain to be in this uninhabited jungle; somebody must have brought and put it here; we must not eat it without well understanding the matter' and stayed there still.

மகன் தன் ஊருக்கு வந்தபின், தன் தாயாரைப் பார்த்துச் சங்கதியெல்லாம் சொன்னான்.

The son, after coming to his village, saw his mother and told her the whole matter.

345. In carrying out these principles the following detailed rules are observed in ordinary prose.

The conditions of metre and emphasis in poetical Tamil often justify the neglect of these rules in verse.

(i) The object precedes the Verb or Participle which governs it.

ஆனையைக் கொன்றவன் பூனையை வெல்லமாட்டானா?

Will not he who slew an elephant, conquer a cat?

(ii) The Genitive always precedes the Noun possessed or qualified.

குரங்கின் கை	*the paw of a monkey.*
தச்சனுடைய மகன்	*the son of a carpenter.*

(iii) The Noun or Pronoun precedes the Particle or Participle which governs it.

வீட்டுக்கு முன் நின்றான்.

He stood in front of the house.

அரசன் தமது யானைமேல் ஏறி ஊர்க்கோலம் வந்தார்.

The king mounted his elephant and came in procession.

தலைக்குமேல் குடை இருக்கிறது.

There is an umbrella (i.e. a protecting authority) over (my) head.

அவனை ஒருநாள் வீதியில் கண்ட ஒரு சந்நியாசி ஒரு மந்திரத்தை உபதேசம் பண்ணினார்.

An ascetic who saw him one day in the street taught him a spell.

(iv) An Adjective or a Relative Participle precedes the Noun or Pronoun which it qualifies.

நல்ல மரம் நச்சுக் கனியைத் தராது; நச்சு மரத்திலே நல்ல கனியும் வாராது.

A good tree does not give poisonous fruit; and good fruit will not come in a poisonous tree.

பூனையைக் கண்ட கிளி புலம்பி அழுகிறதில்லையா?
Does not a parrot that has seen a cat lament and weep?

தென்னாலு என்னும் ஊரிலே ராமன் பிறந்திருந்தான்.

Raman was born in a village called Tennalu.

(v) An Adverb precedes the Verb it qualifies.

அவன் நன்றாய்ப் பாடினான் *He sang well.*
சும்மா வந்தேன் *I came with no definite object.*

(vi) The Infinitive precedes the Verb which governs it.

நான் அவனை வரச்சொன்னேன்.
I told him to come.

இனிமேல் இப்படிச் சொல்லமாட்டேன்.
Henceforth I will not speak so.

அவனுக்கு ஒரு காசு கொடுக்க விரும்புகிறேன்.
I want to give him a copper.

(vii) The person or thing with which a comparison is made always precedes that which is compared to it.

தாயைப்போல் பிள்ளை, நூலைப்போல் சீலை.

Like its mother is her child; like the yarn is the cloth.

கார்த்திகைக்குமேல் மழையும் இல்லை, கர்ணனுக்கு மேல் கொடையும் இல்லை.

There is no rain more auspicious than that of Karthikai (November-December) and no liberality greater than that of Karnan.

சாக்ஷிக்காரன் காலில் விழுவதைவிட, சண்டைக்காரன் காலில் விழுவது நல்லது.

It is better to fall at the feet of a man with whom thou hast quarrelled, than to fall at the feet of a witness (of the quarrel).

(viii) The phrase containing the similitude always precedes that which is likened to it.

கறையான் புற்றில் பாம்பு குடிகொண்டதுபோல, அவன் நாம் செய்த வேலையின் பயன் எல்லாம் சம்பாதிக்கிறான்.

He gets the profit of all our work, like the snake living in the white-ant's anthill.

(ix) The phrase stating purpose should precede the statement of action, command, decision etc. towards the accomplishment of that purpose.

அவ்வூரைப் பிடிக்கும்படி அரசன் தன் சேனை வீரரை அனுப்பினார்.

The king sent his warriors to take that village.

(x) The clause stating cause, condition or reason precedes the clause giving the effect or inference.

அடிமேல் அடி அடித்தால், அம்மியும் நகரும்.

If stroke is struck on stroke, even a grinding stone will move.

காற்றில்லாமல் தூசிப் பறக்குமா?
Will dust fly about without wind?

பாம்புக்குப் பால் வார்த்து வளர்த்தாலும், விஷத்தைக் கொடுக்கும்.

Though you pour out milk for a snake and nourish it, it will give poison.

தாழ்ந்து நின்றால், வாழ்ந்து நிற்பாய்.
If thou be humble, thou shalt prosper.

(xi) When a negative and a positive clause are in one sentence, the negative generally precedes the positive.

அரசன் அரிசி அல்ல, நெல்லுதான் ஏழைக்குத் தந்தார்.

The King gave not rice but paddy to the poor man.

யாவருக்கும் ஒரு தீமையையும் செய்யாமல், பல நன்மைகளைச் செய்த பக்தனை வணங்கவேண்டும்.

Reverence the devotee who does no evil but many benefits to everybody.

(xii) A statement in Tamil is frequently made as an interrogation followed by an affirmation or denial. § 565 (vi).

பகலிலே திருடன் வருவானா? வரவேமாட்டான்.
A thief will not come in the day time.

கஷ்டமில்லாத ஊர் இருக்கிறதா? இல்லை.
There is no village where there is not sorrow.

என் தகப்பனார் என்னிடத்திற்குப் பணம் அனுப்பாவிட்டால் எனக்கு விசனம் இராதா? இருக்கும்.
I shall be disappointed if my father does not send me money.

USES OF THE CASES OF NOUNS AND PRONOUNS

Nominative (or First) Case.

346. The Nominative (or First) Case is the case of the Subject of the Verb. See § 105 (i).

(i) The Subject is always in the Nominative. A Tamil Verb agrees with its Subject in Gender, Number, and Person.

தச்சன் வந்தான் *The carpenter came.*

குதிரை வந்தது *The horse came.*

அவர்கள் வந்தார்கள் *They came.*

EXCEPTION (1). Sometimes a Subject in the Singular takes a Verb in the Plural to denote respect; as தேவன் எண்ணினார். *God reflected.* It would, however, be more correct to put the Noun also in the Plural; as தேவர் எண்ணினார்.

EXCEPTION (2). As the Future Third Person Neuter Singular and Plural is the same, when the Subject is a Neuter Noun in the Plural, it takes the Verb as in the Neuter Singular, ஒரு நரி வரும் *a jackal will come.* நாலு நரிகள் வரும் *four jackals will come.*

(ii) If the Subject be a Pronoun, it is often omitted when the termination of the Finite Verb sufficiently points out the person; as நேற்று வந்தான். *He came yesterday.*

(iii) When there are several Subjects to the same Verb, if they are all of the same class (i. e. if they all denote Rational beings, or are all Neuters, see § 98) உம் is attached to each, and the Verb is put in the Plural. Thus—

புருடர்களும் ஸ்திரீகளும் ராஜாவை வணங்கினார்கள்.

Men and women reverenced the king.

(iv) When the Subject is a series of Nouns of the same class (i. e. all Rational beings, or all Neuters, see § 98) instead of adding உம் to each of them, it is common to put them all in the Nominative, and then to add the words என்று இவர்கள் or என்பவர்கள் (meaning *those so named*), if the Nouns denote Rational beings; and to add என்று இவைகள் or என்பவைகள் if they be Neuters. (See § 546.) These final words alone are put in the Case required by the construction of the sentence.

சாத்தன், கொற்றன் என்பவர்களுக்கு அறிவிப்பேன்.

I will inform Sāttan and Kottan. (Lit. *I will cause it to be made known to Sāttan and Kottan*).

பொன், வெள்ளி, ஈயம், இரும்பு என்பவைகளை அவனுக்குக் கொடுத்தார்கள்.

They gave him gold, silver, lead, and iron.

(v) But if the Subject includes both Rational beings and also Neuters, the Verbs must be repeated with each kind of Subject, or, in some cases, the postposition ஒடு *with* may be employed. Hence 'Men and horses perished' would be translated in Tamil

மனிதர் அழிந்தார்கள், குதிரைகளும் அழிந்தன.

The men perished, and the horses also perished.

Or மனிதர் குதிரைகளோடு அழிந்தார்கள்.

The men perished, together with the horses.

தோட்டக்காரனும், அவனுடைய மனைவியும் வந்தார்கள்; அவர்களுடைய நாயும் வந்தது.

A gardener and his wife and their dog came.

(vi) If the Nouns and Pronouns included in the Subject are all Rationals and among them there is a Pronoun

of the First Person, the Verb is put in the First Person Plural, as

நானும், நீரும், அவனும், கடைக்காரனும் போவோம்.

I, you, he and the shopkeeper will go.

If the Subject is formed of Rationals with a Pronoun of the Second Person (but not one of the First Person) among them, the Verb is put in the Second Person Plural.

நீரும், அவனும் போவீர்கள்.

You and he will go.

But if there is a Neuter included along with the Rationals in the Subject it must have a separate Predicate. See (v) above.

நானும் மனைவியும் வந்தோம்; நமது நாயும் வந்தது.

I and (my) wife and our dog came.

347. In expressing time the Nominative is sometimes used. நேற்று வந்தான், *He came yesterday.* அங்கே ஒரு மணிநேரம் இருப்பேன், *I shall be there one hour.*

Sometimes the Dative or Locative is used. See below §§ 358, 363.

Accusative (or Second) Case

348. The Accusative (or Second) Case is the case of the Object of the Verb. For formation see § 105 (ii)

All Transitive Verbs require an object.

(i) If the Object is a Rational being, it is generally put in the Accusative (or Second) Case; as ஒரு சேவகனை அனுப்பினான். *He sent a servant.*

(ii) When the Object is Neuter but does not refer to one specific thing the sign of the Accusative is often omitted.

தகப்பன் தன் மகனுக்குப் பணம் கொடுத்தான்.

The father gave money to his son.

Here பணம் is undefined.

தகப்பன் தன் மகனுக்கு மூன்று நல்ல புஸ்தகங்களைக் கொடுத்தான்.

The father gave three good books to his son.

Here the புஸ்தகங்கள் are defined.

349. (i) In some instances, when the Nominative is thus used instead of the Accusative, it practically forms a kind of compound with the verb; as பாவஞ்செய்தேன், *I have sinned.*

(ii) Some very common words like காசு, ரூபாய், அணா are generally used without the Accusative Case sign or the Plural endings.

எஜமான் அந்த ஆளுக்கு ஆறு ரூபாய் கொடுத்தார்.
The master gave that man six rupees.

Instrumental (or Third) Case

350-352. The Instrumental or Third Case in Tamil is the case of the instrument and of association.

It has two terminations ஆல் and ஒடு. See § 105 (iii). Though these are classed together as the two signs of one Case in Tamil Grammar, the two terminations have distinct meanings.

Instrumental (i) 'By'

The termination ஆல் denotes the instrument, means, cause, agent, and is expressed in English by such terms as *by means of, by, through, with, by reason of.*

கண்ணால் கண்டேன்.	*I saw it with my eye.*
ஆயுதத்தால் வெட்டினான்.	*He smote with a weapon.*
மண்ணால் அதைப் பண்ணினான்.	*He made it of mud.*
விரோதத்தினால் செய்தான்.	*He did it through hatred.*
இந்த வேலை அவனால் கூடும்.	*This work can be done by him.* (Lit. *is possible by him.*)

Instrumental (ii) Of association

The termination ஓடு means *with, along with, in association with, with the help of.*

அவள் இலையோடு சோற்றைக் கொண்டுவந்தாள்.	*She brought the (cooked) rice with a leaf (i. e. on a leaf).*
சீஷன் குருவோடு வந்தான்.	*The disciple came with his guru.*
குரு சீஷனோடு வந்தார்.	*The guru came with his disciple.*
அடியோடு கெட்டான்.	*He was utterly ruined* (lit. *with the root*).

கூட, *together with* is frequently added to ஓடு.

தகப்பனோடுகூட மகன் சாப்பிட்டான்.	*The son ate with his father.*

Dative (or Fourth) Case

353. The Dative or Fourth Case has the meaning *to.* For formation see § 105 (iv). It is the case of the Indirect Object of the action of the Verb.

பையனுக்குக் காசு கொடுத்தீர்களா?
Did you give a coin to the lad?

354. It is the Case of the possession or owner to whom something belongs. See § 578.

அந்தப் பிள்ளைக்குப் பெயர் என்ன?
What is the name of that child?

355. (i) If motion to a place is meant, the ending கு, க்கு, உக்கு is added to the Noun's stem.

மகன் தன் ஊருக்குப் போனான்.
The son went to his village.

(ii) If motion to a person is meant, the term, இடத்திற்கு, which means 'to the place of' is added to the personal Noun.

தகப்பனிடத்திற்கு அந்தப் புஸ்தகத்தை அனுப்பு. *Send that book to (your) father.*

356. **Distance.** (i) When expressing the distance of the place in which the speaker is, from some other place, the latter is put in the Dative.

இந்த ஊர் காஞ்சிபுரத்துக்குப் பத்து மைல் தூரம்.

This village is ten miles from Conjeeveram. (Lit. *to Conjeeveram.*)

Note.—In such sentences expressing distance the Verb is frequently omitted.

(ii) Two Datives are used to express the force of the English Preposition *between.*

இதற்கும் அதற்கும் மிகுந்த வித்தியாசம் இருக்கிறது.

There is a great difference between this and that.

(iii) Hence when expressing the distance between two places, two Datives are used.

திரிசிராப்பள்ளிக்கும் பாளையங்கோட்டைக்கும் பத்தொன்பது காதம். *The distance between Trichinopoly and Palamcotta is nineteen kādams, i.e. 190 miles.*

In modern colloquial this sentence is திரிச்சிக்கும் பாளையங்கோட்டைக்கும் நூற்றுத்தொண்ணூறு மைல் தூரம் இருக்கும். (For the use of உம் see § 240.)

357. Nouns denoting the points of the compass govern a Dative; as என் வீட்டுக்குத் தெற்கு. *South of my house.*

358. **Time.** (i) In expressing time the Dative is frequently used.

இன்றைக்கு வாருங்கள்	*Come to-day.*
நாளைக்குப் போங்கள்	*Go to-morrow.*
இந்த ஊரிலே இரண்டு வருஷத்துக்கு இருப்பேன்	*I shall be two years in this village.*

The Nominative and Locative Cases are sometimes used in expressing time. See §§ 347, 363 (iii).

(ii) The Dative is sometimes used in the sense 'with reference to,' or 'regarding.'

பணம் செல்லாததற்கு, செட்டியார் இருக்கிறார், காட்டுங்கள்.

With regard to the money not passing, there is the merchant, show it to him.

இதற்கு என்ன செய்வது? *What must I do about this?* (Lit. *That which one will do about this what [is it] ?*)

359. When ஆக is added to the Dative ending கு, க்கு, உக்கு the meaning is *for, for the sake of, on behalf of.*

கூலிக்காக இந்தக் கஷ்டமான வேலையைச் செய்கிறேன்.

I do this hard work for a day's wage.

தாயார் தன் மகளுக்காக அச்சேலையை வாங்கினாள்.
The mother bought that cloth for her daughter.

360. When உள் or உள்ளே is added to the Dative ending கு, க்கு, உக்கு the meaning is 'among'.

அவர்களுக்குள்ளே நாலு பெயரை அழைத்தான்.
He called four from among them.

Ablative (or Fifth) Case. For formation see § 105 (v).

361. The Ablative 'or Motion from'.

(i) It is used in the sense of 'from among', in the sense of *selection.*

அவர்களில் நாலு பெயரை அனுப்பினான். *He sent four of them.*

(ii) It thus comes to mean 'than'.

அந்த மாட்டிலே இது பெரியது.
This is a bigger ox than that.

(iii) The termination இலிருந்து means 'away from' and is used with Neuter Nouns.

அவர்கள் ஊரிலிருந்து வந்தார்கள்.
They came from (their) village.

To Rational Nouns the termination இடத்திலிருந்து is added, meaning 'away from the place of'.

Thus, தகப்பன் + இடத்தில் + இருந்து means 'away from the place of the father', 'away from the father.'

Genitive (or Sixth) Case. For formation see § 105 (vi).

362. (i) The Genitive expresses possession.

அரசனுடைய வஸ்திரம் *a king's robe.*

(ii) If the second of two nouns belongs to the first, or is a quality of it, or made up of it, the first is in the Genitive.

நாயின் தலை	*the dog's head.*
பாலின் நிறம்	*the colour of milk.*
வீரர்களுடைய சேனை	*an army of soldiers.*

(iii) But in many such cases the case ending is omitted and the Nominative form used.

பால் நிறம், வீரர் சேனை, தலை நோவு.

(iv) Very often the Inflexional Base is used.

§§ 190-192.

காட்டு வழி	*the way of the jungle, i.e. a jungle path.*
தோட்டத்து மரங்கள்	*the trees of the garden.*
ஆற்றுத் தண்ணீர்	*the water of the river.*

(v) In colloquial speech the termination உடைய is frequently shortened to உட. நம்முடைய becomes நம்முட.

(vi) There is no rule as to which ending இன், உடைய, இனுடைய, அது should be used. Westerners are apt to use the ending இன் too frequently.

(vii) The Nominative Case should not be used for the Genitive if any ambiguity is likely.

(viii) When two or more Genitive Cases belong to the same Noun, they cannot take the Conjunction உம்; but the governing Noun must be repeated after each Genitive Case or they may all be put in the Nominative Case, followed by என்பவர்கள் or என்பவைகள், or by என்று இவர்கள் or என்று இவைகள். Thus—சிவப்பின் தன்மையும், பச்சையின் தன்மையும், நீலத்தின் தன்மையும், or சிவப்பு, பச்சை, நீலம் என்பவைகளின் தன்மை. *The nature of red, green, and blue.*

Locative (or Seventh) Case. For formation see § 105 (vii).

363. (i) The Locative expresses 'at' 'in' a person or thing or place.

வீட்டில் அடங்காதவன் ஊரில் அடங்குவான்.

He who is unruly in the house, will be submissive in the village.

எஜமானிடத்தில் பணம் இல்லையா?

Has (my) master no money?

(ii) Verbs meaning *to be, to put, to come, to ask*, require this tense.

அவரிடத்தில் கேளுங்கள் *Ask him.*

பணம் பெட்டியில் வைத்தாள் *She put the money in a box.*

(iii) In expressing time 'in which', the Locative is used.

பாண்டி நாட்டிலே பூர்வீக காலத்தில் சிவபக்தியில் சிறந்த ஒருவர் இருந்தார்.

In the Pandian kingdom, in ancient times, there was an eminent Saivite devotee.

Sometimes the Nominative or Dative is used for time. See §§ 347 and 358 (i).

Vocative (or Eighth) Case. For formation see § 105 (viii).

364. The Vocative Case is the case of the person addressed. Often it is preceded by the Interjection ஆ or ஓ. Generally a Noun in the Vocative is at or near the beginning of a sentence.

ஐயா! என் பெயர் பெருமான்.
Sir, my name is Perũman.

ஓ ராஜகுமாரர்களே! உங்களுக்கு வேடிக்கையாகச் சில கதைகள் சொல்லுகிறேன்.

O princes, I will tell some stories for your amusement.

364—377. Note.—The matter in §§ 364 to 377 of the first, second and third editions, about இரு and இல்லை, is transferred to the 'Hints on Translation of Tamil to English'. See §§ 574 ff and 577 ff.

THE SUFFIXES ஏ, ஆ, ஓ

Suffix ஏ

378. The suffix ஏ, is used to denote **emphasis;** as அப்படி *in that way,* அப்படியே *in that very way;* வீட்டிலே *in the house.*

379. (1) Sometimes ஏ is added merely for euphony.

(2) Sometimes the Particle தான் (§ 169) is used with ஏ

அங்கே தானே *in that very place only.*

(3) Sometimes ஏ is doubled to denote strong emphasis.

அவர் மேலேயே *upon him alone.*

In writing, this double ஏ should be used sparingly.

Suffix ஆ

380. The Suffix ஆ is used to denote a question. It may be affixed to any word in the Sentence.

அவன் வந்தானா? *Has he come?*
அவன் வர்த்தகனா? *Is he a merchant?*
நீ தானா குசவன்? *Art thou indeed a potter?* (Emphasis on 'thou').
நீ குசவனா? *Art thou a potter?* (Emphasis on 'potter').

When the question is about two or more persons or things in one sentence, ஆ should be added to each.

நீயா அவனா இதைச் செய்தது? *Didst thou or he do this?*

நீ குசவனா தச்சனா? *Art thou a potter or a carpenter?*

Suffix ஓ

381. The Suffix ஓ is also used to denote **a question** but it usually implies doubt. Hence in expressing a doubtful alternative it is generally used.

அது ஆலமரமோ, மாமரமோ?
Is that a banyan tree, or a mango tree?

382. Note.—If there is already an interrogative word in a simple question neither ஆ nor ஓ can be used as they are not required.

யார் வந்தான்? *Who has come?*
அந்த வீடு யாருடையது? *Whose is that house?*

383. The Suffix ஓ is idiomatically attached to a word to put it in strong contrast. It may be compared to the English expression 'but as for.'

யானையோ நாயைக் காட்டிலும் ஆயிரம் பங்கு அதிகஞ் சாப்பிடும்.

But as for the elephant, it eats a thousand times more than a dog.

384. The Suffix ஓ, when added to an interrogative, changes it from an interrogative and gives it an **indefinite signification**; as எங்கே *where?* எங்கேயோ *somewhere or other.*

இவ்விடத்தில் எங்கேயாகிலும் இருக்கிறானா?

Is he anywhere here?

இவ்விடத்தில் எங்கேயோ இருக்கிறான்.

He is here, somewhere or other.

The answer in the negative would be :

இவ்விடத்தில் எங்கும் இல்லை.

He is nowhere here.

NOTE.—Compare §§ 175, 179.

*385. Apparently ஓ is used idiomatically in such sentences as:

அரசன் என்ன செய்வானோ, உமக்குத் தெரியுமா?

Is it known to you what the king will do?

*(i) In the first three editions of this grammar, Arden suggested that this final ஓ made the phrase அரசன் என்ன செய்வான் a Noun sentence, i.e. a sentence standing in place of a Noun to the Finite Verb தெரியும். i.e. அரசன் செய்வது இன்னதென்பது உமக்குத் தெரியுமா?

*(ii) Possibly the ஓ at the end of செய்வான் is another instance of the idiomatic use of ஓ to emphasise contrast as already mentioned in 383. The meaning then may be :

What will the king do? As to that, is (anything) about it known to you?

*(iii) Or possibly the ஓ merely indicates that the question அரசன் என்ன செய்வான் passes into an expression of doubt. The meaning then may be:

The king will do something or other. Do you know what?

Cf. the interrogative எங்கே becoming the indefinite, எங்கேயோ (§ 384).

In the sentence

இது நியாயமோ, அல்லவோ, சொல்லும்.
Whether this is just or not, say.

it is probable that the sentence is really three short sentences the first two expressing questions combined with doubt and the last an Imperative.

Can this be just? Or is it not? Tell me.

386. The Suffix ஓ is put at the end of a sentence which contains an interrogative, when it is immediately followed by another sentence containing the corresponding demonstrative.

எது நடக்குமோ, அது நடக்கும்.
Whatever will happen, (that) will happen.

யார் புகழோடு ஜீவிக்கிறார்களோ, அவர்கள் பாக்கியவான்கள்.

Lit. *Whoever live with esteem, they are the happy people,* i.e. *The illustrious are the truly happy.*

இவர்கள் வித்தையிலே எவ்வளவு கெட்டிக்காரர்களோ அவ்வளவு லௌகிக காரியங்களிலே மூடர்களாய் இருக்கிறார்கள்.

They are as great blockheads in worldly matters as they are clever in learning. (Lit. *However clever they are in learning, so much are they blockheads in worldly matters.*)

NOTE.—For Relative Clauses in Tamil see §§ 405 ff.

CHAPTER VII

The Infinitive, the Verbal Participle, Relative Participles, Suffixes added to Relative Participles, Participial Nouns, and Verbal Nouns

THE INFINITIVE

387. The Infinitive is formed by adding அ to Roots which take கிறேன் in the Present Tense, and க்க to Roots which take க்கிறேன்.

When adding அ, the rules regarding euphony given in §§ 88 to 92 are carefully observed.

The following are examples of the Infinitive.

அடை	Pres.	அடைகிறேன்	Infin.	அடைய	*to obtain.*
படு	,,	படுகிறேன்	,,	பட	*to suffer.*
கொள்	,,	கொள்ளுகிறேன்	,,	கொள்ள	*to take.*
படி	,,	படிக்கிறேன்	,,	படிக்க	*to learn.*
நட	,,	நடக்கிறேன்	,,	நடக்க	*to walk.*

*This Infinitive refers to present time or to indefinite time. Lazarus calls it the Indefinite Participle 'because it signifies much more than present time' (*Tamil Grammar*, p. 134).

*The term 'Infinitive' is the best Western grammatical term for it.

388. In the following instances the formation of the Infinitive is irregular. (Compare § 266 for the formation of the Future Neuter of all but என் and உன்.)

கேள்	Pres.	கேட்கிறேன்	Infin.	கேட்க	*to hear.*
நில்	,,	நிற்கிறேன்	,,	நிற்க	*to stand.*
கல்	,,	கற்கிறேன்	,,	கற்க	*to learn.*

தா	,,	தருகிறேன்	,,	தர	*to give.*
வா	,,	வருகிறேன்	,,	வர	*to come.*
ஆ or ஆகு	,,	ஆகிறேன்	,,	ஆக	*to become.*
சா	,,	சாகிறேன்	,,	சாக	*to die.*
நோ	,,	நோகிறேன்	,,	நோக	(*also* நோவ) *to ache.*
போ	,,	போகிறேன்	,,	போக	*to go.*
வே	,,	வேகிறேன்	,,	வேக	*to burn.*
தின்	,,	தின்கிறேன்	,,	தின்ன	(*also* தின்க) *to eat.*
என்	,,	என்கிறேன்	,,	என	(*also* என்ன) *to say.*
உண்	,,	உண்கிறேன்	,,	உண்ண	(*also* உண்க) *to eat.*

389. The following sentences illustrate the use of the Infinitive :

அவனை வரச்சொல்லு.
Tell him to come.

குடிக்கக் கஞ்சியும் உடுக்கக் கந்தையும் எனக்குக் கொடுத்தார்கள்.

They gave me rice-water to drink, and old clothes to put on.

அதைப் பார்க்க வந்தார்கள். *They came to see it.*

அவள் சந்தோஷம் அடைய, இந்தச் சூட்டை வாங்கிக்கொள்ளுங்கள்.

Receive this branding, so that she may obtain happiness.

390. NOTE.—The Infinitive often expresses purpose (§ 572), as in the last two examples. Combined with a Verb like ஆனது, ஆச்சுது it may indicate result, as in the following saying of King Nala :

பூ விற்ற கடையிலே புல் விற்கவும், புலி இருந்த காட்டிலே பூனை இருக்கவும், சிங்கம் இருந்த குகையிலே நரி இருக்கவும், ஆனை ஏறினவன் ஆடு மேய்க்கவும் ஆச்சுதே.

It has come to this that grass is sold in the flower market; that a cat lives in the jungle where a tiger lived; that a jackal dwells in the cave where a lion used to be; and that he who used to ride an elephant now herds goats!

391. In Tamil the Infinitive is idiomatically used to conclude a subordinate temporal clause which in the corresponding English is introduced by the particles 'as,' 'whilst' or 'when.'

இப்படி இருக்க, ஒரு நாள் ஒரு வேடன் வந்தான்.
When things were thus, one day a hunter came.

சகல ஜனங்களும் ஆனந்தமாய் வேடிக்கைப் பார்க்க, நள மகாராஜா புரத்தைப் பிரதக்ஷணம் பண்ணினான்.

Whilst all the people were joyfully looking at the spectacle, King Nala paraded the town.

392. The Infinitive என *to say*, is common in recording conversations, in somewhat literary prose.

'காரியம் எப்படி நேரிட்டது' என, புறா . . . என்றது.

When (they) said—'How did the affair happen?'—the dove replied, etc.

393. The Infinitive is sometimes idiomatically used as a courteous Imperative or Optative; as நீர் சொல்ல or சொல்லவும், *please to say.*

394. The Infinitive is sometimes idiomatically repeated to express continuous action. (The Verbal Participle is used similarly. § 403.)

பார்க்கப் பார்க்க, வேடிக்கையாக இருக்கும்.

As (he) kept on looking at it, it was an amusing sight.

வர வர. *By degrees*, (Lit. *coming, coming.*)

VERBAL or ADVERBIAL PARTICIPLES

395-6. The Verbal Participle[1] is formed from the First Person of the Past Tense, by dropping final ன், and changing the preceding ஏ into உ.

Past	அடைந்தேன்	Vbl. Partic.	அடைந்து	*having got.*
,,	படித்தேன்	,,	படித்து	*having learnt.*
,,	பட்டேன்	,,	பட்டு	*having suffered.*
,,	என்றேன்	,,	என்று	*having said.*
,,	கொண்டேன்	,,	கொண்டு	*having taken.*

There is one class of exceptions to this rule namely, Roots of the Weak Third Conjugation, which end in உ, and form their Past in இனேன் (307). These Verbs form the Verbal Participle by simply dropping final னேன் of the Past.

Past	அடங்கினேன்	Vbl. Partic.	அடங்கி	*having submitted.*
,,	எழுதினேன்	,,	எழுதி	*having written.*
,,	கட்டினேன்	,,	கட்டி	*having tied.*

The following Verbal Participles also require special notice :

Past	சொன்னேன்	Vbl. Partic.	சொல்லி.
,,	போனேன் or போயினேன்	,,	போய்.
,,	ஆனேன் or ஆயினேன்	,,	ஆய் or ஆகி.

---

[1] The Tamil name is வினை எச்சம்: that is an Incomplete Verb which requires a Finite Verb to complete it. Pope in later editions calls it the Adverbial Participle. Beschi calls it the Gerund (*Common Tamil* § 71).

397-8. The chief use of the Verbal Participle in Tamil is to express action performed by the Subject preceding, or forming part of, or leading up to, the action of the principal Verb. In English such actions are usually expressed by a series of Finite Verbs, joined by Conjunctions. The Tamil idiom, on the contrary, rejects such a succession of Finite Verbs, and expresses all but the last by Verbal Participles.

அவன் வீட்டுக்குப் போய், அவன் தாயாரிடத்தில் சொல்லுவேன்.

I shall go to his house, and tell his mother. (Lit. *Having gone to his house, I shall tell his mother.*)

நரி எருதினிடத்திற் போய்ப் பேசி, சிங்கத்தண்டை திரும்பி வந்து, தண்டம் பண்ணி முன்னே நின்றது.

The jackal went to the ox, and spoke to it, and came again to the lion, and made obeisance, and stood before it. (Lit. *The jackal having gone . . . having spoken, etc.*)

பூனை தினந்தோறும் என்னிடத்திற்கு வந்து, பால் குடிக்கிறது.

The cat comes to me daily, and drinks milk. (Lit. *The cat having come to me daily, drinks milk.*)

அந்தப் பெட்டியை எடுத்துக் கொண்டு வந்தவன் எங்கே?

Where is he who brought that box?

நியாயாதிபதி கிட்ட இருக்கிறவர்களைப் பார்த்து,—'ஒரு ஸ்திரீயானவள் கோழியைத் திருடித் தின்றுவிட்டு, அதன் மயிரையுந் தலையிலே வைத்துக்கொண்டு, இந்தச் சபையிலே நின்று, "நான் அறியேன்" என்று சாதித்து விட்டுப் போகிறாளே அவளுடைய தைரியத்தைப் பார்த்தீர்களா?'—என்று அவளுக்குக் கேட்கும்படியாகச் சொன்னான்.

The judge looked at those near (him) and said so that she should hear, 'A certain woman stole the fowl, and ate it up,

and put (some of) its feathers on (her) head, and stood in this assembly and declared that she knew nothing about it and goes away. Did ye notice her impudence?'

Lit. *The judge having looked at those near (him) said, so that she should hear, 'A certain woman, having stolen the fowl, (and) having eaten it up, (and) having put (some of) its feathers on (her) head, and (then) having stood in this assembly, and having declared "I know nothing about it" goes away. Did ye observe her impudence?'*

399. Occasionally the Tamil Verbal Participle expresses an action which takes place simultaneously with the action described by the principal Verb. In sentences of this kind, the Tamil Verbal Participle often expresses the manner in which the action described by the Finite Verb is done, and hence is sometimes best rendered in English by an Adverb.

நடந்து வந்தேன்.

I came walking.

ஓடி வா!

Come running!

ஒரு குருடன் அதன் காதைத் தடவிப் பார்த்தான்.

One blind man examined it, (by) stroking its ear.

அவர்கள் அடங்கிப் பேசினார்கள்.

They spoke submissively. (Lit. *Having submitted, they spoke.*)

400. Sometimes the Verbal Participle in Tamil gives the force of 'when', 'since', 'after' in English.

நீ என்னைப் பார்த்து, விகடம் பண்ணினாய்.

When you saw me, you made a joke. (Lit. *Having seen me, you made a joke.*)

TAMIL NADU ARCHIVES LIBRARY
ACC. No. 2117
P31: N4

மிகவும் ஆலோசனை பண்ணி, எதொன்று செய்யத் தக்கதோ, அதைச் செய்யுங்கள்.

Do whatever is proper to do, after having very carefully deliberated (on the subject).

NOTE.—For further examples of the use of the Verbal Participle in sentence building see below §§ 565 ff.

401-402. (i) A Verbal Participle is sometimes used 'absolutely,' that is, with a different subject from that of the principal Verb. This construction seldom occurs and should only be used when idiomatic Tamil is known to allow it.

மூடனுக்குக் கோபம் வந்து, 'போ! போ!' என்றான்.

The blockhead got angry, and said 'go! go!' (Lit. *Anger having come to the blockhead, he said 'go! go!'*)

In ordinary prose the Verbal Participle வந்து would be வந்ததினால்.

(ii) Somewhat more frequently the Verbal Participle is, according to idiom, used absolutely in the following kind of sentences, expressing lapse of time.

என் தகப்பன் இறந்துபோய், பத்து வருஷம் ஆயிற்று.

It is ten years since my father died. (Lit. *My father having died, ten years have elapsed.*)

திருடன் புகுந்து, ஆறாம் மாதம் நாய் குலைத்தது.

Six months after the thief had entered (the house), the dog barked. (Lit. *The thief having entered, in the sixth month [after], the dog barked.*)

(iii) In idioms like the following, the Verbal Participle is used absolutely.

இதைச் சொல்லிப் பயன் என்ன?

What is the good of saying this? (Lit. *Having said this, what good!*) More usually, இதைச் சொல்லுவது பயன் என்ன?

403. The Verbal Participle is sometimes idiomatically repeated to express continuous action. (The Infinitive is used in the same way. § 394.)

தேம்பித் தேம்பி ஓயாமல் அழுதான்.

He wept, without ceasing, sobbing again and again.

பறந்து பறந்து பாடுபட்டாலும், பகலுக்குச் சோறில்லை.

Though I toil, flying about all the time, I get no rice (to eat) all day.

404. When the particle உம் is affixed to a Verbal Participle, the form thus made expresses concession of fact, 'although.'

நான் இருந்தும் அவன் போனான்.

Although I remained, he went away. (Lit. *I having even remained, he went away.* Implies that I did remain, but he went away.)

அவன் போயும், கிடைக்குமோ?

Although he has gone, will he get it? (Implies that he actually went away.)

ஊசல் ஆடியும், தன் நிலையில் நிற்கும்.

Although the swing swings, it will come to a standstill in its place.

For pure supposition, see §§ 525, 526.

RELATIVE or ADJECTIVAL PARTICIPLES

Formation of Relative Participles

405-407. There are no Relative Pronouns in Tamil, but a Tamil verb has certain forms, called Relative Participles,[1] which provide for the formation of what correspond to English relative sentences.

---

[1] Pope gives the term 'Adjective Participles' as an alternative name in the earlier edition of his Second Catechism of Tamil Grammar § 87.

In English we say, 'I see the postman who is bringing me a letter'. In Tamil we say, 'To me a letter-bringing-postman I see.'

There are three Relative Participles, the Present, the Past and the Future.

The Present and Past are formed from the Third Person Singular Neuter of the corresponding tenses, by simply dropping final து. The Future Relative Participle is the same as the Third Person Neuter of the Future Tense; no change whatever is made. Thus—

Pres. tense				*Pres.*
Sing. 3rd neuter	அடைகிறது	Rel. Partic.	அடைகிற.
Past	,,	அடைந்தது	,,	அடைந்த.
Future	,,	அடையும்	,,	அடையும்.

The following are few examples :—

Root	*Pres. Rel. Partic.*	*Past. Rel. Partic.*	*Future Rel. Partic.*
படி	படிக்கிற	படித்த	படிக்கும்.
படு	படுகிற	பட்ட	படும்.
எழுது	எழுதுகிற	எழுதின	எழுதும்.
என்	என்கிற	என்ற	என்னும்.
கொள்	கொள்ளுகிற	கொண்ட	கொள்ளும்.
போ	போகிற	போன	போகும்.
வா	வருகிற	வந்த	வரும்.
இரு	இருக்கிற	இருந்த	இருக்கும்.

The Past Relative Participle of Verbs of the Weak Third Conjugation, which take இனேன் in the Past Tense, may change final ன into ய; as எழுதின or எழுதிய. See § 268.

The Past Relative Participle of ஆ or ஆகு *to become* is ஆன or ஆகிய.

408-411. (i) A Relative Participle always precedes the word which it qualifies, as பையன் பார்த்த அந்த நாய், *that dog which the boy saw;* and the whole Relative Participial clause stands in adjectival relationship to the word which it qualifies, as சனிக்கிழமை தங்கள் ஊருக்கு மெதுவாய் வந்த சில ஆட்கள் என்னைப் பார்த்தார்கள், *some men who came slowly to their village on Saturday saw me.*

(ii) Relative Participles if Transitive, govern the same Cases as the Verbs from which they are derived.

அந்த ஊரைக் கட்டின ராஜா எங்கே?
Where is the King who built that village?

(iii) Relative Participles are indeclinable, and do not vary, whatever be the Gender, Number, or Person of the Subject which they qualify.

*(iv) The Relative Participle is called in Tamil the பெயர் எச்சம் or 'Noun-defect', the form of the Verb which is incomplete till a Noun (பெயர்) is added to it.

The Relative Participle Construction

412-415. The Relative Participial construction is constantly used in Tamil and is very characteristic of Tamil and kindred languages. The following examples show how it is made up.

(i) பையன் படித்த பாடத்தை வாசி.

The boy-learnt-lesson read thou.

Read the lesson which the boy learnt.

The Tamil Relative Participial clause—பையன் படித்த—stands in an adjectival relationship to பாடத்தை

telling us that the lesson was learnt and that it was learnt by the boy.

The Relative Participle படித்த means *learnt*; பையன் is its Subject, and பாடத்தை is its Object

(ii) அந்தப் பாடத்தைப் படித்த பையனைக் கூப்பிடு.

That-lesson-who-learnt-boy call.

Call the boy who learnt that lesson.

Here the Relative Participle படித்த *learnt* has பாடத்தை as its Object. The whole Relative Participial clause அந்தப் பாடத்தைப் படித்த stands in an adjectival relationship to பையனை, which is the Object of கூப்பிடு.

(iii) பையன் பாடத்தைப் படித்த புஸ்தகம் எங்கே இருக்கிறது?

The boy lesson-studied-book where?

Where is the book from which the boy studied a lesson?

The Relative Participial Clause பையன் பாடத்தைப் படித்த qualifies புஸ்தகம் and tells us what was done to the book and by whom.

பையன் is the Subject of படித்த.

பாடத்தை is the Object of படித்த.

The whole phrase பையன் பாடத்தைப் படித்த describes புஸ்தகம்.

416. The word which is qualified by the Relative Participial clause is in the case required by its own position in the sentence. Thus in the first of the above sentences பாடத்தை is the Object after வாசி; and in the last sentence புஸ்தகம் is the Subject of இருக்கிறது.

417. The following are additional examples:

அங்கே போகிற ஆள் யார்?

Who is the man who is going (along) there?

நீங்கள் நாளைக்குச் செய்யும் வேலை என்ன?

What is the work which you will do to-morrow?

அவர்கள் குடியிருக்கிற வீடு இதுதானா?

Is this the house in which they are living?

இந்தக் கிராமத்துப் புடவைகள் வெளுக்கும் வண்ணான் எங்கே?

Where is the washerman who washes the (women's) clothes of this village?

நமக்குக் கிடைத்த அரசனுடைய ஈவு.

The gift of the King which is bestowed on us [அரசனுடைய ஈவு is treated as a Compound Noun and கிடைத்த is adjectival to it].

418-425. Notes. (1) The Relative Participle may have a Subject of its own, distinct from the Subject of the Finite Verb which concludes the sentence.

எஜமான் வேலையாட்களுக்குக் கொடுத்த இந்தப் பணம் போதுமா?

Is the money given to the workmen by the master enough?

(2) The Relative Participle may have an Object of its own, distinct from the Object of the Finite Verb which concludes the sentence.

இன்றைக்கு அரிசியை வாங்கின கடைக்காரன் நாளைக்கு ஒரு மாட்டை வாங்குவான்.

The shopkeeper who bought rice to-day, will buy an ox to-morrow.

(3) The subject of the Relative Participial clause may be qualified by one or more Verbal Participles preceding the Relative Participle.

பணம் கொடுத்து, மரம் வாங்கி, நேற்று ஒரு பெட்டியைச் செய்த தச்சன் இந்த ஊரிலே இருக்கிறானா?

The carpenter who, having given money and bought wood, yesterday made a box, is he in this village?

(4) In one sentence a Relative Participial clause may qualify a Noun or Pronoun which is the Subject or Object of the Finite Verb; and this Noun or Pronoun may also itself be modified by Verbal Participles.

அவனை ஒருநாள் வீதியிலே கண்ட ஒரு சந்நியாசி அவனுடைய ரூபத்தையும் குணாதிசயத்தையும் கண்டு ஒரு மந்திரத்தை உபதேசம் பண்ணினார்.

An ascetic who one day saw him in the street having observed his goodly form and marvellous qualities taught him a charm.

In the above example கண்ட is the Relative Participle adjectival to சந்நியாசி; and கண்டு is a Verbal Participle, stating an action of which சந்நியாசி is Subject, leading up to the action of the Finite Verb உபதேசம் பண்ணினார்.

(5) An English sentence may contain several relative clauses qualifying one Subject. E.g. *The Supreme Teacher who appeared in this world who taught true wisdom and who did many good deeds, is to be desired by all devotees.*

In Tamil, in such a series, the last relative clause only is a Relative Participle: the previous clauses are Verbal Participles. Thus:

இவ்வுலகத்தில் தோன்றி, மெஞ்ஞானத்தைப் போதித்துப் பல தருமங்களைச் செய்து வந்த சற்குரு எல்லா பக்தராலும் விரும்பத்தக்கவர்.

(6) An Adjective may stand between the Relative Participle and the Noun which it qualifies.

கரையில் இருக்கிற ஒரு பெரிய மரத்தைக் காண்கிறேன்.

I see a large tree which is upon the bank.

(7) The Present Relative Participle is frequently used of continuous incomplete action beginning in past time.

அந்த வர்த்தகன் அங்கே மாடு மேய்க்கிற ஒரு பையனை அழைத்தான்.

The merchant called a boy who was feeding cattle there.

(8) The Future Relative Participle is sometimes used as a true Future, sometimes to express continuous incomplete action begun in the past, and sometimes to express habit or custom. The context will decide the precise meaning.

ஒரு காட்டில் ஒரு புலி அங்கே இருக்கும் மிருகங்களைத் தொந்தரவு செய்தது.

In a certain jungle, a certain tiger troubled the beasts which were living in it.

நான் நாளைக்குப் படிக்கும் புஸ்தகம் இது.

The book I shall read tomorrow is this.

ஊருக்குப் போகும்போது எனக்குச் சுகமில்லை.

When I visit (my) village I am not well.

426. In § 426 of the first edition, matter was given regarding Participial Nouns. That will now be found in §§ 449 ff., 469, and 480 of this edition.

SUFFIXES ADDED TO RELATIVE PARTICIPLES

427. The Relative Participles take Particles or Suffixes, or Postpositions, (§ 229) denoting time, manner, purpose, etc., as போது *when* வரைக்கும் *as far as, until,* படி *according as*, etc.

The Particle in Tamil always ends the subordinate clause. The compound form composed of the Relative Participle and the Suffix does not change, whatever be the Gender, Number, or Person of its Subject.

Thus போன the past Relative Participle of போ *go*, and the Particle பின்பு *after*, form the compound போனபின்பு, which is used as follows:

நான் வீட்டுக்குப் போனபின்பு, வேலைக்காரர்கள் கூக்குரல் இட்டார்கள்.

After I had gone home, the workmen made a row.

428. These subordinate clauses are called **adverbial clauses**, because they stand in adverbial relationship to the principal statement of the sentence.

429. The principal Particles or Suffixes which are thus added to Relative Participles are the following:

430. (1) The Suffix அளவில் (from அளவு *measure*) expresses time. It is usually attached to a Future Relative Participle, and means *as soon as*. It is used in books rather than in conversation.

அவ்வைந்து பேரையும் விசாரிக்கும் அளவில், இராயர் ஆச்சரியப்பட்டார்.

As soon as the king questioned those five persons, he was amazed.

431. (2) For the Suffix அளவும் see under வரைக்கும். § 447.

432. (3) The Suffix இடத்தில் (from இடம் *place, opportunity*) is attached to a Relative Participle in the sense of *when*. It is used in books rather than in conversation.

நான் விசாரித்தவிடத்தில், அந்தச் சங்கதி எல்லாம் சொன்னான்.

When I enquired, he told me the whole matter.

433. (4) The Suffix உடன் or உடனே is affixed to a Past Relative Participle, and means *immediately, as soon as.*

அவர்கள் அந்தப் புலியை எழுப்பின வுடனே, புலி அவர்களைப் பிடித்துக் கொன்றது.

As soon as they had raised the tiger (to life), it seized and killed them.

434. (5) The Suffixes படி, படியே or படிக்கு (from படி *a step*), when joined to a Present or a Past Relative

Participle, express manner; and have the meaning of *as, according as.*

அவன் சொன்னபடி செய்வேன்.

I shall do as he said.

435. (6) The Suffixes படி, படிக்கு, படியாய் or படியாக, when joined to a Future Relative Participle, express *purpose*, and have the meaning of *in order to, so that.* See § 572 (iv).

அவனுக்குப் பணம் கொடுக்கும்படிக்கு, ஊரார் அவ்வூருக்கு வந்தார்கள்.

The villagers came to that village to pay the money to him.

436. NOTE.—The matter on Participial Nouns in து, used as Verbal Nouns, given in this para of the first three editions is now included with the matter on the other Verbal Nouns in §§ 456 ff. For Negative Participial Nouns see § 472.

437. (7) The Suffix படியால் (or படியினால், § 145) is sometimes added to a Present Relative Participle, but more frequently to a Past Relative Participle to express the cause; and may be translated *as, by reason of, on account of, because.*

நான் இப்போது தூரதேசத்துக்குப் போகிறபடியினாலே, இவைகள் எல்லாம் உமக்குச் சொன்னேன்.

I have said all these things to you, because I am now going to a far country.

மெத்தக் கருக்கல் ஆனபடியினால், வழியில் படுத்துக் கொண்டான்.

Because great darkness came on, he lay himself down in the way.

438. (8) For the Suffix பரியந்தம், see under வரைக்கும், § 447.

439. (9) The Suffix பிரகாரம் *manner* is attached to a Past Relative Participle to express manner. It means *according as, as.* It is used chiefly in books.

> நீ ஆக்கியாபித்த பிரகாரம் செய்தேன்.
> *I have done as you commanded.*

440. (10) The Suffix பின் (with its equivalents பின்னே, பின்பு, பிறகு, etc.) is attached to a Past Relative Participle to denote time. It means *after, after that, afterwards.*

> சிலநாள் போனபின்பு, திரும்பி வந்தான்.
> *After a few days had passed, he returned.*

441. (11) The Suffix பொருட்டு (from பொருள் *substance*) is attached to a Future Relative Participle to denote purpose, and means *in order to.* See §§ 572–573 (v).

It is used more in books than in conversation.

> தானியத்தைத் தின்னும்பொருட்டு, புறுக்கள் எல்லாம் இறங்கி, வலையில் அகப்பட்டன.
> *All the doves alighted, in order to eat the grain, and were caught in the net.*

442. (12) (i) The Suffix போது or பொழுது (*time*) may be added to any of the Relative Participles to denote time; and then means *when* or *whilst.*

> எங்கே ஆகிலும் பெண்ணை மாமியார் வீட்டுக்கு அனுப்பி வைக்கிறபோது, விசாரப்படுவார்களோ?
> *In any place whatever, do they grieve when they are sending off the bride to her mother-in-law's house?*

> வீதியை எட்டிப் பார்த்தபோது, ஒரு சின்ன பிள்ளையைக் கண்டான்.
> *When he peeped into the street, he saw a little child.*

இராசா ஒரு பொல்லாங்கில் நடக்கும்போது, அவனைத் தடுத்துச் சொல்லுகிறவன் மந்திரி.

When a king enters on an evil course, the one who speaks and checks him is the prime minister.

(ii) The Present and Future Relative Participles are very frequently used with போது, where in English the Imperfect tense is used, to describe continuous, incomplete action. See §§ 418–425 (7).

மறுபடி தலையை உள்ளே வாங்குகிறபோது, வாசற்படி தலையில் இடித்தது.

When he was drawing in his head again, the doorway struck his head.

ஒரு சந்நியாசி ஒரு ஏரிக்கரைமேலே போகும்போது, ஒரு செம்படவன் மீன் பிடித்தான்.

Whilst an ascetic was going along the bank of a certain pool, a fisherman caught some fish.

443. (13) The Suffix போதிலும் meaning *even in the time when* and so *even when, although, even if* may be added to the Past or Present Relative Participles.

அவர்கள் பிரயாணம் செய்து பல நாட்கள் ஆனபோதிலும் அவ்வூருக்கு வரவில்லை.

Lit. *They having journeyed, although it had become many days, did not come to that village*; i.e. *Although their journeying had been for many days they did not come to that village.*

அந்தத் தேசத்தில் மழை பெய்யாமல் இருக்கிறபோதிலும் அத்தேசத்தாருக்குக் கஷ்டமில்லை.

Though rain does not fall in that land, people suffer no hardship.

ராஜா அவனை அழைத்த போதிலும் அந்த ஆள் கேட்க மாட்டான்.

Even though the King called him, that man would not hearken.

444. (14) For போல with Participial or Verbal Nouns in து, see § 469 (iii). But such forms as the following are used, செய்கிறுப்போல, செய்தாப்போல, and செய்யுமாப்போல, which are composed of the Relative Participles, followed by ஆ and போல. For போல with the conditional see § 516 (i).

(15) For the Suffix மட்டும் or மட்டுக்கும் *up to*, look under வரைக்கும், § 447.

445. (16) The Suffix மாத்திரத்தில் (from மாத்திரம் *measure*) is attached to a Past Relative Participle to express *in a moment, as soon as.*

அவர்கள் அந்தப் பெட்டியைக் கொண்டுவந்த மாத்திரத்தில், அரசன் அதை ஆசையோடு திறந்தான்.

As soon as they brought that box, the king opened it with eagerness.

446. (17) The Suffix முன், and its other forms முன்னே, முன்பு, etc., (§§ 234, 245) are added to a Future Relative Participle to express time before, and mean *before.*

வெள்ளம் வரும் முன்னே, அணை போடுங்கள்.
Put (ye) a dam, before the flood comes.

*The word முன் *before* and its equivalents are very occasionally affixed to a Negative Relative Participle (§ 479), which then drops the final த:

நீ இதைச் செய்யா முன்னே இங்கே வா.
Lit. *Before thou dost not do this, come here.*

NOTE.—For முன் added to the Dative of a Verbal (or Participial) Noun in து see § 469 (vii).

Sometimes முன் is affixed to the Dative case of a Negative Participial Noun. See § 483 (ii).

447. (18) The Suffixes வரைக்கும் or வரையில் (from வரை *a limit*), மட்டும் or மட்டுக்கும் (from மட்டு *extent*), அளவும் (from அளவு *measure*), and பரியந்தம் (*limit*) are joined to a Relative Participle to express time, in the sense of *until*.

> அவன் இறந்துபோனவரைக்கும், அது நம்முடைய பேரில் இருந்தது.
>
> *It was (entered) in our name, until he died.* (For வரைக்கும், either மட்டும் or மட்டுக்கும் may be substituted.)
>
> அந்த இடையன், பிரசங்கம் முடியும் அளவும், அப்படியே சுமந்துகொண்டான். (For அளவும் the Suffix வரைக்கும், etc., may be put.)
>
> *The shepherd thus bore the load, until the recitation was ended.*
>
> எனக்குப் பதினெட்டு வயது ஆகிற வரைக்கும், அந்த பென்ஷன் கொடுத்தார். (For வரைக்கும் the Suffix மட்டும், மட்டுக்கும், etc., may be put.)
>
> *He gave (me) the pension, until I am eighteen years old.* (Lit. *until an age of eighteen years becomes to me.*)

The Suffixes வரைக்கும் and மட்டும் are also attached to a Past Relative Participle to denote limit, and mean *as far as*. In this sense வரைக்கும் may also be attached to a Present Relative Participle.

தமிழ் பாஷை படித்தவரைக்கும், எனக்கு இஷ்டந் தான்.

I like Tamil, as far as I have studied it.

என்னால் கூடியமட்டும், நன்றாய்ச் செய்தேன்.

I did it as well as I could. (Lit. *I did it well, as far it was possible by me.*)

நான் உயிரோடிருக்கிற வரைக்கும் உன்னைக் காப்பாற்றுவேன்.

As long as I live I will protect you.

PARTICIPIAL NOUNS

448. [See foot-note[1].]

449-451. The Relative Participles may take the Pronominal Suffixes, அன், அள், து etc., and thus are formed a large class of Composite Nouns (§ 186), called Participial Nouns. The letter வ் is inserted to connect the Suffix with the Relative Participle.

Like all Composite Nouns they are declined like the Pronouns from which they borrow their terminations.[2]

Participial Nouns indicate the doer of the action of the Verb.

Thus from the Relative Participles of the Verb செய் *do* are formed the following Participial Nouns :

(a) **Present time**

செய்கிறவன்	*He who does.*
செய்கிறவள்	*She who does.*
செய்கிறது	*It which does.*

---

[1] The matter on படி given in the first three editions is transferred to §§ 435, 437 and 572 (iv).

[2] In Tamil Participial Nouns are called வினையால் அணையும் பெயர் = பெயரெச்சத்தால் உண்டாகும் வினைப்பெயர்கள். More briefly they are called வினைப்பெயர். Rhenius classes these Participial Nouns with Verbal Nouns (xxxii. 3). Lazarus calls them Conjugated Nouns (*Tamil Grammar*, p. 146) ; Pope calls them Participial Nouns.

செய்கிறவர்	*He (honorific) who does.*
செய்கிறவர்கள்	*They (M. & F.) who do.*
செய்கிறவைகள் or செய்கிறவை	*They (Neut.) which do.*

(b) **Past time**

செய்தவன்	*He who did.*
செய்தவள்	*She who did.*
செய்தது	*It which did.*
செய்தவர்	*He (honorific) who did.*
செய்தவர்கள்	*They (M. & F.) who did.*
செய்தவைகள் or செய்தவை	*They (Neut.) which did.*

(c) **Future time**

Future Participial Nouns most frequently occur in the Neuter. Besides future time, they are also used to express habit or custom (§ 256). They are formed direct from the Root, by adding ப to Roots which take கிறேன் in the Present, and ப்ப to those which take க்கிறேன், and then affixing the Pronominal Suffixes; as செய், செய்ப, செய்பவன்; படி, படிப்ப, படிப்பவன்.

In the former class of words, ப is changed into வ in the Neuter Singular, except after ன்; as செய்வது, என்பது. Thus:

செய்பவன்	*He who does, or will do.*
செய்பவள்	*She who does, or will do.*
செய்வது	*It which does, or will do.*
செய்பவர்	*He (honorific) who does, or will do.*
செய்பவர்கள்	*They (M. & F.) who do, or will do.*
செய்பவைகள் or செய்பவை	*They (Neut.) which do, or will do.*

Note the following Neuter Singular Future Participial Nouns:

போ	போவது	*that which will go.*
வா	வருவது	,, ,, ,, *come.*
ஆ or ஆகு	ஆவது	,, ,, ,, *become.*
கேள்	கேட்பது	,, ,, ,, *hear.*
என்	என்பது	,, ,, ,, *say.*

452. NOTES (i) Instead of அன் and அர், the affixes ஓன் and ஓர் are sometimes used (§ 188); as படித்தோன், படித்தோர், instead of படித்தவன், படித்தவர்.

*(ii) Occasionally the Neuter Plural of the Participial Noun takes the old form in கள் (§ 160); as செய்ததுகள் for செய்தவைகள்.

(iii) Those Past Relative Participles which may take ன or ய as their final letter (§ 407), may take either form in the Participial Noun formed from them; as எழுதினவன் or எழுதியவன், etc.

453. See footnote.[1]

454. The following are examples of the use of Participial Nouns:

இதைச் செய்பவள் எவள்?
Who is she who will do this thing?

வானத்தையும் பூமியையும் படைத்தவர் யார்?
Who is he that created the heaven and the earth?

போனது போச்சுது; வருவது வரட்டும். [§ 632 (*d*)]
What is gone is gone; let what is coming come.

அங்கே இருந்தவர்களில் ஒரு போக்கிரி இருந்தான்.
Amongst those who were there, there was a certain scamp.

[1] The matter on பின் given in § 453 of the first three editions is transferred to § 440 of this edition.

இவர்கள் இப்படிச் சொன்னதின் பயன் என்ன?
What is the meaning of the thing which they thus spoke.

In English, where the sex is not specified, we may say, 'Who is *it* coming?' In the same way, in Tamil the Neuter Participial Noun may be idiomatically used, as in the following sentence :

நேற்று உன்னிடத்தில் வந்ததார்? (வந்தது + யார்)?
Who was it that came to you yesterday?

455. See footnote.[1]

456. Neuter Singular Participial Nouns in து like வருகிறது, வந்தது, வருவது are frequently used as Verbal Nouns expressing the action of the Verb as in present, past or future time. See § 469.

457-460. For the various significance of the Verbal forms in து see § 469 NOTE.

VERBAL NOUNS

461. The Verbal noun names the action of the Verb. The Verbal Noun in Tamil has several forms.

(a) Verbal Nouns in தல், த்தல்.

462-464. A Verbal Noun is made by affixing தல் to a Root which takes கிறேன் in the Present; and த்தல், or less frequently க்குதல், to a Root which takes க்கிறேன் in the Present.

Root.	செய்	Verbal	Noun	செய்தல் *doing*
,,	படி	,,	,,	படித்தல் *learning*
				படிக்குதல் ,,

[1] For matter on போது in § 455 in the first three editions see § 442 of this edition.

For போதிலும் (see § 443).

These Verbal Nouns are declined like Nouns of the Fourth Declension; and are chiefly used in the Nominative or the Dative. Thus:

சொல்லுதல் எல்லாருக்கும் எளிது.
Speaking is easy for all.

கெவுளி சொன்னதைக் கேட்டு, ஏறுதற்கும் இறங்குதற்கும் தடையாய் இருக்கிறதை அறிந்து வெகு நேரம் அங்கேதானே இருந்தான்.

[NOTE. ஏறுதல் + கு becomes ஏறுதற்கு. § 94.]

Hearing a lizard chirping, and knowing that it was a bad omen for ascending or descending (the tree), he remained there a long time.

ராஜாவே, நீங்கள் இதைச் செய்தல் தர்மம்!

Lit. *O King, you doing this* (i.e., *your doing this*) *is right conduct!*

From the last examples it will be seen that these Verbal Nouns may have a Subject and an Object like Verbs.

The formation of the following Verbal Nouns in தல் requires special attention.

(1) Root	போ	Verbal Nouns	போதல், போகுதல், *going*
,,	ஆ (ஆகு)	,, ,,	ஆதல், ஆகுதல், *becoming*
,,	வா (வரு)	,, ,,	வருதல், *coming*
,,	கேள்	,, ,,	கேட்குதல், *hearing, asking*

(2) Roots of one short syllable ending in a mute Consonant, like உண், தின், also usually double the final Consonant and add உ before the Verbal Noun ending.

Root	உண்	Verbal Noun		உண்ணல், உண்ணுதல்,	*eating*
,,	தின்	,,	,,	தின்னல், தின்னுதல்,	*eating*
,,	நில்	,,	,,	நிற்றல்,	*standing*

(b) Verbal Nouns in கை, க்கை.

465-466. Another Verbal Noun is made by adding கை to Roots which take கிறேன் in the Present; and க்கை to Roots which take க்கிறேன்.

Root	போ	Vbl. Noun		போகை	*going*
,,	நட	,,	,,	நடக்கை	*walking*
,,	வா (வரு)	,,	,,	வருகை	*coming*
,,	கேள்	,,	,,	கேட்கை	*hearing*
,,	நில்	,,	,,	நிற்கை	*standing*

The Verbal Noun in கை, க்கை is most generally used in the Locative or Seventh Case to express time in which an action takes place.

It is also used sometimes in literary prose in the Instrumental or Third Case to express cause or reason.

நால்வர் ஓர் ஊருக்குப் போகையில், வழியில் ஒரு பணப்பையைக் கண்டார்கள்.

Whilst four persons were going to a certain village, they saw a bag of money in the road.

இப்படி இருக்கையில், ஒருநாள் ஒரு சேவகன் வந்தான்.

When things were thus, one day a servant came.

உம்முடைய துரைத்தனம் குடிகளுக்கு அசமாதானமாய் இருக்கையால், ராஜ்ஜியத்தை உடனே இழந்துபோவீர்.

By reason of your rule being uncongenial to the people, you will forthwith lose your kingdom.

These Verbal Nouns, as will be seen from the preceding examples, may have a Subject like the Verbal Nouns in தல், த்தல். But in the case of some, especially those ending in க்கை, they do not do so, but are treated as pure Nouns.

இவர்களுடைய நடக்கை நல்லது அல்ல.
Their conduct is not good.

மூடர்களுடைய சேர்க்கையால் கெடுதி வரும்.
By associating with blockheads, evil will come.

(c) Verbal Nouns in ல்.

467. Another Verbal Noun is made by affixing ல் to the Infinitive (§§ 387, 388).

Root. செய்	Infin. செய்ய	Vbl. N. செய்யல் *doing*
,, ஆலோசி	,, ஆலோசிக்க	,, ஆலோசிக்கல் *considering*
,, ஆ or ஆகு	,, ஆக	,, ஆகல் *becoming*
,, நில்	,, நிற்க	,, நிற்கல் *standing*
,, வா	,, வர	,, வரல் *coming*
,, கேள்	,, கேட்க	,, கேட்கல் *hearing or asking.*

This form of the Verbal Noun is not much used, except in the instance mentioned in the next paragraph. It usually has a Subject; but may sometimes be used as a pure Noun. The following are examples of the use of this form :

அந்த வீட்டில் ஆடலும் பாடலுமாய் இருக்கிறது.
In that house it is (all) playing and singing.

சொன்னபடி செய்யல் அரிது.

Doing according as one has said, is difficult.

• NOTE.—But in எல்லாம் உன் செயல் *it is all thy deed*, செயல் is a Common Noun.

The Verbal Noun in ல் is most frequently used with the auxiliary ஆம் *it will become, it is proper* (§ 508) and its corresponding Negative ஆகாது, which in this connexion means *it will not become, it is not proper*. The expression is equivalent to the English auxiliaries 'may' and 'may not', expressing permission and prohibition. The following are examples:

நீ ஊருக்குப் போகலாம். (போகல் + ஆம்.)

You may go to the village. (Lit. *Your going to the village is fit, or proper.*)

நான் வரலாமா? வரலாகாது.

May I come? You may not come.

அவன் அங்கே நிற்கலாகாது.

He must not stand there. (Lit. *His standing there is not fitting.*)

மண் குதிரையை நம்பி ஆற்றிலே இறங்கலாமா?

Should one mount a horse made of mud and wade through (lit. *descend into*) *a river?*

•For other examples and negative use with ஆ, see §§ 508–511.

(d) Verbal Nouns in ப்பு, வு.

468. There are also Verbal Nouns formed from Verbs by adding ப்பு to Roots which take க்கிறேன் in the Present; and வு to Roots which take கிறேன்; as படி *learn*, படிப்பு *learning*; அறி *know*, அறிவு *knowledge*. These Nouns are

only names for the action; they have no verbal force; they cannot govern other words, and are treated in all respects as pure Nouns; as அவனுடைய படிப்பு *his learning*, நல்ல அறிவு *good knowledge.*

(e) Verbal Nouns in து.

469. It has already been noted (§ 456) that Neuter Singular Participial Noun forms like அறிகிறது, அறிந்தது, அறிவது are used as Verbal Nouns. They may be declined.

(i) They are equivalent to English Participial Nouns ending in *-ing*, as *coming*, *doing*, *going* but they differ from them in implying the time of the action.[1]

நீ அப்படிச் செய்கிறது தீமை.

Your doing so is wrong—or—*It is wrong for you to do so.*

அவனைப் பூமியில் வைப்பது தருமம் அல்ல.

It is not right to keep him (alive) on the earth.

ஓர் அரசன் தன் குதிரை இறந்துபோனதைக் குறித்துத் துயரப்பட்டான்.

A certain king grieved concerning his horse having died.

நீர் அப்படிச் சிநேகம் பண்ணினதினால், உமக்குக் கெடுதி வரும்.

By thus having made a friendship, you will be ruined.

(ii) For the use of this form with இல்லை, see § 472.

---

[1] Lazarus says that they may be called 'Participial Nouns or காலங் காட்டுந் தொழிற்பெயர்', *Tamil Grammar p.* 145, 'Verbal Nouns showing Tense' is rather a long title, but it is accurate. Some grammarians consider these forms in து to be true Verbal Nouns.

(iii) The Particles போல், குறித்து, பற்றி (§ 232) are frequently used with the Verbal Nouns in து.

அவன் இவ்வூருக்கு வந்ததைப்பற்றி எனக்குத் தெரியாது.

I don't know about his coming to this village.

குடியானவன் அந்தச் சீட்டை வாங்கிப் பார்க்கிறது போலக் கிழித்து நெருப்பிலே போட்டுவிட்டான்.

The cultivator having received the document, as though looking it over, tore it and threw it into the fire.

In such sentences போல் or போல implies that the reality differs from what appears. See also § 444.

(iv) These Verbal Nouns in து may have a Subject, which is always in the Nominative.

ராஜா அப்படிச் செய்வது நியாயமா?

Is the king's so doing just ?

(v) They may govern an Object in the Accusative.

கீரிப்பிள்ளை பாம்பைக் கொன்றதினால், குழந்தைக்கு மோசம் இல்லை.

By (reason of) the mongoose killing the snake, no harm came to the infant.

(vi) The Dative Case of the Neuter Verbal Noun in து is often used to express **purpose**, where in English the Infinitive Mood is generally used.

அதைப் பார்க்கிறதற்கு வந்தார்கள்.

They came to see it. (Lit. *For the seeing it.*)

ஸ்நானம் பண்ணுகிறதற்கு ஏரியிலே இறங்கினான்.

He descended into the pool to bathe. (Lit. *For making a washing.*) See also § 572 (vi).

(vii) The force of an English subordinate clause beginning with the word 'before', is often expressed in

Tamil by the word முன் *before* (or its equivalent, as given in § 234), or by the word உள் or உள்ளே *within* (§ 233) added to the Dative Case of a Neuter Verbal Noun in து.

சிநேகிக்கிறதற்கு முன்னே, உன் சுபாவம் அவனுக்குத் தெரியுமா?

Did he know your disposition, before he formed a friendship with you? (Lit. *Was your disposition known to him, previous to his forming a friendship?*)

நான் வந்து சேருகிறதற்குள்ளே, அந்தத் தாக்கீது (ஆர்டர்) வந்தது.

That order came, before I arrived. (Lit. *Within the time of my coming and arriving.*)

NOTE.—It will be noticed that the Singular Neuter Verbal and Participial Nouns, in து Present and Past time, are the same as the Neuter Third Person Singular of the respective Tenses. But the Future Neuter Verbal and Participial Nouns in து are not the same as the Neuter Third Person Singular Future.

செய்கிறது may be (i) the Third Person Neuter Present = *it does*

(ii) the Third Person Neuter Participial Noun = *that thing which does*

(iii) A Verbal Noun, Present Tense = *the doing (now)*

செய்தது may be (i) Third Person Neuter Past = *it did*

(ii) Third Person Neuter Participial Noun = *that thing which did*

(iii) a Verbal Noun, Past Tense = *the doing (in the past)*

செய்வது however is only either

(i) Third Person Neuter Participial Noun = *that thing which will do*

or (ii) a Verbal Noun, Future Tense = *the doing (in the future)*

It is not always clear when these forms in து are Participial Nouns or Verbal Nouns. When they denote the action of the Verb only they may be taken as Verbal Nouns; but when they denote something which does the action of the Verb they may be taken as Participial Nouns.

Thus in the following வருவது is a Verbal Noun because it names the action only.

இங்கே வருவதைப்பற்றி எனக்குச் சந்தேகம்
About coming here I am doubtful.

But in the following வருவது is a Participial Noun because it refers to something that is doing the action.

வருவது இன்னதென்று எனக்குத் தெரியாது
I do not know what is coming.

அங்ஙனம் பிரசாதங்களைப் பெற்றது, அவன் செல்லும் காரியத்தில் வெற்றி கிடைக்கும் என்னும் குறியை அவனுக்கு உணர்த்துவதாய் இருந்தது.

Having received in that manner the holy offerings was an intimation (Lit. *a thing intimating*) *to him of an omen that he would gain victory in the matter* (or *business*) *on which he was going.*

பெற்றது is a Verbal Noun, and உணர்த்துவது is a Participial Noun.

As it is sometimes possible to interpret them either way, the 'Verbal (or Participial) Noun' is spoken of in some places in this book.

CHAPTER VIII

The Negative forms of Verbs; Passive Verbs; Reflexive Verbs; and Causal Verbs

(i) THE NEGATIVE FORMS OF VERBS

470. In Tamil the negative is expressed by distinct negative forms of the Verb.

471. **A pure Negative Tense** is formed by adding the personal terminations to the Root of the Verb. When doing so the rules of euphony, given in §§ 88–95, are to be carefully observed. This Tense theoretically refers to all time, but it is commonly used only as an habitual Present Tense.

Thus from the roots படி, நட are formed the Tenses படியேன் *I learn not*, நடவேன் *I walk not*.

SINGULAR

Per.	1	படியேன்	நடவேன்
	2	படியாய்	நடவாய்
	3 MAS.	படியான்	நடவான்
	3 FEM.	படியாள்	நடவாள்
	3 NEU.	படியாது	நடவாது

PLURAL

Per.	1	படியோம்	நடவோம்
	2	படியீர்	நடவீர்
	2	படியீர்கள்	நடவீர்கள்
	3 M.&.F.	படியார்	நடவார்
	3 M.&.F.	படியார்கள்	நடவார்கள்
	3 NEU.	படியா	நடவா

NOTE.—With the exception of அறியேன் *I know not*, and மாட்டேன் *I will not*, this Negative Tense is not often used in ordinary current Tamil except in the Third Person Singular Neuter.

அதைக்குறித்து நான் ஒன்றும் அறியேன்.
I do not know anything about it.

பசி ருசி அறியாது, நித்திரை சுகம் அறியாது.
Hunger is indifferent to the taste (of the food); sleep is indifferent to comfort.

அது எனக்குத் தெரியாது.
I do not know. (Lit. *It is not known to me.*)

அது என்னாலே செய்ய முடியாது.
That is not to be done by me.

ஊருக்குப் போகக்கூடாதா?
Is it forbidden (to me) to go to (my) village?

The following forms must be noted—போ makes போகாது, ஆ makes ஆகாது, வா makes வாராது.

472. **The Negative Present** is most commonly expressed by the Nominative Singular of the Present Neuter Participial (or Verbal) Noun in து[1] followed by the word இல்லை; as நான் படிக்கிறது இல்லை (contracted into நான் படிக்கிறதில்லை) *I am not learning.* (Lit. *I learning—is not,* or *There is not my learning.*) The Subject shows the Number and Person.

நான் படிக்கிறதில்லை	*I am not learning.*
நீ படிக்கிறதில்லை	*Thou art not learning.*
அவன் படிக்கிறதில்லை	*He is not learning.*
அவன் அந்த வேலையைச் செய்கிறதில்லை.	*He is not doing that work.*

பிள்ளைகள் தூங்குகிறதில்லையா? *Are not the children asleep?*

473. The Neuter Singular of the Past and of the Future Participial (or Verbal) Nouns in து are also sometimes used in the same way with இல்லை, to form a Negative Past and a Negative Future Tense; as நான்

[1] See § 456 and § 469.

செய்தது இல்லை, *I did not,* or *have not done;* நான் செய்வது இல்லை, *I shall not,* or *I will not do.*

> நான் அவனிடத்தில் கடன் வாங்கினதும் இல்லை, பத்திரத்தைக் கிழித்ததும் இல்லை.
>
> *I neither received the loan from him, nor tore up the bond.*

474. **The Negative Past Tense** in ordinary prose is commonly expressed by the Infinitive followed by இல்லை; as நான் படிக்கவில்லை *I learnt not,* or *I have not learned.* The Number and Person of the Subject are shown by the Pronoun. [1]

> அவர்கள் நேற்று அந்த ஊருக்குப் போகவில்லை.
>
> *They did not go to that village yesterday.*

* NOTE.—Sometimes இல்லை is added to the Past Tense (and, very seldom, to the Present) to form a negative.

> அப்போதே ராட்சதனிடத்திலிருந்து தப்பி ஓட நான் பிரயத்தனப்பட்டேன் இல்லை.
>
> *I did not then try to escape from the giant.*

475. **The Negative Future** is most commonly expressed by the Infinitive prefixed to the required Person of the Tense மாட்டேன், which is the Negative Tense from the root மாட்டு *can, will* (§ 507).

> நான் படிக்க மாட்டேன் *I shall not,* or *I will not learn.*
>
> நீ படிக்க மாட்டாய் *Thou wilt not learn.*
>
> இந்தப் பையன் பாடத்தைப் படிக்க மாட்டான்.
>
> *This boy will not learn the lesson.*

NOTE.—மாட்டேன் = *I won't, I do not agree to, I refuse to.* It is a strong refusal.

---

[1] Pope says that the Infinitive with இல்லை may be used as a Negative for Past, Present or Future. This is true, but in modern usage the Infinitive with இல்லை more generally refers to past time.

மாட்டாய் = '*thou wilt not agree to*'. A simple statement of unwillingness.

மாட்டான், மாட்டாள், மாட்டாது also simply state unwillingness; *he, she, it etc. will not.*

476. **The Negative Imperative Singular** is formed from the Third Singular Neuter of the pure Negative Tense, by changing final து into தே. The honorific form adds உம், and the Plural adds உங்கள். The Plural is also used courteously.

Neg. Neut. Sing. Third Person. படியாது. Imperative படியாதே, படியாதேயும், படியாதேயுங்கள். *Do not read.* (For the Positive Imperative see §§ 252-254).

> பையனே! வீட்டுக்குப் போகாதே!
> *Boy! do not go to the house!*
>
> சுவாமியே, அவன் குற்றத்தை மன்னியாதேயுங்கள்.
> *Holy one, forgive not his fault!*

477-478. The **Negative Verbal Participle** is formed in two ways.

(i) More commonly by adding ஆமல் to the Root.
படி + ஆமல் becomes படியாமல்

(ii) Less commonly by adding ஆது to the Root.
படி + ஆது becomes படியாது

NOTE.—This form is exactly the same as the Third Singular Neuter of the Negative Tense.

Negative Verbal Participles are used in the same way as the positive Verbal Participles (§§ 397 ff).

> மந்திரி தன் நஷ்டத்தையும் பாராமல், ராஜாவின் சுகத்தை எப்பொழுதும் தேடவேண்டும்.
> *The prime minister not even considering his own loss must always seek the prosperity of the king.*

புலிக்குப் பிறந்து நகமில்லாமல் போகுமா?
Being born of a tiger, will it be without claws?

பணம் கொடாதிருந்தான்.
He did not give the money.

வராதிருப்பானா?
Will he not be coming?

479-480. **The Negative Relative Participle**, which may refer to any time, is formed from the Third Singular Neuter of the pure Negative Tense, by changing final உ into அ; as Third Singular Neuter படியாது, Negative Relative Participle படியாத, *who*, or *which does not learn*, or *did not learn*, or *will not learn*, etc.

அச்சாணி இல்லாத தேர் முச்சாணும் ஓடாது.
A car without a linch-pin will not move three spans.

அடியாத மாடு படியாது.
A bullock which is not beaten, will not obey.

Final த is sometimes omitted ; as படியா.

These Negative Relative Participles are used exactly as the positive forms. (§§ 408-415)

எந்த உயிரையும் கொல்லாத ஒரு சந்நியாசி ஒரு ஏரிக்கரைமேலே போனான்.

An ascetic, who did not take any life, went along the bank of a tank. (Lit. *Who did not kill any life.*)

காப்பாற்றாத திரவியம் நாசம் ஆகும்.
The wealth which one does not guard, will become a loss.

வீட்டுக்கு அடங்காத பிள்ளையை ஊரார் அடக்குவார்கள்.

The villagers will master the child who is disobedient to his relatives (Lit. *his house*).

அடாது செய்தவர் படாது படுவர்.
Those who do what they ought not, will suffer what they need not suffer.

The Negative Relative Participles take **Suffixes** (like the positive Relative Participles) to form clauses showing time, cause, concession etc. See §§ 427 ff.

அவன் அந்தப் பணத்தை எனக்குக் கொடாதபடி யால், பிராது செய்தேன்.

As he did not give me the money, I brought a case against him.

481. **Negative Participial Nouns** (compare §§ 449 ff.) are formed by adding the Pronominal Suffixes to the Negative Relative Participle. They are used of past, present or future time.

செய்யாதவன்	*A man who does not, has not done or will not do.*
செய்யாதவள்	*A woman who, etc.*
செய்யாதது	*An animal or thing which, etc.*
செய்யாதவர்கள்	*People who, etc.*
செய்யாதவைகள்	*Animals or things which, etc.*

The following are examples :

பாராதவன் காரியஞ் சாந்துயரம் தரும்.

The act of one who does not examine will cause the agony of death.

விர்த்தி பண்ணாதது குறையும்.

That which one does not increase, will decrease.

482. (i) **The Negative Verbal Noun** is formed by changing final து of the Third Person Singular Neuter of the Negative Tense (§ 471) into மை; as படியாமை *the not-learning.* This can be declined.

எப்பொழுதும் தீமை செய்யாமை நல்லது.

It is a good thing never to do wrong. (Lit. *The always not-doing wickedness is a good thing.*)

கடிதம் வாராமையினால் நான் போகவில்லை.

Because a letter did not come, I did not go.

(ii) The Singular Neuter Negative Participial Noun is also often used as a Negative Verbal Noun, which can be declined.

அந்தப் பணம் வாராதது எனக்குக் கஷ்டம்.

That money not-coming is a trouble to me.

நரி காட்டுக்கு உடனே போகாததினால், ஊரார் அதைப் பிடித்தார்கள்.

Because the jackal did not go to the jungle at once, the villagers caught it.

483. By prefixing the Negative Verbal Participle to the Verb இரு, *to be*, a complete Negative Verb may be formed. This form is frequently used. பேசாமல் இருக்கிறேன் or பேசாதிருக்கிறேன், *I am not speaking.* பேசாமல் இரு, *don't talk.*

பணம் இல்லாமல் இருந்த ஒருவன் தூரதேசத்துக்குப் போனான்.

A man who had not got any money went to a distant country.

The Negative Verbal Participle with இரு frequently occurs in the formation of negative clauses.

நீங்கள் படியாமல் இருந்தபடியால், பரிட்சையில் தேறவில்லை.

As you did not study, you did not pass the examination.

*484. Instead of இரு, the Verb போ *to go* is sometimes used with the Negative Verbal Participle, to form a Negative Verb; as காணாமற்போனான் *He disappeared.*

(ii) PASSIVE VERBS

485. (i) There is no true Passive Mood in Tamil but the passive meaning is expressed by prefixing an Infinitive to any form of படு, *suffer, experience.*

அடிக்கப்படுகிறேன்	*I am being beaten.*
பணம் கொடுக்கப்பட்டது	*The money was given.*
வீடு கட்டப்படும்	*The house will be built.*

This form is seldom used in Tamil though it is more common than it used to be.

When translating from English into Tamil the sentence generally should be changed if possible so that the Passive may become an Active Verb.

அவன் என்னை அடித்தான் is preferable to நான் அவனால் அடிக்கப்பட்டேன்.

தச்சன் செய்த பெட்டி is far better than தச்சனால் செய்யப்பட்ட பெட்டி.

(ii) Often a Noun expressing the thing experienced is combined with படு. This is quite idiomatic. (See also § 580.)

துக்கம் + பட்டான் becomes துக்கப்பட்டான்.

He suffered sorrow, he was sorrowful.

பிரயாசப்பட்டார்கள், *they experienced effort, they were trying.*

அடிபட்டான்	*he suffered blows, he was beaten.*
கடன்பட்டேன்	*I was in debt.*

*(iii) The Verbs உண் or உண்ணு *eat* and உறு *feel* are also used in the sense 'to experience'. Combined with some Verbal Roots and Nouns they form Verbs with a passive sense.

அடியுண்டான்	*he endured blows, he was beaten.*
கட்டுண்டான்	*he endured bonds, he was bound.*
கேடுண்டான்	*he endured destruction, he was destroyed.*
பயமுற்றேன்	*I suffered fear, (was frightened)*

This use of உண் and உறு is much less frequent than that of படு.

*486. Sometimes a Transitive Verb used intransitively is the equivalent of the English Passive.

வீடு இடிந்தது	= வீடு இடிக்கப்பட்டது
the house fell to pieces	= *the house was pulled down.*
பானை உடைந்தது	= பானை உடைக்கப்பட்டது
the pot broke	= *the pot was broken.*

*487. It must be here noted that sometimes the Verb படு is idiomatically added to an Intransitive Verb, without altering its meaning. Thus instead of இருந்தேன், the form இருக்கப்பட்டேன் is sometimes used.

> நான் நன்றாய்ச் சாப்பிடப்பட்டவன்.
> *I am a man who has eaten well.*

Lazarus calls this an 'expletive use' of படு. i.e. a word not necessary to the sense, added for emphasis.

*488. In the same manner such a form as இருக்கப்பட்ட is sometimes used for the Relative Participle, instead of இருக்கிற.

(iii) REFLEXIVE VERBS

489–491. A reflexive meaning is given by adding the Verb கொள் to the Verbal Participle of another Verb. This form shows that the action denoted by the Verbal Participle is done in reference to, or for the benefit of, the subject.

> அவனைப் பார்த்துக்கொள்ளச் சொன்னேன்.
> *I told him to look out for himself*, i. e., *to beware.*

So தாயார் மகளுக்குச் சீலை உடுத்தாள்.
The mother put a seelai on her daughter.

But ராஜா உடுப்பு உடுத்திக்கொள்ளுகிறார்.
The king is putting on his robes.

NOTE.—(i) The Verbal Participle with கொள் is also used to express a continuous action.

> இப்படியே சொல்லி, வழக்கு ஆடிக்கொண்டார்கள்.
> *They continued to talk and quarrel in this way.*

(ii) Occasionally கொள் appears to be used merely as an expletive, without modifying the meaning of the Verb to which it is added.

(iv) CAUSAL VERBS

492–497. (i) Causal Verbs, as a general rule, are formed by adding வி to Roots which take கிறேன் in the Present; and ப்பி to Roots which take க்கிறேன். Both these classes of Causal Verbs belong to the Strong Sixth Conjugation (§ 315) and take க்கிறேன், த்தேன், and ப்பேன் in the Present, Past, and Future Tenses.

செய் *do* (Present செய்கிறேன்), Causal செய்வி *cause to do*; செய்விக்கிறேன், செய்வித்தேன், செய்விப்பேன்.

நட *walk* (Present நடக்கிறேன்), Causal நடப்பி *cause to walk*; நடப்பிக்கிறேன், நடப்பித்தேன், நடப்பிப்பேன்.

(ii) A few Roots ending in a mute Consonant which take கிறேன் in the Present Tense, form a Causal by adding பி to the Root; as காண் *see*, காண்பி *cause to see, show*; கல் *learn*, கற்பி *cause to learn, teach*.

(iii) Some Roots form the Causal by adding த்து to the Root; these Verbs belong to the Weak Third Conjugation (§ 307). Thus படு *suffer*, படுத்து *cause to suffer*.

The Verb நட *walk*, besides its Causal நடப்பி, also forms a Causal in த்து, நடத்து.

(iv) Some Roots make other changes to form Causal Verbs. The following are examples :

ஏறு	*ascend*	Causal	ஏற்று	*cause to ascend.*
ஓடு	*run*	,,	ஓட்டு	*cause to run, drive.*
கலங்கு	*be troubled*	,,	கலக்கு	*cause to be troubled.*
திரும்பு	*turn back*	,,	திருப்பு	*cause to turn.*
ஆகு (or ஆ)	*become*	,,	ஆக்கு	*cause to become.*

The following sentences illustrate the use of Causal Verbs:

> இராயர் அம்பட்டனை அழைப்பித்தார்.
>
> *The king caused the barber to be summoned.*
>
> பிராமணர்கள் அம்பட்டனை ஸ்நானம் பண்ணுவித்து, பல சடங்குகளையும் நடப்பித்துக்கொண்டார்கள்.
>
> *The Brahmans continued to cause the barber to bathe and to conduct many ceremonies.*

CHAPTER IX

Auxiliary and Defective Verbs, Conditional Clauses, the Optative, Certain Parts of the Verb என் *to say*, and the Principal Parts of a Tamil Verb

(i) AUXILIARY AND DEFECTIVE VERBS

I. வேண்டு

498–501. From the Root வேண்டு is derived a regular Transitive Verb meaning *entreat* which is fully conjugated ; வேண்டுகிறேன், வேண்டினேன், வேண்டுவேன், வேண்ட, இ.

Some forms have an impersonal meaning, *needed, wanted.*

NOTE.—Rhenius says these impersonal forms are a Defective Verb 'not to be confounded' with the regular Transitive Verb. '*Winslow*' and the *Tamil Lexicon* derive all forms from one root.

The following are in general use :

Future Third Neuter (used of time indefinitely)	வேண்டும் (*colloquially* வேணும்)
Negative Third (irregular)	வேண்டாம் (*coll.* வேணும்)
Relative Participle Past	வேண்டிய
Participial Noun	வேண்டியது

In using these words the thing wanted is put in the nominative case, the person wanting it in the dative case.

பத்து ரூபாய் உமக்கு வேண்டுமா?

Do you want ten rupees? (Lit. *Are ten rupees needful to you?*)

அந்தப் பெட்டி எனக்கு வேண்டாம்.

I do not want that box. (Lit. *That box is not needful to me.*)

The words வேண்டும் and வேண்டாம் are added as **Auxiliary Verbs** to the Infinitive of another Verb, to express necessity, or urgency; and have the meaning of *must*, and *must not*.

> அவன் தன் பாடத்தைச் சீக்கிரமாய்ப் படிக்க வேண்டும்.
>
> *He must learn his lesson quickly.* (Lit. *It is necessary for him to learn, etc.*)
>
> நீ அங்கே போக வேண்டாம்.
>
> *You must not go there.*

They are also used to express purpose § 572 (ii).

The Past Relative Participle, வேண்டிய, and the Participial Noun, வேண்டியது, are also added to the Infinitive of other Verbs as Auxiliaries to express necessity or urgency.

> எனக்கு வரவேண்டிய பணம் முப்பது ரூபாய்.
>
> *The money which must come to me is thirty rupees.*
>
> நான் செய்யவேண்டியதைச் செய்வேன்.
>
> *I shall do what I ought to do.*

Note.—The Auxiliary வேண்டும் is often used idiomatically by an inferior, when making a request to a superior quite respectfully. In English some such word as 'please' must be inserted.

> நான் செய்த குற்றத்தைத் தாங்கள் மன்னிக்கவேண்டும்.
>
> *You must please forgive the fault that I have committed.*

II. கூடு

502–506. The Verb கூடு *join with* is a regular Verb and may be completely conjugated. கூடுகிறேன், கூடினேன், கூடுவேன், கூட.

The following forms are often used as Auxiliary Verbs added to the Infinitive of other Verbs.

Future Neuter Singular Third Person	கூடும்
Negative ,, ,, ,,	கூடாது
Negative Imperative	கூடாதே
Verbal Participle	கூடிய
,, ,, Negative	கூடாத
Infinitive	கூட
Verbal Noun Negative	கூடாமை

கூடும் and கூடாது

(1) கூடும், the Third Person Neuter Future, is idiomatically used in two senses :

(i) meaning *it is possible, it can be done.* It is then used with an Instrumental Case.

அது அவனால் கூடுமா? கூடும்.
Can that be done by him? It can.

* (ii) Occasionally meaning *it is fitting, suitable, proper.* It is then used with the Dative.

இது இந்தக் காரியத்துக்குக் கூடும்.
This is suitable for that purpose.

(2) கூடாது the Corresponding Negative, is used in exactly the same manner.

(i) அது அவனால் கூடாது. *He cannot do it.* (Lit. *That is not possible by him.*)

*(ii) இது காரியத்துக்குக் கூடாது. *This is not suitable for the purpose.*

NOTE.—The words கூடும் and கூடாது added as **Auxiliary Verbs** to the Infinitive of other Verbs express the same two ideas.

(i) Ability and Inability.

வானத்தையும் பூமியையும் படைத்தவர் இதையும் செய்யக்கூடும்.

He who created heaven and earth, can do this also.

கிழப்புலி தன் பலவீனத்தால் ஆகாரம் சம்பாதிக்கக் கூடாது.

An old tiger, owing to weakness, is unable to get its food.

N.B.—In modern usage however, கூடாது means *it is forbidden*; see below.

(ii) Fitness and Unfitness—or—Propriety and Impropriety:

இப்படி உச்சரிக்கக் கூடுமா?

It is proper to pronounce it in this way ?

அவர்கள் ராஜாவினுடைய சன்னிதானத்திலே வணக்கமில்லாமல் பிரவேசிக்கக் கூடாது.

They are forbidden to enter into presence of the King without reverence. (Lit. *It is not proper for them to enter.*)

கூடாதே

(3) கூடாது in modern usage means *not to be done said etc.*, because it is wrong or forbidden.

Hence the Imperative கூடாதே strongly forbids, and implies that a fault will be committed if the forbidden action is carried out.

களவு செய்யக்கூடாது *It is wrong to steal.*

அம்மரத்தை நீ வெட்டக்கூடாதே.

Thou mayst not cut that tree.

கூடிய, கூடாத

(4) The Relative Participles, both positive and negative, are used in the same way.

என்னால் கூடியமட்டும் அதை நன்றாய் எழுதி னேன்.

I wrote it as well as I could. (Lit. *As far as it was possible for me.*)

நான் வாங்கக்கூடாத மருந்து அதுவே.

That is a medicine which I must not (or, *ought not to*) *buy.*

கூட

(5) The Infinitive கூட is added to the Inflexional Stem to express *together with.*

என் கூட வா, *Come thou with me.*

More frequently it is added to the Suffixes உடன் *together with,* ஓடு *with* to emphasise the Social sense of the Instrumental or Third Case.

அவன் தாயார் அவனோடு கூட வரவில்லை.

His mother did not come with him.

அரசனுடனே கூட இப்படியே பேசமுடியுமா?

May (you) speak so with a king?

கூடாமை

(6) கூடாமை, the Negative Verbal Noun is generally added to the Infinitive of another Verb to express impossibility.

செட்டியார் மதுரைக்குப் போகக்கூடாமையினால், அவர் ஒரு ஆளை அனுப்பினார்.

As the Chettiyar could not go to Madura, he sent a man.

III. மாட்டு

*507. (1) There is a complete Verb மாட்டு, மாட்டுகிறேன், மாட்டினேன், மாட்டுவேன், மாட்ட, meaning *hook, button, fasten,* which 'Winslow' and the Tranquebar dictionary distinguish from the Defective Verb மாட்டு.

(2) Of the Defective மாட்டு the following parts are used;

*(i) The Positive மாட்டுவேன், meaning *I shall be able to, I am willing to,* is occasionally used with Infinitives to express ability or willingness. But this is not usual.

(ii) The Negative Tense is in regular use.

மாட்டேன்	*I cannot, will not.*
மாட்டாய்	*Thou canst not, wilt not.*
மாட்டான்	*He can not, will not.*
மாட்டாள்	*She* ,, ,, ,, ,,
மாட்டாது	*It* ,, ,, ,, ,,
மாட்டோம்	*We* ,, ,, ,, ,,
மாட்டீர் / மாட்டீர்கள்	*You* ,, ,, ,, ,,
மாட்டார் / மாட்டார்கள்	*They (honorific and plural) cannot, will not.*

மாட்டேன் in modern use is often a strong and abrupt refusal.

அதைச் செய்யமாட்டேன் *I won't do that.*

(iii) The Negative Relative Participle, மாட்டாத means *not willing* or *not able to.*

படிக்க மாட்டாத பையன் அவனா?
Is he a lad who won't study (or, *who can't study*)?

(iv) The Negative Verbal Participles are மாட்டாமல், மாட்டாது.

அந்தக் கூலியாளுக்கு மூன்று ரூபாய் கொடுக்க மாட்டாமல் இரண்டரை ரூபாய் கொடுத்தான்.

Not willing to give three rupees to that cooly, he gave him two-and-a-half rupees.

IV. ஆகு

508–511. ஆகு can be fully conjugated.

As an Auxiliary, meaning *it is fitting*, *it is proper*, the Future Singular Neuter Third Person Positive, ஆகும் shortened into ஆம் (§ 266) is added to Verbal Nouns in ல் (§ 467) to express permission.

நீங்கள் போகலாம் *Ye may go.*
அப்படிச் செய்யலாம் *(Ye) may do so.*

For other examples *see* § 467.

The corresponding refusal or prohibition is formed in the same manner, by substituting ஆகாது for ஆம்.

அவன் அந்தப் பையனை அப்படி தண்டிக்கலாமா? ஆகாது.

May he punish the boy in that way?—or—*Is it proper for him to punish the boy in that way? No.*

மரணத்துக்கு இடம் ஆகிய புலியின் கிட்டப் போகல் ஆகாது.

It is not proper to go near a tiger, which is a place for death.

இதற்கு முன்னேதானே நீ இப்படிப் பணம் சேர்த்துக்கொள்ளல் ஆகாதா?

Before this time was your thus-collecting-for-yourself money not befitting?

NOTE.—(i) When ஆம் is used as above, in the sense of the English auxiliary *it may be*, *let it be*, the negative meaning *it is forbidden*, *it is wrong* is often expressed by கூடாது. §§ 502–506.

Ques. நான் இப்படிச் செய்யலாமா? Ans. செய்யக்கூடாது.

Ques. *May I do so?* Ans. *You must not do so*

(ii) For further account of the uses of the Verb ஆகு see §§ 583 ff. For adverbial use of ஆய் see § 246.

V. தகு

*512–513. The verb தகு means *befitting, suitable.* தகும் (the Third Person Neuter of the Habitual Future) and தகாது the corresponding Negative form, are added as **Auxiliary Verbs** to the Infinitives of other Verbs to express fitness and unfitness. They may be rendered in English by the Auxiliary Verb, *ought*, and *ought not.*

நீ கற்றோரிடத்தில் இருக்கத் தகும்.
You ought to be with learned persons. (Lit. *It is fitting to be, etc.*)

புருஷன் தன் மனைவியை அடிக்கத் தகாது.
A man ought not to beat his wife.

*Other Parts of the verb தகு are used in the same manner.

அவர்கள் செய்த பிரயத்தனங்கள் மெச்சத்தக்கன.
The efforts they made were worth praising.

செய்யத்தகாதவைகளைச் செய்தாய்.
Thou hast done what thou shouldst not have done.

*தக்கதாக, which is the Neuter Singular Participial Noun of தகு combined with the Infinitive ஆக is used in the sense *in order to* to express purpose. See § 572 (iii).

அரிசி வாங்கத்தக்கதாகப் பணம் கொடுத்தான்.
He gave money to buy rice.

VI. அட்டும் **(permissive)**

*514–515. A form expressing permission is made by substituting அட்டும் for the final அ of the Infinitive. It is used for all Numbers and Persons and is a colloquial usage.

அவன் வரட்டும். *Let him come.*

நான் வீட்டுக்குப் போகட்டுமா? *May I go home?*

இருக்கட்டும்! *Let it be*, i.e. *Never mind.*

கார் அறுக்கட்டும், கத்திரி பூக்கட்டும். *Let them reap the kar-rice, let the egg-fruit-plant blossom* (i.e. *wait*).

*அட்டும் may be (i) a corruption of ஆம்; or *(ii) a corruption of ஒட்டும், the Third Person Neuter Future of ஒட்டு *permit, allow.*

*Grammarians are not agreed. The *Tamil Lexicon* describes அட்டும் as 'a Verb suffixally used as a kind of imperative auxiliary in the sense of "let"'.

(ii) CONDITIONAL AND CONCESSIVE CLAUSES

'If'

516–524. (i) Condition (which is expressed in English by *if, in case, supposing* etc.) is expressed in Tamil by a form made by changing final ஏன் of the First Person Singular of the Past into ஆல்.

Past	படித்தேன்	Conditional	படித்தால்.
,,	அனுப்பினேன்	,,	அனுப்பினுல்.
,,	வந்தேன்	,,	வந்தால்.
,,	போனேன்	,,	போனுல்.
,,	பட்டேன்	,,	பட்டால்.
,,	கொண்டேன்	,,	கொண்டால்.

This form is used for all Genders, Numbers and Persons.

நீர் கூப்பிட்டால், வருவார்கள்.
If you call, they will come.

பிள்ளை அழுதால், நாம் போகவேண்டும்.
If the child cries, we must go.

Thus we get the phrases:

என் என்றால் *if you ask why, because* (§ 545).

கூடும் ஆனால் *if possible.*

எனக்குக் கஷ்டம் ஏனென்றால் தலைநோவு இருக்கிறது.

I have trouble; if you ask why, because my head aches.

கூடுமானால் வருவேன்.

I will come if I can.

*The word போல is sometimes added to the Conditional in ஆல்.

சத்தம் கேட்டால்போல, அவன் கதவைத் திறந்து பார்த்தான்.

As if hearing a sound, he opened the door and looked out.

முத்து மாலைகள் உதிர்ந்தாற்போல, அன்னப்பக்ஷிகள் இறங்கி வந்தன.

The swans descended like as if garlands of pearls were falling.

*(ii) There is another form, which is not often used in spoken Tamil, made by adding இல் to Roots which take கிறேன் in the Present and க்கில் to those which take க்கிறேன்; as செய்யில், படிக்கில்.

அவன் புத்தியாய் நடக்கில், அவனுடைய காரியஞ் சித்திக்கும்.

If he behave wisely, his affair will succeed.

அவன் சொன்னதை நான் நம்பமாட்டேன், ஏனெனில் அவன் அவ்விடத்திற்குப் போகவில்லை.

I won't believe what he says because he has not been there.

*(iii) A less common form is made by adding இன் and இக்கின், instead of இல் and இக்கில்.

(iv) Condition is also expressed by adding ஆனால் or ஆகில் meaning *if it be so* to the Future or Past. See §§ 525–526.

இது உனக்குத் தெரியும் ஆனால், ஏன் தொந்தரவு பண்ணுகிறாய்?

If this is known to thee, why dost thou make bother?

For further account of the uses of the Verb ஆகு see §§ 242–244, 583 ff.

'If not'

(v) The negative *if not*, is usually expressed in Tamil by விட்டால் (the Conditional of விடு) preceded by the Negative Verbal Participle of another Verb. When thus used, the final மல் of the Negative Verbal Participle is often omitted; as செய்யாமல் விட்டால் or செய்யா விட்டால்.

அவன் வந்தால், அவனோடு பேசுவேன்; வராவிட்டால், அவனுக்கு உதவிசெய்யமாட்டேன்.

If he comes, I will speak with him; but if he does not come, I will not assist him.

வந்தால் சரி, வராவிட்டால் சரி, எனக்கு அக்கறையில்லை.

I don't care whether he comes or not.

The word இல்லா for இல்லாமல், a Verbal Participle from the same Root as இல்லை (See § 604) is often prefixed to விட்டால், and used in the sense of *if not*, or *otherwise*.

அவன் வந்தால், அவனோடு பேசுவேன்; இல்லாவிட்டால், அவனுக்கு உதவிசெய்யமாட்டேன்

If he comes, I will speak with him; if not, I will not assist him.

(vi) In accordance with § 483, a Negative Conditional form meaning *if not* may also be made by prefixing the Negative Verbal Participle of any Verb to இருந்தால், the Conditional form of the Verb இரு.

அந்தப் பாடத்தைப் படியாமல் இருந்தால், அது உனக்கு எப்படித் தெரியும்?

If thou dost not learn that lesson, how wilt thou know it?

In accordance with § 481, போனால், the Conditional of the Verb போ, may be used instead of இருந்தால்.

நீர் அதைச் செய்யாமற்போனால், உம்முடைய பேரில் மனவருத்தத்துக்கு இடம் ஆகும்.

If you do not do it, there will be a ground for displeasure against you.

'Although'

525–526. When உம் is added to the Conditional form in ஆல், the expression becomes Concessive and has the force of *even if*, or *although*.

See §§ 240–241 (vii), 242-244 (5)

நான் சொன்னாலும், அவன் செய்வானா?

Although I tell him, will he do it?

புலி கிடந்தாலும், அவன் போவான்.

Though a tiger should lie there, he will go.

This form expresses a pure supposition, and thus is different from the Verbal Participle with உம், which implies that the supposition is fact. See § 404.

ஆமைக்கு மயிர் இருந்தாலும், would mean *Though a tortoise had hair*, a pure supposition. Here இருந்தும் would mean—*Though a tortoise has hair*, and thus imply that it has hair.

NOTE.—With reference to ஆனல் and ஆகில், the Conditional forms of ஆ or ஆகு, specially note:

(i) They mean *if it become so* or *if it be so* and state a condition and so may be rendered by *if*. See §§ 516–524 (iv).

அப்படிச் செய்வேன் ஆனல் என்ன நேரிடும்?
If I do so, what will happen?

(ii) For ஆனல் meaning *but* see §§ 242–244 (4). This construction is used far too often, where Tamil idiom requires ஓ. See § 383.

வழியில் ஓர் பணப்பையைக் கண்டு எடுத்தார்கள். ஆனல், அதைப் பங்கிடுவதைக்குறித்து வழக்கு உண்டானது.

They found and picked up a bundle of money in the road. But there was a quarrel about sharing it out.

(iii) When உம் is added, ஆனலும் and ஆகிலும் mean *although it be so, even if it be so, nevertheless*. See §§ 242–244 (5).

பணம் கொடுப்பேன் ஆனலும் அவன் என்னை அடிப்பான்.

Even though I shall give the money he will beat me.

(iv) For the use of போதிலும் with this meaning see § 443 (13).

(iii) THE OPTATIVE

527–531. (1) The Optative, expressing a wish, is commonly formed by adding the Tense கடவேன் to the Infinitive of another Verb. This Tense is the only part of கட in common use.

நீ இன்று முதலாக விகடகவியாகப் போகக்கடவாய்!

From this day forth may you be a jester!

NOTE.—In such sentences as the above, the Suffix ஆக as in விகடகவியாக means *so as to become*.

(2) Another way of expressing the Optative is by adding ஆக to the First or Second Persons Future of any Verb.

To form the Third Person Neuter Optative ஆக is added to the Participial (or Verbal) Noun in து (§ 456) formed from the Future Relative Participle.

வாழ்வீராக! அரசே!

May you prosper ! O King !

உம்முடைய ராஜ்யம் வருவதாக!

May Thy kingdom come !

(3) Another way of expressing the Optative is by adding க to the Root.

வாழ்க அரசனே!

May you prosper, O King !

The Negative Optative is formed by prefixing the Negative Verbal Participle of any Verb to one of the Optative forms of இரு. See § 483.

நீர் விழா திருப்பீராக!

May you not fall !

(iv) THE USE OF THE WORDS என்று, என, என்னும், என்கிற, என்பது, என்றால்

532. The Verb என் of the Middle fifth Conjugation என்கிறேன், என்றேன், என்பேன், என or என்ன means *say, say the words.*

'போ' என்றான் *He said 'go'.*

NOTE.—Quotation marks are only of modern use in Tamil.

சுவாமி அங்கே ஒரு மனிதனைப்போலே நின்று, 'எங்கே பணம்?' என்றார். நரி, 'எது பணம்?' என்றது.

The god standing there like a man said, 'Where is the money?' The jackal said, 'What money?'

533–535. என்று

(i) The Verbal Participle, என்று, is used in the sense *having said, thus saying, speaking these words* after repeating the exact words used by the speaker quoted.

> அவள், 'நீ எதற்காக இப்படி என்னை அடிக்கிறாய்?' என்று கேட்க (§ 391), அவன், 'நான் ஏதாகிலும் ஒன்று சொன்னபடியே செய்யாமையால், அடிக்கிறேன்' என்று சொன்னான்.

> Literally: *When she asked him saying, 'Why dost thou beat me in this way?' he said, 'I beat thee because of thy not doing anything as I say'.*

> சேவகன், 'நீதானா குசவன்? வா' என்று, பிடித்துக் கொண்டான்.

> *The servant having said, 'Art thou the potter? Come', seized hold of him.*

In such sentences என்று is used as a pure Verbal Participle, meaning *having said.*

(ii) என்று is also used to render 'that' in English sentences in which an indirect quotation is made, and also to render 'that' when 'that' is understood.

> அவன் செத்துப்போவான் என்று பயப்படுகிறேன்.

> *I fear that he will die.* (Lit. *He will die, thus saying I fear.*)

> அவன் அங்கே இருக்கிறான் என்று எனக்குத் தெரியும்.

> *I know that he is there.* (Lit. *He is there, thus saying it is known to me.*)

> அவன் அதைச் செய்யக்கூடும் என்று நினைக்கிறேன்.

> *I think that he can do it.* (Lit. *He can do it, thus saying I think.*)

அந்த நாயை அடிக்கவேண்டாம் என்று கட்டளை கொடுத்தேன்.

I ordered you not to beat the dog. (Lit. *You must not beat that dog, thus saying I gave an order.*)

(iii) In order to turn an 'indirect quotation' into Tamil, the simplest method is to ask oneself what were the exact words spoken and put them into Tamil, using என்று and a Finite Verb.

Indirect : He said that I was to go.

Direct : He said to me 'Thou must go'.

அவன் 'போ' என்று எனக்குச் சொன்னான்.

Indirect : He said he would go home.

Direct : He said, 'I will go home'.

அவன், 'வீட்டுக்குப் போவேன்' என்று சொன்னான்.

Indirect : The king ordered the slave to go to his accountant.

Direct : 'Go to my accountant' thus the king ordered the slave.

அரசன் அடிமைக்கு, 'நமது கணக்கனிடத்திற்குப் போ' என்று கட்டளையிட்டார்.

536. (1) It must be specially remembered that என்று is by no means the exact equivalent of the Conjugation 'that' in English, but என்று has the force of inverted commas, quoting in Tamil the exact words of the speaker. In English, we may use the direct form with inverted commas, or an indirect form of expression with 'that'; thus in English we may say—'"I will come", said he'—or—'He said that he would come'. In Tamil the first form of expression is used; வருவேன் என்று சொன்னான் (or வருவேன் என்றான்) 'He said thus, "I will come"' or '"I will come", said he'.

(2) Note further that in the sentence வருவான் என்று சொன்னான், the subject of வருவான் is a different person from the Subject of சொன்னான்.

Thus வருவேன் என்று சொன்னான்.
He (A) said, 'I (i.e. A) will come'.

But வருவான் என்று சொன்னான்.
He (A) said, 'He (i.e. X) will come'.

537. Sometimes என்று is used in the sense of *saying to oneself*, or *thinking*; and thus often expresses the reason or cause, and hence may sometimes be translated by *as* or *because*.

'இந்தப் பனை கலப்பைக்கு ஆகுமா? என்று பார்க்கிறேன்' என்றான்.

He said, 'I was looking (at it) saying (to myself) "Will this palmyra tree be useful for a plough?"'

In idiomatic English: He said he was looking at that palmyra wondering whether it would make a plough.

'இத்தனை நாளைக்குப் பிறகு இவ்வளவு ஆனாலும் புத்தி வந்ததே' என்று கொஞ்சஞ் சந்தோஷப் பட்டான்.

He rejoiced somewhat, saying (to himself) 'After so many days this much intelligence at any rate has come (to my boy)'.

538. When there are several quotations each of which is followed by என்று, the Conjunction உம் is added to each என்று.

நம்முடைய இராசனுக்குப் பொல்லாங்கு நேரிடும் என்றும், இராசா ஒரு பொல்லாங்கில் நடக்கும் போது, அவனைத் தடுத்துச் சொல்லுகிறவன் அல்லோ மந்திரி என்றும், ஆலோசித்தான்.

He reflected as follows—' Evil will happen to our king, and when a king is about to run into evil, the one to speak and check him is the prime minister, forsooth'.

பூனையைத்தான் வீட்டுப்புலியென்றும், எலி அரசனென்றும் சொல்வார்கள்.

They say that the cat is a house-tiger and king of rats.

539. என்று is not used before any other part of the Verb என். We must not say 'வா' என்று என்றான், but 'வா' என்று சொன்னான். 'வா' என்றான் is sufficient; but in ordinary speech 'வா' என்று சொன்னான் is more usual.

அந்தப் பணத்தைப் பையனுக்குக் கொடுத்தார்கள் என்றான் (*or* என்று சொன்னான்).

He said that they had given the money to the boy.

*540. (i) The word என்று is idiomatically used with words expressive of some particular sound or sensation. (§ 664)

அது தள தளவென்று கொதிக்கிற ஓசையைக் கேட்டான்.

He heard the sound with which it boiled, saying 'thala thala'.

வீடு மட மடவென்று விழுந்தது.

The house fell with a crash. (Lit. *Saying 'mada mada'.*)

பட படவென்று வேலை செய்கிறான்.

He is working in a hurry. (Lit. *Saying 'pada pada'.*)

(ii) The word என்று is often used with வேண்டும்.

அவர்கள், யானையைப் பார்க்கவேண்டும் என்று ஆசைகொண்டார்கள்.

They desired to see an elephant. (Lit. *We must see an elephant, thus saying they desired.*)

541. Instead of என்று, the Infinitive என is often used in the higher dialect.

'சிநேகிதர்கள் திரவியம் இல்லாவிட்டாலும் ஒருவர்க்கு ஒருவர் உதவுவார்கள்' என சோமசன்மா சொன்னான்.

'Friends, although they may not have wealth, will help one another', thus Somasanma said.

என்னும், என்கிற

542. The English expression 'named' or 'called' is most commonly expressed in Tamil by என்னும், the Future Relative Participle of the Verb என் *say*. Occasionally the Present Relative Participle என்கிற is used; and sometimes also என்று the Verbal Participle is used in this sense. The following examples illustrate the use of these three words:

லகுபதனன் என்னுங் காகம் வந்தது.
The crow named Laghubadanan came.

தென்னாலு என்கிற ஊரிலே இராமன் என்று ஒரு பிராமணன் பிறந்தான்.

In the village named Tennalu a Brahmin named Rama was born.

என்பது

543. என்பது, the Neuter Participial Noun (§§ 449 c) formed from the Future Relative of என் meaning *that which says* sometimes denotes the quotation of a saying or sentence, as in the following examples:

பொய்யான பொருளாசை மெய்யான அருளாசை யை விலக்கும், என்பது உண்மையே.

That is true which says—'Lying covetousness checks true liberality', i.e., The saying is true—'Lying, etc.'.

ஆத்திரக்காரனுக்குப் புத்தி மட்டு, என்பதற்குக் குடியானவன் திருஷ்டாந்தம் ஆனான்.

The cultivator became an illustration of the saying: 'The wisdom of a hasty person is limited'. (Lit. *The cultivator became an illustration to that which says: Wisdom is a limited thing to a hasty person.*)

544. என்கிறது and என்றது may be used in the same manner.

மூடன் கைப்பொருள் இழப்பான், என்கிறதைத் துலுக்கனிடத்திலே காட்டினான்.

He illustrated in the case of the Mahomedan the saying, 'A blockhead will lose even what he has got in his hand.'

'பொய் நின்று, மெய்யை வெல்லுமா?' என்றதை அத்திருடன் அன்றைக்குத்தான் நிஜம் என்று நம்பினான்.

That very day the thief believed the saying to be true, 'Shall falsehood stand and conquer truth?' (Lit. *That day that thief believed that which said, 'Shall falsehood stand, and conquer truth', saying, 'It is truth'.*)

என்பதே frequently concludes a quotation in direct speech introduced by சொன்னதாவது, எழுதினதாவது. See §§ 583–597 (5).

என்றால், எனில்

545. என்றால் (or எனில்) the Conditional form of என் is used idiomatically in the phrases எப்படியென்றால் *how?* and என்னவென்றால் *what?*

எப்படியென்றால் means literally, *If it is said How?' i.e. If one asks ' In what way?'*

அந்தப் பிராமணன் புலியைப் பார்த்து, ஆலோசிக்கிறான், எப்படி என்றால்—'இந்தக் காப்பு நமக்கு வலியக் கிடைக்கிறது;......இதைக்குறித்துப் பிரயத்தனம் அவசியம் பண்ணவேண்டும்', என்று ......தனக்குள்ளே யாலோசித்தான்.

Lit. *That Brahman having looked at the tiger thought. If you say ' How (did he think)?' (thus) : ' This bracelet comes to me gratis;....one must make an effort for it' (so) having said he thought within himself.*

NOTE.—The expression எப்படியென்றால் is only used when a somewhat long explanatory clause has to be given.

என்னவென்றால் means literally *If it is said, ' What?' i.e. If one asks ' What?'*

இந்த நூலிலே எழுதினதாவது என்னவென்றால் 'ராஜாவே, கேளும் ழ்'.

If one says, ' What is that which is written in this book?' it is ' O King, hear etc.'

The expression ஏன் என்றால், *if one says, ' Why?'* (§ 545) is idiomatically used in the sense of *for* or *because*, to introduce a reason or cause.

'நான் தெரிவிக்கிறேன், ஏன் என்றால், கடன் கொடுக்கமாட்டேன், போ!" என்றான்.

He replied ' I will make you understand; because I will not give you a loan. Be off!'

The Concessive is என்றாலும், meaning *although it is so, yet.*

எனக்கு ஒரு பொற்காப்பு வேண்டியதுதான் என்றாலும் புலியினிடத்தில் அது இருக்கிறது.

Certainly I need a gold bracelet, yet it is with the tiger!

என்பவன் ழ

546. The Future Participial Nouns என்பவன், என்பவள், என்பவர்கள் ழ and the Present என்கிறவன் ழ are often added to Nouns, specially when they are Subjects of sentences, to emphasise them.

இராயன் என்பவனுடைய தாயார் இறந்து போனாள்.

The mother of him who is called Rayan died.

மூக்கி என்கிற வெள்ளாட்டியும், நாக்கி என்கிற வெள்ளாட்டியும்.

A slave girl called 'Nosey' and a slave girl called 'Tonguey'.

It has already been pointed out in § 346 (iv) that when a series of Nouns of the same class (i.e. all Rational beings or all Neuters) occurs, instead of adding உம் to each of them, it is usual if the series is of Rational Nouns to put all in the Nominative Case, and then add the words என்று இவர்கள் (*these namely*), or என்பவர்கள் (*those so named*); and if the series is of Neuters, to add என்று இவைகள் or என்பவைகள்.

These final words, and these only, are put in the Case required by the construction of the sentence.

சாத்தன், கொற்றன் என்பவர்களை அழைத்தேன்.

I called Sattan and Kottan.

பொன், வெள்ளி, ஈயம், இரும்பு என்பவைகளை அவனுக்குக் கொடுத்தேன்.

I gave him gold, silver, lead and iron.

சிவப்பு, பச்சை, நீலம் என்பவைகளின் தன்மையைச் சொல்லுவேன்.

I will tell the nature of red, green and blue.

(iv) THE PRINCIPAL PARTS OF TAMIL VERBS

547–553. In the following tables are given, as examples, the principal parts of a few Tamil Verbs.

NOTE.—A complete synopsis of a Tamil Verb would have to include many other forms, especially poetical forms. Those given are in ordinary use.

POSITIVE FORMS

Imperative (Root)		செய்	கொள்	அறி
Tenses	Present	செய்கிறேன்	கொள்ளுகிறேன்	அறிகிறேன்
	Past	செய்தேன்	கொண்டேன்	அறிந்தேன்
	Future	செய்வேன்	கொள்ளுவேன்	அறிவேன்
Rel. Partic.	Present	செய்கிற	கொள்ளுகிற	அறிகிற
	Past	செய்த	கொண்ட	அறிந்த
	Future	செய்யும்	கொள்ளும்	அறியும்
Verbal Partic.		செய்து	கொண்டு	அறிந்து
Conditional		செய்தால்	கொண்டால்	அறிந்தால்
Infinitive		செய்ய	கொள்ள	அறிய
Verbal Nouns		செய்யல்	கொள்ளல்	அறியல்
		செய்தல்	கொள்ளுதல்	அறிதல்
		செய்கை	கொள்ளுகை	அறிகை

NEGATIVE FORMS

Tenses	Present	செய்கிறதில்லை	கொள்ளுகிறதில்லை	அறிகிறதில்லை
	Past	செய்யவில்லை	கொள்ளவில்லை	அறியவில்லை
	Future	செய்யமாட்டேன்	கொள்ளமாட்டேன்	அறியமாட்டேன்
	Habit. Pres.	செய்யேன்	கொள்ளேன்	அறியேன்
Verbal Partic.		செய்யாமல்	கொள்ளாமல்	அறியாமல்
		or செய்யாது	or கொள்ளாது	or அறியாது
Rel. Partic.		செய்யாத	கொள்ளாத	அறியாத
Imperative		செய்யாதே	கொள்ளாதே	அறியாதே
Verbal Noun		செய்யாமை	கொள்ளாமை	அறியாமை

POSITIVE FORMS

Imper.	ஆ or ஆகு	படு	போ	வா
Present	ஆகிறேன்	படுகிறேன்	போகிறேன்	வருகிறேன்
Past	ஆனேன்	பட்டேன்	போனேன்	வந்தேன்
Fut.	ஆவேன்	படுவேன்	போவேன்	வருவேன்
Rel. Ptc. Pres.	ஆகிற	படுகிற	போகிற	வருகிற

Rel. Past	ஆன or ஆகிய	பட்ட	போன	வந்த
„ Fut.	ஆகும்	படும்	போகும்	வரும்
Vbl. Ptc.	ஆய் or ஆகி	பட்டு	போய்	வந்து
Condit.	ஆனால் (ஆகில்)	பட்டால்	போனால்	வந்தால்
Infin.	ஆக	பட	போக	வர
Vbl. Noun	ஆகல்	படல்	போகல்	வரல்
„	ஆதல்	படுதல்	போதல்	வருதல்
„	ஆகை	படுகை	போகை	வருகை

NEGATIVE FORMS

Pres.	ஆகிறதில்லை	படுகிறதில்லை	போகிறதில்லை	வருகிறதில்லை
Past.	ஆகவில்லை	படவில்லை	போகவில்லை	வரவில்லை
Fut.	ஆகமாட்டேன்	படமாட்டேன்	போகமாட்டேன்	வரமாட்டேன்
Hab. Pres.	ஆகேன்	படேன்	போகேன்	வரேன்
Vbl. Ptc.	ஆகாமல்	படாமல்	போகாமல்	வராமல்
	ஆகாது	படாது	போகாது	வராது
Rel. Ptc.	ஆகாத	படாத	போகாத	வராத
Imper.	ஆகாதே	படாதே	போகாதே	வராதே
Vbl. Noun	ஆகாமை	படாமை	போகாமை	வராமை

POSITIVE FORMS

Imper.	கேள்	படி	நட
Pres.	கேட்கிறேன்	படிக்கிறேன்	நடக்கிறேன்
Past	கேட்டேன்	படித்தேன்	நடந்தேன்
Fut..	கேட்பேன்	படிப்பேன்	நடப்பேன்
Rel. Ptc. Pres.	கேட்கிற	படிக்கிற	நடக்கிற
,, Past	கேட்ட	படித்த	நடந்த
,, Fut.	கேட்கும்	படிக்கும்	நடக்கும்
Vbl. Past	கேட்டு	படித்து	நடந்து
Condit.	கேட்டால்	படித்தால்	நடந்தால்
Infin.	கேட்க	படிக்க	நடக்க
Vbl. Noun	கேட்கல்	படிக்கல்	...
,,	கேட்டல்	படித்தல்	நடத்தல்
,,	கேட்கை	படிக்கை	நடக்கை

NEGATIVE FORMS

Pres.	கேட்கிறதில்லை	படிக்கிறதில்லை	நடக்கிறதில்லை
Past.	கேட்கவில்லை	படிக்கவில்லை	நடக்கவில்லை
Fut.	கேட்கமாட்டேன்	படிக்கமாட்டேன்	நடக்கமாட்டேன்
Hab. Pres.	கேளேன்	படியேன்	(நடவேன்)
Vbl. Ptc.	கேளாமல்	படியாமல்	நடவாமல்
	கேளாது	படியாது	நடவாது
	கேட்காமல்		
Rel. Ptc.	கேளாத	படியாத	நடவாத
Imper.	கேளாதே	படியாதே	நடவாதே
	கேட்காதே	படிக்காதே	நடக்காதே
Vbl. Noun	கேளாமை	படியாமை	நடவாமை

CHAPTER X

(i) The Uses of the several Tenses—(ii) Compound forms of the Tenses and Participles—(iii) Translation of Tamil and English—(iv) Purpose or intention—(v) Rendering 'to be'—(vi) Rendering 'to have'—(vii) Intensive Verbs—(viii) The Idiomatic Uses of படு, போ, ஆகு, உள், இல், அல்.

(i) THE USES OF THE TENSES

554–559. I (i) **The Present Tense**, besides its ordinary use to denote action taking place in present time, is sometimes used for the Future Tense, to denote certainty or rapidity. Compare the English expression 'I am coming,' though the person has not yet started to come. So in Tamil, a servant when called, will reply வருகிறேன் *I am coming*.

> நான் பணம் வாங்கி வருகிறேன்.
>
> *I'll get some cash and come.*
>
> இந்தக் குளத்துக்குப் போய், நாங்கள் கட்டுச் சோறு சாப்பிட்டு வருகிறோம்.
>
> *We are going to this tank and will come (back) after eating our bundle of rice.*

(ii) **The Present Tense** is also sometimes used to express habit or custom.

நாய் குரைக்கிறது	*The dog barks.*
குதிரை கனைக்கிறது	*The horse neighs.*
நீ ஏன் துக்கப்படுகிறாய்?	*Why dost thou grieve?*
யானை தன் தலையிலே தானே மண் போட்டுக்கொள்ளுகிறது.	*The elephant itself puts earth on its own head.*
வேலூரில் இராயர் வித்துவான்களுக்கு வேண்டியதைக் கொடுக்கிறார்.	*The king in Vellore gives to learned men what they need.*

II. (i) **The Future Tense,** besides its ordinary use to express future time, is also used to express habit or custom. See also § 256.

> தச்சு வேலை செய்வேன்.
> *I do carpenter's work.*
>
> கனமூடன் கைப்பொருள் இழப்பான்.
> *A dense blockhead will lose the wealth in his hand.*
>
> வல்லவன் ஆட்டின பம்பரம் மண்ணிலும் ஆடும்.
> *A top spun by a clever man will spin even in sand.*

This use of the Future is specially common in the Singular Third Person Neuter, and in such words as வேண்டும், கூடும், ஆம், etc.

> குச்சுவீடு கட்டியல்லவா மச்சுவீடு கட்டவேண்டும்?
> *Must we not first build a hut and then a big house?*
>
> சுமை எடுப்பவனுக்குச் சுமை பளுவு தெரியும்.
> *The weight of the load is known to him who carries it.*
>
> ஒரு நாள் வேலைக்கு ஒரு ரூபாய் போதும்.
> *A rupee is enough for one day's work.*

(ii) In close connexion with the above meaning, the Future Tense is sometimes used to express habit or custom *in past time.*

> சேவகர் அடிக்கடி வந்து, விலை கொடாமல், பானை சட்டிகளை எடுத்துக்கொண்டு போவார்கள்.
> *The peons used constantly to come to him, and carry off pots and pans, without paying for them.*

The Present and Future Relative Participles are also used to express habit or custom.

> பிறர் பொருளால் ஜீவிக்கிற மனிதன் துக்கத்தையே அனுபவிப்பான்.
> *The man who lives upon the wealth of another, will obtain sorrow.*—i.e., *a sycophant will reap sorrow.*

இந்தக் கிராமத்துப் புடவைகள் வெளுக்கும் வண்ணான் எங்கே?

Where is the washerman who washes the clothes (of the women) of this village?

(ii) COMPOUND OR COMBINATE FORMS OF THE TENSES AND PARTICIPLES

560. **A Perfect Tense, a Pluperfect Tense,** and **a Future Perfect Tense** are formed by prefixing the Verbal Participle of any Verb to the Present, Past and Future Tenses of இரு *be.*

படித்திருக்கிறேன் (*i.e.* படித்து + இருக்கிறேன்) *I have learned.*

படித்திருந்தேன் (*i.e.* படித்து + இருந்தேன்) *I had learned.*

படித்திருப்பேன் (*i.e.* படித்து + இருப்பேன்) *I shall have learned.*

அங்கே போய் இருக்கிறான்.

He has gone there.

ஒருவன் பதினாயிரம் வராகன் வைத்திருந்தான்.

A certain man had stored up ten thousand pagodas.

இன்றைக்குச் சாயங்காலம் நீர் வருகிறதற்குள்ளே அந்த வேலையை முடித்திருப்பேன்.

I shall have finished that work, before you come this evening.

NOTE.—These Tenses are called Combinate Forms of the Tenses in the previous editions of Arden's Grammar. They are more often called Compound Tenses.

561. When the Verbal Participle is prefixed to the Past Tense of இரு, the Compound Tense thus formed has sometimes the force not of a Pluperfect but of an **Imperfect Past Tense.** Hence, செய்திருந்தேன் may not only mean *I had made*, but also *I was making.*

ஒரு குசவன் பானை சட்டிகள் செய்து, விற்று ஜீவனம் பண்ணிக்கொண்டு இருந்தான்.

A certain potter was getting his living (by) making and selling pots and pans.

562. **Compound forms** of the **Verbal Participle**, and of the **Relative Participle** are formed in the same way.

இவ்வாச்சரியம் எல்லாம் பார்த்திருந்த காகம் அந்தப் புறாக்களின் பின்னே போயிற்று.

The crow which had seen all this wonderful affair went after the doves.

இராச்சியம் ஆண்டுகொண்டிருந்த இராயனுடைய தாயார் இறந்துபோனாள்.

The mother of the king who was ruling the kingdom died.

அவன் சத்திரத்திற்கு வந்திருந்து, அதில் தங்கினான்.
He, having come to the chattram, stayed in it.

563. Such Compound forms as the following are also in common use.

அவ்வூரில் கடை வைத்துக்கொண்டிருக்கும் ஒரு வர்த்தகனிடத்தில் போனார்கள்.

They went to a merchant who was keeping a shop in that village.

564. In modern Tamil these Compound forms are largely used, as they give greater precision of expression. But in older Tamil prose they occur less frequently. The simple Present, Past or Future was used where often the Compound form would be used to-day.

(iii) TRANSLATION OF TAMIL INTO ENGLISH, AND ENGLISH INTO TAMIL: SOME HINTS

565–571. First of all careful reference should be made to § 343 and the following paragraphs for general rules on the order of words and clauses in a Tamil sentence.

May a caution be entered at the outset? No attempt should be made to render English literally into Tamil.

It is not needful to translate every 'a' 'an' 'and' 'the' 'his' 'her' or 'its'.

The exact words of the speaker followed by என்று are frequently needed in Tamil when indirect speech is used in English.

The English Infinitive is a Verbal Noun in Tamil in such a phrase as 'To do justly is the duty of a judge'.

நீதி செலுத்துவது நியாயாதிபதியின் கடமை. Not நீதி செலுத்த நியாயாதிபதியின் கடமை.

This being understood, the following hints may be useful.

I. The cardinal rule for the formation of a Tamil sentence is that the principal Verb, which gives the main statement made in the sentence, comes last. (See § 343) All other phrases in the sentence should lead up to the statement made by this principal Verb.

II. In a Tamil sentence that which is dependent precedes that on which it depends or which governs it.

This is set out in detail in §§ 343 ff.

இராயன் அதை அழைப்பித்துக் கொடுப்பதற்கு முன்னே (அவள்) இறந்துபோனாள்.

Before the king could send for it and give it to her, she died. (Lit. *Before the king gave it, having caused it to be summoned, she died.*)

மரத்துக்காரன் சந்தடி அறிந்து, வீட்டிலிருந்து ஓடிவருகையில், திருடன் இறங்கிவந்தான்.

While the owner of the tree, hearing the noise, came running out of his house, the thief came down the tree.

குடிகளுக்கு வாரக்கங் கொடுப்பித்துப் பயிர் இடுவித்து அந்தப் பணத்தைப் பகுதிப் பணத்தோடு சேர்த்தால், அதனால் குடிகளும், அவர்களால் அரசரும் பலன் அடைவார்கள்.

If you cause advances to be given to the cultivators, and (if you) cause them to get a crop, and (if you) collect the money (given in advance) together with the tax-money, by that means the cultivators, and through them the king, will obtain profit.

III. The **use of Verbal Participles** in Tamil is very frequent. When in English a series of sentences follow each other, all having the same Subject and each of course having a Finite Verb as its Predicate, these sentences may be linked into one sentence in Tamil, Verbal Participles taking the place of all the Finite Verbs except the last.

NOTE.—The absolute use of the Verbal Participle given in § 401 ff. is the exception to this rule.

தேசாந்தரம் போய்ப், பணம் சம்பாதித்துக், கலியாணம் பண்ணிக்கொள்ள ஆலோசித்தார்கள்.

They determined to go to another country, and to get money, and to marry.

மழையிலேயும் காற்றிலேயும் அடிபட்டு....இருந்த ஒரு நரி...வெளிப்பட்டு வந்தது.

A certain jackal which had been beaten about in the wind and rain, came forth.

இராயர் அவர்களை அழைப்பித்து, விசாரித்து, நடந்த சங்கதிகளை எல்லாம் அறிந்தார்.

The king sent for them, and made enquiry, and found out all that had happened.

See also the examples in §§ 397–404.

IV. In English a subordinate clause or sentence is attached to the principal sentence by some connecting word placed at the beginning of it; as, 'When you come, I will give you that book'. In Tamil, on the contrary, the connecting word or Particle is always placed at the end of the subordinate clause; as நீ வரும்போது, அந்தப் புஸ்தகத்தைக் கொடுப்பேன், *You coming—when, that book I will give.*

V. The following are somewhat long examples in rather literary prose.

தன் பிதா இறந்த உடனே இராச்சிய பட்டாபிஷேகம் பண்ணிக்கொண்ட ஒரு இராசகுமாரன் பயன் இல்லாத காரியங்களிற் செலவு செய்ய விரும்பியபோது,

மிகுதியாகப் பொக்கிஷத்தில் திரவியம் இல்லாமையால், மந்திரியை அழைத்தான்.

A certain prince who had made for himself a royal coronation immediately his father had died, desired to make expenditure upon things which were not of any use. Then, as there was not money in abundance in the treasury, he called for his Prime Minister.

'காப்பாற்றாத திரவியம் நாசம் ஆகும்; விர்த்தி பண்ணாதது குறையும்; தானும் அனுபவித்துச், சற்பாத்திரத்தில் செலவழியாதது வீண் ஆகும்' எனச் சாஸ்திரம் இருக்கிறதினாலும்—மேலும் இன்பமும் புண்ணியமும் கீர்த்தியும் யாருக்குண்டு? திரளாகப் பணங் குவித்தவர்களுக்கே உண்டு; இல்லாதவர்கள் உலகத்திலே நடைப்பிணம் ஆவார்கள்; ஆகையினாலும்—மேன்மேலுஞ் சம்பாதிப்பதே யோக்கியம்.

Because there is a Shastra, saying —' The wealth which a man does not preserve will be lost ; that which he does not increase will decrease ; that which he does not enjoy himself and spend upon a worthy person, will be to no purpose.' And moreover, who has happiness, merit, praise? Those who have stored up money in heaps. Those who have it not, are like walking corpses on the earth. For these reasons, the best thing is to acquire more and more (wealth).

VI. Statements through questions

A statement is frequently very forcefully put as a question followed by an affirmation or a denial. § 345 (xii).

பகலிலே திருடன் வருவானா? வரவே மாட்டான்.
Will a thief come in day-time? He will not come.
i.e., A thief will not come in the day-time.
ராவிலே திருடன் வராமலிருப்பானா? வருவான்.
Will a thief not come in the night? He will come.

For this purpose அல்லவா? is often used.

• ராவிலே திருடன் வருவான் அல்லவா? வருவான்.
The thief will come at night : is it not so? He will come.
For forms of questions and answers. *See* §§ 583–597 (4).

(iv) PURPOSE, INTENTION

572–573. Purpose or intention may be expressed in Tamil in the following ways :

(i) By the Infinitive alone joined to a Verb expressing desire, purpose etc.

அவர் தஞ்சாவூருக்குப் போக விரும்பினார்.
He wanted to go to Tanjore.

அரசன் அந்த ஏழைகளுக்கு உதவிசெய்யக் கட்டளை யிட்டார்.

The King gave orders to help those poor folk.

(ii) By the Infinitive and வேண்டும் or வேண்டாம். This is a very common construction.

அந்தக் கடையிலே பழம் வாங்கவேண்டும்.
It is needful to buy fruit in that shop.

(iii) By the Infinitive with தக்கதாக.

தக்கது is a Neuter Participial Noun, meaning *that which is fitting*, from the Defective Verb தகு. See §§ 512–513.

ஆக = to become.

The whole phrase தக்கதாக meaning *in order to* is added to the Infinitive of the Verb naming the action planned or purposed.

பெட்டியைச் செய்யத்தக்கதாகத் தச்சன் மரம் வாங்கினான்.
The carpenter bought wood in order to make a box.

என் பெயரில் நன்மையைச் செய்யத்தக்கதாகச் சற்றுநேரம் இங்கே பொறுத்துக்கொள்ளுங்கள்.
To do me a favour, wait here a little while.

(iv) (*a*) By the Future Relative Participle with படி, படியாக, படிக்கு.

படி literally means *a step*. See §§ 435–437.

திருடர்கள் அந்தப் பசுவைத் { திருடும்படி / திருடும்படியாக / திருடும்படிக்கு } வந்தார்கள்.

The thieves came in order to steal that cow.

ஊர் எல்லாம் அறியும்படியாக அவர் கூவினர்.

He shouted so that all the village might know.

(*b*) The Negative Relative Participle may be used in the same way.

தண்ணீர் இப்படி வராதபடி கால்வாய் வெட்டு.

Dig a channel so that the water shall not come here.

(v) By the Future Relative Participle with பொருட்டு

பொருட்டு is derived from பொருள் *substance*. As a Particle expressing purpose it may be rendered *in order to*

உண்மையை அறியும்பொருட்டு நன்ருய்க் கேளுங்கள்.

Listen well in order to know the truth.

பஞ்சு மூட்டைகளை எலிகள் கடியாதிருக்கும் பொருட்டு, அவர்கள் ஒரு பூனையை வளர்த்தார்கள்.

They reared a cat in order that the rats should not gnaw the bales of cotton. See § 441 (ii).

(vi) By the Participial (or Verbal) Noun, Neuter Singular Present or Future in the Fourth Case.

இந்த வேலையைச் { செய்கிறதற்கு / செய்வதற்கு / செய்கிறதற்காக / செய்வதற்காக } அந்த ஆட்களைக் கூப்பிடு.

Call those men to do this work.

The Future is more approved than the Present. § 469 (vi).

18

(vii) By the Verbal Noun in ல் in the Sixth or Genitive Case with நிமித்தம். நிமித்தம் means *for the sake of.*

மன்னிப்பு அடைதலின் நிமித்தம் மனுபண்ணிக் கொண்டான்.

He made a request to gain forgiveness.

The last is somewhat literary, but all methods of expressing purpose given above are in regular use.

(v) THE TAMIL TRANSLATION OF THE ENGLISH VERB *TO BE*

574. The Verb *to be* is used in English in two ways.

(i) To express **existence** or **non-existence**, as *They are in that room—There is no tree in that field.*

(ii) Between two Nouns, or between a Noun and an Adjective, to express that one *is* or *is not* the other; as, *That animal is a dog. Bribery is not just.*

1. 'To be' referring to existence

(i) In Tamil, in order to express **existence**, in the positive, the Verb இரு *be* is used.

The Defective உண்டு is also used; but it can only occur in sentences which can be translated into English by the idiom—*There is, There are*, etc.

The Tenses of இரு of course express present, past and future existence.

The word உண்டு may express either present or past time and may take a Subject of any Gender and Number but of the Third Person only. (The formation of உண்டு is explained in §§ 598 ff.)

உண்டு simply states that its Subject exists, perhaps implying more or less continuous or permanent existence.

But it is not possible to define sharply. The dictionaries do not distinguish the meanings.

(ii) In order to express the **negation of existence,** இல்லை is used, which may express either present or past time, and may take a Subject of any Gender, Number or Person.

The following examples illustrate the way in which the verb *to be* is expressed in Tamil, when it signifies **existence:**

இந்த அறையில் இருக்கிறேன்.

I am in this room.

நேற்று எங்கே இருந்தீர்?

Where were you yesterday?

அவன் நாளைக்கு அங்கே இருப்பான்.

He will be there to-morrow.

வேலைக்காரர்கள் அந்த வீட்டில் இருக்கிறார்கள்.

The workmen are in that house.

அப்பட்டணத்தில் பத்து வர்த்தகர்கள் உண்டு (or இருக்கிறார்கள்).

There are ten merchants in that town.

அந்தப் பெட்டியில் பத்து ரூபாய் உண்டு (or இருக்கிறது).

There are ten rupees in that box.

நேற்று அந்த மேசையின்மேலே ஏழு புஸ்தகங்கள் இருந்தன.

Yesterday there were seven books on that table.

அவர்கள் அந்த வயலில் இல்லை.

They are not in that field.

அந்த வயலில் குதிரைகள் இல்லை.

There are not any horses in that field—or—*There are no horses in that field.*

நான் நேற்று அங்கே இல்லை.

I was not there yesterday.

Compare the sayings:

இன்றைக்கு இருக்கிறவன் நாளைக்கு இல்லை.

He who is alive to-day, does not exist to-morrow.

பூனைக்கு இல்லை தானமும் தவமும்.

There is neither charity nor penance in a cat.

(iii) To **deny such a statement** as 'He is a carpenter' the verbal அல்ல is added to the Second Noun. அல்ல means *not so, not as stated.* It expresses Present or Past time and may be used of any Gender, Number or Person. See §§ 606–610.

நான் கணக்கன்—or—நான் கணக்கனாய் இருக்கிறேன்.

I am an accountant.

நீ கணக்கன் அல்ல.

Thou art not an accountant.

அவர்கள் குதிரைக்காரர்கள்—or—அவர்கள் குதிரைக்காரர்களாய் இருக்கிறார்கள்.

They are horse-keepers.

அவர்கள் குதிரைக்காரர்கள் அல்ல, தோட்டக்காரர்கள் தான்.

They are not horse-keepers, (but) gardeners.

என் குமாரர்கள் வர்த்தகர்கள் அல்ல, தச்சர்கள் அல்ல, கடைக்காரர்கள் தான்.

My sons are not merchants, nor carpenters, (but) shop-keepers.

அவைகள் மரங்கள், அல்லவா?

Those are trees, are they not?

இவைகள் மரங்கள் அல்ல, பூச்செடிகள் தான்.

These are not trees; they are flowering plants.

அது நாய் அல்ல; அது நரி தான்.

That is not a dog; it is a jackal.

NOTE.—The use of தான் in these sentences emphasizes the contrast between the two statements.

II. 'To be' as a connective Verb

575. In English the Verb *to be* may be followed by a Noun or an Adjective, which describe the subject of the Verb, as 'John is a carpenter'; 'Jack is good'.

(A) When in English the Verb *to be* in this connective sense is followed by a **Noun** in Tamil in the Positive:

(i) the Verb is entirely omitted.

நான் தச்சன் *I am a carpenter.*

or (ii) the Verb இரு is used, with ஆய் added to the Noun immediately preceding இரு.

அவள் வண்ணாத்தியாய் இருந்தாள்.

She was a washerwoman.

This ஆய் is the Verbal Participle of the Verb ஆ or ஆகு *become.* Thus the Tamil is literally *She was, having become a washerwoman.*

(B) When in English the Verb *to be* is followed by an **Adjective,** in Tamil a similar construction is never used.

(i) 'He is good' in English is equivalent to 'He is a good man'. The English idiom allows the Noun to be omitted but keeps the connective 'is'.

In Tamil, a Composite Noun (§ 186) is used; as அவன் நல்லவன். *He is a good man.*

Hence an Adjective after the Verb *to be* in English, is, as a general rule, translated into Tamil by a **Composite Noun,** either without இரு; or followed by ஆய் and the necessary part of இரு; and the same rules apply as are given in Section A above.

The negative is formed with அல்ல as in § 574 (iii).

அவன் நல்லவன், or அவன் நல்லவனாய் இருக்கிறான்.

He is a good man—or—*He is good.*

அவன் சந்தோஷம் உள்ளவனாய் இருந்தான்.
He was a joyous man—or—*He was joyful.*

இந்தப் படம் அழகானது அல்ல.
This picture is not a beautiful thing—or—*This picture is not a beautiful one.*

இது அழகான படம் அல்ல.
This is not a beautiful picture.

இந்தப் பழங்கள் அதிக நல்லவைகள்.
These fruits are very good.

(ii) When the Subject is neuter, in Tamil **an Abstract Noun** is often used to express an English Adjective after the Verb *to be.*

இது நியாயம்; அது நியாயம் அல்ல.
This is just; (but) that is not just. (Lit. *This is justice; that is not justice.*)

இது சரி; அது சரி அல்ல.
This is right; that is not right. (Lit. *This is propriety, etc.*)

இந்தப் பாதை அதிக கஷ்டம்.
This path is very difficult. (Lit. *difficulty.*)

அது அதிக கஷ்டமும் அல்ல, இலேசும் அல்ல.
It is neither very difficult, nor very easy. (Lit. *It is not difficulty : and it is not easiness.*)

(iii) In Tamil there is also another construction that is used in certain instances to express the English Adjective after the Verb *to be.* It is made by adding ஆய் (and sometimes ஆக) to a Noun (§ 246), to form an adverbial phrase followed by the required part of the Verb இரு.

புல்பூண்டு பச்சையாய் இருக்கிறது.
Grass and herbage are green (lit. *are having become greenness.*)

NOTE.—ஆய் or ஆக both being 'defective', எச்சம், according to Tamil grammar must be completed with a Finite Verb.

In the negative ஆய் is retained, and the word இல்லை added.

அவன் அதிக சுகமாய் இருக்கிறான்.

He is very healthy.

அவன் கோபமாய் இருக்கிறான்.

He is angry.

அவன் கோபமாய் இல்லை.

He is not angry.

இந்த வீடு அழுக்காய் இருக்கிறது.

This house is dirty.

இந்த காகிதம் சுத்தமாயில்லை.

This paper is not clean.

ஜாக்கிரதையாய் இரு!

Be (thou) careful !

சாதுக்கள் பிராணிகளிடத்தில் தயையாய் இருக்கிறார்கள்.

Virtuous people are kind to living creatures.

NOTE.—This form of expression is generally used when denoting the particular state of the subject at a particular time; whereas the forms with the Composite Nouns, given in II-B, above, generally denote the innate quality and condition of the subject. Thus—*This infant is sick*, i.e., sick at this time, would be rendered—இந்தக் குழந்தை வியாதியாய் இருக்கிறது. But, *This infant is a bad one* would be இந்தக் குழந்தை கெட்டது.

Closely akin to the above kind of sentences, are such expressions as the following :

அதன்மேலே நினைப்பாக இருந்தான். (நினைப்பு *thought.*)

He was intent upon it. (Lit. *He was, becoming thought upon it.*)

'To be' expressing possession

576. In English the Verb *to be* often occurs in a sentence expressing **Possession**; as, 'This horse is the merchant's.' 'That box is not mine.' The Predicates in such sentences are expressed in Tamil by putting the Noun or Pronoun indicating the possessor into the Genitive ending in உடைய with one of the Pronominal Affixes (§186) attached to it. As the word thus becomes a Composite Noun, it follows the rules given in § 575.

இந்தக் குதிரை வர்த்தகனுடையது or இந்தக் குதிரை வர்த்தகனுடையதாய் இருக்கிறது.
This horse is the merchant's.

அந்தப் பெட்டி என்னுடையது அல்ல.
That box is not mine.

இந்தக் கத்திகள் யாருடையவைகள் ?
Whose are these knives?

Compare—இவைகள் யாருடைய கத்திகள்?
Whose knives are these?

*NOTE.—உடை is originally a Noun meaning *possession.* It is treated as the stem of a Verb. உடைய is a Relative Participle and உடையவன், உடையவள், உடையது are Participial Nouns. See § 449.

இல்லை and அல்ல

577. In this connection the difference in the use of இல்லை and அல்ல must be most carefully noted. The former denies existence, the latter only denies the assertion made or implied about the Noun or Pronoun.

என் வீட்டிலே நாய் இல்லை.
There is no dog in my house.

அது என் நாய் அல்ல.
That is not my dog.

அந்த வீடு நல்லதல்ல.
That house is not a good one.

NOTES.—(i) The word அல்ல is used idiomatically, where in English we use the expression—'it is not . . . but,' in such a sentence as the following :—

துன்மார்க்கத்திலுலே அல்ல, சன்மார்க்கத்திலுலே பாக்கியங் கிடைக்கும்.

It is not from vice, but from virtae that happiness is obtained.

(ii) அல்லவா?, அல்லவோ?, and அல்லோ? are interrogative forms of அல்ல meaning *Is it not so?* implying that the statement just made is correct.

நாளைக்கு புதன்கிழமை, அல்லவா?

To-morrow is Wednesday, is it not?

(vi) TAMIL TRANSLATION OF THE ENGLISH VERB

TO HAVE

578. The Verb *to have,* in the sense of *to possess,* is expressed in Tamil by the verb இரு *be,* or by the word உண்டு (§§ 598 ff) preceded by Dative case (§ 354). The Negative is expressed by இல்லை.

For the translation of *have* as an Auxiliary Verb see § 560.

எனக்குப் பணம் உண்டு. (or இருக்கிறது.)

I have (some) money. (Lit. *There is money to me.*)

அவனுக்குக் குதிரை இல்லை.

He has no horse. (Lit. *There is not a horse to him.*)

Instead of the Dative case, the Suffix இடத்தில் is sometimes used.

அவனிடத்தில் கத்திகள் இல்லை.

He has no knives.

அந்தத் திருடனிடத்தில் புண்ணியமும் இல்லை, இரக்கமும் இல்லை.

That thief has neither virtue nor pity.

(vii) INTENSIVE VERBS

579. Certain Verbs are added to the Verbal Participles of other Verbs, in order to intensify their meaning.

(i) The Verbs விடு *leave* and போடு *put*, when added to the Verbal Participles of other verbs, intensify the meaning. The force of them may generally be expressed by an English Adverb.

பின்பு அவனை அனுப்பிவிட்டேன்.
Afterwards I sent him away.

முதலும் வட்டியுங் கொடுத்துவிடுகிறேன்.
I will pay up both the principal and the interest.

அவர்கள் போய்விட்டார்கள்.
They went away.

பூனை அந்த மீனைத் தின்றுவிட்டது.
A cat ate up that fish.

(ii) The Verb வை *put* is also used in somewhat the same manner.

அதைக் கட்டிவைத்தான்.
He tied it up.

(iii) The Verb வா *come*, when added to the Verbal Participle of another Verb, intensifies its meaning, by giving to it the force of continuity.

ஒருவன் ராஜாவுக்கு ஆரூடம் சொல்லி, அநேக வெகுமானங்களைப் பெற்றுக்கொண்டு வந்தான்.
A certain man used to get many presents (by) soothsaying to the king.

சமஸ்த காரியங்களையும் நடப்பித்துக்கொண்டு வருகையில், இராயர் அந்த ஊருக்கு வந்து சேர்ந்தார்.
Whilst they were continuing to cause all things to be carried on, the king arrived at the village.

(iv) The Verb போ go, when added to the Verbal Participle of another Verb, intensifies its meaning by giving to it the force of completeness; it may often be expressed in English by an Adverb.

அது வாடிப்போயிற்று. இறந்துபோனாள்
It is withered away. *She died.*

(v) In the case of a few words, the first part is reduplicated to intensify the meaning; as நடுநடுங்கு *tremble greatly*, a reduplicated form of நடுங்கு *tremble.*

(viii) THE IDIOMATIC USES OF SOME VERBS

படு

580. The Verb படு *suffer, experience, undergo,* is frequently attached to a Noun to form an Intransitive Verb. The causal form படுத்து is similarly used, to form a Transitive Verb.

Nouns of the Second Declension when thus used, drop final ம், and substitute ப்.

சந்தோஷம் *joy* சந்தோஷப்படு *experience joy, be glad.*
சந்தோஷப்படுத்து *cause to experience joy, gladden.*

NOTE.—The use of படு to express a Passive is explained in § 485.

போ

581-582. The Verb போ *go* is sometimes attached to a Noun to form a Verb. நித்திரை போ *go off to sleep;* மோசம் போ *be cheated.*

The Infinitive போக is used as a Suffix meaning *except, with the exception of.*

அந்த நிலம் போக, மற்ற நிலம் என்னுடையது.
With the exception of that land, the other land is mine.

NOTE.—Other uses of போ are :—

With the Negative Verbal Participle, § 484;
To express condition, போனால் §§ 516-524 (vi);
Added to the Verbal Participle to form an Intensive, § 579 (iv).

ஆ or ஆகு

583-597. The Verb ஆ or ஆகு *become* and several of the parts derived from it, are used idiomatically in various ways. Some of these uses have already been explained, e. g. ஆம் § 508, ஆனால் § 244 (iv), ஆனாலும் §§ 525-526 (ii) and ஆய் § 575 A (ii). See Tamil Index.

(1) This Verb is sometimes used in the sense of *be finished*, or *completed*.

அதின் வாய்தாவும் ஆயிற்று.
The term (for paying a tax) also for it has elapsed.

கெடு ஆனவுடனே போய்விட்டான்.
As soon as the fixed period had expired, he went away.

நேரம் ஆயிற்று *Time is up.*

In close connexion with the above meaning, ஆகு is sometimes affixed to the Verbal Participle of another Verb to express completion.

நீங்கள் சொன்னதெல்லாம் செய்தாயிற்று.
All that you said has been done.

குரு உபதேசித்து ஆனவுடனே போய்விட்டார்.
As soon as the teacher had finished teaching, he went away.

(2) The Past Tense of ஆகு is used very idiomatically with the Verbal Noun in ல். The expression is almost equivalent to the Past Tense of the Verb from which the Verbal Noun comes; only it denotes a more continuous action.

இன்னஞ் சம்பாதிக்கவேண்டும் என்கிற ஆசையி
னல் ஆலோசிக்கல் ஆனன்.

Lit. *With a desire which says—'I must get more,' he became considering.* i. e. *With a desire to get more he meditated.*

Compare the use of the Verbal Noun with ஆம் to express permission (§§ 467, 508-511).

(3) (i) ஆகு is often used with a Noun in the Nominative case, to form the Predicate.

காப்பாற்ருத திரவியம் நாசம் ஆகும்.
Unguarded wealth will be lost. (Lit. *Will become a loss.*)

(ii) Much in the same manner, ஆகு is used sometimes as equivalent to இரு preceded by ஆய் to express the English Copula. See § 575.

புத்தியீனர்கள் புத்தியாகச் செய்வதும் விபரீதம்
ஆம்.

Even that which fools do as wisdom is the opposite. i. e. *The wit of fools is folly.*

(4) (i) ஆம், colloquially ஆம் ஆம் or ஆமா, used with the meaning *It is so* is the equivalent of the English 'yes'.

திருநாளுக்குப் போகிருயா என்ருல் ஆம், ஆம்!
திரும்பி வருகிருயா என்ருல் உம், உம்!

If we ask anyone 'Art thou going to a festival?' he says 'Yes, yes'. If we ask, 'Art thou coming back?' he grunts 'Um, um'!

In Tamil, an answer is usually given not by saying ஆம் but by repeating the Verb of the question; or by repeating the Noun of the Predicate, if the question be in the form of a sentence in which there is no Verb, the Verb *to be* being understood (§ 575).

Q. அவன் வந்தானா? *Has he come?*

A. வந்தான் *Yes* (Lit. *He has come*); வரவில்லை *No* (Lit. *He has not come*).

Q. அது மரமா? *Is that a tree?*

A. மரம்தான் *Yes* (Lit. *It is a tree*); மரமல்ல *No* (Lit. *It is not a tree*).

For use of questions to make statements *see* para 571 VI.

(ii) Sometimes also ஆம் is added to a sentence to denote that the statement has certainly been made; as அங்கே பெண்கள் இல்லையாம் (i. e. இல்லை + ஆம்). *It is reported that there are no women there.*

(5) ஆவது, the Future Verbal Noun (or Participial Noun) Neuter of ஆகு, is used in an opening phrase to introduce a statement or words actually spoken.

அவன் அந்தக் கடிதத்தில் எழுதினதாவது: 'நாளைக்கு வீட்டுக்கு வருவேன்' என்பதே.

The thing written by him in that letter is: 'I will come home to-morrow'.

Strictly speaking, the statement should always be closed by என்பது or என்பதே in apposition to ஆவது as in the above example. See § 544.

அவன் எழுதினதாவது: 'எனக்கு ஒரு காசும் இல்லை' என்பதே.

The thing written by him is, 'I have no money.'

(6) The Relative Participle ஆன, when added to an abstract Noun, transforms it into an adjective. See § 193.

சிறப்பு *beauty*, சிறப்பான உடுப்பு *a beautiful garment.* (Lit. *garment which is beauty.*)

என் பிரியமான மகன். *my dear son.*

செங்குத்தான மலை. *a steep hill (a precipice).*

In the same manner by adding ஆன or ஆகிய (both forms of the Past Relative Participle) to one Noun it qualifies and defines another to which it is in apposition.

தர்ம சொரூபன் ஆகிய நளச்சக்ரவர்த்தி.

The Emperor Nala who was the personification of virtue.

தச்சனுகிய செல்லனின் மகளாகிய தாயம்மாள்.

Tayammal (who was) daughter of Chellan (who was) a carpenter.

(7) The Past Participial Nouns ஆனவன், ஆனவள், etc., from ஆ *become*, are sometimes added to Nouns (and specially when they are the subjects of sentences), to throw emphasis upon them. The Present Participial Nouns ஆகிறவன், etc., are also used in the same manner in colloquial Tamil.

ஒரு இராசகுமாரன் ஆனவன் மந்திரியை அழைத்தான்.

One who was the son of a king. (i. e. *a prince*) *called his prime minister.*

* (8) The Infinitive ஆக is also used idiomatically for summing up; and may then be expressed in English by *altogether*, or *in all*, or *total*.

இங்கே நாலு தென்னமரங்கள், அங்கே மூன்று, அந்தத் தோட்டத்தில் ஐந்து, ஆக பன்னிரண்டு மரங்கள்.

Here are four coconut palms, there are three, in that garden five, total twelve trees.

அசல் அர்ஜி—க; டவுல் சாகுபடிக் கணக்கு—க; ஆக—உ—உம், இத்துடன் அனுப்பியிருக்கிறேன்.

I have herewith sent the original petition—1: the account of the estimated cultivation—1 ; in all 2.

NOTE.—இத்துடன் = இதன் + உடன் (§ 236).
The above sentence contains technical revenue terms.

(9) ஆக, or ஆய், with Verbal Noun in து

(i) ஆக, or ஆய், is often affixed to the Neuter Verbal Noun (or Participial Noun) in து in order to connect the statement made by the Verbal Noun clause with the clause to which it is subordinate.

அந்தக் காட்டில் புலி நுழைந்ததாகக் கண்டான்.
He saw that a tiger was crawling in that jungle.

(Lit. *In that jungle a tiger crawling to be he saw.*)

நான் அங்கே போனதாகக் கேள்விப்பட்டார்கள்.
They heard (of) my having gone there.

அவன்மேல் அரசன் இரக்கங்காட்டுவதாகத் தோன்றுகிறது.
It appears that the king will show him mercy.

'Indirect Speech' formed by ஆக

(ii) In many cases this usage of ஆக with the Verbal Noun in து has the same meaning as if a Finite Verb were used in place of the Verbal Noun and என்று put in place of ஆக. In this way a kind of indirect statement or 'Indirect Speech' or 'Indirect Quotation' is formed in which what a speaker said is reported but not in the exact form that the speaker used.

அவன் தன் எஜமான் தனக்கு முப்பது ரூபாய் கொடுத்ததாகச் சொன்னான்.
He said that his master had given him thirty rupees.

Using என்று this would be, in 'Direct Speech'.

அவன், 'என் எஜமான் எனக்கு முப்பது ரூபாய் கொடுத்தான்' என்று சொன்னான்.

மேற்படி ஜாகை முக்கால் வரிசை எரிந்துபோய் விட்டதாயும், அதினால் தனக்கு ரூபாய் நாலு பெறுமான சாமான்கள் சேதப்பட்டுப்போனதாயும் சொன்னான்.

He said that three-fourths part of the said rest-house had been burnt up, and that owing to it, he had lost property of the value of 4 rupees.

In 'direct speech' this would be

'மேற்படி ஜாகை முக்கால் வரிசை எரிந்துபோய் விட்டது' என்றும், 'எனக்கு ரூபாய் நாலு பெறுமான சாமான்கள் சேதப்பட்டுப்போனது' என்றும் சொன்னான்.

(10) The word ஆகவே, the emphasized form of the Infinitive, literally means *as it is so*. It is used in the sense of the English 'It being so'.

NOTE —For ஆக added to the Dative to mean *for*, see § 233.

For ஆக added to the Nominative to mean *so as to become*, see §§ 527-531. Note.

For ஆக forming the Optative, see §§ 527-531.

For ஆக, ஆய் forming adverbials, see § 246.

For ஆவது, see §§ 179, 242.

For ஆனால், ஆகில், *if it be so, but*, see §§ 242-244 (4) 516-524 (iv).

For ஆனாலும், ஆயினும், ஆகிலும், *though it be so, although*, see §§ 179, 242-244 (5), 525-526.

For ஆகையால், ஆதலால், *by being so, therefore*, see §§ 242-244 (6).

உள்

*598. The Root உள் expresses existence. See § 574 (1).

நான் உள்ளளவும் *as long as I live.*

*599. In poetical Tamil there is a complete Tense:

நான் உளேன் or உள்ளேன்	*I exist.*
அவன் உளன்	*he is*
அவர் உளர்	*they re*
அது உளது	*it is*
அவை உள	*those things are*

600-602. Only the following forms are in ordinary use:

(i) உண்டு. Third Person all Genders and Numbers.

(ii) உள்ள. Relative Participle.

(iii) உள்ளவன், உள்ளவள், உள்ளது &c. Participial Nouns.

உண்டு

(i) உண்டு (for உள்ளது), a Third Person, Singular Neuter form, used for all Numbers and Genders. See § 574 (I).

உள்ள

(ii) உள்ள. Relative Participle. The root meaning is *being*.

காற்றுள்ள போதே தூற்றிக்கொள்.
At the time when there is wind, winnow.
கற்புள்ள ஸ்திரீ.
A woman who is virtue i.e. *a virtuous woman.*
நீதியுள்ள அரசன்.
A king who is justice i.e. *just king.*
அவ்வூரிலுள்ள பெரியவன்.
The great man who is in that village.

When added to any Abstract Noun உள்ள thus makes it a phrase equivalent to an Adjective qualifying the following Noun.

அவன் புத்தியுள்ள பையன்.

He is a boy who is intelligence i. e. *He is an intelligent boy !*

உள்ள added to a Noun to form an Adjective is much the same as ஆன. See §§ 193, 583-597 (6). Both ஆன and உள்ள can be used with some Nouns.

என் பிரியமுள்ள மகன் and என் பிரியமான மகன்.

Generally, however, ஆன means *having become* or *having acquired* the quality of the Noun; while உள்ள often implies being that quality, and so possessing that quality in oneself.

ஆழமான கிணறு.
A well that has been made deep.

அழகான கோவில்.
A temple that has been built beautifully.

இரக்கமுள்ள ராஜா.
A king possessing the quality of pity.

கோபமுள்ள நாய். *A fierce dog.*

உள்ள is sometimes used in the sense 'actually so', 'it is so', 'it is true',

உள்ளபடி *Really, truly.*
உள்ள கதை *A true story.*

The negative of உள்ள is expressed by அற்ற, the Past Relative Participle of அறு; as திக்கு *a refuge*, திக்கற்ற பாவி *a wretch without any refuge*; இரக்கமற்றவன் *a merciless man.*

உள்ளவன்

(iii) உள்ளவன், உள்ளவள், உள்ளது ஓ.

These Participial Nouns mean *he who possesses the quality, she who possesses the quality*, etc.

They may be used of past, present or future time.

தைரியமுள்ளவன்	*A courageous man.*
விசுவாசமுள்ளவன்	*A trusty man.*

உள்ளது is sometimes used, like உள்ள, in the sense *that which is existing, the truth.*

உள்ளது சொல் *Speak the truth.*

உள்ளது போகாது.
That which exists will not pass away.

உள்ளதைச் சொன்னால் எல்லாருக்கும் பகை.
If you tell the truth, all will hate you.

இல்

603. The Root இல் denies existence. It is the opposite of இரு and உள்.

*Various parts of the Tense இல்லேன் are used in poetical Tamil such as

இல்லேம்	*we are not,*	இலன்	*he is not.*
இல்லீர்	*ye are not,*	இலர்	*they are not.*
		இன்று	*it is not.*

604. The following are used in ordinary prose:

(i) இல்லை. Finite Verb for all Genders, Persons and Numbers.

(ii) இல்லது. Third Singular Neuter. Occasionally used.

(iii) இல்லாமல், இல்லாது, இல்லா, இன்றி. Verbal Participles.

(iv) இல்லாத, இல்லா. Relative Participles.

(v) இல்லாதவன் ழ. Participial Nouns.

(vi) இல்லாமை. Verbal Noun.

இல்லை

(i) இல்லை is used of all Genders,* Persons and Numbers, after Nouns, Pronouns, Verbs and Participles, to express complete negation.[1]

எனக்குக் காசு இல்லை.
I have no cash.
நீங்கள் அவ்வூரிலே இல்லை.
You were not in that village.
அவன் பள்ளிக்கூடத்துக்குப் போனானில்லை.
He did not go to school. (*Not very common*)
அவன் அப்படிச் செய்யவில்லை.
He did not do so.
இங்கே ஒன்றும் இல்லை.
There is nothing here.

So இல்லை is the ordinary Tamil equivalent of the English 'No'.

*NOTE.—இல்லவே இல்லை *not at all* (*colloquial*).

Here இல்ல is a Neuter Plural of இன்று.

The uses of இல்லை as a negative are explained in § 574.

இல்லது

*(ii) இல்லது Singular Third Person Neuter is sometimes used.

இல்லது is also used as a Participial Noun for இல்லாதது.

---

[1] In Pope's edition of the *Nannul*, Sutram 339, he calls இல்லை, வேறு and உண்டு 'Defective Verbal Forms' or வினைக்குறிப்புமுற்று i. e. 'Defective Finite Verbs'. It is simpler to speak of them merely as 'Defective Verbs', as in modern speech they are not conjugated.

இல்லாமல்

(iii) இல்லாமல், இல்லாது (or இல்லா), இன்றி are Verbal Participles.

பணம் இல்லாமல் அரிசி வாங்கலாமா?
Without money can you buy rice?

அவ்வூரில் சத்திரம் இல்லாவிட்டால், பிரயாணிகளுக்குச் சுகம் எப்படி?
If there is no rest house in that village, how can there be any comfort for the travellers?

தாமதமின்றி வாருங்கள்.
Come without delay.

The Verbal Participles இல்லாமல் and less frequently இன்றி may often be translated *without.*

தடையில்லாமல் பணம் கொடுத்தார்கள்.
Without objection they gave money.

இரக்கமின்றி என்னை அடித்தான்.
He beat me without mercy.

The abbreviated form இல்லா, combined with விட்டால் means *if not.* See §§ 516-524 (v)

இல்லாத

(iv) இல்லாத, இல்லா, Relative Participles.

ஆலையில்லா ஊரிலே இலுப்பைப்பூ சர்க்கரை.
In the village when there is no (sugar-cane) press, the flower of the Iluppai-tree must serve for sugar.

அச்சாணி இல்லாத தேர் முச்சாணும் ஓடாது.
A temple-car without a linch-pin will not move three spans.

இல்லாதவன்

(v) இல்லாதவன், இல்லாதவள், இல்லாதது (sometimes இல்லது) are Participial Nouns in very common use.

இல்லாதவன் பொல்லாதவன்.
The destitute is worthless.

இல்லது வராது, உள்ளது போகாது.
That which does not exist will not come (into existence); that which exists will not go.

இல்லாமை

(vi) இல்லாமை. Verbal Noun.

காசில்லாமையினால் கஷ்டமில்லையா?
Is there not trouble because there is no money?

அல்

605. The root அல் denies a quality or statement, implying that a different quality exists instead of the one mentioned or that a different statement should take the place of the one denied.

* Many forms are used in poetical Tamil which are not used in ordinary modern prose.

அன்று	*it is not so*	Third Person Singular
அலது	,,	,, ,, ,,
அல	*they are not so*	,, ,, Plural
அல்லன்	*he is not so*	,, ,, Singular

606-610. The following are in ordinary use:—

(i) அல்ல really a Third Person, Neuter, Plural of அன்று, but now used for all Persons, Genders and Numbers.

(ii) அல்லவா? அல்லவோ? அல்லோ? அன்றோ?

(iii) அல்லது. Third Person Singular.

(iv) அல்லாமல், அல்லாது (or அல்லா) and அன்றி. Verbal Participles.

(v) அல்லாத (and அல்லா). Relative Participle.

(vi) அல்லாதவன், அல்லாதவள், அல்லாதது or அல்லது, etc. Participial Nouns.

(vii) அல்லாமை. Verbal Noun.

அல்ல, அல்லவா, அல்லது

(i) அல்ல.

For the uses of அல்ல, see §§ 574 (iii), 577.

(ii) அல்லவா? அல்லவோ? அல்லோ? அன்றோ? all mean *is it not so?* See para 577 (ii).

(iii) அல்லது *either......or*

For uses, see §§ 242-244 (3).

அல்லாமல், அன்றி

(iv) The Verbal Participle அல்லாமல், and less frequently the Verbal Participle அன்றி, are used in three ways:

(A) Firstly, அல்லாமல் (or அன்றி) is used in the sense of *except, besides, but.* In this case, the word preceding it takes emphatic ஏ (§ 378).

இந்தப் பிள்ளையே அல்லாமல் வேறே சாட்சி யில்லை.
Except this child, there is no other witness.

துன்பமே அல்லாமல், இன்பம் வராது.
Happiness will not result, but affliction.

'நளமகாராஜா' என்கிற வசனமே அல்லாமல், வேறே வசனம் இல்லாமல், அவர்மேலேயே சிந்தையாக இருந்தாள்.

Lit. *Without any other word except the word 'King Nala', she had her thoughts fixed upon him alone.*

(B) Secondly, அல்லாமல் (or அன்றி) is used, where in English we use the expression 'not only . . . but also.' In this case, the word preceding அல்லாமல் takes the affix உம். In this idiom, the word preceding அல்லாமல் is usually a Neuter Participial Noun.

அவன் பட்சமாய்ப் பேசினதுமல்லாமல், பிச்சையுங் கொடுத்தான்.
Not only did he speak favourably, but he also gave some alms.

NOTE.—Instead of அல்லாமல், the words தவிர and ஒழிய are sometimes used in sentences like those explained in the preceding paragraph.

(C) The words அல்லாமல் and அன்றி sometimes take the Suffix உம், and are then used as Conjunctions at the beginning of sentences, in the sense of *besides, moreover.* Sometimes also they are added to அது or இது, in which case the உம் is attached to them. So அல்லாமலும், or அன்றியும், or அதுவுமல்லாமல் all mean *besides this.*

ராஜா அப்படிக் கேலிபண்ணினதுமன்றியும் அந்த ஆளை அடித்தான்.
The king, besides thus mocking him, beat that man.

அல்லாத

(v) அல்லாத and அல்லா.

Relative Participle, meaning *not being* the Noun or other term to which it is joined.

உண்மை அல்லாத சொல்.
A word that is not truth, i. e. *an untrue statement.*

அல்லாதவன்

(vi) அல்லாதவன், அல்லாதவள், அல்லாதது Participial Nouns.

*அல்லாதது is used in the sense *that which is not fitting or right*.

*So அல்லாதார், அல்லார், அல்லர் mean *the wicked* and அல்லாத வழி means *a wicked way*.

This usage is somewhat literary.

அல்லாமை

(vii) அல்லாமை. A Verbal Noun meaning literally *not being so*. It can be declined.

அப்படி அல்லாமையால் *by not being so, as it is not so.*

CHAPTER XI

Colloquialisms, Foreign words, Miscellanea

(i) ON THE ALPHABET AND ORTHOGRAPHY

611. In the old Arden's *Tamil Reader* the notes refer to the first edition of this Grammar. In this chapter the old paragraph numbers are given; the subject dealt with is indicated; and the paragraph where the information will now be found is shown.

612. The letter *aytham*, ஃ. See § 50.

613. The dot புள்ளி marking a mute consonant. See § 12.

614. The classification of consonants by Tamil grammarians. See § 53.

615. Abbreviations used in Tamil writing and printing. See Appendix I.

616. க், ச், த், ப் not inserted after a Relative Participle, etc. See § 93 (i) Note.

617. க், ச், த், ப் inserted after போய், etc. See § 93 (vi).

618. Changes in letters summarised. See § 96.

619-623. Changes in final ன் and ல், ள், ண். See § 96.

624. Sanskrit compounds. See last part of § 96.

625. The eight cases of the Tamil Noun, See § 103 ff.

626. The Inflexional Base as a Locative. See § 105 (vi).

627. Nouns formed by Personal endings. See § 186, 449.

628. அடியேன், அடியார். See § 149 VII.

629. பானை சட்டிகள். See § 149 VIII.

630. Reduplicated Nouns. See § 633.

631. -இன்று. See § 258 (ii).

(ii) COLLOQUIALISMS

*632. Colloquialisms are forms that are current in ordinary speech but not used in literary writing.

*(*a*) (i) ர் and ற் are sometimes interchanged.

உட்காறு	is used for	உட்காரு	*sit.*
சுவற்றின் மேல்	,, ,,	சுவரின் மேல்	*on the wall.*

(ii) த்த sometimes occurs for ற்ற.

ஏத்தம்	for	ஏற்றம்	*a water-lift.*
காத்து	,,	காற்று	*wind.*

(iii) ழ் becomes ள் in the Southern Districts.

கோளி	for	கோழி	*a fowl.*
தாள்மை	,,	தாழ்மை	*humility.*

(iv) ழ் is often much like ய் in Madras.

கோயி for கோழி *a fowl.*

(v) ன்ற் is very generally pronounced ண்ண் in numbers.

ஒண்ணு	for	ஒன்று	*one.*
ஒண்ணரை	,,	ஒன்றரை	*one-and-a-half.*

*(*b*) The termination கிறது of the Third Person Neuter of the Present is changed into குது; as நடக்குது for நடக்கிறது; இருக்குது for இருக்கிறது.

*(*c*) The medial த்து of the Past is changed into ச்சு; as படிச்சேன், etc., for படித்தேன்.

The Verbal Participle படிச்சு is used for படித்து.

*(*d*) The termination யிற்று (§ 268) of the Third Person Neuter of the Past is changed into ச்சுது or ச்சு; as போச்சுது or போச்சு, for போயிற்று; ஆச்சுது or ஆச்சு for ஆயிற்று.

*(*e*) Some colloquialisms are very perplexing. There is no need for the student to be surprised or disappointed at finding that they are difficult to understand.

சுங்கா மூஞ்சி காட்டாதே
= சுருங்காத முகம் காட்டாதே.
Don't show a cross face.

*633. In very colloquial Tamil a Noun is sometimes reduplicated to give a sort of comprehensive meaning.

The second word generally substitutes க் for its initial consonant.

அரிசி	*rice*	அரிசி கிரிசி	*rice*
மேசை	*a table*	மேசை கிசை	*a table, chairs*
காசு	*A coin*	காசு கிசு	*small money*

This is not quite the same as reduplication to represent a sound, like

கீச்சுக் கீச்சு என்னும் கிளி.
The parrot that screeches.

*634. Forms like those given below are to be avoided :—

ஊடு	for	வீடு	*house*
விஜாஜித்தேன்	,,	விசாரித்தேன்	*I inquired*
ஒக்காரு	,,	உட்காரு	*sit down*
வாணும்	,,	வேண்டாம்	*not needful*

(iii) FOREIGN WORDS

*** 635-636. Foreign words in Tamil**

English words in increasing numbers have found their way into colloquial Tamil speech. It is pedantic to ignore them.

Such a sentence as '*Second Class Compartment* எல்லாம் *full*-ஆய் இருக்கிறது' would make an old-time Pandit very angry. But in practical talk there is no other way of saying exactly what is meant.

In all matters relating to motors, bicycles, typewriters, hospital equipment etc., the absence of an exact Tamil equivalent justifies the use of the foreign word or of a modified form of it.

On the other hand it is going too far to say, as one bright Tamil lad said to another as this book was printing, 'நீ கூர்ந்து *listen* பண்ணினால், நன்றாய் *understand* ஆகும்.

The two English words could be better expressed in Tamil.

And what are we to say when a man mending a wall says, 'அந்தச் சுவரைத் தட்சப் பண்ணுவேன்.' '*I will touch-up that wall*.'

Some foreign words are probably used for their forcefulness.

'நீ அவ்வளவு *liar !*' is more telling than 'நீ அவ்வளவு பொய்யன்'.

The Urdu ஜல்தி has more urgency in it than சீக்கிரமாய் or வேகமாய்.

Under no circumstances should the English word 'rascal' be used. The Tamil imputes a very bad meaning to it.

The following are examples of foreign words which have established themselves in Tamil:—

*From Telugu

Hundreds of Telugu words are used in Tamil especially near Madras.

அக்கறை *concern.*

*From Urdu

Scores of so-called 'Hindustani' words are used in Tamil.

ஆஜர்	*here, present*
ஜல்தி	*quickness*
சாஹிப்	*sahib*
அபின்	*opium*
குல்லா	*a skull-cap*

*From Persian and Arabic

Scores, if not hundreds, of terms connected with revenue and land-holding are of Persian or Arabic origin.

கிஸ்தி	*an instalment of land tax*
பஸ்லி	*the official revenue year* (beginning in July)
கஸ்பா	*a head village*
ஜமீன்	*a grant of land*

*From Portuguese

மேஸ்திரி	*an overseer*
மேஜை	*a table*
பாதிரி	*a priest*
சாவி	*a key*
சன்னல், ஜன்னல்	*a window*
அன்னாசி	*a pine-apple* (corruption of Portuguese *anana*)

*From French

குசனிக்காரன்	*a cook*

*From Sanskrit

Winslow's *Dictionary* contains 22,000 Primary terms. Of these 8,000 are said to be of Sanskrit origin.

(i) Religious, philosophical, scientific and artistic terms in Tamil literature are largely Sanskrit.

தர்மம்	*good conduct*
நியாயம்	*justice*
பிருதிவி	*matter*
அகராதி	*a dictionary*
சிற்பம்	*architecture*

(ii) Alternatives for Tamil words are often used.

Tamil	தந்தை	*Sanskrit*	பிதா	*a father*
,,	மகன்	,,	புத்திரன்	*a son*
,,	மண்	,,	பூமி	*the earth*
,,	மீன்	,,	மச்சம்	*a fish*
,,	ஊர்	,,	கிராமம்	*a village*
,,	ஒழுக்கம்	,,	ஆசாரம்	*good conduct*
,,	கோவில்	,,	ஆலயம்	*a temple*

*FROM ENGLISH

பாங்கி	*a bank* (*Tamil Lexicon*)
பேப்பர்	*a newspaper* (*Tamil Lexicon*)
டென்னிஸ்	*tennis* (*not in Tamil Lexicon*)
பஸ்	*a bus, motor-bus*
மோட்டார்	*a motor, automobile, motor bus*
லீவு	*leave, vacation*
டாக்டர்	*a doctor*
ரெயில்	*a railway, railway-station*
செர்டிப்பிக்கேட்	*a certificate*
குவைனின், குவைனைன்	*quinine*
டிக்கட்டு	*a ticket* (*Tamil Lexicon*)
டெலிபோன்	*a telephone* ,,
டிராம்	*a tram* ,,
மெஷீன், தையல் மிஷன்	*a sewing-machine*
ரிஜிஸ்டர்	*a register*

IV. MISCELLANEA

637. ஆனவன், என்பவன் மி.

See §§ 546, 583—597 (7).

638. 'என்று இவர்கள்'. See §§ 346 (iv), 546.

639. *Et cetera.* Where the whole of a series of persons or things referred to is not specified, in English the expression 'et cetera', or 'and others', or 'and the rest' is used. The same meaning is expressed in Tamil by the use of the Relative Participle முதலான or முதலிய.

தேவேந்திரன் முதலான தேவர்கள் தோன்றினார்கள்.

Indra and the other gods appeared.

பொன், வெள்ளி முதலியவைகளை அவனுக்குக் கொடுத்தார்கள்.

They gave him gold, silver, etc.

640-642. Several subjects of different persons or genders with one Verb. See § 346 (iv-vi).

643. Two or more Genitives with one Noun. See § 362 (viii).

644. On compound expressions. See §§ 191-192.

645. Dative Case meaning 'regarding', 'about'. See § 358 (ii).

646. Repeated Infinitive of continued action. See § 394.

Repeated Verbal Participle of continued action. See § 403.

647. Intensive Verbs. See § 579.

648. ஏன். See § 247.

649. முன். See §§ 446, 469 (vii).

650. போல and Verbal Noun in து. See §§ 457, 469.

651. செய்கிறுப்போல. See § 444.

652. Answers to questions. See § 583-597 (4).

CASES WITH CERTAIN VERBS

* 653. வாங்கு, கொள். The Verbs வாங்கு and கொள் mean *receive*, and the person from whom anything is received takes the Postposition இடத்தில்.

The reflexive use of கொள் is dealt with in §§ 489-491.

ஒரு குடியானவன் ஒரு செட்டியினிடத்தில் கடன் வாங்கி இருந்தான்.
A certain householder had received a loan from a certain merchant.

* அடை, பெறு.

The Verbs அடை and பெறு mean *obtain*, and the person through whose instrumentality anything is obtained, is put in the Instrumental Case.

அவனால் அதை அடைந்தேன்.
I obtained it through him—or—*by his means.*
அதினால் லாபம் பெற்றான்.
He had profit by that.

* 654. கொடு, அறிவி, போதி, ஒப்பு. Verbs signifying *give*, *make known*, *teach*, and *consent*, in addition to an object in the Accusative take also a Dative of the person.

ஞானமில்லாதவர்களுக்கு ஞானத்தைப் போதித்தான்.

He taught wisdom to the ignorant.
அதை உங்களுக்கு அறிவிப்பான்.
He will make this known to you.

* 655. கிடை, சம்பவி, இரங்கு, பயப்படு. The Intransitive Verbs கிடை *be obtained*, சம்பவி *happen*, இரங்கு *be merciful*, பயப்படு *be afraid*, govern a Dative.

அது எனக்குக் கிடைத்தது.
I have got it. (Lit. *That has been obtained to me.*)

எனக்கு இரங்கும்.
Be merciful to me.

அவனுக்குப் பயப்படுகிறார்கள்.
They are afraid of him.

*656. பார்த்து, நோக்கி.

The Verb என் means *say.* When it is necessary to indicate the person spoken to, the Verbal Participle பார்த்து or நோக்கி is often used. It may be compared to the English word 'addressing'.

சந்நியாசி செம்படவனைப் பார்த்து, 'நீ எப்போது கரை ஏறுவாய்?' என்றான்.

The hermit looking at (i. e. *addressing*) *the fisherman said, 'When wilt thou ascend the bank?'*

*657. பேசு, *speak.* The person spoken to takes the 'Social' form of the Instrumental Third Case, ஓடு or உடனே, *with.*

அதைக்குறித்து அவனோடு பேசுவேன்.
I shall speak to him about it.

*658–660. சொல். The Verb சொல்லு (சொல்) means *tell.*

When the object to the Verb is expressed by a Noun, the person spoken to is put in the Dative, or takes the 'Social' form of the Instrumental Case in ஓடு or உடனே. More often the Postposition இடத்தில் is used.

எங்களுக்கு நியாயங்களைச் சொல்லும்.
Tell us the reasons.

அந்தச் சங்கதியை அவனோடு (or அவனிடத்தில்) சொன்னேன்.
I told the matter to him.

Sometimes the verb சொல்லு means *name*: it then governs an object in the Accusative.

> ஒரு தோழி பெயரைச் சொல்லி, ஒரு தோழியை அழைப்பாள்.
>
> *She would call one companion, naming the name of another.*

When சொல்லு is preceded by an Infinitive the person who is to do the action of the Infinitive is put in the Accusative.

> குதிரைக்காரனை வரச்சொல்லு.
> *Tell the horsekeeper to come.*

* 661. கேள், *ask* may take a double Accusative, of the person asked and of the thing asked for.

> தபாற்காரனைக் கடிதத்தைக் கேட்டான்.
> *He asked the postman for the letter.*

* 662. Sometimes, however, the person to whom the request is made takes the Postposition இடத்தில்.

இன்ன such as this

* 663. For இன்ன *such as this* see § 174.

The following examples are useful.

> சேவகன் அவனை இன்னான் என்று அறியாமல், 'என்ன மரத்தைப் பார்க்கிறாய்?' என்றான்.
>
> *The servant not knowing he is such an one, said, Why,* (Lit. *What*) *are you looking at the tree?*
>
> தகப்பன் செய்கிறது இன்னதென்று தெரியாமல் போய்விட்டான்.
>
> *The father not knowing the thing which is to be done, went away.*

தாதிப்பெண்கள் அரசரையும், ராஜகுமாரத்திக்குக் காட்டி, 'இவர் இன்ன தேசத்து அரசர்', 'இவர் இன்ன தேசத்து அரசர்' என்று சொல்லிக்கொண்டு வந்தனர்.

The (royal) nurses presented the kings to the princess and said 'This is king of such a land' and 'This is king of such a land'.

IMITATIVE WORDS

* 664. Many words are formed in imitation of sounds. These are called onomatopoetic words. They are generally combined with the Verb என். See § 540.

தண்ணீர் சலசலவென்று ஓடுகிறது.

The water runs with a murmuring sound.

உலை தளபளவென்று கொதிக்கிறது.

The rice-pot boils bubbling.

கதவு படீர் என்று திறந்தபோது, கிரீச் என்று ஒரு இரைச்சல் உண்டாயிற்று.

When the door was opened suddenly, there was a harsh, squeaking noise.

TAMIL NADU ARCHIVES LIBRARY
ACC. No.
2117
EGMORE, MADRAS-600 008

APPENDIX I

ABBREVIATIONS

The following abbreviations are in common use :

English	Tamil word	Abbreviation
A Rupee	ரூபாய்	ரூ or ௹
An anna ($\frac{1}{16}$ of a rupee)	அணா	அ
A pie ($\frac{1}{12}$ of an anna)	பை	பை
A year	வருஷம்	௵
A month	மாசம்	௴
Date (i.e. Day of the month)	தேதி	௳
Et cetera	முதலியவை	ஷ
Aforesaid	மேற்படி	௸
Fortunate, Holy, Mr.	சிரீ	ஸ்ரீ
Honorable Mr. *or* M. R. Ry.	மகாராஜ ராஜஸ்ரீ	ம-ா-ா-ஸ்ரீ
Current	நாளது	நு
Number	நம்பர் (English word)	௺

The following and many others occur occasionally in documents written in old-fashioned style.

English	Tamil word	Abbreviation
A *Kalam* measure (wet or dry)	கலம்	கா
A weight of 500 lb.	பாரம்	பூ
A yard	கஜம்	கிஉ
A square yard	குழி	கூ
Wet cultivation	நன்செய்	நூ
Dry cultivation	புன்செய்	பூ
A Rupee	ரூபாய்	ரூ
Long-lived (a polite title to a junior)	சிரஞ்சீவி	சிஉ

APPENDIX II

SOME GRAMMATICAL TERMS

I. Alphabet அரிவரி (Alphabet book, the first line of which begins with அரி, Vishnu.)

எழுத்து அட்டவணை the table of the letters of the alphabet.

A letter	எழுத்து
a short letter	குறில் or குற்றெழுத்து
a long letter	நெடில் or நெட்டெழுத்து
a Vowel	உயிர் எழுத்து
a Consonant	மெய் எழுத்து
a Vowel-consonant	உயிர்மெய் எழுத்து
primary form of a letter, the 12 Vowels and 18 Consonants	முதல் எழுத்து
secondary forms of letters	சார்பெழுத்து
dot over a mute Consonant	புள்ளி
II. Grammar	இலக்கணம்
orthography	எழுத்தியல்
etymology and accidence	சொல்லியல்
syntax	தொடரியல்
prosody	யாப்பியல்
rhetoric	அணியியல்
a chapter or section	இயல் அதிகாரம் அத்தியாயம்
III. A Noun	பெயர்ச்சொல்
An Adjective	உரிச்சொல்
A Demonstrative Adjective	சுட்டுரி
A Numeral ,,	எண்ணுரி

A Cardinal number	தொகை எண்
An Ordinal number	முறை எண்
A Pronoun	பிரதிப் பெயர்
A Verb	வினைச்சொல்
An Adverb	வினையுரி
A Particle or Suffix	இடைச்சொல்
An Interjection	குறிப்பிடைச்சொல்
IV. Case (of a Noun)	வேற்றுமை
Casal termination	உருபு
Nominative	முதலாம் வேற்றுமை, எழுவாய்
Accusative	இரண்டாம் வேற்றுமை
Instrumental	மூன்றாம் வேற்றுமை
Dative	நான்காம் வேற்றுமை
Ablative of motion from	ஐந்தாம் வேற்றுமை
Genitive	ஆறாம் வேற்றுமை
Locative	ஏழாம் வேற்றுமை
Vocative	எட்டாம் வேற்றுமை, விளிவேற்றுமை
Singular Number	ஒருமை
Plural Number	பன்மை
Gender	பால்

Nouns are divided into two classes:

(i) Rational, or personal, or 'High-caste'	உயர்திணை
The Singular Masculine of 'High-caste' Nouns is called	ஆண்பால்
The Singular Feminine of 'High-caste' Nouns is called	பெண்பால்
In the Plural all Rational Nouns are called	பலர்பால்

(ii) Irrational or Neuter or 'Non-caste'	அஃறிணை
The Singular of 'Non-caste' Nouns is called	ஒன்றன்பால்
The Plural of 'Non-caste' Nouns is called	பலவின்பால்
V. Transitive Verb	பிறவினை
Intransitive Verb	தன்வினை
Auxiliary Verb	துணைவினை
Causal Verb	காரணவினை
Passive Verb	செயப்பாட்டு வினை
Defective Verb	குறைவினை
Finite Verb	வினைமுற்று, முற்றுவினை
Root or stem (See §§ 250–251)	பகுதி
Person termination	விகுதி
Medial syllable	இடைநிலைச் சொல்
The three Tenses	முக்காலம்
Present Tense	நிகழ்காலம்
Past Tense	இறந்தகாலம்
Future Tense	எதிர்காலம்
The three Persons	மூவிடம்
First Person	தன்மையிடம்
Second Person	முன்னிலையிடம்
Third Person	படர்க்கையிடம்

Parts of the Verb which require a Finite Verb to complete the meaning of the sentence are called 'defect'. } எச்சம்

There are 5 'defect verb-parts' வினை எச்சம்.

(i) The Verbal Participle, e.g. வந்து.

(ii) The Conditional, e.g. வந்தால்.

(iii) The Concessive of fact, e.g. நடந்தும்.

(iv) The Concessive of supposition, e.g. நடந்தாலும்.

(v) The Infinitive நடக்க.

The Relative Participle or 'Noun Defect' requires a Noun to complete its meaning } பெயர் எச்சம்.

The Imperative.	ஏவல்.
The Optative	வியங்கோள்.
The Verbal Noun	தொழிற்பெயர்.
The Participial Noun or Appellative Noun (செய்கிறவன் ௐ)	வினையாலணையும் பெயர், or வினை பெயர்.
Negative form of Verb	எதிர்மறைமொழி.
(vi) Insertion of letters	தோன்றல்.
Transmutation of letters	திரிதல்.
Omission of letters	கெடுதல்.
(vii) Subject of sentence	எழுவாய்.
Predicate of sentence	பயனிலை.

APPENDIX III

DAYS, MONTHS, YEARS

The whole period from sunrise to-day till sunrise to-morrow is one	நாள்.
The day, from dawn to sunset	பகல்.
The night, from sunset to dawn	இரா, இராத்திரி.
A day thought of as one of the days of the week	கிழமை.
A day as a date in a month	தேதி.
A day with regard to the age of the moon	திதி.
The night, viz. from sunset to sunrise, is divided into four parts, called	சாமம், ஜாமம்.
An hour of 60 minutes	மணி.
A Tamil hour of 24 minutes	நாழிகை.
A minute	நிமிஷம்.

The week is called கிழமை or வாரம். It consists of seven days, which receive their names from the seven planets called கிரகம், among which is included the Sun. To these names the term கிழமை is added.

ஞாயிறு	*the Sun*	ஞாயிற்றுக்கிழமை	*Sunday.*
திங்கள்	*the Moon*	திங்கட்கிழமை	*Monday.*
செவ்வாய்	*Mars*	செவ்வாய்க்கிழமை	*Tuesday.*
புதன்	*Mercury*	புதன்கிழமை	*Wednesday.*
வியாழம்	*Jupiter*	வியாழக்கிழமை	*Thursday.*
வெள்ளி	*Venus*	வெள்ளிக்கிழமை	*Friday.*
சனி	*Saturn*	சனிக்கிழமை	*Saturday.*

The month is called மாதம் or மாசம், abbreviated மீ. The first month of the Tamil year is சித்திரை. They are twelve in number, as follows :—

1.	சித்திரை	half of	April and May.
2.	வைகாசி	,,	May and June.
3.	ஆனி	,,	June and July.
4.	ஆடி	,,	July and August.
5.	ஆவணி	,,	August and September.
6.	புரட்டாசி	,,	September and October.
7.	ஐப்பசி (or அற்பசி)	,,	October and November.
8.	கார்த்திகை	,,	November and December.
9.	மார்கழி	,,	December and January.
10.	தை	,,	January and February.
11.	மாசி	,,	February and March.
12.	பங்குனி	,,	March and April.

NOTE.—The year is called வருஷம் denoted by the abbreviation வரு. When the age of a person is meant வருஷம் is not used, but வயது or வயசு or பிராயம்; which literally signifies 'age': for instance, *I am ten years old*, must be rendered by எனக்குப் பத்து வயது, not பத்து வருஷம்; but, *I was born ten years ago*, must be நான் பிறந்து பத்து வருஷமாயிற்று (§ 401).

In old Tamil a cycle of sixty years was used in which each year had its peculiar name. The English year is now generally used.

These names are used in very old documents and sometimes in modern documents and are given here for possible reference, not for use. Some of them are spelled in more than one way.

The last twenty years of the cycle are considered to be unfortunate and are called அதம விம்சதி, 'the unlucky twenty.' The last year of the cycle, அட்சய is specially disastrous.

1.	பிரபவ	1807–8
2.	விபவ	1808–9
3.	சுக்கில	1809–10
4.	பிரமோதூத	1810–11
5.	பிரசோற்பத்தி.	1811–12
6.	ஆங்கிரச	1812–13
7.	ஸ்ரீமுக	1813–14
8.	பவ	1814–15
9.	யுவ	1815–16
10.	தாது	1816–17
11.	ஈச்சுர	1817–18
12.	வெகுதானிய	1818–19
13.	பிரமாதி	1819–20
14.	விக்கிரம	1820–21
15.	விசு	1821–22
16.	சித்திரபானு	1822–23
17.	சுபானு	1823–24
18.	தாரண	1824–25
19.	பார்த்திப	1825–26
20.	விய	1826–27
21.	சருவசித்து	1827–28
22.	சருவதாரி	1828–29
23.	விரோதி	1829–30
24.	விகிருதி	1830–31
25.	கர	1831–32
26.	நந்தன	1832–33
27.	விசய	1833–34
28.	சய	1834–35
29.	மன்மத	1835–36
30.	துன்முகி	1836–37
31.	ஏவிளம்பி	1837–38
32.	விளம்பி	1838–39
33.	விகாரி	1839–40
34.	சார்வரி	1840–41
35.	பிலவ	1841–42
36.	சுபகிருது	1842–43
37.	சோபகிருது	1843–44
38.	குரோதி	1844–45
39.	விசுவாவசு	1845–46
40.	பராபவ	1846–47
41.	பிலவங்க	1847–48
42.	கீலக	1848–49
43.	சௌமிய	1849–50
44.	சாதாரண	1850–51
45.	விரோதிகிருது	1851–52
46.	பரிதாபி	1852–53
47.	பிரமாதீச	1853–54
48.	ஆனந்த	1854–55
49.	இராட்சத	1855–56
50.	நள	1856–57
51.	பிங்கள	1857–58
52.	காலயுத்தி	1858–59
53.	சித்தார்த்தி	1859–60
54.	இரௌத்திரி	1860–61
55.	துன்மதி	1861–62
56.	துந்துமி	1862–63
57.	உருத்திரோற்காரி	1863–64
58.	இரத்தாட்சி	1864–65
59.	குரோதன	1865–66
60.	அட்சய	1866–67

ஆக வருஷம், ௬௰.

In April 1867 the cycle began again, and ended in 1927.

It commenced again in April 1927.

In the present cycle

1.	பிரபவ	ஆடு	1927–28
2.	விபவ	,,	1928–29
3.	சுக்கில	,,	1929–30
4.	பிரமோதூத	,,	1930–31
5.	பிரசோற்பத்தி	,,	1931–32
6.	ஆங்கிரச	,,	1932–33
7.	சிறீமுக	,,	1933–34
8.	பவ	,,	1934–35
9.	யுவ	,,	1935–36
10.	தாது	,,	1936–37
11.	ஈச்சுர	,,	1937–38
12.	வெகுதானிய	,,	1938–39
13.	பிரமாதி	,,	1939–40
14.	விக்கிரம	,,	1940–41
15.	விசு	,,	1941–42

APPENDIX IV

THE POINTS OF THE COMPASS, AND SIGNS OF THE ZODIAC

A region or point in the horizon is called திசை or திக்கு.

எட்டுத்திசை	*The eight points of the compass*
வடக்கு	*north*
வடகிழக்கு	*north-east*
கிழக்கு	*east*
தென்கிழக்கு	*south-east*
தெற்கு	*south*
தென்மேற்கு	*south-west*
மேற்கு	*west*
வடமேற்கு	*north-west*

The four intervening points are also called மூலை, viz.

தென்கிழக்கு	*south-east*
தென்மேற்கு	*south-west*
வடமேற்கு	*north-west*
வடகிழக்கு	*north-east*

The signs of the Zodiac are called இராசி. Their names are these—

மேஷம் or மேடம்,	Aries.	துலாம்,	Libra.
ரிஷபம் or இடபம்,	Taurus.	விருச்சிகம்,	Scorpio.
மிதுனம்,	Gemini.	தனுசு,	Sagittarius.
கற்கடகம்,	Cancer.	மகரம்,	Capricornus.
சிங்கம்,	Leo.	கும்பம்,	Aquarius.
கன்னி,	Virgo.	மீனம்,	Pisces.

APPENDIX V

TABLE OF RELATIONSHIPS

The following information is largely derived from the section on the names of family relationships in chapter V of Beschi's *Grammar of the Common Dialect of the Tamil Language.*

The father is called தகப்பன், அப்பன், தந்தை or பிதா.

Also the father's brothers, ,, ,, ,,

Elder brother of the father, பெரிய அப்பன், பெரிய தகப்பன்.

Younger brother of the father, சிற்றப்பன், சிறிய தகப்பன், சின்னையா.

Mother, தாய், ஆயி, அம்மாள், அம்மை.

Mother's sister, ,, ,, ,,

Mother's elder sister, பெரிய ஆயி, பெரிய தாய்.

Mother's younger sister, சின்னாயி, சிறிய தாய், சின்னம்மாள்.

Son, மகன், குமாரன், புத்திரன்.

Daughter, மகள், குமாரி, குமாரத்தி, புத்திரி.

NOTE.—மகன் and மகள் are the ordinary words.

The grandfather, both on the father and mother's side, பாட்டன்.

More affectionately தாத்தா.

The grandmother, both on the father and mother's side, பாட்டி, பேர்த்தி, பேத்தி.

Grandson, பேரப்பிள்ளை, பேரன்.

Grand-daughter, பேர்த்தி, பேத்தி; this is sometimes used of a sister's grand-daughter.

Father's sister, அத்தை.

The brother of the mother, maternal uncle, அம்மான், தாய்மாமன்.

Brothers and sisters—கூடப்பிறந்தவர்கள், உடன் பிறந்தவர்கள் or சகோதரர்கள் and சகோதரிகள்.

The elder brother (by the same father and mother) அண்ணன், தமையன்.

The younger brother (,,) தம்பி.

The elder sister (,,) அக்காள் or தமக்கை.

NOTE.—தமக்கை is not used in addressing.

The younger sister (by the same father and mother), தங்கை, தங்கைச்சி, தங்கச்சி.

Husband, புருஷன், நாயகன், கணவன், மணவாளன், கொழுநன், பர்த்தா or பத்தா, அகமுடையான் (colloquially ஆமுடையான்), etc.

The wife, மனைவி, நாயகி, தாரம், பெண்ஜாதி (colloquially பெண்டாட்டி).

A brother-in-law, மைத்துனன், (colloquially மச்சினன், மச்சான்); this term means also a cousin, who is the mother's brother's son or the father's sister's son. A brother-in-law married to an elder sister is called அத்தான்.

A sister-in-law, மைத்துனி (colloquially மச்சினி, மச்சினிச்சி); this term means also the wife's younger sister, or the younger brother's wife; also a cousin, who is the mother's brother's daughter, or the father's sister's daughter.

Wife's elder sister or elder brother's wife மதினி.

The wife's younger sister, கொழுந்தி.

The husband's brother, கொழுந்தன்.

The husband's sister, நாத்தனார்.

Husbands who have married two sisters, call each other சகலன்.

Wives who have married two brothers, are called ஓய்ப்பிடியார், ஓரகத்திமார்.

If a man has more than one wife, his wives call each other சக்களத்தி.

A father-in-law, மாமன், மாமனார்.

A mother-in-law, மாமி, மாமியார்.

A son-in-law, மருமகன், also the son of a man's sister or of a woman's brother. In modern, Twentieth Century, Tamil, the word மாப்பிள்ளை, *a bridegroom*, is frequently used for மருமகன், even years after the marriage.

A daughter-in-law, மருமகள், also the daughter of a man's sister, or of a woman's brother.

As some terms have more than one meaning, it is needful to find out clearly which meaning is used. For example மதினி has four meanings: (i) an elder brother's wife; (ii) a wife's elder sister; (iii) a daughter of one's mother's brother, older than oneself; (iv) an elder brother's daughter.

There are local uses. பேர்த்தி in some places may mean a grandmother as well as a grand-daughter.

APPENDIX VI

ON THE SPECIAL USE OF CERTAIN WORDS

[The following information is largely derived from Beschi's *Grammar of the Common dialect of the Tamil language.*]

(1) In Tamil several nouns which must not be used promiscuously denote the infancy of men, or of animals, or of trees. Thus infants and children are called குழந்தை and பிள்ளை, which last is also used of *a young coconut palm* தென்னம்பிள்ளை, *a squirrel* அணிற்பிள்ளை, *a mongoose* கீரிப்பிள்ளை and *a parrot* கிளிப்பிள்ளை.

குஞ்சு is used of birds, of mice, of fishes, and of insects; thus புறாக்குஞ்சு *a young pigeon;* கோழிக்குஞ்சு *a chicken*; எலிக்குஞ்சு, மீன்குஞ்சு, etc.

The common word for the young of four-footed animals is குட்டி. Thus, சிங்கக்குட்டி, குதிரைக்குட்டி, நாய்க்குட்டி, பூனைக்குட்டி, etc. It is also used of serpents; as பாம்புக்குட்டி. The calves of cows and buffaloes cannot be called simply குட்டி, but கன்று or கன்றுக்குட்டி: thus, பசுவின் கன்று or பசுவின் கன்றுக்குட்டி: எருமைக் கன்று or எருமைக் கன்றுக்குட்டி.

Foals of horses or asses are either குட்டி or மறி. Thus, குதிரைமறி, கழுதைமறி. Of harts, camels and elephants, we may say either குட்டி or கன்று; மான்கன்று, ஒட்டைக்கன்று, யானைக்கன்று.

All young trees, whilst they are little (the palm tree excepted), are கன்று: மாங்கன்று, வேப்பங்கன்று, புளியங்கன்று, முருங்கைக்கன்று, etc.

நாற்று is a young plant or seedling.

(2) ஆண் means *man*; பெண் means *woman*. பிள்ளை is often added; but thus used பிள்ளை does not always mean *child* but often *person*, young or old.

ஆண் பிள்ளை	*a male,*
பெண் பிள்ளை	*a female.*

ஆண் and பெண் may be used of infants, animals and birds.

ஆண் குழந்தை	*a male infant*
ஆண் மான்	*a male deer, a stag*
ஆண் பன்றி	*a boar, hog*
பெண் குதிரை	*a mare*

Different terms are used to distinguish the male and female of cattle at various stages in their growth.

A small male calf is	காளை கன்று
,, ,, female ,, ,,	கிடாரிக் கன்று
Later the male calf is	காளை
,, ,, female ,, ,,	கிடாரி
When fully grown the ox is	எருது
,, ,, ,, the cow is	பசு
The male buffalo at every age is	கிடா or கடா
But when young it may be	கிடா கன்று
The female buffalo is always	எருமை
If young it may be	எருமைக் கன்று
Sometimes the male of dogs, cats, jackals, monkeys etc. is	கடுவன்
கடுவன் குரங்கு	*a male monkey*

Rarely the female is பெட்டை; as பெட்டைப் பூனை *a she-cat*. But generally பெண் is used.

Many special words are used as கலை *a stag*, கிடாய் or கடா *a male sheep or goat*.

The male of birds is சாவல் or சேவல், the female பெட்டை, and these two words may be placed before or after the specific name of every bird : thus, சாவற்கோழி or கோழிச்சாவல், *a cock*; பெட்டைக்கோழி or கோழிப்பெட்டை, *a hen*; சாவற்புறு, *a male pigeon*; பெட்டைப்புறு, *a female pigeon*, etc.

APPENDIX VII

BIBLIOGRAPHY

Constant Joseph Beschi, S. J.

A Grammar of the Common Dialect of the Tamil Language. Translated from the original Latin by G. W. Mahon, Madras, 1848.

The Latin original was printed at Tranquebar in 1728. It was translated by C. H. Horst in 1806. Mahon made a new translation because that of Horst was faulty.

This translation by Mahon is readable and interesting, but is out of print.

A Grammar of High Tamil.

Latin text published for the first time by Fr. L. Besse, S. J. With the English translation of B. G. Babington, Madras Civil Service. St. Joseph's Industrial School Press, Trichinopoly, 1917. Price Rs. 2.

Beschi's knowledge of Tamil was unique, and this study of செந்தமிழ் is masterly. Babington's English translation was published in Madras 1822. The quotations from Tamil classics and the Latin or English renderings of them are specially valuable.

Dr. G. U. Pope.

இலக்கண வினாவிடை முதற் புத்தகம். *A First Catechism of Tamil Grammar* (Reprinted many times.) Christian Literature Society, Madras, 1937. Price 1½ annas.

இலக்கண நூல் சுருக்க வினாவிடை. '*Pope's Second Catechism of Tamil Grammar.*' (Reprinted many times.) Christian Literature Society, Madras, 1935. Price 3 annas.

Third Tamil Grammar.

Part I. இலக்கண வினாவிடை (of which the above mentioned 'Second Catechism' is an abridgement).

Part II. நன்னூல் Nannul.

This edition of the Nannul with accurately phrased English headings, many examples, and a detailed index, was published in 1857, and a second edition appeared in 1858. It has long been out of print but copies are to be had occasionally.

A Handbook of the Ordinary Dialect of the Tamil Language (or *A Tamil Handbook*) Oxford University Press. Seventh edition 1911. Price Sh. 10/6.

This *Handbook* first appeared in 1855 and has been reprinted many times. The seventh edition to remarkably clear and accurate.

Arumugha Navalar.

இலக்கணச் சுருக்கம். இது யாழ்ப்பாணத்து நல்லூர் ஆறுமுக நாவலரவர்கள் செய்தது ..... தியாகராஜபிள்ளையால் சென்னப்பட்டணம் வித்தியாநுபாலனயந்திரசாலையில் அச்சிற் பதிப்பிக்கப்பட்டது. பதினாறாம் பதிப்பு, 1929.

[*Summary of Grammar*. By Arumugha Navalar. Edited by Tiyagaraja Pillai. Sixteenth edition, 1929. Vittiyanupalan Press, Madras. Price about 10 annas.]

C. T. E. Rhenius.

A Grammar of the Tamil Language. Higginbotham, Madras. Fourth edition, 1888.

The definitions and classification are very clear.

Dr. John Lazarus.

A Tamil Grammar for use in colleges. Madras, 1878.

A remarkably able summary.

Le P. Lap.

Grammaire franscaise-tamoule. Imprimerie de la Mission Catholique, Pondicheri, 1904.

A. C. Clayton.

An Introduction to Spoken Tamil. *Third Edition.* Christian Literature Society, Madras, 1939. Price Rs. 3/8.

INDEXES

(1) ENGLISH INDEX

(2) TAMIL INDEX

NOTE. The numbers refer to the *paragraphs* and not to pages, except where pages are mentioned, as p. 4, p. 21.

Where in the Grammar a paragraph at the beginning of a section has a double number, e.g. §§ 242–244, the section thus referred to is often indicated in the Index by the first number only, with the subsection number if there is one e.g. § 242 (iv).

(1) ENGLISH INDEX

A

Abbreviations, 219, Appendix I
Ability, 502 ff.
Ablative, 'from', 105 (v), 361
Absolute use of Verbal Participle, 401 ff.
Accent, none in Tamil, 83
Accusative, 105 (ii), 348 ff.
Address, forms of, p. 4
Adjectival use of Inflexional Base, 149, 190 ff.
Adjective, p. 7, 189 ff.
 formed by ஆன, உள்ள, 193, 583 (6), 600
Adjective Pronouns, 171
Adverbs, 245 f.
 formed by ஆய், 246 f.
Affixes to Relative Participle, 427 ff., 481
'After', 234
Alphabet, 1–85, 611 ff.
 ,, names of letters, 5
 ,, Vowels, 6–10
Alphabet, Consonants, 11–50
 ,, Aytham, 50–52
 ,, Classes of letters, 53–59
 ,, Vowel-consonants, 60–81
 ,, letters of, 84
 ,, Sanskrit letters, 85
'Also', 239 *see* உம்
'Although', 404, 525, 526
'Always', 175
'And', 239, *see* உம்
Answers to questions, 583 (4)
Apposition, 583 (5)
Article, 97
Arumugha Navalar App. VII
'As', 'when', 'whilst', 391, படி 437 ff., ஆக 528, Optative use, 529, போல, 469 (iii)
'As far as', 444, 447
'As soon as', அளவில், 430, உடன் 433, மாத்திரத்தில் 445
Association (Third) Case, 105 (iii), 350, 352
Auxiliary Verbs, 498 ff., 579
Aytham, the letter, 50–52

B

'Be', translation of, 574 ff., 583
'Because', 244 (6), என்று, 537, ஏன் என்றால், 545
'Before', முன், 234, 446, 469 (vii)
Beschi, the grammarian, 6, 10 App. VII
'Besides', அல்லாமல், 606–610
Besse, App. VII
'Between', Dative, 356, 357
Bibliography, App. VII
Blessing, 527 ff.
But, ஆனால், 244 (4), 516–524 (iv)
அல்ல, 577 (i)
அல்லாமல், அன்றி, 606–610

C

'Called', 'named', 542
'Can', 'cannot', 502 ff.
Capital letters, none, 4
Cases, the eight, p.11ff., 103ff.
,, Uses of, 346–364
,, With certain Verbs, 653 ff.
Causal Verbs in வி, 316. general formation, 492 ff.
Cause, 437, 537, ஏனென்றால், 545
Changes of Tamil letters, 86–96
Changes of Sanskrit, 96 B
Colloquialisms, 632–634
Combinate forms of tenses, 560, 561
,, ,, of participles, 562, 563
Combination of Tamil letters, 86–96
,, of Sanskrit letters, 96 B
Comparative degree, 198–200
Compass, points of, 357, Appendix IV
Completeness, உம், 239, 175
Composite Nouns, p. 18
formed with Pronominal affixes, 186
used predicatively, 574 ff.
expressing possession, 576
(*See* also Participial Nouns, 449–460)
Compound Letters, 60–85
Compound Nouns, formation, 147–150
Compound Tenses, 560 ff.
Concession, 404, negative, 516 (v)
,, போதிலும், 443
Conditional, 516 ff.
Conjugation of Nouns, like அடியேன், 149 VIII
,, of Verbs, 267 ff., 299 ff., *See* 547 ff.
Conjunctions, 239 ff., 606 ff., 546
Connective 'to be', 574
Consonants, 11 ff.
,, classes of, 53
,, final and initial, changes, 86 ff.
Construction of sentences, 343 ff., 565 ff.
Contrast, 383
Copula Verb 'to be', 574 ff.
Cursing, 527

D

Dates, 225 ff., Appendix III
Dative, 105 (iv), 144, uses of, 353 ff., 469, 578, 654
Days of week, Appendix III
Declensions, 115 ff.
Defective Verbs, 498 ff.
'Direct' quotation with என்று, 532 ff.
Distance, 356
Distributives, 185, 216
Double Consonants, 14
Doubt, p. 30, 381

E

'Each', 185
Eighth case, 105 (viii), 120 (iv), 139, 364
Either, 242 ff.
Elision of Vowels, 88 ff.
Emphasis, p. 7, 83, 378
Et cetera, 639
Euphony in verbal changes, 290
'Even', 240 ff.
'Ever', 'however', 386
'Everywhere', 'always', 175
'Except', 606, 607
Existence, 574 ff.

F

Feminine, 98
Fifth Case, 105 (v), 361
Finite Verbs, 256 ff.
First Case, 105 (i), 346
Fitness, கூடு, 502–507 தகு, 512
Foreign words in Tamil, 635, 636
Fourth Case, 105 (iv), 353 ff.
Fractions, 219–224
Future Participial Nouns, 425, 449 ff.
Future Perfect Tense, 560
Future Tense, general rules, 263 ff., 278 ff.
,, ,, expresses custom, habit, 256, 418 (8), 449 (c), 554 II
,, ,, Third Neuter, 264

G

Genders, 98–101, Special terms to show Sex, Appendix VI (2)
Genitive, 105 (vi), 120, 146, 362
Grammatical terms, 102, Appendix II

H

'H' represented in Tamil, 17
'Have', Translation of, 578
Honorifics, 154, 253, 261
'However', 386

I

Idiomatic பெயர், 213; ஓ 385; Infinitive, 391–393; Verbal Participles, 402, 583 (8); இன்னான், 663; *see also* என்பது, 543; என்றால், 545; என்று, 542; வேண்டும் என்று, 540 (ii), என், 247
'If', p. 24, 244 (4), 516
'If not', 516 (v)
Imitative words, 664
'Immediately', 445
Imperative Mood, p. 4, 252 ff., 393, Negative, 476
Imperfect Tense, 560
Indefiniteness, ஆவது, ஆகிலும், 179
Index of Verbs, 318
Indicative Mood or 'Positive Form', p. 4, 250
'Indirect' quotation, 583 (9)
Infinitive, p. 24, 387 ff.
Infinitive used as Adverb, 246
,, of continued action, 394
,, temporal, 391
Inflexional Base, or Oblique Case defined, 105 (i), 113, 125, 130
,, Adjectival use, 149, 190, 192
,, as Genitive, 128, 190–192, 362 (iv)
,, as Locative, 105 (vii), 363
Inflexions, p. 9
'In order to', *see* 'Purpose'
Insertion of letters, 86 ff.

Instrumental Case, 105 (iii), 350, 351
Intensive Verbs, 579
Interjections, 248, 249
Interrogative and Assertion, 345 (xii), 565 (vi). *See* 'Questions'
Intransitives and Transitives from same Root, 319 ff.
Inverted commas, என்று, 536
Irrational or Neuter Nouns, 98

L

Lap, Le P. App. VII
Lazarus, J. App. VII
Let, 514
Letters, names of, etc., 5–85, *See* 'Alphabet'
,, Sanskrit, 85
,, changes, insertion etc., 86 ff.
,, synopsis of changes, 96 (c)
Lexicon, Tamil, 289
Limit, அளவில், 430
மட்டும், 230, 444
வரைக்கும், 230, 447
Locative, 105 (vii), 363

M

Manner, *see* 'As'
Masculine, 98
'May', 508 ff., 514 ff.
,, Optative, 527 ff.
Medial syllable in Verb, 256 ff.
Miscellanea, 637 ff.
Months, Appendix III
Motion to, 105 (iv), 353 ff.
,, from, 105 (v), 361 ff.
'Moreover', அல்லாமல், அன்றி, 606–610
'Must', 'Must not', வேண்டு, 498 ff.
கூடு, 502 ff.
தகு, 512 ff.

N

'Named', 'called', 542
Necessity, 498
Negative, p. 6, p. 26, 471–484
,, Conditional, 516(v)
,, copula or connective 'be', 574 ff.
Negative Imperative, 476
,, Optative 527
,, Participial Nouns, 481
,, Relative Participle, p. 29, 479
,, Verbal Participle, p. 28, 477, 478, 483
,, Verbal Nouns, 482
Neuter, 'Irrational', 98 ff.
'Never', 175
'Nevertheless', 242–244
'No', p. 6
Nominative Case, 105 (i), 346
,, expressing time, 347
'None', 'No one', 175
'Not only...but', 606 ff.
Nouns, classes of, p. 10, 98
,, Composite with Pronominal Suffixes, 186; uses, 575, 576
,, Compound, p. 2, 147–150
,, Conjugated like அடியேன், 149 VII
,, Declension, 98 ff., 140 ff.
,, Inflexional Base used adjectivally, 149, 190, 192
,, Inflexions, p. 2
,, Irrational, 98
,, Rational, 98
,, Suffixes to, p. 3
,, Participial, 449–460
,, Personal, 149, *see* Nouns Composite

Nouns, Verbal, 461–469,
  Negative, 482 ff.
'Nowhere', 175
Numbers, adjectival forms, 208
,, adverbial forms, 128
,, cardinals, 204 ff.
,, in dates, 225
,, distributive, 216
,, fractions, 219 ff.
,, ordinals, 218
,, personal nouns, 215
,, Tamil, 204 n.

O

Object, 348 ff., *see* Accusative
Onomatopoetic words, 540, 664
'Open syllables', 87
Optative, 527 ff.
'Or', 242 ff.
Order of words in a sentence, 343 ff.
'Ought', 'Ought not', கூடு, 502 ff.
  தகு, 512 ff.

P

Participial Construction, p. 5
,, Nouns, *see under* Verb, 449 ff.
,, as Verbal Nouns, 456 ff., 469
,, Negative, 481
Participles, Adjectival *see below* Relative
,, Adverbial, *see below* Verbal
,, Compound forms of, 562
,, Conditional use, 516
,, Relative, p. 23, 405 ff.
,, ,, in ய, ன, 405
,, ,, and Particles, 427 ff.
Participles, Relative and Negative, 479
,, Suffixes to Relative, 427 ff.
,, Verbal, p. 22, 395 ff., 516 ff., 565 ff.
,, ,, used absolutely, 401 ff.
,, ,, use in sentences, 395 ff., 565 ff.
,, ,, used of continuous action, 403
,, ,, Negative, 477
Particles or Postpositions, 229
,, attached to Relative Participles, 427 ff., 480
Passive Verb, 485 ff.
Permission, expressed by Verbal Noun and ஆம், 467, 508, by அட்டும், 514
Personal endings from Pronouns, 152, 186, 215, 260
Personal Nouns, *see* Nouns Composite
Person Suffixes from Pronouns, 152, 186, 215, 260
Phoneme, 5
Phonetics 7 ff.
Pluperfect Tense, 560
Plural used courteously as singular, 154, 261
Plurals of nouns, p. 13, 102, 112 ff., 138, of மகன், 120 (iii)
Points of the Compass, Appendix IV
Pope, G.U., App. VII
Positive form of Verb, 250
Possession, 354, expressed by 'to be', 576, *see* also 'Genitive'

Possessive, *see* 'Genitive'
Possibility, *see* 'Ability'
Postpositions or Particles, 229 ff., 427 ff.
Predicates separate for different classes, 346 (v)
Prepositions, 229 ff.
Principal parts of Verbs, 299 ff., 547–553
Prohibition, 467, 499, 502 ff., 508
Pronominal Suffixes, 186–187
Pronouns, p. 3, p. 14, 151 ff.
,, Adjectives, 171 ff.
,, Colloquial forms, 157
,, Demonstrative, p. 16, 171 ff.
,, Distributive, 185
,, Honorific, 154 ff., 162, 168
,, Interrogative made indefinite, 179
,, Interrogative, 164 ff., omitted, 346 (ii)
,, Personal, 152 ff.
,, forming Person Suffixes, 152
,, Poetical forms, 157
,, Possessive, how supplied, 170
,, Reflexive, 168
,, Relative, supplied by Relative Participles, 184
,, Universals, 175 ff., 180 ff.
Pronunciation, 9 ff.
Propriety, 502, 512
Purpose, 390 (ii), *see* specially 572–573

Q

Questions, p. 7, p. 16, p. 29, 380 ff., and answers 583 (iv)
Questions statements through, 345 (xii) 565 VI
Quotation, 'Direct', with என்று, p. 25, 532 ff.
,, 'Indirect', with ஆக 583 (9)

R

Rapid Speech, p. 7
Rational Nouns, 98
Reduplicated Verbs, 579 (v)
Reduplication, 185, 216, 393 (ii), 403, 579 (v), 633
Reflexive Verbs, 489
Relationships, Appendix V
Relative Participles, 405 ff., Negative, 479
,, ,, forming Participial Nouns, 449–452
,, ,, Suffixes to, 427 ff., 481
Repetition, *see* 'Reduplication'
'Respective', 185
Rhenius, App. VII
Rhetorical question and assertion, 345 (xii), 565 VI
Root, 250–251

S

Sanskrit compounds, 96 B
,, letters, 85
Second Case, 105 (ii); 348 ff.
Secondary forms of Vowels, 60 ff.
Sentences, Adjectival, 408
,, Adverbial, 428
,, Noun, 385
Seventh Case, 105 (vii); 363
'Several', 185
Signs of the Zodiac, Appendix IV
Singular, Nouns, 105
,, Number for Plural, 212
,, Pronouns, 154
,, Verbs, 260

Sixth Case, 105 (vi), 120, 146, 362
Social Case, *see* Instrumental
'Somewhere, something, etc.' 384
'So that', 390, 434, *see* Purpose
Statements through questions, 565 VI
Stem, 250
Stress, 83
Subject, 346 ff.
Subjunctive or Conditional, 516 ff.
'Such', 173, 174
Suffixes, *see* 378 ff., *also* Particles
Superlatives, 201 ff.
Supposition, *see* Concession
Syntax, 343 ff., *see* 565 ff.

T

Tamil Lexicon, classification of Verbs, 289
Temporal infinitive, 391
Tenses, 251, 256 ff., 267 ff.
,, Compound or combinate forms, 560 ff.
,, 'higher' form, 258 (ii)
,, negative, 470 ff.
,, uses of, 554 ff.
,, Tamil terms, 256 n. App. II
'Than', 198 ff.
'That' introducing quotation, etc., 532–541
'Therefore', 244 (6)
Third Case, 105 (iii), 350, 351
'Till, until', 447
Time by Nominative, 347; Dative, 358 (i)
Verbal Participle, 401; அளவு, 430; இடத்தில், 432, உடன், 433
பின், 440, போது, 442 (12)
மாத்திரத்தில், 445, முன், 446
Transitives and Intransitives from same root, 319 ff.
Translation, Tamil-English and English-Tamil, 565 ff. *see* also 343 ff.

U

Universality, 240, உம் with Interrogative, 175 ff., உம் with எல்லாம், 180, எல்லாம் added to Nouns, 183
Until, *see* Till

V

Verb, p. 18, 250 ff.
Adjectival Participles, *see below* Relative Participles
Adverbial Participles, *see below* Verbal Participles
Auxiliary, 498 ff., 579
Causal 492–497, in வி, 316 (ii)
Classification, 276 ff.
Classification, *Tamil Lexicon*, 289
Classified with principal parts, 299 ff.
Combinate Forms, 560
Compound Tenses, 560
Concessive forms, 525
Conditional form, 516 ff.
Conjugations, seven, 285ff., Characteristics of, 296 ff. of Tenses, 267 ff.
Connective 'to be', 574 ff.
Copula, 'to be', 574 ff.
Defective, 498 ff.
Different conjugations from same root, 319, 321
Finite, 256
Future, 267 ff., 278 ff.
Idiomatic uses, 580 ff.
Imperative, p. 18, 252 ff. Negative, 476
Index of, 318
Indicative, p. 19, 250
Infinitive, 387 ff. *see* Infinitive

Verb,—*Contd.*
Intensive, 579 ff.
Intransitive and Transitive Verbs from same Root, 319 ff.
Irregular, 295, 311
Middle, 277 ff.
Negative forms, 470–484, *see* Negative
Optative 527 ff.
Participial Nouns, 449
,, as Verbal Nouns 456, 457, 469
with இல்லை, 472, for purpose, 572
Participles, Relative, *see below*
Participles, Verbal, *see below*
Passive, 485 ff.
Pluperfect, 560
'Positive' form, 250
Present, 267 ff.
Principal, p. 6
Principal Parts, 299 ff., 547 ff.
Reduplicated, 579 (v)
Reflexive, 489
Relative Participle 405 ff.
,, ,, Negative, 479
,, ,, forming Participial Nouns, 449 ff.
,, ,, Suffixes to, 427 ff., 481
Root, 250
Stem, 250
Strong, p. 20, 277 ff.
Tenses conjugated, 256 ff., 267 ff.
Tenses, Combinate Forms, 560
Transitive and Intransitive from same root, 319 ff.
Weak, p. 19, 277 ff.
,, irregulars, 295, list of, 311
Verbal Nouns, 462 ff.
in கை, 465
in தல், 456 ff., 469 ff.; for purpose, 572
in தல் + இல்லை, 472
in ப்பு, வு, 468
in ல், 467, 583–597 (2)
Negative, 482 (i)
Verbal Participles, 395 ff., 516 ff., 565 ff.
,, ,, used absolutely, 401 ff.
,, ,, use in sentences, 395 ff., 565 ff.
,, ,, used of continuous action, 403
,, ,, Negative, 477
Vocal Organs, 15
Vocative Case, 105 (viii), 120 (iv), 139, 364
Vowel-consonants, 60–81
Vowels, 6–10
Vulgarisms, *see* Colloquialisms, 632 ff.

W

'Want', 'Need', 498
'Whatever', etc., 386
'When', 391 *see also* Time
'Whenever', etc., 386
'Whilst', 391, 442
'Why ?', 247
'Wish', 498
'Without', 604

Y

Years, Names of, App. III
Yes, p. 9

Z

Zodiac, signs of, App. IV

அ

அ, 9
அ, pronoun, 172
அஃறிணை, 100
அடியேன், 149 VII
அட்டும், 514, 515
அண்டை, 236
அது genitive ending, 146, 158
அதுகள், 160
அப்படிப்பட்ட, 173
அப்பால், 233
அப்புறம், 233
அருகு, 236
அல், 605, ff.
அல்ல, 574 (iii), அல்ல & இல்லை, 577, 606–610
அல்லது, 242–244, 606
அல்லவா, 571, 577 (ii), 606
அல்லா, அல்லாத, 606 (v)
அல்லாதவன், அல்லார், அல்லர், 606 (vi)
அல்லாமல், 606 (iv)
அல்லாமலும், 606 (iv)
அல்லாமை, 606 (vii)
அல்லோ, 577 (ii)
அவர்கள், Honf. Suffix, 162
அவை, declined, 161
அளவில், 430
அளவும், 431
அழியேன், 471
அற்ற, 600–602
அன், அள், இ, 186, 215, 260
அன், particle, 159
அன்றி, 606 (iv)
அன்றியும், 606 (iv)
அன்று, 605

ஆ

ஆ, 9
ஆ, sign of question, 380, 382
ஆ or ஆகு, 264, 388; principal parts, 550; uses of, 508 ff., 583–597
ஆக, 233, 388, 583 (8)
Adjectival, 575
added to Dative, 233, 359
'as', 527–531 *note*
forming Adverbs, 246
forming Optative, 527 (2)
forming 'indirect' speech, 583 (9)
various uses, 583 (9)
ஆகவே, 583 (10)
ஆகாது, 471, 508
ஆகி, *see* ஆய்
ஆகிய, *see* ஆன
ஆகிலும், 179, 242 (5), 525 ff.
ஆகில், 242 (4), 516
ஆகிறவன், 583 (7)
ஆகும், *see* ஆம்
ஆகையால், 244 (6)
ஆச்சுதே, 632 (d)
ஆண், App. VI (2)
ஆதலால், 244 (6)
ஆம், formation 264; with Verbal Noun in ல், 467, 508; in answers and assertions, 583 (4)
ஆயிரம், 206 ff.
ஆயிற்று, 268, 307 Verb No. 100, 632 (d)
ஆயினும், 242 (5), 525
ஆய், forming Adverbs, 246, 395; with இரு, 575; 'indirect' quotation, 583 (9)
ஆய்தம், the letter, 50
ஆர், personal termination, 149 III
ஆர், honorific Suffix to Nouns, 149 IV.
ஆலும், 525

ஆல், conditional, 516
ஆவது, 179, 'either...or', 242, 583 (5), with numbers, 218
ஆளி, personal Suffix, 149 VI
ஆன, forming Adjectives, 193, 583–597 (6), forming personal Nouns, 583 (7)
ஆற்றங்கரை, 90, 149
ஆனவன், 583 (7)
ஆனாலும், 179, 242 (5), 525-526
ஆனால், 244 (4), 516–526
ஆனான், 583 (2)

இ

இ, 9
இ, Pronoun, 172
இடத்தில், 'time when', 432
with persons, வாங்கு and கொள், 653
இடத்திலிருந்து, with persons, 105 (v), 361
இடத்திற்கு, with persons, 355 (ii)
இடையினம், 53
இப்பால், 233
இப்புறம், 233
இரங்கு, with Dative, 655
இரு, 483, 523
translation of, 574
இலிருந்து, 105 (v), 361
இல், Conditional, 518
இல், Verb, 603–604
இல்லது, 604
இல்லவே இல்லை, 604
இல்லா, இல்லாத, 516 (v), 603
இல்லாவிட்டால், 516 (v)
இல்லாது, 604
இல்லாமல், 516 (v), 604
இல்லாமை, 604
இல்லை, 604
இல்லை, with Verbal Noun, 472, 473
இல்லை, with Infinitive, 474
இல்லை and அல்ல, 577
இவன், இவள், ௸, 163
இனி, 245
இன், Particle, 145, 158, 236
Genitive ending, 105 (vi) 120, 128
இன்றி, 604 (iii)
இன்ன, 174, 663
இன்னது, 174, 663
இன்னம், 245
இன்னான் (idiomatic), 174, 663
இன்னும், 245

ஈ

ஈ, 9
ஈர், Suffix to Nouns, 149 VII

உ

உ, 9, elided, 88
உடன், உடனே, 236, 433
உடைய, 105 (vi), 362 (v), உடையது, 576; உடையவன், ௸, 576
உண், 388, forming passive, 485 (iii)
உண்டு, translation of, 574 ff.
,, formation, 598 ff
உம், uses, 240, 538
expressing universality with interrogations, 175
expressing comparison, 198
expressing completeness, 240
expressing completeness with numerals, 217, 240 (iv)
with Verbal Participle, 404
with conditional, 525
with என்று clauses, etc. 538 ff.
உயிர் எழுத்து, 6
உயிர்திணை, 99
உள், within, 233,
added to Dative, 360, 469 (vii)
உள், be, exist, 598 ff.
உள்ள, forming Adjectives, 193 ff, 600–602
உள்ளது, 600–602
உள்ளவன், ௸, 194, 600–602

எ

எ, 9
எ, pronoun, 172
எது, 167
எல்லா, எல்லாம், ழ, 180–183
என (Infinitive), 388, 392, 541
எனில், 516, 545
என், Tenses conjugated, 269
என்கிற, 542
என்கிறது, 544
என்கிறவன், ழ, 546
என்பது, 449 (c), 543, 583 (5)
என்பவன், ழ, 546
என்றது, 544
என்றாலும், 545
என்றால், 516 ff., 545
என்று, 533–541
'என்று இவர்கள்', 346(iv), 546
என்ன, Pronoun, 166
என்னும், 542

ஏ

ஏ, 9
ஏ, emphatic, 378, 379
ஏனென்றால், 516, 545
ஏன், 247

ஐ

ஐ, 9
before Dative termination, 144

ஒ

ஒ, 9
ஒரு, ஒன்று, 204 ff. 208
ஒழிய, 232, 606 (iv) *note*
ஒவ்வொருவன், 216
ஒவ்வொன்று, 216
ஒன்பது, 204 ff.
ஒன்று, *see* ஒரு

ஓ

ஓ, 9
ஓ, Suffix of contrast, 381 ff.
,, ,, indefiniteness, 384
,, to interrogative, 384
ஓ, Suffix for question, 381
,, to sentences, 385, 386
ஓடு, Verb, 492
ஓர், ஓன், terminations, 188, 452
ஓர், one, 204 ff., 208

ஔ

ஔ, 9, written அவு, 79

ஃ

ஃ, ஆய்தம், 50

க

க, 17–49
inserted, 93 ff.
Optative affix, 530
கடவேன், 527
கல், 264, 313, 388
கன்று, Appendix VI (1)
காண், 313
காரன், காரி, Suffixes, 149
காலங் காட்டும் தொழிற்பெயர், 469 *note*
காலம், முக்காலம், 250 *note*
கிடை, 655
கிட்ட, 236
கிழமை, Appendix III
கிழம், 186
கீழ், 234
குஞ்சு, Appendix VI (1)
குட்டி, Appendix VI (1)
குழந்தை, 101, Appendix VI (1)
குறித்து, 232, with Verbal Noun, 469
கூட (Adverbially), 246, 502 (5)
கூடாது, 502 ff.
கூடாதே, 502 (3)
கூடாமை, 502 (6)
கூடிய, 268, 407, 502 (4)
கூடும், 502 ff.
கேட்பது, 449
கேள், 264, 313, 388, 449, 661
கொள், tenses conjugated, 269; parts, 301; reflexive, 489, 490, 653

ங

ங, 17–49, 53
ங, substituted, 93 ff.

ச

ச, 17–49
ச, insertion, 93 ff.
சகல, 180 ff.
சம்பவி, 655
சா, 264, 311, 388
சாவி, 149 VI
சிரீ, = சிறீ, = ஸ்ரீ, 85, App. I
சில, 212
சுட்டுரி, 171 *note*
சுற்றி, 232
சூழ, 232
செய், 299
  செய்தவைகள், 452
  செய்பவன், ஞ, 449
சொல்லு, 307, 658
ச்சு, termination, 632 (d)

ஞ

ஞ, 17–49
ஞ, substituted, 93 ff.

ட

ட, 17–49
ட, not initial, 53
ட, substitution, 93 ff.

ண

ண, 17–49
ண, substitution, 93 ff.

த

த, 17–49; insertion, 93 ff.
த, substitution, 93 ff.
தகாது, 512–513
தகு, 512
தக்கதாக, in order to, 512, 572 (iii)
தவிர, 232, 606 (iv) *note*
தா, 264, 311, 388
தான், Pronoun, 168
தான், Particle, 169, 378
தின், 313, 388
தெரிநிலைவினை, 250
தேதி or தெய்தி, App. III
தேவரீர், 149 VII
தொண்ணூறு, 206
தொழிற்பெயர், 456, 461 ff.

ந

ந and ன, 17–49
  substitution, 93 ff.
நல்லவன், ஞ, 186, 575 B
நாங்கள், நாம், 153
நிமித்தம், 236
நில், 264, 313, 388
நீங்கள், 154
நீர், 154
நூறு, 206 ff.
நெய், 299
நோ, 264, 311, 388
நோக்கி, 656

ப

ப, 17–49
  insertion, 93 ff.
படி, as, 236, 434 ff.
படி, படியாக, expressing purpose, 435, 572 (iv)
படியால், படியினால், 145, 437
படு, Tenses conjugated, 269
  forming Passive, 485
  ,, Intransitives, 580
படுத்து, 580
பதின், 205
பத்து, 205
பயப்படு, 580, 655
பரியந்தம், 230, 438; with Relative Participle, 447
பல, 212
பற்றி, with Verbal Noun, 469 (iii)
பார்க்கிலும், forming comparison, 199
பார்த்து, 'addressing', 656
பாழ், in combination, 93, page 69

பிரகாரம், 439
பிள்ளை, 101, App. VI (1), (2)
பின், பின்பு, 234, 440
புள்ளி, 12
பெட்டை, App. VI (2)
பெண், App. VI (2)
பெயரில், பேரில், 236
பெயர் or பேர், with Numerals, 213
பெய், 299
பேசு, 657
பேர், *see* பெயர்
பையன், plural, 120 (ii)
பொரு, 299
பொருட்டு, 236, 441, 572 (v)
பொழுது, போது, 442, 443
போ, போக, 388;
போகலாம், 467; போகும், 266; போகாது, 471; போய், 396; போவது, 451; போனால், 516 (vi)
intensive, 579 (iv)
weak Irregular, 311 f.
with Neg. Participle, 484; with Noun, 581
as Postposition, 581
போடு, 309; intensive, 579
போதிலும், 443
போது, Suffix, 442
போல, போல், 232; with Rel. Participles, 444; with Verbal Noun in து, 469 (iii); with Conditional, 516

ம

ம, 17–49
ம, final, 92
மகன், plural, 120 (iii)
மட்டும், 230, 444, 447
மாட்டேன், Future Neg. 475
forms and use, 507
மாத்திரத்தில், 445
மார், Suffix to Nouns, 149 IV
மிகு, 305
முக்காலம், 251; p. 313
முடியாது, 471
முதலாக, 230
முதலான, முதலிய, 639
முதல், 218, 230
முற்றுவினை, 250; p. 313
முன், 234, 245, 446
,, and Verbal Noun, 469 (vii)
முன்பு, 234, 245, 446
முன்னே, 234, 245, 446
மூலமாய், 236
மெய் எழுத்து, 11
மெல்லினம், 53
மேல், 235 f.

ய

ய, 17–49
ய, inserted between Vowels, 90
யாம், யான், 157

ர

ர, 17–49
ர not initial, 53
ர and ற, 17–49

ல

ல, 17–49
ல, not initial, 53
substitution, 94 ff.

வ

வ, 17–49
வ, insertion, 89, 90, 172
வட எழுத்துக்கள், 85
வரு, *see* வா
வரைக்கும், வரையில், 230;
with Relative Participle, 447 (18)
வல்லினம், 53
வழி, வழியாக, 236
வா, 266, 311, 388
வராது, 471
வருவது, 456
intensive, 579 (iii)
வாங்கு, 653
விடு, 309, 579 (i)
விட்டால், 516 (v)

வில், 313
வினை எச்சம், 395
வினைப் பெயர், 449 *note*
வினை முற்று, 251; p. 313
வினையால் அணையும் பெயர், 449 *note*
வே, 388
வேண்டாம், 498 ff.
வேண்டியது, 498 ff.
வேண்டும், 498 ff.
வை, intensive, 579 (ii)

ழ

ழ, 17–49
ழ, not initial 53

ள

ள, 17-49, not initial, 53
ள, substitution, 93 ff.

ற

ற, 17–49
ற, not initial, 53
ற, substitution, 93 ff.

ன

ன and ந, 17–49
ன, not initial, 53
ன, substitution, 93 ff.

ஷ், ஸ், ஜ், க்ஷ், ஹ், See para. 85

TAMIL NADU ARCHIVES LIBRARY
ACC. No 2977
EGMORE, MADRAS-600 008

P31:3
N42

PRINTED AT THE DIOCESAN PRESS, MADRAS—1942. B4691